

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК**  
**Начальный курс**

**Часть вторая**

*ЛК*

AD USUM SCHOLARUM

SERIES GRAECA

---

Печатается по благословению  
Архиепископа Верейского ЕВГЕНИЯ,  
Ректора МДАиС, Председателя  
Учебного комитета при Священном Синоде  
Русской Православной Церкви

# ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

## НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

### Часть II

*Издание четвертое*



Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина

МОСКВА  
2004



УДК 811.14'02(075.8)

ББК 81.2Греч-923

Δ73

Составители:

Ф. Вольф, Н. К. Малинаускене

при участии

*А. И. Любжина, Ю. А. Шичалина, А. А. Глухова, Д. О. Торшилова  
иеромонаха Дионисия (Шленова), иеромонаха Тихона (Зимина)*

**Δ73** Древнегреческий язык: начальный курс. Часть II. – М.:  
«Греко-латинский кабинет»<sup>®</sup> Ю. А. Шичалина, 2004. –  
232 с. – (Ad usum scholarum. Series Graeca).

**ББК 81.2Греч-923**

ISBN 5-87245-106-7

© «Греко-латинский кабинет»<sup>®</sup>  
Ю. А. Шичалина, 2004

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Данное пособие – начальный курс древнегреческого языка, разработанный и использовавшийся на курсах древних языков «Греко-латинского кабинета»<sup>®</sup> Ю. А. Шичалина, в Московской духовной семинарии, в других учебных заведениях. Тексты и упражнения взяты из учебника Фридриха Вольфа, по которому, в частности, преподавала греческий язык на отделении классической филологии Московского университета В. И. Мирошенкова.

Первое переиздание сборника Вольфа было осуществлено в 1996 г. стараниями А. И. Любжина (добавившего также некоторые упражнения и таблицу неправильных глаголов). Во второе издание (1999 г.) впервые был включен грамматический справочник, составленный Ю. А. Шичалиным и А. А. Глуховым. Третье издание (2002-2003 гг., в двух частях) стало настоящим учебником: грамматический материал был изложен поурочно Н. К. Малинауспене. Помимо этого, трудами иеромонаха Тихона (Зимина) и иеромонаха Дионисия (Шленова) книга была дополнена цитатами из Нового Завета и литургических текстов, соответствующими грамматическому материалу урока. В пособии учтены также исправления А. И. Зайцева, В. П. Казанскене.

Лежащая в основе учебника книга Вольфа отличается как методической выверенностью, так и правдоподобием греческого стиля. Двойной набор учебных текстов позволяет использовать учебник как в светских, так и в духовных учебных заведениях. Тексты снабжены поурочными словарями; в них приводятся новые слова (причем слова, имеющие отношение к грамматической теме урока, выделены жирным), а все слова имеются в общем словаре в конце книги. Грамматический справочник дает возможность систематического знакомства с грамматикой, помимо ее усвоения в учебном порядке.

Первая часть настоящего издания включает в себя уроки 1-30, вторая – 31-60, третья – грамматический справочник, таблицу неправильных глаголов и общий словарь. Ἀγαθὴ τύχη.

## УРОК 31

Образование степеней сравнения на  
-ίων, -ιστος (с наречиями). Имена  
собственные III склонения. Глаго-  
лы ἐπίσταμαι, δύναμαι.

Accusativus при ἀδικέω; dativus socia-  
tivus при συμμαχίαν ποιέομαι.

### Образование степеней сравнения на -ίων, -ιστος

#### Прилагательные

Небольшое число весьма употребительных прилагательных образует степени сравнения путем прибавления в сравнительной степени суффикса -ίων (мужской и женский род), -ιον (средний род), а в превосходной степени – суффикса -ιστ- с родовыми окончаниями (-ος, -η, -ον). Эти суффиксы присоединяются к корню, который в данном случае не совпадает с основой прилагательного.

Полож. степень	Основа	Корень	Сравнительная степень	Превосходная степень
καλός красивый	καλο-	καλλ-	καλλίων, κάλλιον	κάλλιστος, η, ον
κακός дурной	κακο-	как-	κακίων, κάκιον	κάκιστος, η, ον
αἰσχρός позорный	αἰσχρο-	αἰσχ-	αἰσχίων, αἴσχιον	αἴσχιστος, η, ον
ἐχθρός враждебный	ἐχθρο-	ἐχθ-	ἐχθίων, ἔχθιον	ἔχθιστος, η, ον
ῥάδιος легкий	ῥαδιο-	ῥα-	ῥάων, ῥᾶον	ῥᾶστος, η, ον
μέγας большой	μεγαλο-	μεγ-	μείζων, μειζον	μέγιστος, η, ον
ἡδύς приятный	ἡδυ-	ἡδ-	ἡδίων, ἡδιον	ἡδιστος, η, ον

ταχύς быстрый ἐλαχύς малый	ταχυ-	ταχ-	θάπτων, θάπτον ἐλάπτων, ἐλαπτον	τάχιστος, η, ον
-------------------------------------	-------	------	--	-----------------

Формы сравнительной степени прилагательных такого типа изменяются по III склонению, подобно прилагательным с основой на -ν- (например, как прилагательное *εὐδαίμων* *счастливый, счастливая, εὐδαίμων* *счастливые*). Однако в сравнительной степени винительный падеж единственного числа мужского и женского рода и именительный, звательный и винительный падежи множественного числа среднего рода могут оканчиваться не только на -ονα, но и на -ω, а именительный, звательный и винительный падежи множественного числа мужского и женского рода могут оканчиваться не только на -ονες и -ονας, но и на -ους.

	m - f	n
Sg. Nom.	καλλίων	κάλλιον
Gen.	καλλίωνος	καλλίωνος
Dat.	καλλίονι	καλλίονι
Acc.	καλλίονα, καλλίω	κάλλιον
Voc.	κάλλιον	κάλλιον
Pl. N.V.	καλλίονες, καλλίους	καλλίονα, καλλίω
Gen.	καλλιόνων	καλλιόνων
Dat.	καλλίοσι(ν)	καλλίοσι(ν)
Acc.	καλλίονας, καλλίους	καλλίονα, καλλίω

Формы превосходной степени этих прилагательных склоняются по I – II склонениям.

### Наречия

Степени сравнения наречий, производных от указанных прилагательных, образуются по общему правилу: сравнительная степень наречия равна винительно-

му падежу единственного числа среднего рода прилагательного в сравнительной степени, а превосходная – винительному падежу множественного числа среднего рода прилагательного в превосходной степени: *ταχέως* скоро – *θᾶττον* скорее – *τάχιστα* очень скоро.

### Имена собственные III склонения

К III склонению относятся собственные имена с сигматической основой, оканчивающиеся в именительном падеже на *-ης*: *Διογένης*, *Δημοσθένης*, *Σωκράτης*. Это составные формы, содержащие во второй части сложения основы существительных *τὸ γένος* род, *τὸ σθένος* сила, *τὸ κράτος* сила (основы: *Διογενεο*, *Δημοσθενεο*, *Σωκратеο*). Именительный падеж единственного числа у них равен чистой основе с растяжением гласного *ε* в *η*: *-γένης*, *-σθένης*, *-κράτης*. Склоняются эти существительные подобно существительным среднего рода с основой на *-σ-* и с теми же слияниями: *ε + ο > ου*, *ε + ι > ει*, *ε + α > η* (см. урок 25).

Nom.	ὁ Διογένης	ὁ Σωκράτης
Gen.	τοῦ Διογένους	τοῦ Σωκράτους
Dat.	τῷ Διογένει	τῷ Σωκράτει
Acc.	τὸν Διογένη, Διογένην	τὸν Σωκράτη, Σωκράτην
Voc.	(ὦ) Διόγευες	(ὦ) Σώκρατες

**NB** В винительном падеже, наряду с правильным окончанием *-η*, возможно и окончание *-ην* по аналогии с окончанием винительного падежа имен собственных I склонения на *-ης* типа *Ἀτρείδης*. Звательный падеж представляет собой чистую основу без растяжения, а ударение в нем переносится на третий слог от конца (*ὦ Διόγευες*, *ὦ Σώκρατες*).

## Глаголы *ἐπίσταμαι*, *δύναμαι*

Во II (атематическом) спряжении древнегреческого глагола (см. урок 1) имеется небольшая группа глаголов с основой на -α-, которые в системе презенса образуют формы без соединительных гласных и употребляются в медиальном залоге. При этом они имеют активное значение. Такие глаголы, которые при медиально-пассивных формах имеют активное значение, мы называем отложительными. Наиболее употребительными из них являются глаголы *ἐπίσταμαι* *знать* и *δύναμαι* *мочь*. Спрягаются они однотипно:

Praesens				
	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	δύναμαι	δύνωμαι	δυναίμην	
2	δύνασαι	δύνῃ	δύναιο	δύνω
3	δύναται	δύνηται	δύναιτο	δυνάσθω
Pl. 1	δυνάμεθα	δυνώμεθα	δυναίμεθα	
2	δύνασθε	δύνησθε	δύναισθε	δύνασθε
3	δύνανται	δύνωνται	δύναιντο	δυνάσθων

Imperfectum indicativi		Infinitivus
Sg. 1	ἐδυνάμην	δύνασθαι
2	ἐδύνω	
3	ἐδύνατο	
Pl. 1	ἐδυνάμεθα	Participium
2	ἐδύνασθε	δυνάμενος, η, ον
3	ἐδύναντο	

**NB** Во 2 лице единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения окончание -σαι остается в неизменном виде.

## Синтаксис

1. Глагол *ἀδικέω* поступаю несправедливо с кем-либо, обижаю кого-либо в древнегреческом языке переходный и управляет винительным падежом, как и вообще многие глаголы и выражения со значениями приносить пользу или вредить:

*οὓς αἰσχιστα ἠδίκησεν ἐκεῖνος* которых он оскорбил отвратительнейшим образом.

2. При глаголах и выражениях, обозначающих общение, сближение, соприкосновение с кем-либо, при которых в русском языке обычно бывает выражение с предлогом *с*, в древнегреческом языке ставится дательный падеж сообщества (*dativus sociativus*). Таково, например, выражение *συμμαχίαν ποιέομαι* заключаю с кем-либо союз:

*Οἱ δὲ ἐναντίοι τοῖς Λακεδαιμονίοις συμμαχίαν ποιησάμενοι τὸν τύραννον ἐξ ἄστεως φυγεῖν ἠνάγκασαν.* Противники же, заключив союз с лакедемонянами, вынудили тирана бежать из города.

### Переход Афин к демократии

*Ἐπίστασθε, ὅτι Πεισίστρατος τὸ ἄστυ κάλλιον καὶ τὸν τῶν Ἀθηναίων βίον εὐδαιμονέστερον καὶ ἡδιόνα ἐποίησεν. Τοῦ τυράννου ἀποθανόντος διάδοχοι ἦσαν οἱ δύο παῖδες αὐτοῦ, Ἰππίας καὶ Ἰππαρχος. Ἀλλ' οὐχ ὅμοιοι ἦσαν τῷ πατρί. Διὰ τοῦτο ἔχθιστοι ἐγένοντο πολλοῖς τῶν εὐπατριδῶν, οἷς οὐδὲν κάκιον καὶ αἰσχίον ἐφαίνετο εἶναι τῆς τυραννίδος. Οὕτω συνωμοσίαν ἐποίησαντό τινες, καὶ Ἰππαρχός ποτε τὰ Παναθήναια ἄγων φονεύεται ὑφ' Ἀρμόδιου καὶ Ἀριστογείτονος, οὓς αἰσχιστα ἠδίκησεν ἐκεῖνος. Τοὺς οὖν φονέας τότε μὲν Ἰππίας, ὥς ἐδύνατο τάχιστα, θανάτῳ ἐκόλασεν, ὕστερον δὲ οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοὺς ἀνδριᾷσι καὶ ὠδαῖς ἐτίμησαν.*

Ὁ οὖν Ἰππίας ἐκ τούτου τοῦ χρόνου τὸ αἰσχιστον καὶ τυραννικώτατον ἦθος ἀπεφαίνετο. Οἱ δὲ ἐναντίοι τοῖς Λακεδαιμονίοις συμμαχίαν ποιησάμενοι τὸν τύραννον ἐξ ἄσπεως φυγεῖν ἠνάγκασαν. Ἄκων εἰς τὴν Ἀσίαν ἀπῆλθεν. Τοῦτο ἦν τὸ τῆς τυραννίδος τέλος.

Τῶν οὖν εὐγενῶν ἀνδρῶν ὀξύτατα πρὸς ἀλλήλους περὶ τῆς ἡγεμονίας ἐρισάντων ἐνίκησε τέλος ὁ Κλεισθένης, ὅτι τῷ δήμῳ ἥδιοςτος ἦν. Ὁ δὲ πάντως ἥλλαξε τὴν πολιτείαν. Ἐν γὰρ ταῖς ἀρχαίαις τέτταρσι φυλαῖς πᾶσα ἡ δύναμις ἦν παρὰ τοῖς εὐγενέσιν. Ὁ δὲ Κλεισθένης τὴν μὲν χώραν καὶ τὸ ἄστυ εἰς δέκα φυλὰς διεμέρισεν, ἐκάστην δὲ φυλὴν εἰς δήμους, ὧν οἱ προστάται ἦσαν αἰρετοὶ δήμαρχοι. Τούτῳ ἄρα τῷ τρόπῳ τὸν Κλεισθένη τὴν τῶν εὐπατριδῶν δύναμιν καταλύσαι δηλὸν ἐστίν. Ἡῤῥάνετο δὲ οὕτω καὶ ἡ πρὸς τὴν πόλιν καὶ τοὺς ἄρχοντας πίστις παρὰ πᾶσι τοῖς πολίταις, ὥστε ὕστερον ἐν τοῖς πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμοις ἐκόντες συνεστρατεύσαντο καὶ ὑπὲρ τῆς πατρίδος καλλίστας νίκας ἐνίκησαν.

### Сентенции

1. Βουλῆς γὰρ οὐδὲν ἐστὶν ἔχθιον κακῆς. 2. Οὐκ ἔστιν οὐδὲν κτῆμα κάλλιον φίλου. 3. Οὐκ ἔστι μητρὸς οὐδὲν ἥδιον τέκνοις. 4. Μέγα κακὸν (ἐστὶ) τὸ μὴ δύνασθαι φέρειν κακόν. 5. Φιλόπονος ἴσθι καὶ βίον κτήσῃ καλόν.

ἀδικέω + acc. быть несправным, поступать несправедливо, обижать кого-л.  
αἰσχρός, ἄ, ὄν позорный, негодный  
δήμαρχος, ου ὁ демарх, глава дема  
διάδοχος, ου ὁ преемник  
διαμερίζω разделять  
δύναμαι мочь, быть в состоянии (ср. динамо, динамика)

δύναμις, εως ἡ сила, могущество, влияние, власть  
ἐπίσταμαι знать, уметь  
εὐπατρίδης, ου ὁ знатный, благородный человек  
ἡγεμονία, ας ἡ предводительство, руководство (ср. гегемония)  
θάττων более быстрый  
καταλύω разрушать, распускать, уничтожать  
νίκη, ης ἡ победа



πίστις, εως ἡ	вера, верность	τιμάω	ценить, уважать,
συμμαχία, ας ἡ	союз	читῶ	читать
συνωμοσία, ας ἡ	заговор	τυραννικός, ἡ, ὄν	тираниче-
τέλος, οὗς τό	конец, цель;	ский	
adv. наконец		φιλόπονος, οὐ	трудолюбивый
τέτταρες, α	четыре	φονεύς, εἰς ὃ	убийца

### Из Нового Завета

Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν  
Δαυίδ· ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις (Μκ. 11, 10).

“Ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται  
ὀπίσω μου, οὐ δύναται εἶναι μου μαθητῆς (Λκ. 14, 27).

Οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου πίνειν καὶ ποτήριον δαιμο-  
νίων, οὐ δύνασθε τραπέζης κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης  
δαιμονίων (1 Κορ. 10, 21).

бαστάζω	носить, нести	ὅστις, ἥτις, ὅτι (или ὅ, τι)	кто
μαθητῆς, οὗ ὁ	ученик	ὅς (ни)	
μετέχω	причащаться, уча-	ὑψιστος gr. superl.	к ὑψηλός
στων	ствовать	высокий	
ποτήριον, οὗ τό	чаша		

### Из богослужения

Στέργειν μὲν ἡμᾶς, ὡς ἀκίνδυνον φόβῳ,

Ῥᾶον σιωπὴν... (Служба Рождества Христова, канон  
ямбический, песнь 9).

ῥάων, ῥᾶον gr. comp.	к ῥάδι-	σιωπὴ, ἥς ἡ	молчание
ος легкий		στέργω	любить

### Упражнения

I. Переведите и замените формы положительной степени  
формами сравнительной и превосходной: τῆς καλῆς παρ-  
θένου – τὸν ἐχθρὸν τύραννον – αἰσχροῖς πράγμασιν – τῷ  
κακῷ φονεῖ – τῶν ταχέων ἀρμάτων – τὴν ἡδεῖαν ἐλπίδα.

II. Переведите на русский язык, обращая внимание на формы глаголов δύναμαι и ἐπίσταμαι: 1. Πολλὰ ἐπίστασαι, ἀλλ' οὐδὲν ὀρθῶς. 2. Ἐὰν δύνωμαι, αἰεὶ σοι βοηθήσω. 3. Οὐ πάντως ἠπιστάμην, ἃ εἶπες. 4. Τοῦτο τὸ ἄλγος παθεῖν οὐκ ἂν δυναίμην. 5. Ἐὰν δύνῃ, ἐλθὲ ὡς τάχιστα εἰς ἄστυ. 6. Οὔτε ἀκριβῶς οὔτε ταχέως μαθεῖν ἐπίστασθε. 7. Εἴθε δύναιο σωφρονέστερον βιοτεύειν. 8. Ἰππίας τοὺς ἐναντίους ἀμύνειν οὐ δυνάμενος ἔφυγεν ἐκ τοῦ ἄστεως. 9. Κλεισθένης τὴν πολιτείαν ἀλλάττων ἐπίστευε τῷ δήμῳ. 10. Τῇ τοῦ Ἰππίου δυνάμει πολλοὶ ἐγένοντο ἐναντίοι.

## ΥΡΟΚ 32

Verba contracta на -έω: praesens et imperfectum activi et medi-passivi.  
Φοβέομαι, μή. Предлог πλήν.

### Verba contracta на -έω

Глаголы с основами на гласные -α-, -ε-, -ο- уже рассматривались в уроках 13-17 в формах футурума и аориста, которые образовывались совершенно аналогично формам этих времен глаголов с основами на гласные -ι-, -υ-. В настоящем же времени и имперфекте у глаголов с основами на -α-, -ε-, -ο- конечный гласный основы во всех формах сливается со следующим гласным. Поэтому такие глаголы называются слитными (verba contracta). В данном уроке рассматриваются слитные глаголы на -έω.

Слияние происходит по следующим правилам: ε поглощается любым долгим гласным или дифтонгом; ε + ε > ει; ε + ο > ου. Глагол φιλέω любить, например, спрягается следующим образом (в аттическом диалекте употребительны только те формы, которые получены в результате слияния, а формы, данные здесь и далее в таблицах слева, приводятся для понимания процесса слияния):

#### Praesens activi

##### Indicativus

1	φιλέω > φιλῶ	φιλέομεν > φιλοῦμεν
2	φιλέεις > φιλεῖς	φιλέετε > φιλεῖτε
3	φιλέει > φιλεῖ	φιλέουσι(ν) > φιλοῦσι(ν)

##### Coniunctivus

1	φιλέω > φιλῶ	φιλέωμεν > φιλῶμεν
2	φιλέης > φιλῆς	φιλέητε > φιλῆτε
3	φιλέη > φιλῇ	φιλέωσι(ν) > φιλῶσι(ν)

Optativus

1	φιλεοίην > φιλοίην	φιλέοιμεν > φιλοῖμεν
2	φιλεοίης > φιλοίης	φιλέοιτε > φιλοῖτε
3	φιλεοίη > φιλοίη	φιλέοιεν > φιλοῖεν

**NB** В единственном числе опатива все слитные глаголы имеют окончания -ην, -ης, -η (как и глагол εἰμί, см. урок 30).

Infinitivus praesentis activi – φιλέειν > φιλεῖν<sup>1</sup>

Imperativus praesentis activi:

Sg. 2 л. – φίλεε > φίλει

3 л. – φιλεέτω > φιλείτω

Pl. 2 л. – φιλέετε > φιλεῖτε

3 л. – φιλεόντων > φιλούντων

Participium praesentis activi:

φιλέων > филῶν (gen. sg. φιλοῦντος),

φιλέουσα > φιλοῦσα (gen. sg. φιλούσης),

φιλέον > φιλοῦν (gen. sg. φιλοῦντος).

**Praesens medii-passivi**

Indicativus

1	φιλέομαι > φιλοῦμαι	φιλεόμεθα > φιλούμεθα
2	φιλέῃ, έει > филῇ, филеῖ	φιλέεσθε > φιλεῖσθε
3	φιλέεται > φιλεῖται	φιλέονται > φιλοῦνται

Coniunctivus

1	φιλέωμαι > филῶμαι	φιλεώμεθα > филῶμεθα
2	φιλέῃ > филῇ	φιλέησθε > филῇσθε
3	φιλέηται > филῇται	φιλέωνται > филῶνται

Optativus

1	φιλεοίμην > φιλοίμην	φιλεοίμεθα > φιλοίμεθα
2	φιλέοιο > φιλοῖο	φιλέοισθε > φιλοῖσθε
3	φιλέοιτο > φιλοῖτο	φιλέοιντο > φιλοῖντο

<sup>1</sup> Как окончание инфинитива в слитных глаголах берется -ειν, а не -ειν.

Infinitivus praesentis medii-passivi:

φιλέεσθαι > φιλείσθαι

Imperativus praesentis medii-passivi:

Sg. 2 л. – φιλέου > φιλοῦ

3 л. – φιλέέσθω > φιλείσθω

Pl. 2 л. – φιλέεσθε > φιλείσθε

3 л. – φιλέέσθων > φιλείσθων

Participium praesentis medii-passivi:

φιλεόμενος > φιλούμενος,

φιλομένη > φιλουμένη,

φιλεόμενον > φιλούμενον.

### *Imperfectum indicativi activi et medii-passivi*

	Activum	Medium - Passivum
Sg. 1	ἐφίλεον > ἐφίλουν	ἐφιλεόμην > ἐφιλούμην
2	ἐφίλεες > ἐφίλεις	ἐφιλέου > ἐφιλοῦ
3	ἐφίλεε > ἐφίλει	ἐφιλέετο > ἐφιλεῖτο
Pl. 1	ἐφιλέομεν > ἐφιλοῦμεν	ἐφιλεόμεθα > ἐφιλούμεθα
2	ἐφιλέετε > ἐφιλεῖτε	ἐφιλέεσθε > ἐφιλείσθε
3	ἐφίλεον > ἐφίλουν	ἐφιλέοντο > ἐφιλοῦντο

### *Синтаксис*

1. При глаголах и выражениях со значением боязни (например, при глаголе **φοβέομαι**) в древнегреческом языке ставится придаточное дополнительное предложение с союзом **μή**, указывающее на факт нежелательный для боящегося лица. На русский язык предложение с **μή** переводится придаточным с союзом *что* (с будущим временем) или придаточным с союзом *чтобы не* (с прошедшим временем):

φοβοῦμαι, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ я боюсь, *что* придет отец  
или я боюсь, *чтобы не* пришел отец.

Если подлежащее главного и придаточного предложений одно и то же, в русском переводе может использоваться неопределенная форма без отрицания:

*φοβεῖται, μὴ ἔλθῃ он боится прийти.*

В придаточных дополнительных с *μή* при глаголах и выражениях боязни ставится конъюнктив настоящего времени или аориста, а также оптатив настоящего времени или аориста. Времена оптатива могут быть только тогда, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени:

*ἐφοβεῖτο, μὴ ἔλθοι он боялся прийти.*

Разница между постановкой презенса или аориста видовая, поэтому конъюнктив и оптатив настоящего времени переводятся на русский язык глаголом несовершенного вида, а конъюнктив и оптатив аориста – глаголом совершенного вида.

2. Предлог *πλὴν* употребляется в значении *кроме* с родительным падежом:

*πάντες πλὴν ὑμῶν все, кроме вас.*

### Отпадение ионийцев от персидского царя (ок. 500 г. до Р. Х.)

Ἦκούσατε ἤδη περὶ Κύρου, ὃς τὸν Κροῖσον νικήσας πλούτῳ καὶ κράτει πάντων τῶν τότε βασιλέων διέφερεν. Ἐκράτει οὐ μόνον τῶν Περσῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν Ἰνδῶν, Βαβυλωνίων, Σύρων, Ἰουδαίων, Φοινίκων, Λυδῶν καὶ τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἑλλήνων. Ἐπεὶ δὲ τοὺς πειθομένους οὐκ ἠδίκηι, οὗτοι ἐφοβοῦντο μὲν αὐτόν, ἀλλ' οὐκ ἐμίσουν. Καμβύσης δέ, ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὃς καὶ τὴν Αἴγυπτον κατεστρέψατο, ἔχθιστος καὶ δεινότατος δεσπότης ἐνομίζετο εἶναι καὶ διὰ τὸ μέγα φρονεῖν ἐμισεῖτο. Τούτου δὲ τελευτήσαντος Δαρεῖος πᾶσαν τὴν ἀρχὴν ἐδέξατο· τὴν δὲ Κύρου πράγματα ἐμμεῖτο, ὥστε πολλοὶ αὐτὸν ἐφίλουν πλὴν τῶν Ἰώνων.

Οἱ γὰρ Ἴωνες οὐχ ἡδέως ἐπείθοντο καὶ ἔτοιμοι ἦσαν  
στάσιν ποιεῖσθαι καὶ τοῖς Πέρσαις ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας  
πολεμεῖν. Τῶν οὖν ἐν τῇ Μιλήτῳ πολιτῶν ὀξέως ἀλλή-  
λοις ἐριζόντων Ἀρισταγόρας τις· «Φιλοῦμεν, ὦ ἄνδρες, –  
ἔφη, – πάντες τὴν ἐλευθερίαν, μισοῦμεν δὲ ὥσπερ οἱ ἄλλοι  
τὴν δουλείαν. Τί γὰρ λυσιτελοῖ ἂν τὸ πωλεῖν καὶ τὸ  
ὠνεῖσθαι καὶ τὸ πλουτεῖν ἄνευ ἐλευθερίας; Πονῶμεν πάν-  
τες, ὅπως ἀπωθῶμεν τὴν τυραννίδα καὶ ὦμεν ἐλεύθεροι  
ὥσπερ πάλαι». Ἐκαταῖος δὲ ὁ ἔνδοξος λογογράφος εἶπεν·  
«Ἄρα ἡγῇ εὖ πολεμήσειν Δαρείῳ, ᾧ μέγισται στρατιαὶ  
καὶ πλείσται νῆές εἰσιν; Ἐγὼ πολλάκις ἀπεδήμουν καὶ  
ἐθεώρουν τὴν δύναμιν αὐτοῦ. Ἔστε σωφρονέστεροι, ὦ πο-  
λίται. Ἐπίστασθε, ὅτι φοβερῶς ἂν ἐκείνος ὑμᾶς τιμωροῖτο.  
Φοβοῦμαι, μὴ μόνοι μαχόμενοι ἀτυχῇτε».

Τοῖς οὖν Μιλησίοις οὔτε πόνους οὔτε κινδύνους φοβου-  
μένοις ἐδόκει πρὸς Δαρεῖον στρατεύεσθαι. Ἰνα δὲ μὴ μό-  
νοι πολεμῶσιν, τοὺς Λακεδαιμονίους καὶ τοὺς Ἀθηναίους  
ῆτησαν αὐτοῖς βοηθεῖν. Μετὰ δὲ τοῦτο ὡς σπουδαιότατα  
πρὸς πόλεμον παρεσκευάσαντο.

### Сентенции

1. Μιμοῦ τὰ σεμνά, μὴ κακοῦς μιμοῦ τρόπους.
2. Ἀνδρὸς τὰ προσπίπτοντα γενναίως φέρειν.

**αἰτέω** просить, требовать  
**ἀπωθέω** отталкивать  
**ἀτυχέω** терпеть неудачу  
γενναῖος, α, ον благородный  
**δοκέω** думать, казаться,  
δοκεῖ + dat. решено  
(кем-либо)  
**εὐτυχέω** быть удачливым  
ἡδέως охотно  
κράτος, ους τό власть  
λογογράφος, ου ὁ историк  
λυσιτελέω помогать

μισέω пенавидеть (ср. мизан-  
троп)  
παρασκευάζομαι готовиться  
πλήν + gen. кроме  
πλοῦτος, ου ὁ богатство (ср.  
плутократия)  
πονέω трудиться  
πραότης, ητος ἡ кротость  
προσπίπτω выпадать  
Σοῦσα, ων τά Сузы, одна из  
столиц Персии  
ὑπεκπέμπω тайно посылать

φιλέω любить

φοβέομαι бояться

φρονέω думать; μέγα φρο-  
νέω гордиться

ώθέω толкать

ώνέομαι покупать

### Из Нового Завета

Τίς ἀσθενεῖ καὶ οὐκ ἀσθενῶς... (2 Κορ. 11, 29).

Ἀθηναῖοι δὲ πάντες καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι εἰς οὐ-  
δὲν ἕτερον ἡγκαίρουν ἢ λέγειν τι ἢ ἀκούειν τι καινότερον  
(Деян. 17, 21).

Εἴτε οὖν ἐσθίετε εἴτε πίνετε εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς  
δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε (1 Κορ. 10, 31).

Ὅτε ἡμῖν νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς  
νήπιος, ἐλογιζόμεν ὡς νήπιος... (1 Κορ. 13, 11).

ἀσθενέω быть немощным  
ἐπιδημέω прибывать, при-  
езжать

ἐσθίω есть

εὐκαιρέω проводить свобод-  
ное время

ἡμῖν (нозд.) = ἡν

καινός, ἢ, ὄν новый

λαλέω говорить

λογίζομαι делать выводы,  
заключать

νήπιος, οὐ ὁ младенец

πίνω пить

φρονέω мыслить

### Из богослужения

Σὲ ὑμνοῦμεν, Σὲ εὐλογοῦμεν, Σοὶ εὐχαριστοῦμεν, Κύ-  
ριε, καὶ δεόμεθά σου ὁ Θεὸς ἡμῶν (Последование Литур-  
гии).

δέομαι молиться

εὐχαριστέω благодарить

ὑμνέω петь

### Упражнения

I. Образуйте к глаголам *μισέω* и *φοβέομαι* формы 2 sg. и pl. всех наклонений в настоящем времени и в имперфекте.



II. Переведите на русский язык, определяя формы слитных глаголов: ἀπωθεῖτε τὴν τυραννίδα – τιμωρεῖσθων τοὺς αἰτίους – ἐδόκει μοι ἐπανερχεσθαι – ὠνοῦ καλλίονα ἵππον – τοῖς μέγα φρονούσι μὴ πίστευε – εὐτυχοίης, ὦ ἀδελφή – εἶθε μιμοῖο τοὺς ἀγαθοὺς – ἐκείνος ἡγείσθω τῷ στρατῷ – ἀγαθοὶ γείτονες ἡμῖν λυσιτελοῦσιν – ὠμίλει αἰὲ ἀνδρείους νεανίας.

III. Определите формы глаголов и существительных: βοηθοῖς, βοηθοίης – κρατεῖ, κράτει (2) – πλούτῳ, πλουτῷ (2) – πόλεμοι, πολέμιοι, πολεμοίη – ὕμνους, ὕμνοῦσι (2) – φίλε, φίλει – πόνων, πονῶν – κοσμοῦ, κόσμου, ἐκοσμοῦ – πῶλει, πόλει.

IV. Переведите, обращая внимание на употребление отрицания μή: 1. Μὴ ὠμίλει δειλοῖς ἀνδράσιν. 2. Μήποτε μισεῖτε (μισήσητε) ἀλλήλους. 3. Εἶθε μηκέτι ἀτυχοῖτε. 4. Μηδένα ἀδίκει (ἀδικήσης), ἵνα (ὅπως, ὥς) μὴ αὐτὸς ἀδικῇ. 5. Ἄρα φοβῇ, μὴ ἄγαν πονῇς; 6. Συμβουλεύω σοι μηδὲν φοβεῖσθαι. 7. Ἐὰν μὴ πονῇτε (πονήσητε), οὐδὲν διαπράξετε.

## ΥΡΟΚ 33

Verba contracta на -άω: praesens et imperfectum activi et medii-passivi; аорист I глагола ἵστημι (ἔστησα).  
 Dativus sociativus при ἅμα, ὁ αὐτός.  
 Genetivus при βασιλεύω; genetivus при ἀπέσθησα, dativus при ἐπέσθησα.

### Verba contracta на -άω

У глаголов с основой на гласный -α- слияние происходит по следующим правилам:

α + ε, η > ᾱ;  
 α + η, ει > αῖ;  
 α + ο, ω, ου > ω;  
 α + οι > ω.

Глагол νικάω *побеждать*, например, спрягается следующим образом:

#### *Praesens activi*

##### Indicativus

1	νικάω > νικῶ	νικάομεν > νικῶμεν
2	νικάεις > νικᾷς	νικάετε > νικᾶτε
3	νικάει > νικᾷ	νικάουσι(ν) > νικῶσι(ν)

##### Coniunctivus

1	νικάω > νικῶ	νικάωμεν > νικῶμεν
2	νικάῃς > νικᾷς	νικάῃτε > νικᾶτε
3	νικάῃ > νικᾷ	νικάωσι(ν) > νικῶσι(ν)

##### Optativus

1	νικαιοῖην > νικῶην	νικάοιμεν > νικῶιμεν
2	νικαιοῖης > νικῶῃς	νικάοιτε > νικῶῃτε
3	νικαιοῖη > νικῶῃ	νικάοιεν > νικῶῃεν

Infinitivus praesentis activi – νικάεν > νικᾶν.

Imperativus praesentis activi:

Sg. 2 λ. – νικάε > νίκα

3 λ. – νικαέτω > νικάτω

Pl. 2 λ. – νικάετε > νικάτε

3 λ. – νικαόντων > νικώντων

Participium praesentis activi:

νικάων > νικῶν (gen. sg. νικῶντος),

νικάουσα > νικῶσα (gen. sg. νικῶσης),

νικάον > νικῶν (gen. sg. νικῶντος).

### *Praesens medii-passivi*

#### Indicativus

1	νικάομαι > νικῶμαι	νικαόμεθα > νικῶμεθα
2	νικάῃ > νικᾷ	νικάεσθε > νικᾷσθε
3	νικάεται > νικᾶται	νικάονται > νικῶνται

#### Coniunctivus

1	νικάωμαι > νικῶμαι	νικαώμεθα > νικῶμεθα
2	νικάῃ > νικᾷ	νικάησθε > νικᾷσθε
3	νικάῃται > νικᾶται	νικάωνται > νικῶνται

#### Optativus

1	νικαιοίμην > νικῶμην	νικαιοίμεθα > νικῶμεθα
2	νικάοιο > νικῶο	νικάοισθε > νικῶσθε
3	νικάοιτο > νικῶτο	νικάοιντο > νικῶντο

Infinitivus praesentis medii-passivi:

νικάεσθαι > νικᾷσθαι

Imperativus praesentis medii-passivi:

Sg. 2 λ. – νικάου > νικῶ

3 λ. – νικαέσθω > νικάσθω

Pl. 2 λ. – νικάεσθε > νικᾷσθε

3 λ. – νικαέσθων > νικάσθων

Participium praesentis medii-passivi:

νικαόμενος > νικῶμενος,

νικαομένη > νικωμένη,

νικαόμενον > νικῶμενον.

*Imperfectum indicativi  
activi et medii-passivi*

	Activum	Medium-Passivum
Sg. 1	ἐνίκαον > ἐνίκων	ἐνικαόμην > ἐνικῶμην
2	ἐνίκαες > ἐνίκας	ἐνικάου > ἐνικῶ
3	ἐνίκαε > ἐνίκα	ἐνικάετο > ἐνικᾶτο
Pl. 1	ἐνικάομεν > ἐνικῶμεν	ἐνικαόμεθα > ἐνικῶμεθα
2	ἐνικάετε > ἐνικᾶτε	ἐνικάεσθε > ἐνικᾶσθε
3	ἐνίκαον > ἐνίκων	ἐνικάοντο > ἐνικῶντο

**Глагол ἔστησα  
и некоторые сложные с ним глаголы**

Глагол II спряжения ἵστημι *ставить* (см. урок 54) в аористе имеет две формы с разным значением: аорист I – ἔστησα *я поставил* (переходное значение) и аорист ἔστην, о котором речь будет ниже, – *я стал* (непереходное значение). В данном уроке речь идет об аористе ἔστησα, который спрягается по образцу обычного сигматического аориста, представленного в уроках 15-16.

*Aoristus indicativi activi*

	Singularis		Pluralis	
1	ἔστησα	я поставил	ἐστήσαμεν	мы поставили
2	ἔστησας	ты поставил	ἐστήσατε	вы поставили
3	ἔστησε(ν)	он поставил	ἔστησαν	они поставили

Infinitivus aoristi activi – *στήσαι* *поставить*

Imperativus aoristi activi:

Sg. 2 л. – *στήσον* *поставь*

3 л. – *στησάτω* *пусть он поставит*

Pl. 2 л. – *στήσατε* *поставьте*

3 л. – *στησάντων* *пусть они поставят*  
(или *στησάτωσαν*)

### *Aoristus indicativi medii*

	Singularis	Pluralis
1	ἔστησάμην я поставил для себя (себе)	ἔστησάμεθα мы поставили для себя (себе)
2	ἑστήσω ты поставил для себя (себе)	ἐστήσασθε вы поставили для себя (себе)
3	ἑστήσατο он поставил для себя (себе)	ἐστήσαντο они поставили для себя (себе)

Infinitivus aoristi medii – *στήσασθαι* поставить себе

Imperativus aoristi medii:

Sg. 2 л. – *στήσαι* поставь себе

3 л. – *στησάσθω* пусть он поставит себе

Pl. 2 л. – *στήσασθε* поставьте себе

3 л. – *στησάσθων* пусть они поставят себе  
(или *στησάσθωσαν*)

Формы аориста конъюнктива и оптатива этого глагола аналогичны спряжению, представленному для сигматического аориста в уроках 21 – 22.

### *Aoristus coniunctivi activi*

	Singularis	Pluralis
1	στήσω	στήσωμεν
2	στήσης	στήσητε
3	στήσῃ	στήσωσι(ν)

### *Aoristus coniunctivi medii*

	Singularis	Pluralis
1	στήσωμαι	στησώμεθα
2	στήσῃ	στήσησθε
3	στήσῃται	στήσωνται

### *Aoristus optativi activi*

	Singularis	Pluralis
1	στήσαιμι	στήσαιμεν
2	στήσαις, στήσειας	στήσαιτε
3	στήσαι, στήσ-ειε(ν)	στήσαιεν, στήσειαν

### *Aoristus optativi medii*

	Singularis	Pluralis
1	στησαίμην	στησαίμεθα
2	στήσαιο	στήσαισθε
3	στήσαιτο	στήσαιντο

Глагол ἵστημι ставить часто употребляется с разными префиксами и получает новые значения. Например: ἀνθίστημι противопоставлять, ἀφίστημι оставлять, удалять, заставлять отпасть от кого-либо, ἐφίστημι поставить во главе, συνίστημι ставить вместе, собирать.

### *Синтаксис*

1. При несобственном предлоге ἅμα вместе ставится дательный падеж сообщества (dativus sociativus):

ἅμα (τῇ) ἡμέρᾳ на рассвете, ἅμα αὐτῷ вместе с ним.

Такой же падеж может употребляться и при местоимении αὐτός с артиклем – ὁ αὐτός тот же самый, одинаковый:

τὸ αὐτὸ (ταὐτὸ) ὑμῖν πράττομεν делаем то же, что вы (ср. урок 6 и 31).

2. При глаголе βασιλεύω царствовать над кем-либо ставится родительный падеж (см. genetivus comparationis в уроке 30):

Ἐρως τῶν θεῶν βασιλεύει. Эрот царствует над богами.

3. Глагол ἀφίστημι оставлять, удалять, заставлять отпасть от кого-либо (аорист первый – ἀπέστησα) управляет родительным падежом (см. genetivus separationis в уроке 7):

Ἀρισταγόρας τοὺς Ἴωνας ἀπέστησε τῶν Περσῶν. Аристагор заставил ионийцев отпасть от персов.

4. Многие глаголы, при которых обычно не ставится дательный падеж, при соединении с префиксами συν-, ἐν-, ἐπι-, παρα-, περ-, ὑπο-, προσ- могут управлять дательным падежом, как, например, глагол с приставкой

ἐπι- ἐφίστημι поставить во главе чего-либо (аорист первый – ἐπέστησα):

Οἱ Μιλήσιοι Ἀρισταγόραν τῇ στάσει ἐπέστησαν. Милетцы поставили Аристагора во главе восстания.

### Разгром восстания ионийцев

(494 г. до Р. Х.)

Ἀρισταγόρας πρῶτον μὲν τοὺς Λακεδαιμονίους ὁρμᾶν ἐπειρᾶτο ἐπὶ τὸν Περσικὸν πόλεμον. Καὶ διαλεγόμενος Κλεομένει τῷ βασιλεῖ· «Ὅρᾳς, – ἔφη, – ὦ βασιλεῦ, ἐν τῷδε τῷ χαλκῷ πίνακι πάντα τὰ ἔθνη, ὧν Δαρείος βασιλεύει. Ὑμῖν οὖν, ἐὰν τοῦτο δρᾶτε, ὃ συμβουλευώ, ἐξέσται πολλοὺς θησαυροὺς καὶ δούλους ἐν τῇ τῶν Περσῶν χώρα κτᾶσθαι, μάλιστα δὲ ἐν τοῖς τῶν Σούσων βασιλείοις».

Ὁ οὖν Κλεομένης τὸν πίνακα θεώμενος πολὺν μὲν χρόνον ἐσίγα. Τέλος δέ· «Ἐπὶ μέγαν νῆ Δία πόλεμον ἡμᾶς πειρᾶ πείσαι. Νῦν δὲ τόδε σε ἐρωτῶ, σὺ δὲ πειρῶ ὡς ἀληθέστατα ἐμοὶ ἐρωτῶντι ἀποκρίνεσθαι μηδέ με ἀπάτα. Πόσων ἡμερῶν ὁδὸν<sup>1</sup> ἄπεστι τὰ Σούσα ἀπὸ τῆς τῶν Ἰώνων χώρας;» Ἀκούσας οὖν τριῶν μηνῶν ὁδὸν τὰ Σούσα ἀπεῖναι ἐβόησεν· «Ἄνους ἡγοῦμαι εἶναι τοὺς Ἴωνας, ὅτι ἀδυνάτων ἐπιθυμοῦσιν. Οὐ γὰρ ἂν νικῶεν, ἀλλ' αἰσchrῶς ἂν ἡττῶντο. Ἡμᾶς δὲ ἔα ἐν τῇ ἡμετέρᾳ χώρᾳ βιοτεύειν, ἵνα μὴ ἅμα ὑμῖν ἡττώμεθα».

Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἐπεμψαν τοῖς Ἴωσιν – ἦσαν γὰρ καὶ αὐτοὶ Ἴωνες τὸ γένος – εἴκοσι ναῦς πλήρεις ἀνδρῶν, πέντε δὲ καὶ οἱ Ἑρετριεῖς. Ὅρμῶνται πάντες πρὸς Σάρδεις, ἔνθα ὁ τῶν Περσῶν σατράπης ὤκει. Ταύτην τὴν πόλιν πυρὶ πορθήσαντες ἐπανέρχονται πρὸς τὰς ἰδίας πόλεις, οἱ δὲ Ἀθηναῖοι καὶ Ἑρετριεῖς οἴκαδε. Οὐ γὰρ ἐτόλμων τοῖς τῶν Περσῶν στρατοῖς ἤδη πρὸς αὐτοὺς ὁρμωμένοις ἀπαντᾶν.

---

<sup>1</sup> Переведите: на сколько дней пути (ὁδόν – acc. spatii, винительный расстояния).

Οἱ δὲ Ἴωνες ἀνδρείοτατα εἰσβαίνουσιν εἰς τὰς ναῦς ὡς πολεμήσοντες τῷ τῶν Περσῶν καὶ Φοινίκων ναυτικῷ. Ἀλλὰ μεγάλη ναυμαχία ἡττῶνται. Μετὰ ταῦτα οἱ Πέρσαι τὰς τῶν Ἰόνων πόλεις πολιορκοῦντες νικῶσιν ἀπάσας, τὴν δὲ Μίλητον ἐκπολιορκήσαντες ὅλως διαφθείρουσιν. Καὶ Ἀθήνησι τότε μέγα πένθος ἦν, καὶ ἔνιοι ἐφοβοῦντο, μὴ οἱ Ἀθηναῖοι ποτε τὸ αὐτὸ τοῖς Μιλησίοις πάθωσιν.

### Сентенция

Γλώττης μάλιστα πανταχοῦ πειρῷ κρατεῖν.

ἅμα вместе, совместно	οἰκέω жить, обитать, населять
ἀπαντάω встречать	ὄράω видеть (ср. панорама)
ἀπατάω обманывать	ὄρμάω двигать; ὀρμάομαι уст-
ἄπειμι (от εἰμί) отсутство-	ремляться (ср. гормон)
вать; отстоять	πανταχοῦ повсюду
ἀφίστημι заставлять от-	πένθος, οὖς τό страдание,
пасть от кого-либо	траур
δράω действовать, делать	πολιορκέω осаждать город
(ср. драма)	πορθέω разрушать
ἐάω позволять	πόσοι, αι, α сколь многие
εἴκοσι двадцать	(лат. quot)
ἐκπολιορκέω захватывать	πόσος, η, ον сколь великий,
(город с помощью осады)	сколь многочисленный
ἐφίστημι ставить во главе	(лат. quantus)
ἡττάομαι терпеть поражение	σατράπης, οὐ ὁ сатрап, наме-
ναυμαχία, ας ἡ морское	стник персидского царя
сражение	σιγάω молчать
ναυτικόν, οὗ τό флот	συνίστημι ставить вместе
νῆ τὸν Δία κлянусь Зевсом!	τολμάω отваживаться

### Из Нового Завета

Ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶ-  
 ῖν αἰώνιον ἔχειν· καὶ ἐκεῖναι εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ  
 ἐμοῦ (Ин. 5, 39).



Θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ κυρίῳ· ὁ δὲ γαμήσας μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ γυναικί, ... καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, ἵνα ἡ ἁγία καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι· ἡ δὲ γαμήσασα μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί (1 Κορ. 7, 32-34).

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προΐσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς καὶ ἡγείσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. Εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς (1 Φес. 5, 12-13).

ἄγαμος, ον безбрачный, не- женатый	ἐρωτάω спрашивать
ἀμερίμνος, ον лишенный забот	ἡγέομαι (3δ.) почитать
ἀρέσκω аог. ἤρεσα угождать	κοπιᾷ трудиться
γαμέω жениться	μαρτυρέω свидетельствовать
γραφὴ, ἧς ἡ писание	μεριμνάω заботиться
δοκέω считать, полагать	νουθετέω вразумлять, угова- ривать
εἰδέναι (inf.) знать	παρθένος, ου ἡ дева
εἰρηνεύω быть в мире	προϊστάμενος, η, ον стоящий впереди, предстоятель
ἐραυνᾷ исследовать	ὑπερεκπερισσοῦ очень много

### Из богослужения

...Χαῖρε, κυφοροῦσα ὁδηγὸν πλανωμένοις· χαῖρε, ἀπο-  
γεννώσα λυτρωτὴν αἰχμαλώτοις... (Акафист, икос 7).

αἰχμάλωτος, ον пленный	κυφορέω носить плод
ἀπογεννάω рождаť	ὁδηγός, ου ὁ указывающий
λυтρωτής, ου ὁ избавитель,	путь, проводник
освободитель	πλανᾷ сбивать с пути

### Упражнения

I. Образуйте от глагола σιγάω формы 3 лица sg. и pl. всех склонений настоящего времени и имперфекта (в действительном залоге).

II. То же для πειράομαι (в среднем залоге).

III. Переведите: μηδένα ἀπάτα – πόσοις ξένοις ἀπήντας; – ἐὰν νῦν μάχεσθαι τολμᾶτε (τολμήσητε), νικήσετε – ἐὰν αὐτὸν φυγεῖν – δρώντων, ἃ βούλονται – ὁ ὑμέτερος στρατὸς ἡττώτο ἂν – αἱ νῆες ἐπὶ ναυμαχίαν ὠρμῶντο – ἐὰν κακὰ ὀράτε, μὴ σιγᾶτε – εἴθε δρώτε (δράσαστε) αἰεὶ τὸ πρέπον.

IV. Определите формы глаголов и существительных: θεᾶ (3) – κτώμεθα, κτήματα – νικᾶν, νίκη, νικῶν (3), τελευτῆς, τελευτᾶς (2) – τιμᾶ (4), τιμῇ.

V. Переведите, обращая внимание на глаголы, сложные с ἔστησα: 1. Ἀρισταγόρας τοὺς Ἴωνας ἀπέστησε τῶν Περσῶν. 2. Καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐψηφίσαντο τοῖς Πέρσαις ναῦς τινὰς ἀντιστῆσαι. 3. Πολλὰς ἄλλας πόλεις ἐπὶ Δαρεῖον συστήσαντες οἱ Μιλήσιοι Ἀρισταγόραν τῇ στάσει ἐπέστησαν. 4. Δαρεῖος δὲ δεινὴν στρατιὰν ἐκείνοις ἀντιστῆσαι ἐδύνατο. 5. Χρὴ τὸν στρατιώτην μένειν, ὅποι ἂν (где бы ни) στήσῃ αὐτὸν ὁ στρατηγός. 6. Ὁ υἱὸς πρὸς τὸν στρατηγόν· «Ἐμέ, – ἔφη, – ἐπίστησον τοῖς ὀπλίταις». 7. Ἐκεῖνος δὲ τοὺς ὀπλίτας ἔστησε πρὸ τοῦ στρατοπέδου.

## ΥΡΟΚ 34

Verba contracta на -όω: praesens et  
imperfectum activi et medii-passivi.  
Genetivus при ἐλευθερώω и πληρώω.

### Verba contracta на -όω

Υ глаголов с основой на гласный -ο- слияние происходит по следующим правилам:

ο + ε, ο, ου > ου;

ο + η, ω > ω,

ο + οι, ει, η > οι.

Глагол δουλόω *порабощать*, например, спрягается следующим образом:

#### *Praesens activi*

##### Indicativus

1	δουλόω > δουλώ	δουλόομεν > δουλοῦμεν
2	δουλόεις > δουλοῖς	δουλόετε > δουλοῦτε
3	δουλόει > δουλοῖ	δουλόουσι(ν) > δουλοῦσι(ν)

##### Coniunctivus

1	δουλόω > δουλώ	δουλόωμεν > δουλώμεν
2	δουλόῃς > δουλοῖς	δουλόῃτε > δουλώτε
3	δουλόῃ > δουλοῖ	δουλόωσι(ν) > δουλώσι(ν)

##### Optativus

1	δουλοοίην > δουλοίην	δουλόοιμεν > δουλοῖμεν
2	δουλοοίης > δουλοίης	δουλόοιτε > δουλοῖτε
3	δουλοοίῃ > δουλοίῃ	δουλόοιεν > δουλοῖεν

Infinitivus praesentis activi – δουλόειν > δουλοῦν

Imperativus praesentis activi:

Sg. 2 λ. – δούλοε > δούλου

3 λ. – δουλοέτω > δουλούτω

Pl. 2 λ. – δουλόετε > δουλούτε

3 λ. – δουλούντων > δουλούντων

Participium praesentis activi:

δουλών > δουῶν (gen. sg. δουλῶντος),

δουλόουσα > δουλοῦσα (gen. sg. δουλούσης),

δουλόον > δουλοῦν (gen. sg. δουλοῦντος).

### *Praesens medii- passivi*

#### Indicativus

1	δουλόομαι > δουλοῦμαι	δουλοόμεθα > δουλούμεθα
2	δουλόη > δουλοῖ	δουλόεσθε > δουλοῦσθε
3	δουλόεται > δουλοῦται	δουλόονται > δουλοῦνται

#### Coniunctivus

1	δουλόωμαι > δουλώμαι	δουλοώμεθα > δουλώμεθα
2	δουλόη > δουλοῖ	δουλόησθε > δουλώσθε
3	δουλόηται > δουλώται	δουλόωνται > δουλώνται

#### Optativus

1	δουλοοίμην > δουλοίμην	δουλοοίμεθα > δουλοίμεθα
2	δουλόοιο > δουλοῖο	δουλόοισθε > δουλοῖσθε
3	δουλόοιτο > δουλοῖτο	δουλόοιντο > δουλοῖντο

Infinitivus praesentis medii-passivi:

δουλόεσθαι > δουλοῦσθαι

Imperativus praesentis medii-passivi:

Sg. 2 λ. – δουλόου > δουλοῦ

3 λ. – δουλοέσθω > δουλούσθω

Pl. 2 λ. – δουλόεσθε > δουλοῦσθε

3 λ. – δουλοέσθων > δουλούσθων

Participium praesentis medii-passivi:

δουλοόμενος > δουλούμενος,

δουλοομένη > δουλουμένη,

δουλοόμενον > δουλούμενον.

## Imperfectum indicativi

### Activum

1	ἐδούλοον > ἐδούλουν	ἐδουλόομεν > ἐδουλούμεν
2	ἐδούλοες > ἐδούλους	ἐδουλόετε > ἐδουλούτε
3	ἐδούλοε > ἐδούλου	ἐδούλοον > ἐδούλουν

### Medium – Passivum

1	ἐδουλοόμην > ἐδουλούμην	ἐδουλοόμεθα > ἐδουλούμεθα
2	ἐδουλόου > ἐδουλού	ἐδουλόεσθε > ἐδουλούσθε
3	ἐδουλόετο > ἐδουλούτο	ἐδουλόοντο > ἐδουλούντο

## Синтаксис

1. Глагол **ἐλευθερώω** *освобождавать от чего-либо* управляет родительным падежом (см. genetivus separationis, урок 7):

ἐλευθεροῦν τοῦ φόβου *освобождавать от страха*.

2. При глаголах со значением *наполнять чем-либо, быть полным чем-либо, иметь что-либо в изобилии* ставится родительный изобилия (genetivus copiae). Таков, например, глагол **πληρόω** *наполнять чем-либо*:

Πᾶσα ἡ Ἑλλάς τότε ἐπληροῦτο τῆς τῶν Ἀθηναίων δόξης. *Вся Греция тогда была исполнена славы афинян.*

В латинском языке ему соответствует ablativus copiae.

## Μαραφονская битва

(490 г. до Р.Х.)

Δαρείος τοὺς Ἴωνας ζημιώσας Μαρδόνιον ἐπέστησε δεινῶ τε ναυτικῶ καὶ μεγάλῳ πεζῶ ὡς κολάσσοντα τοὺς, οἳ ἐκείνοις ἐβοήθησαν. Εἰς δὲ τοὺς Θρᾶκας καὶ τοὺς Μακεδόνας εἰσβαλὼν ὁ Μαρδόνιος ἐπανέρχεται, ἐπεὶ φοβεροὶ χειμῶνες τὰς ναῦς ἀνέτρεψαν.

Τῷ δὲ τρίτῳ μετὰ ταῦτα ἐνιαυτῷ ἄλλο Περσικὸν ναυτικὸν διὰ τοῦ Αἰγαίου τῇ Ἑλλάδι αὐτῇ πλησιάζει ἐν πολλαῖς νήσοις ἀνθρώπους ἀρπάζον ἢ θανατοῦν καὶ τὰς οἰκίας πυροῦν. Τότε δὴ οἱ Ἀθηναῖοι μάλα φοβοῦνται, μὴ καὶ αὐ-

τοὶ ὁμοίως δουλῶνται καὶ ἡ πόλις πυρῶται. Ἄλλ' εἰς ἀνὴρ εὖ συμβουλευεῖ τοῖς φοβουμένοις, Μιλτιάδης τὸ ὄνομα. Ὁ δὲ σώφροσι καὶ ὀξέσι λόγοις τοὺς πολίτας πείθει δηλοῦν, ὅτι τῆς ἐλευθερίας ἄξιοί εἰσιν. Οὕτως οἱ Ἀθηναῖοι βουλευόνται τοῖς Πέρσαις στρατὸν ἀντιστῆσαι. Πρὶν δὲ τοῖς πολεμίοις ἐναντιοῦσθαι παρὰ τῶν Λακεδαιμονίων συμμαχίαν καὶ βοήθειαν ἀξιοῦσιν. Οἱ δὲ πρὸ τῆς σελήνης πληθούσης οὐχ ἥξειν ἀποκρίνονται. Ἄλλ' οἱ Ἀθηναῖοι καίπερ μόνον ὄντες αὐτίκα εἰς τὸ Μαραθώνιον πεδῖον ὁρμῶνται, ἔνθα οἱ Πέρσαι ἤδη στρατοπεδεύονται. Τῆς οὖν μάχης γενομένης οἱ τῶν Ἀθηναίων ὀπλῖται δρόμῳ πρὸς τὴν τῶν Περσῶν φάλαγγα ὁρμώμενοι λαμπροτάτην νίκην νικῶσι τοῦ Μιλτιάδου στρατηγοῦντος. Ὁ δὲ νικήσας νεανίαν Ἀθήναζε ἔπεμψεν, ἵνα τοὺς ἐκεῖ φόβου ἐλευθεροῖ. Καὶ οὗτος «Ἐνίκησαμεν» βοήσας ὑπὸ τοῦ πόνου ἀπέθανεν.

Πᾶσα δὲ ἡ Ἑλλὰς τότε ἐπληροῦτο τῆς τῶν Ἀθηναίων δόξης. Οἱ δὲ νικῶντες τῷ Μιλτιάδῃ μέγα τρόπαιον ἐν τῷ ἐκεῖ πεδίῳ ἔστησαν.

### Сентенции

1. Ζήλου τὸν ἐσθλὸν ἄνδρα καὶ τὸν σώφρονα.
2. Μὴ μέγα φρόνει, ἵνα μὴ ταπεινοῖ.

ἀνατρέπω опрокидывать  
βοήθεια, εἰς ἡ βοήθεια  
δρόμος, οὐ ὁ бег; состязание  
в беге; место для бега  
(ср. ипподром)

ἐλευθερόω освобождать  
ἐναντιόομαι сопротивляться,  
противостоять

ζηλόω соревновать, подра-  
жать; завидовать; хва-  
лить

θανατόω умерщвлять  
μάχη, ης ἡ битва, сражение  
ναυτικόν, οὐ τό флот

πεζόν, οὐ τό пешее войско  
πληρόω наполнять  
πυρόω предавать огню  
σελήνη, ης ἡ луна  
στρατηγέω предводительст-  
вовать войсками  
στратопεδεῦομαι распола-  
гаться лагерем  
ταπεινόω унижать, смирять  
τρόπαιον, οὐ τό трофей, па-  
мятник победе над вра-  
гом  
φάλαγξ, γγος ἡ фаланга  
φόβος, οὐ ὁ страх

## Из Нового Завета

...ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ (1 Κορ. 8, 1).

Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν; (1 Κορ. 10, 16).

Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται ἡ ἀγάπη, οὐ ζηλοῖ, ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ· πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει (1 Κορ. 13, 4-7).

ἀσχημονέω непристойно  
себя вести

γνώσις, εἰς τὸ ἔπος

ζηλόω ревновать, завидовать

ζητέω искать

κλάω переламывать

μακροθυμέω долготерпеть

παροξύνω раздражать

περπερεύομαι превозноситься

στέγω покрывать

ὑπομένω терпеть

φυσιόω делать гордым

χρηστεύομαι быть добрым

## Из богослужения

...Χαῖρε, τῶν Ἀθηναίων τὰς πλοκάς διασπῶσα· χαῖρε, τῶν ἀλιέων τὰς σαγήνας πληροῦσα... (Акафист, икос 9).

ἀλιεύς, εἰς τὸν ὄντα

διασπάω разрывать на части

πληρόω наполнять

πλοκή, ἡς ἡ плетение

σαγήνη, ἡς ἡ рыболовная

сеть

## Упражнения

I. Определите формы, переведите: 1. Μὴ ἀδικῶμεν, μὴ ἀπατῶμεν, μὴ ζημιῶμεν. 2. Μιμοῖντο ἅν, θεῶντο ἅν, ἐναντιοῖντο ἅν. 3. Ὁφέλει, ὅρα, δήλου. 4. Ἀσκοῦμεν, ἐῶμεν, ἀξιοῦμεν. 5. Ἐὰν ἀπωθῇτε, ἐὰν βοᾶτε, ἐὰν ἐλευθερώτε. 6. Ἴνα ὑμνῆς, ἵνα σιγᾷς, ἵνα δηλοῖς.

II. Определите формы глаголов, прилагательных и наречий и переведите: θανάτω, θανατῶ (2) – πυρί, πυροῖ (2) – ἁγίοις, ἡγίοις – πληρῶν (2) – δοῦλον, δουλοῦν (2) – δήλων, δηλῶν – ἐναντιοῦ, ἐναντίου.

## УРОК 35

Особенности *verba contracta*: ζῆν, χρῆσθαι, πλεῖν и др.

Δεῖ с infinitivus или accusativus cum infinitivo; gen. inopiae при δεῖ μοι и δέομαι; dativus instrumenti при χρῆσθαι.

### Особенности *verba contracta*

1. В некоторых глаголах на -άω слияние происходит в η и η на месте обычных ā и α. Таковы глаголы ζάω (ζήω) *жить*, χάω (χρήω) *давать ответ* (об оракуле), χράομαι (χρήομαι) *пользоваться*, πεινάω (πεινήω) *голодать*, διψάω (διψήω) *испытывать жажду*. В качестве примеров приведем спряжение наиболее употребительных из них глаголов ζάω *жить* и χράομαι *пользоваться*:

#### *Praesens activi*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	ζῶ	ζῶ	ζῶην
2	ζῆς	ζῆς	ζῶης
3	ζῇ	ζῇ	ζῶη
Pl. 1	ζῶμεν	ζῶμεν	ζῶμεν
2	ζῆτε	ζῆτε	ζῶτε
3	ζῶσι(ν)	ζῶσι(ν)	ζῶεν

Infinitivus praesentis activi – ζῆν.

Imperativus praesentis activi:

Sg. 2 л. – ζῇ

3 л. – ζήτω

Pl. 2 л. – ζῆτε

3 л. – ζώντων

Participium praesentis activi – ζῶν, ζῶσα, ζῶν.



***Praesens medii - passivi***

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	χρῶμαι	χρῶμαι	χρῶμην
2	χρῇ	χρῇ	χρῶο
3	χρῇται	χρῇται	χρῶτο
Pl. 1	χρώμεθα	χρώμεθα	χρώμεθα
2	χρήσθε	χρήσθε	χρῶσθε
3	χρῶνται	χρῶνται	χρῶντο

Infinitivus praesentis medii-passivi – χρῆσθαι.

Imperativus praesentis medii-passivi:

Sg. 2 λ. – χρῶ

3 λ. – χρήσθω

Pl. 2 λ. – χρήσθε

3 λ. – χρήσθων

Participium praesentis medii-passivi:

χρώμενος, χρωμένη, χρώμενον.

***Imperfectum indicativi activi et medii-passivi***

	Activum	Medium - Passivum
Sg. 1	ἔζων	ἐχρώμην
2	ἔζης	ἐχρῶ
3	ἔζη	ἐχρήτο
Pl. 1	ἐζῶμεν	ἐχρώμεθα
2	ἐζήτε	ἐχρήσθε
3	ἔζων	ἐχρῶντο

2. Глаголы с односложной основой на -έω в системе настоящего времени сливаются только в тех формах, в которых от слияния получается *ει*, в остальных же формах слияния не происходит. Таковы глаголы *πλέω* плыть, *πνέω* дышать, *νέω* плыть, *ρέω* течь, *χέω* лить, отложительный глагол *δέομαι* нуждаться.

В качестве примеров приведем спряжение глаголов *ρέω* течь и *δέομαι* нуждаться.

### *Praesens activi*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	ῥέω	ῥέω	ῥέοιμι
2	ῥεῖς	ῥέης	ῥέοις
3	ῥεῖ	ῥέῃ	ῥέοι
Pl. 1	ῥέομεν	ῥέωμεν	ῥέοιμεν
2	ῥεῖτε	ῥέητε	ῥέοιτε
3	ῥέουσι(ν)	ῥέωσι(ν)	ῥέοιεν

Infinitivus praesentis activi – ῥεῖν.

Imperativus praesentis activi:

Sg. 2 λ. – ῥεῖ

Pl. 2 λ. – ῥεῖτε

3 λ. – ῥείτω

3 λ. – ῥέοντων

Participium praesentis activi – ῥέων, ῥέουσα, ῥέον.

### *Praesens passivi*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	δέομαι	δέωμαι	δεοίμην
2	δέει	δέῃ	δέοιο
3	δεῖται	δέηται	δέοιτο
Pl. 1	δεόμεθα	δεώμεθα	δεοίμεθα
2	δεῖσθε	δέησθε	δέοισθε
3	δέονται	δέωνται	δέοιντο

Infinitivus praesentis passivi – δεῖσθαι.

Participium praesentis medii-passivi:

δεόμενος, δεομένη, δεόμενον.

### *Imperfectum indicativi activi et passivi*

	Activum	Passivum
Sg. 1	ἔρρεον	ἐδεόμην
2	ἔρρεις	ἐδέου
3	ἔρρει	ἐδείτο

Pl. 1	ἐρρέομεν	ἐδεόμεθα
2	ἐρρέετε	ἐδείσθε
3	ἔρρεον	ἐδέοντο

**NB** Не бывает слияния во 2 лице единственного числа настоящего времени от *δέομαι* *нуждаться* – *δέει*. Слитная форма *δεῖ* употребляется безлично – *нужно, следует*.

Глагол *δέω* *вязать* спрягается слитно во всех формах.

### Синтаксис

1. При многих безличных глаголах, например, при глаголе *δεῖ* *должно, нужно*, ставится инфинитив, выполняющий функцию подлежащего:

*τὰ ἐλάχιστα δεῖ αἰρεῖσθαι τῶν κακῶν* *из зол нужно выбирать наименьшие*.

При этом же глаголе ставится *accusativus cum infinitivo*, если выражено логическое подлежащее инфинитива:

*δεῖ τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν* *нужно, чтобы хороший гражданин умел и мог и подчиняться, и властвовать*.

На русский язык такой оборот обычно переводится дополнительным предложением с союзом *чтобы* или неопределенной формой глагола с дательным падежом: *хорошему гражданину нужно уметь и мочь и подчиняться, и властвовать*.

2. При глаголах со значениями *нуждаться в чем-либо, лишать кого-нибудь чего-либо*, как, например, при глаголе *δέομαι* *нуждаться в чем-либо, просить кого-либо*, а также при безличном выражении *δεῖ* + *dat.* (*dativus auctoris*, например, *δεῖ μοι* *мне нужно*) ставится родительный недостатка (*genetivus inopiae*):

*δεόμεθα βοηθείας* *мы просим помощи; δεῖ ὑμῖν νεῶν* *вам нужны корабли*.

В латинском языке ему соответствует *ablativus inopiae*.

3. При глаголе *χράομαι* (*χρήομαι*) *пользоваться* чем-либо ставится дательный падеж орудия действия – *dativus instrumenti* (ср. урок 4). В латинском языке ему соответствует *ablativus instrumenti*, а в русском – творительный падеж:

“*Α ἔχεις, τούτοις χρῶ. Пользу́йся тем, что имеешь.*”

### Ποход Ксеркса (480 г. до Р.Χ.)

Ξέρξης, τῷ Δαρείου νιῷ, ἐδόκει πάντα πειρᾶσθαι καὶ πάσῃ μηχανῇ χρῆσθαι, ἵνα οἱ “Ἕλληνες μηκέτι ἐν αὐτονομίᾳ ζῶσιν. Ἐν γὰρ ἐλευθερίᾳ ζῆν τοῖς “Ἕλλησιν ἀναγκαιότατον ἐφαίνετο εἶναι, ἐν δὲ δουλείᾳ ζῶντες ἀθλιώτατοι εἶναι ἐνόμιζον.

Ἐκέλευσε δὴ ὁ Ξέρξης πάντας μὲν τοὺς σατράπας πολλῶν μυριάδων στρατὸν καὶ χιλίων νεῶν ναυτικὸν παρασκευάζειν. Τοῖς δὲ τέκτοσιν ἐπέταξε τὸν Ἑλλήσποντον γεφυροῦν. Καὶ οὗτοι σπουδαίως καὶ τῷ πολλῶν ἐργατῶν πόνῳ χρώμενοι τοῦτο ἐποιοῦν. Ἔδει γὰρ τῇ τοῦ βασιλέως βουλῇ αὐτίκα πείθεσθαι. Ἐπεὶ δὲ χειμῶνες ἰσχυρῶς πνέοντες τὰς δύο γεφύρας διέλυσαν, Ξέρξης τὴν θάλατταν μαστιγοῦσθαι καὶ τοὺς τέκτονας φονεύεσθαι ἐκέλευσεν.

Μετὰ δὲ ταῦτα ἐπὶ νέαις γεφύραις τὸν στρατὸν διεβίβασεν εἰς τὴν Θράκην. Ἐνθα τὸ μὲν πεζὸν καὶ οἱ ἵππεῖς ἐπορεύοντο διὰ τῶν ἐκεῖ Ἑλληνικῶν πόλεων καὶ διὰ τῶν ποταμῶν, οἳ εἰς τὸ Αἰγαῖον εἰσρέουσιν. Αἱ δὲ νῆες παρέπλεον παρὰ τὴν ἡπειρον.

Τῶν οὖν Περσῶν ἀφικνουμένων μέγιστος ἦν ὁ τῶν Ἑλλήνων φόβος, ὥστε πολλοὶ τοῖς Ξέρξου ἀγγέλοις γῆν καὶ ὕδωρ αἰτοῦσιν ὑπήκουσαν. Ἐνταῦθα δὲ πόλεις βουλῆς δεόμεναι ἔπεμψαν πρὸς τὸν Δελφικὸν θεόν. Ἐθάρρουν δὲ οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ Ἀθηναῖοι, ἐκείνοι μὲν τῇ τῶν ὀπλιτῶν ἰσχύι πιστεύοντες, οἳ δὲ Ἀθηναῖοι ναῦς ποιησάμενοι ὡς διακοσίας. Θεμιστοκλῆς γὰρ ἤδη πρὸ τῆς Ξέρξου πορείας εἶπε τάδε· «Ὅρῳ, ὦ πολῖται, ὡς ζῆτε ἐν φόβῳ καὶ ἀβουλίᾳ. Ἀλλὰ χρῆσθε τῇ αὐτῇ προθυμίᾳ, ἥ ἐχρώμεθα

ἤδη πολλάκις. Τίνος δὲ χρήματος δεῖσθε, ἐὰν αὐθις προσπλήῃ Περσικόν τι ναυτικόν; Δεῖ ὑμῖν νεῶν. Πᾶσι ἄρα τοῖς χρήμασι χρῆσθαι πρὸς ναυπηγίαν ἐγὼ μὲν δέομαι ὑμῶν, ἡ δὲ πατὴρὶς κελεύει». Οἱ οὖν Ἀθηναῖοι ταῦτα ἀκούσαντες τὰ δέοντα ἔπραξαν.

### Сентенции

1. Ἀεὶ δεῖ εὖ ποιεῖν καὶ εὖ πονεῖν. 2. Αἱ ἄριστα δοκοῦσαι εἶναι φύσεις μάλιστα παιδείας δέονται. 3. Πάντα ρεῖ (Гераклит). 4. Διογένης πρὸς λέγοντά τινα κακὸν εἶναι τὸ ζῆν· «Οὐ τὸ ζῆν, – ἔφη, – ἀλλὰ τὸ κακῶς ζῆν». 5. Ὁ αὐτὸς ὀνειδιζόμενός ποτε, ὅτι ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐσθίει· «Ἐν τῇ ἀγορᾷ γάρ, – ἔφη, – καὶ ἐπείνησα».

ἀβουλία, ας ἡ растерянность, отсутствие [подходящего] решения, не-  
обдуманность

αὐτονομία, ας ἡ автономия, независимость, управ-  
ление по своим законам  
(ср. автономия)

ἀφικνέομαι приходить

γέφυρα, ας ἡ мост

γεφυρώω строить мост, со-  
единять мостом

δεῖ нужно (кому + dat., чего  
+ gen.)

δέομαι прошу, нуждаюсь (в  
чем-либо + gen.)

δέον, οντος (также pl.) τό  
должное, необходимое,  
долг

διαβιβάζω переправлять

διακόσιοι, αι, α двести

εἰσρέω втекать, впадать

ζάω жить

θαρρῶω дерзать, отважи-  
ваться, быть смелым

ἵππεύς, ἕως ὁ всадник

μαστιγώω бичевать

μηχανή, ἥς ἡ устройство, спо-  
соб, хитрость (ср. механи-  
ка, механизм)

μυριάς, ἄδος ἡ тьма, десять  
тысяч (ср. мириады)

ναυπηγία, ας ἡ кораблестрое-  
ние

ὀνειδίζω порицать

πεινάω быть голодным, про-  
голодаться

πνέω дышать (ср. пневматиче-  
ский, пневмония)

προθυμία, ας ἡ рвение

προσπλέω подплывать

ὑπακούω прислушиваться,  
слушаться

χίλιοι, αι, α тысяча (прилаг.;  
ср. килограмм)

χράομαι пользоваться, об-  
щаться

ὥς (при числительных) при-  
близительно

## Из Нового Завета

Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος (Фил. 1, 21).

...καλὸς ὁ νόμος, ἐὰν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται... (1 Тим. 1, 8).

Δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν (1 Кор. 11, 19).

Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι ἀλλὰ ἡπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον (2 Тим. 2, 24).

αἴρεσις, εως ἡ (3д.) особые учение, направление, школа

ἀνεξίκακος, он незлобивый

ἀποθνήσκω, аог. ἀπέθανον

умирать

γίγνομαι, аог. ἐγενόμην воз-

никать, появляться

διδακτικός, ἡ, ὄν поучающий

δόκιμος, он проверенный,

испытанный

ἡπιος, а, он добрый, приветливый

κέρδος, εος τό выгода, польза

νομίμως законно

φανερὸς, а, ὄν видимый, за-

метный

χράομαι пользоваться, упот-

реблять

## Упражнения

I. Проспрягайте параллельно в ind. praes. и impf. act. глаголы αἰτέω и παραπλέω.

II. Сделайте то же для глаголов ὀρμάομαι и χράομαι.

III. Переведите: χειμῶνες ἔπνεον – νῦν οὐκέτι πνέουσιν – εἴθε ἀγαθὸς ἄνεμος πνέοι – μέγας ποταμὸς ἐκεῖ πάλαι ἔρρει – πάντα ῥεῖν εἶπεν ὁ Ἡράκλειτος – ἐὰν μηκέτι ζῶσιν – ἐὰν ἔτι ζῆτε – χρῶ τῷ σῷ νῷ – δέοι ἂν βοηθεῖν – ὁ φίλος βοηθοίη ἂν – μὴ φοβοῦ ἀεὶ ποιεῖν τὸ δέον.

IV. Переведите, обращая внимание на употребление падежных форм: 1. Δεόμεθά σου ὠφελεῖν ἡμᾶς. 2. Δεόμεθα γὰρ βοηθείας. 3. Ἄ ἔχεις, τούτοις χρῶ· ἀλλὰ καὶ ἄλλους ἐλευθέρου τῆς ἀνάγκης. 4. Τῷ φίλῳ δεῖ χρημάτων. 5. Κακοὶ ἄνθρωποι αὐτὸν ἀποστεροῦσι τοῦ κτήματος. 6. Σὺ ἡμῖν ἡγοῦ· ἡγούμεθα γάρ σε εἶναι ἐσθλότετον ἄνδρα. 7. Ἐδόκει τοῖς Ἀθηναίοις παρεῖναι τοῖς Ἰωσιν.

## УРОК 36

Aoristus II activi et medii (окончание).  
Возвратные местоимения; соотно-  
сительные местоимения и наречия  
(ὅσος – τοσούτος и др.).  
Participium praedicativum при verba  
sentienti (ὁράω, αἰσθάνομαι, πυνθάνομαι).

### Aoristus II (сильный) activi et medii (окончание)

В уроке 27 уже говорилось об образовании сильного (второго) аориста без использования суффикса, но от особой основы, отличной от основы презенса (иногда даже супплетивной, то есть образованной от другого корня), приводился список глаголов с сильными аористами, которые следовало заучить наизусть. В данном уроке этот список расширяется, кроме того, активнее вводятся префиксальные и неличные формы глаголов в сильном аористе.

Для заучивания наизусть предлагаются следующие глаголы:

ἄγω вести – ἤγαγον (προσάγω приводить – προσήγαγον),  
αἰρέω брать, выбирать, охватывать – εἶλον,  
αἰσθάνομαι чувствовать, узнавать – ᾔσθόμην,  
ἄφικνέομαι прибывать – ἄφικόμην,  
βάλλω бросать – ἔβαλον (εἰσβάλλω вторгаться – εἰσέβαλον),

λαμβάνω брать – ἔλαβον (καταλαμβάνω захватывать – κατέλαβον),  
 λείπω оставлять – ἔλιπον (καταλείπω оставлять после себя – κατέλιπον),  
 ὁράω видеть – εἶδον,  
 πίπτω падать – ἔπεσον,  
 πυνθάνομαι узнавать, расспрашивать – ἐπυθόμην.

Приведенные в уроке 27 глаголы дополняются приставочными образованиями: ἔρχομαι идти, приходиться – ἦλθον, ἐξέρχομαι выходить – ἐξῆλθον, ἐπανέρχομαι возвращаться – ἐπανῆλθον, τρέχω бежать – ἔδραμον, κατατρέχω сбегать – κατέδραμον, προτρέχω выбегать вперед – προέδραμον, φεύγω бежать, избегать – ἔφυγον, ἐκφεύγω избегать, скрываться – ἐξέφυγον.

### Возвратные местоимения (pronomina reflexiva)

Возвратные местоимения по своему значению могут иметь только косвенные падежи, причем в первом и втором лице – только мужской и женский род. Они образованы сложением основ личных местоимений с определительным местоимением αὐτός сам и изменяются по I-II склонениям.

#### Первое лицо

G.	ἐμαυτοῦ, -τῆς меня самого, самой, себя	ἡμῶν αὐτῶν нас самих, себя
D.	ἐμαυτῷ, -τῇ мне самому, самой, себе	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς нам самим, себе
A.	ἐμαυτόν, -τήν [вижу] меня самого, саму, себя	ἡμᾶς αὐτούς, -άς [вижу] нас самих, себя



### Второе лицо

G.	σεαυτοῦ, -τῆς тебя самого, самой, себя	ὑμῶν αὐτῶν вас самих, себя
D.	σεαυτῶ, -ῇ тебе самому, самой, себе	ὑμῖν αὐτοῖς, -αῖς вам самим, себе
A.	σεαυτόν, -ήν [видишь] тебя самого, саму, себя	ὑμᾶς αὐτούς, -άς [видите] вас самих, себя

### Третье лицо

G.	ἐαυτοῦ, -τῆς его самого, ее самой, себя	ἐαυτῶν или σφῶν αὐτῶν их самих, себя
D.	ἐαυτῶ, -ῇ или οἱ ему самому, ей самой, себе	ἐαυτοῖς, -αῖς или σφίσιν αὐτοῖς, -αῖς им самим, себе
A.	ἐαυτόν, -ήν, ὅ [видит] его самого, ее саму, себя	ἐαυτούς, -άς, -ά или σφᾶς αὐτούς, -άς [видят] их самих, себя

Поскольку дифтонг *au* может поглощать звук *ε*, то в формах второго и третьего лица используются дублетные формы: *σαυτοῦ* (вместо *σεαυτοῦ*), *αὐτοῦ* (вместо *ἐαυτοῦ*) и т. д.

В отличие от русского языка, в котором возвратное местоимение употребляется одинаково для всех лиц, в древнегреческом языке каждое возвратное местоимение используется лишь для одного лица. При указании на подлежащее первого лица – местоимение *ἐμαυτοῦ* и т. д., при указании на подлежащее второго лица – *σεαυτοῦ* и т. д., при указании на подлежащее третьего лица – *ἐαυτοῦ* и т. д. Например: *ὁρῶ ἐμαυτόν* я вижу себя, *ὁρᾷς σεαυτόν* ты видишь себя, *ὁρᾷ ἐαυτόν* он видит себя, *ὁρῶμεν ἡμᾶς αὐτούς* мы видим себя, *ὁρᾶτε ὑμᾶς αὐτούς* вы видите себя, *ὁρῶσιν ἐαυτούς* они видят себя.

## Соотносительные местоимения и наречия

Местоимения (как существительные, так и прилагательные по грамматическому значению) и наречия могут находиться во взаимных отношениях между собой по смыслу, а иногда и по форме. Наиболее употребительные вопросительные, неопределенные, указательные, относительные и неопределенно-относительные слова представлены ниже в таблицах.

### Соотносительные местоименные существительные и прилагательные

Вопросительные	Неопределенные	Указательные	Относительные	Неопределенно-относительные
τίς; τί; кто? что?	τις, τι некто	ὁδε, οὗτος этот  ἐκεῖνος тот	ὃς который, кто  ὅσπερ который именно	ὅστις кто бы ни, всякий кто
πότερος кто из двух?		ἕτερος один из двух		ὁπότερος кто бы ни из двух
ποῖος какой?	ποιός какой-нибудь	τοῖος такой	οἷος какой	ὁποῖος какой бы ни
πόσος сколь великий?	ποσός какой-нибудь величины	τόσος столь великий	ὅσος сколь великий	ὁπόσος сколь бы ни великий
πηλίκος каких лет?		τηλίκος таких лет	ἡλίκος каких лет	ὁπηλίκος каких бы ни лет

Некоторые из указанных форм встречаются сравнительно редко. Так, τοῖος заменяется через τοιοῦτος и τοιόσδε, τόσος – через τοσοῦτος и τοσόσδε, τηλίκος – через τηλικοῦτος.

### Соотносительные местоименные наречия

Вопросительные	Неопределенные	Указательные	Относительные	Неопределенно-относительные
ποῦ где?	πού где-нибудь	ἐνθάδε, ἐνθαῦτα здесь, ἐκεῖ, αὐτοῦ там	οὗ где	ὅπου где бы ни, где
πόθεν откуда?	ποθεν откуда- нибудь	ἐνθένδε, ἐνθεῦθεν отсюда ἐκείθεν, αὐτόθεν оттуда	ὅθεν, ἐνθεν откуда	όπόθεν откуда бы ни, откуда
ποῖ куда?	ποί куда-нибудь	ἐνθάδε, ἐνθαῦτα сюда ἐκεῖσε, αὐτόσε туда	οἶ, ἐνθα куда	ὅποι куда бы ни, куда
πότε ко- гда?	ποτέ когда-нибудь	τότε тогда	ὅτε когда	όπότε когда бы ни, когда
πηνίκα в какое время дня?		τηνικάδε, τηνικαῦτα в это время дня	ἥνίκα когда	όπηνίκα когда бы ни, в какое время дня
πῶς как?	πώς как-нибудь	ὥδε, οὕτω(ς) так	ὥς как	ὅπως как бы ни, как
πῇ куда? где? как?	πή куда-нибудь, где-нибудь, как-нибудь	τῇδε, ταύτη сюда, здесь, так	ῇ куда, где, как	ὅπῃ куда, где, как бы ни, куда, где, как

## Синтаксис

1. Предикативное причастие (*participium praedicativum*) может относиться к субъекту действия (подлежащему или дополнению) в роли второстепенного предиката. Как правило, в предикативной функции употребляются причастия от основ презенса и аориста с видовым различием.

В древнегреческом языке при многих переходных глаголах, означающих физическое или духовное восприятие (*verba sentiendi*) – *ὁράω* видеть, *αἰσθάνομαι* чувствовать, *πυνθάνομαι* узнавать – ставится предикативное причастие в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола. В результате получается конструкция *accusativus cum participio*, которая переводится на русский язык дополнительным предложением с союзом *что*:

*Βασιλεὺς ᾗσθετο πολλοὺς μὲν τῶν ἑαυτοῦ πεσόντας, πολλοὺς δὲ καὶ φυγόντας* Царь узнал, что многие из его (воинов) пали, а многие и бежали.

В латинском языке этой конструкции соответствует *accusativus cum infinitivo* или *accusativus cum participio*.

### Мужественная смерть спартанцев при Фермопилах (480 г. до Р.Х.)

*Ξέρξης, ὥσπερ ἐμάθετε, τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα εἰς τὴν Ἑλλάδα ἤγαγεν ὡς τιμωρησόμενος τοὺς Ἀθηναίους. Οὐποτέ οἱ Ἕλληνες τοσοῦτον κίνδυνον ἐκινδύνεον, ὅσον τότε, οὐδὲ τοιαῦτα ἔργα πολεμικὰ πράττειν ἠναγκάζοντο, οἷα ἐν ταῖς πρὸς Ξέρξην μάχαις. Πρῶτον μὲν οἱ Πέρσαι εἰσέβαλον εἰς τὴν Θετταλίαν. Ταύτην καταλαβὼν καὶ τὴν Ἀττικὴν χώραν αἰρήσειν ἔμελλε βασιλεὺς. Οἱ τῆς μέσης Ἑλλάδος ἔνοικοι τοὺς Πέρσας ἐδέξαντο παρ' ἑαυτοῖς ὡς φίλους. Τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ πολλῶν πολιτῶν φόβος, ὥστε*

τὰς οἰκίας καταλιπόντες ἑαυτοὺς καὶ τοὺς ἑαυτῶν παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ κτήματα εἰς τὰ ὄρη ἔσωσαν. "Ὅσω πλέον ἐκείνοι ὑπὸ τῶν πολεμίων ἔπαθον, τοσούτῳ μᾶλλον οἱ τε Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐβουλεύσαντο τὴν ἑαυτῶν πατρίδα φυλάττειν. Οὕτω Λεωνίδας, ὁ ἕτερος τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς, τριακοσίους Σπαρτιάτας καὶ μικρὰν τῶν ἄλλων Ἑλλήνων στρατιὰν προσήγαγεν εἰς τὰς Θερμοπύλας, ἵνα τὴν ἐκεῖ στενοχωρίαν φυλάξωσιν. Ξέρξην οὖν, ἐπεὶ εἶδε τὸν ὀλίγον τῶν ἐναντίων ἀριθμὸν, εἶλε θαῦμα τῆς θρασύτητος αὐτῶν· καὶ ἱππέα λέγεται πέμψαι, ἵνα ἴδῃ, τί οἱ Σπαρτιάται δρῶσιν. Ὁ δὲ ἐπανελθὼν τοιαύδε εἶπεν· «ὦ δέσποτα, εἶδον αὐτοὺς γυμναζομένους καὶ κοσμουμένους τὰς κεφαλὰς ὥσπερ εἰς ἑορτὴν τινα».

"Ὅτε οὖν οἱ Πέρσαι φοβερᾷ βίᾳ πρὸς τοὺς Ἕλληνας προέδραμον, βασιλεὺς ἦσθετο ὀργιζόμενος πολλοὺς μὲν τῶν ἑαυτοῦ πεσόντας, πολλοὺς δὲ καὶ φυγόντας. Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ τὸ αὐτὸ ἐγένετο. Τότε δὲ τῶν ἐγχωρίων τις, Ἐφιάλτης τὸ ὄνομα, ἀφίκετο πρὸς βασιλέα καί· «Ἐπυθόμεν, - ἔφη, - τοιαυτὰ σε κακὰ παθόντα πρὸς τῶν Ἑλλήνων. Ἐὰν οὖν ἐμοὶ πιστεύσης, οὐδὲν ἂν πάθοις τὸ λοιπόν. Ἐτοιμος γάρ εἰμι τοὺς σοὺς νύκτωρ διὰ τῶν ὀρῶν ἀγαγεῖν. Ὅταν δὲ ὀπισθεν γένωνται τῶν Ἑλλήνων, οὐδεὶς ἂν ἐκείνων τὸν θάνατον ἐκφύγοι. Σὺ δὲ ἄξιον μισθὸν παρέχε, ὦ δέσποτα».

Ξέρξης οὖν ἐκείνῳ πειθόμενος τοὺς ἀρίστους στρατιώτας εἶλετο καὶ αὐτοῖς τὸν θρασύτατον στρατηγὸν ἐπέστησεν· ἡγήσατο δὲ Ἐφιάλτης ὁ προδότης.

Ὁ δὲ Λεωνίδας πυθόμενος αὐτοὺς εἰς τὸ πεδῖον καταδραμόντας τοὺς μὲν ἄλλους Ἕλληνας ἀπέπεμψεν. Αὐτὸς δὲ ἅμα τοῖς τριακοσίοις ἀνδρείοτατα μαχόμενος εὐκλεῶς ἀπέθανεν ἀθάνατον δόξαν φερόμενος.

### Сенτεмиу

1. Μηδέποτε δοῦλον ἡδονῆς σαυτὸν ποιεῖ. 2. Ὑπὲρ σεαυτοῦ μὴ φράσης ἐγκώμιον. 3. Ὁ σοφὸς ἐν αὐτῷ περιφέρει τὴν οὐσίαν. 4. Ἡ γλῶττα πολλοὺς εἰς ὄλεθρον ἤγαγεν.

5. Ξένους πένητας μὴ παραδράμης ἰδών. 6. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ<sup>1</sup> γένη πένης ταχύ.

### Ανεκδοτ

Διογένης εἰς μικρόν τι πόλισμα ἔλθων καὶ ἰδὼν μεγά-  
 λας τὰς πύλας· «᾽Ω πολῖται, - ἔφη, - κλείσατε τὰς πύλας,  
 ἵνα μὴ τὸ πόλισμα ὑμῶν ἐξέλθῃ».

ἄγω (сильный аорист ἤγα-  
 γον) вести  
 αἰρέω брать, схватывать;  
 αἰρέομαι выбирать  
 αἰσθάνομαι чувствовать,  
 узнавать  
 ἀποπέμπω отсылать  
 ἑαυτοῦ (только косвенные  
 надежи) себя самого  
 ἐγκώμιον, οὐ τό похвала  
 ἐγχώριος, οὐ ὁ туземец  
 ἐκφεύγω скрываться, ус-  
 кользать  
 ἑμαυτοῦ (только косвенные  
 надежи) меня самого  
 ἕτερος, α, οὐ другой  
 θαῦμα, τος τό чудо, диво  
 θρασύτης, ἦτος ἡ смелость  
 καταλαμβάνω схватывать,  
 понимать  
 καταλείπω оставлять  
 κατατρέχω сбегать  
 κεφαλή, ἥς ἡ голова (ср. эн-  
 цефалит, кефаль)  
 κλείω запираť  
 λοιπός, ἡ, ὄν последний,  
 остальной; τὸ λοιπόν  
 напоследок  
 μάχη ἡ битва

μισθός, οὐ ὁ плата, мзда  
 οἶος, α, οὐ каковой (лат.  
 qualis); οἶός τ' εἶμι быть в  
 состоянии  
 ὀπισθεν позади, сзади  
 ὅσος, η, οὐ сколь большой (по  
 размеру или количеству;  
 лат. quantus)  
 ὅσῳ... τοσούτῳ насколько...  
 настолько (лат. quo... eo...,  
 quanto... tanto...)  
 οὐσία, ας ἡ имущество; сущ-  
 ность  
 παρτρέχω пробегать мимо  
 чего-либо  
 περιφέρω носить кругом, по-  
 всюду, обносить  
 πόλισμα, τος τό городок  
 προδότης, οὐ ὁ предатель  
 προτρέχω выбегать вперед  
 πυνθάνομαι узнавать, рас-  
 спрашивать  
 σεαυτοῦ (только косвенные на-  
 дежи) тебя самого  
 στενοχωρία, ας ἡ теснина  
 στράτευμα, τος τό войско  
 τοιόσδε, ἄδε, ὄνδε таковой  
 (лат. talis)

<sup>1</sup> Переведите ἵνα μὴ.

<b>τοιούτος, τοιαύτη, τοιούτο(ν)</b> такой (по качеству; лат. talis)	<b>τοσοῦτος, ... ὅσος... στωль</b> большой (многий),... как... (лат. tantus... quantus)
<b>τοιούτος, ... οἶος... такой,...</b> как... (лат. talis... qualis)	<b>τριακόσιοι, αἱ, α τριστα</b> ὑστεραία, ας ἡ следующий день
<b>τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦ-</b> <b>το(ν) таковой (по количе-</b> <b>ству, размеру; лат. tantus)</b>	<b>φράζω</b> высказывать, сообщать, поэт. думать
<b>τοσόσδε, ἥδε, ὄνδε таковой</b> (по количеству, размеру; лат. tantus)	

### Из Нового Завета

...Θεέ μου θεέ μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες; (Μφ. 27, 46).  
 ...Τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες; εἰ δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών; (1 Κορ. 4, 7).  
 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν τοῦ θεοῦ. (Рим. 15, 7)  
 Ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς... (1 Τιμ. 6, 12).  
 ...καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι... (2 Κορ. 5, 15).  
 ...οἱοὶ ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ (2 Κορ. 10, 11).

<b>ἀγωνίζομαι</b> сражаться	<b>καθὼς</b> как
<b>ἄπειμι, part. praes. ἀπῶν</b>	<b>καυχάομαι</b> хвалиться
<b>отсутствовать</b>	<b>λαμβάνω, aor. ἔλαβον</b> полу- чать
<b>ἐγκατέλιπον</b> оставлять	<b>μηκέτι</b> больше не
<b>ἐπιλαμβάνω</b> получать	<b>πάριμι, part. praes. παρῶν</b>
<b>ἐπιστολή, ἥς ἡ πисьмо</b>	<b>присутствовать</b>
<b>ἵνατί</b> почему	<b>προσλαμβάνω</b> принимать

### Из богослужения

Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας· ἐν τῇ κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες, Θεοτόκε... (Тропарь Успения).

γέννησις, εως ἡ γεννησις, εως ἡ γεννησις,	καταλείπω, аог. κατέλιπον
рождество	оставлять
κοίμησις, εως ἡ κοιμήσις, εως ἡ κοιμήσις,	παρθενία, ас ἡ παρθενία,
успение, сон	ас ἡ девство

## Упражнения

I. Переведите следующие формы сильного аориста и образуйте к ним соответствующие презентные формы, а к формам индикатива – формы имперфекта: *μὴ λίπωμεν τὴν πατρίδα* – *τοσοῦτοι ἔπεσον* – *οὐδὲν ἂν αἰσθοίτο* – *πάντες ἀφικέσθων* – *τί ἤρχετε*; – *ταῦτα εἰπόντες* – *ἀποθανεῖν* – *ἐγένου* – *καταδραμόντων* – *λαβοῦσα* – *ἡγάγομεν* – *ἔλε* – *ἴδοιεν ἄν* – *βάλε* – *εἴλεσθε* – *ἄρα πολλὰ ἔπαθες*; – *ἐὰν πύθῃσθε*.

II. Переведите, обращая внимание на употребление соотносительных местоимений: 1. "Ὅσος ὁ πόνος, τοσοῦτος ἔστω ὁ μισθός. 2. "Ὅση ἡ σὴ τέχνη, τοσαύτη ἔσται ἡ δόξα. 3. Οὐκ αἰεὶ ἡ τελευταίη ἐστὶ τοιαύτη, οἷα ἡ ἀρχή. 4. Οἷος ὁ ἀνὴρ, τοιοῦτος ὁ λόγος. 5. "Ὅσοι ἄνθρωποι, τοσαῦται γινώμαι. 6. "Ὅσῳ χαλεπωτέρα ἡ μάχη, τοσοῦτῳ λαμπροτέρα ἡ νίκη. 7. Τοσοῖσδε πολεμίοις ἐναντιοῦσθαι οὐ τολμήσετε. 8. Τὸ Λεωνίδου στράτευμα ἦν τοσόνδε· τριακόσιοι μὲν Σπαρτιᾶται, ὡς χίλιοι δὲ ἄλλοι.

III. Переведите, обращая внимание на употребление возвратных местоимений: 1. Πιστεύωμεν αὐτῷ – ὁ αὐτῷ μόνον πιστεύων πολλάκις ψεύδεται – μᾶλλον πιστεύω ἐμαυτῷ ἢ ἄλλοις – μὴ ἄγαν πίστευε σεαυτῷ. 2. Οὔποτε ἡμᾶς αὐτοὺς πάντως γινώσκουμεν – ἐν ὑμῖν αὐτοῖς φέρετε πάντα τὰ κτήματα – ὑπὲρ ὑμῶν αὐτῶν μάχεσθε καὶ ὑπὲρ τῆς κοινῆς πατρίδος. 3. Οἱ ἑαυτοὺς μόνον φιλοῦντες ὑπὸ τῶν ἄλλων μισοῦνται – οἱ ἄνθρωποι πολλάκις ἑαυτοῖς ἐχθιστοὶ εἰσιν – κακοὶ πολῖται οὔτε ἑαυτοῖς οὔτε τῇ πόλει λυσιτελοῦσιν.



## УРОК 37

Прочие местоимения и наречия; вопросительные и указательные местоимения.

Optativus obliquus. Местоимения и наречия в косвенных вопросах.

Относительное придаточное предложение с *ὅτι*.

### Прочие местоимения и наречия. Относительные местоимения

В уроке 13 уже рассматривалось относительное местоимение *ὅς, ἥ, ὃ* *кто, что; который, которая, которое*. Кроме него, в древнегреческом языке представлены относительное местоимение *ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ* *который, -ая, -ое именно, кто, что именно, ὅσος* *сколь великий* (*quantus*), *οἷος* *какой* (*какого качества, qualis*), *ἥλικος* *сколь великий, каких лет*. В роли относительных местоимений употребляются также косвенно-вопросительные местоимения (см. ниже): *ὅπόσος* в значении *сколь бы ни великий*, *ὅποῖος* в значении *какой бы ни*, *ὅπηλικος* в значении *каких бы ни лет* и *ὅστις, ἥτις, ὃ* *ти* в неопределенно-относительном значении (*всякий*) *кто; (все), что* (см. таблицу в уроке 36).

Относительное местоимение *ὅστις, ἥτις, ὃ* *ти* (*всякий, кто; (все), что*) состоит из относительного местоимения *ὅς* и неопределенного *τις*. Склоняются оба слова. Поскольку *τις* во всех формах является энклитикой, то в формах от *ὅς* с долгим гласным и с острым ударением это ударение не меняется на обложенное (*ἥτις*); в формах же от *ὅς* с обложенным ударением это ударение остается на третьем слоге от конца (*οὗτινος, ὧντινων*). Форма среднего рода *ὃ* *ти* пишется в два слова (иногда даже после *ὃ* ставится запятая: *ὃ, τι*) для отличия от союза *ὅτι* *что*.

	m	f	n
Sg. N.	ὅστις	ἥτις	ὅ τι
G.	οὗτινος, οὗτου	ἥστινος	οὗτινος, οὗτου
D.	ὧτινι, ὧτω	ἥτινι	ὧτινι, ὧτω
A.	ὄντινα	ἥντινα	ὅ τι
Pl. N.	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα, ἅττα
G.	ὧντινων, ὧτων	ᾧντινων, ὧτων	ὧντινων, ὧτων
D.	οἷστισι(ν), οἷτοισ	αἷστισι(ν)	οἷστισι(ν), οἷτοισ
A.	οὗστινας	ἄστινας	ἅτινα, ἅττα

### Вопросительные местоимения

К вопросительным местоимениям, кроме местоимения *τίς* кто; *который, которая* и *τί* что; *которое* (см. урок 16), относятся также слова: *πόσος* сколь великий (quantus), *ποῖος* какой (какого качества) (qualis), *πηλίκος* сколь великий, *каких лет*.

В косвенном вопросе, наряду с *τίς*, употребляется уже указанное выше косвенно-вопросительное местоимение *ὅστις, ἥτις, ὅ τι* кто, что; *который, которая, которое*, а также *ὅπόσος* сколь великий, *ὅποῖος* какой (какого качества), *ὅπηλίκος* сколь великий, *каких лет*. Все они склоняются по образцу прилагательных I-II склонений.

### Синтаксис

1. Наряду с прямыми вопросами, представляющими собой независимое предложение, существуют косвенные вопросы, являющиеся дополнительными предло-

жениями, находящимися в зависимости от главного. Так, предложение *где ты живешь?* – это прямой вопрос, а в сложноподчиненном предложении *он спросил, где ты живешь* придаточное *где ты живешь* и есть косвенный вопрос (*quaestio obliqua*).

В косвенных вопросах, наряду с вопросительными частицами (например: *εἰ ли, πότερον... ἢ или... или*), употребляются те же вопросительные местоимения и наречия, которые употребляются и в прямых вопросах (*τίς, πότερος, πόσος, ποῖος, πηλίκος; ποῦ, πόθεν, ποῖ, πότε, πηνίκα, πῶς, πῇ*), а также косвенно-вопросительные местоимения и наречия (*ὅστις, ὁπότερος, ὁπόσος, ὁποῖος, ὁπηλίκος; ὅπου, ὁπόθεν, ὅποι, ὁπότε, ὁπηνίκα, ὅπως, ὅπῃ*) (см. выше в уроке 36 соответствующие колонки в таблицах). Например:

*Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐ φροντίζουσι, πόσοι εἰσὶν οἱ πόλεμοι, ἀλλὰ ποῦ.* Лакедемоняне не рассуждают, сколько врагов, но где (они).

2. В косвенном вопросе употребляются те же наклонения, что и в прямых вопросах:

*τί ποιεῖτε; что вы делаете?* (индикатив);

*οὐκ ἴστε, ὅ τι ποιεῖτε* вы не знаете, что вы делаете (индикатив).

Однако, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени (имперфект, аорист, плюсквамперфект), то в косвенном вопросе или сохраняется наклонение и время, которое было бы в прямом вопросе, или же оно заменяется желательным наклонением того же времени. Поскольку косвенный вопрос представляет собой косвенную речь (*oratio obliqua*), то такой оптатив называется *optativus orationis obliquae* или просто *optativus obliquus*. Например:

*Κῦρος ἠρώτα, τίς ὁ θόρυβος εἴη.* Кир спрашивал, что это за шум (оптатив).

3. В относительных придаточных предложениях ставится частица *ἄν* в том случае, когда речь идет не о единичных, а о повторяющихся действиях. Такие придаточные предложения называются итеративными. (Итеративные предложения могут быть также условными, уступительными, временными.) Для выражения действия, повторяющегося в настоящем времени, употребляется конъюнктив настоящего времени с *ἄν*, если это действие, одновременное с действием главного предложения. Если же повторяющееся в настоящем времени действие придаточного предшествовало действию главного предложения, то оно выражается с помощью конъюнктива аориста с *ἄν*. (Для выражения в итеративном предложении действия, повторявшегося в прошедшем времени, с той же разницей употребляется оптатив настоящего времени или аориста без *ἄν*.)

На русский язык формы и презенса, и аориста конъюнктива с *ἄν* переводятся настоящим временем. Например:

*Ἄ ἄν μὴ ἐθέλῃς σοὶ γενέσθαι, ταῦτα μὴδὲ ἄλλοις γιγνέσθω ὑπὸ σοῦ.* То, что не хочешь, чтобы случилось с тобой, пусть не случится из-за тебя с другими.

### Нужда и раздор у греков.

Фемистокл (480 г. до Р. Х.)

*Ἀπὸ τῶν Θερμοπυλῶν Ξέρξης εὐθὺς εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσέβαλε δεινότατον ὄλεθρον ἀπειλήσας τῇ τε γῇ καὶ τοῖς οἰκήτορσιν, ὅτι ποτὲ τὰς Σάρδεϊς ἐπύρωσαν καὶ ἐν Μαραθῶνι πολλοὺς Πέρσας ἐφόνευσαν. Διὰ τοῦτο τὴν χώραν καὶ τὸ ἄστυ καὶ τὴν ἀκρόπολιν ἐπόρθησεν. Μεγάλῃ δὲ ἦν ἡ τῶν φυγόντων ἀβουλία. Πρὸς ἀλλήλους τοιάδε ἔλεγον· «Ποῦ τῆς γῆς ἔσται ἡμῖν ἐκ τοσούτου τοῦ κινδύνου σωτηρία; Ποῖ νῦν φύγωμεν; Πόθεν καὶ πότε ἥξει βοηθός; Πῶς τὴν Ξέρξου δύναμιν ἀμύνωμεν; Ὁρώμεν γὰρ πάντες, πόση καὶ ποία ἐστίν».*

Πρῶτον μὲν οὖν οἱ ἄρχοντες τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα ναυσὶν εἰς Σαλαμῖνα τὴν νῆσον ἐκόμισαν. Τότε δὲ μεγίστη ἐγένετο διαφορά. Ἐπεὶ γὰρ πᾶσαι αἱ Ἑλληνικαὶ νῆες συνεγένοντο εἰς Σαλαμῖνα, τὸ δὲ τῶν Περσῶν ναυτικὸν παρὰ τῷ Φαλήρῳ<sup>1</sup> ὠρμίσατο, μάλα ἤριζον ἐκεῖνοι, ὅπου δέοι ναυμαχῆσαι. Οἱ γὰρ στρατηγοὶ ἠπόρουν, πότερον ἐν τῇ ἐκεί θαλάττῃ ναυμαχήσοιεν ἢ τὰς ναῦς πρὸς τὸν Ἴσθμὸν καὶ τὴν Πελοπόννησον ἀνάξοιεν.

Τότε Θεμιστοκλῆς, ἐνεργότατος καὶ δολερώτατος Ἀθηναῖος, τούσδε τοὺς λόγους ἐποιήσατο· «Ἐστασιάζετε νῦν ἀλλήλοις, ὦ φίλοι, ὅ τι χρὴ ποιεῖν. Δήλον ὅτι τὸ πᾶν ἡμῖν τοῦ πολέμου φέρουσιν αἱ νῆες. Λογίζεσθε δὴ, ὅποσας ναῦς ἡμεῖς ἔχομεν καὶ ἐν ὁποίᾳ θαλάττῃ ἐνθάδε ναυμαχήσομεν. Στενὴ γὰρ αὕτη ἐστίν, οὐδὲ τοῖς Πέρσαις ἐξέσται πᾶσι τοῖς ἑαυτῶν πλοίοις χρῆσθαι μεγάλοις καὶ βαρυτάτοις οὖσιν. Ὅστις ἂν νῦν πρὸς τὴν Πελοπόννησον ἀπέλθῃ, αὐτὸς τὸν Ξέρξην εἰς τὴν ἑαυτοῦ χώραν ἄξει. Οὔτινες δ' ἂν ἐμοὶ πειθόμενοι μένωσιν, ἐν τούτοις ἔσται σῶσαι τὴν Ἑλλάδα. Διὰ τοῦτο ἀνδρείως ἐνθάδε μαχώμεθα καὶ φέρωμεν, ὅ τι ἂν συμβαίνη».

Οὔτινες οὖν ἔτοιμοι ἦσαν, οὗτοι εἶπον, ὅτι Θεμιστοκλῆς ὀρθῶς λέγοι, οἱ δὲ ἄλλοι, ὅτι ἄγαν θαρρόϊη.

### Сентенции

1. "Α ἂν μὴ ἐθέλῃς σοὶ γενέσθαι, ταῦτα μὴδὲ ἄλλοις γιγνέσθω ὑπὸ σοῦ. 2. Οὐκ ἔστιν οὐδεὶς, ὅστις οὐχ αὐτῷ φίλος. 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐ φροντίζουνσι, πόσοι εἰσὶν οἱ πολέμιοι, ἀλλὰ ποῦ.

ἀνάγω возводить  
ἀπειλέω угрожать  
ἀπορέω испытывать недоста-  
ток, быть в затруднении  
ἐνεργός, ὄν деятельный,  
трудящийся (ср. энергия)

ἐνθάδε здесь, сюда  
εὐθύς тотчас же  
Ἴσθμός, οὗ ὁ Ἴσθμ, Коринф-  
ский перешийк  
ναυμαχέω сражаться на море  
ὄλεθρος, οὗ ὁ гибель

<sup>1</sup> Φάληρον, старая гавань Афин (до постройки Пирея).

*ὅπόθεν* откуда (бы ни)  
*ὅποι* куда (бы ни)  
*ὅποῖος, α, ον* каковой (бы ни) по качеству  
*ὅπόσος, η, ον* каковой (бы ни) по количеству  
*ὅπου* где (бы ни)  
*ὀρμίζομαι* становиться на якорь  
*ὅστις, ἥτις, ὅ τι* кто бы ни, что бы ни  
*πόθεν* откуда (вопр.)  
*ποῖ* куда (вопр.)  
*ποῖος, α, ον* какой (вопр.)

*ποτέ* (энкл.) когда-нибудь  
*πότε* когда (вопр.)  
*πότερος, α, ον* который (из двух)  
*πότερον... ἢ* или... или  
*ποῦ* где (вопр.)  
*στενός, ἡ, ὄν* узкий (ср. стено-графия, стенокардия)  
*συγγίγνομαι* оказываться вместе  
*συμβαίνω* сходиться; *συμβαίνει* бывает, выходит  
*σωτηρία, ας ἡ* спасение  
*φροντίζω* заботиться

### Из Нового Завета

*Ὅς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχος ἐστὶν αἰωνίου ἁμαρτήματος* (Мк. 3, 29).

*Ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς αὐτός μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστί* (Мф. 12, 50).

*Τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει...* (Ин. 3, 8).

*Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός, ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερος μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ* (Лк. 3, 15-16).

*ἁμαρτήμα, ατος τό* грех,  
 ошибка  
*ἀποκρίνομαι* отвечать  
*ἄφεσις, εως ἡ* отпущение,  
 прощение

*βαπτίζω* крестить, погружать  
 в воду  
*βλασφημέω* хулить  
*διαλογίζομαι* рассуждать

ἔνοχος, οὐκ подверженный,  
 подлежащий  
 ἱκανός, ἢ, ὅν способный, в  
 состоянии  
 ἱμάς, ἱμάντος ὁ кожаный  
 ремень  
 λαός, οὗ ὁ люди, народ  
 μήποτε εἶη Χριστός неуже-  
 ли он Христос?

οἶδας ты знаешь  
 ὅπου где  
 πνέω дуть  
 πόθεν откуда  
 προσδοκέω думать еще  
 πῦρ, πυρός τό огонь  
 ὑπάγω уходить  
 ὑπόδημα, αὐτός τό сандалия  
 φωνή, ἧς ἡ звук, голос

## Упражнения

I. Переведите, обращая внимание на употребление частицы ἄν в главных и зависимых предложениях: 1. Πάντες ὑμῶν ἡδέως ἂν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχονται. 2. "Οσ-  
 τις ἂν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχεται, ὑπὸ πάντων τιμᾶται.  
 3. "Οπου τῆς γῆς ἂν ᾗς, ἴσθι ἐσθλὸς καὶ δίκαιος. 4. Οἱ σοὶ  
 γονεῖς σε φιλοῦν ἂν καίπερ ἀπόντα. 5. Πῶς ἄνους ὦν ἄλ-  
 λοις ἂν ἡγοῖο; 6. Πορευσόμεθα, ὅποι ἂν βούλῃ. 7. "Οταν  
 οἴκαδε ἐπανέλθῃς, νέους φίλους κτήσῃ. 8. Οὐδένα ἂν  
 βλάπτειμι ἐκόν. 9. "Ος ἂν ἄλλους ἀδικήσῃ ἐκόν, τούτῳ  
 μέμφου. 10. "Ατινα ἂν οἱ νόμοι κελεύωσιν, ταῦτα πράττε.

II. Переведите, обращая внимание на употребление на-  
 клонений: 1. Ἐν τῇ Θράκῃ Ξέρξης μέγαν ἀριθμὸν<sup>1</sup> ἐποίη-  
 сен, ἵνα ἴδῃ, πόσοι στρατιῶται αὐτῷ εἶεν. 2. Οἱ Ἀθηναῖοι  
 πολλὰ παθόντες ἠπόρουν, ποῖ ἑαυτοὺς καὶ τὰ ἑαυτῶν σώ-  
 σουσιν. 3. Θεμιστοκλῆς ἐλογίζετο, τίνες τῶν Ἑλλήνων  
 ἔτοιμοι ἔσονται ναυμαχῆσαι. 4. Ἠρώτησε τοὺς στρατη-  
 γούς, πότερον ἐν Σαλαμῖνι τοῖς Πέρσiais ἐναντιώσονται ἢ  
 τὸ ναυτικὸν πρὸς τὸν Ἰσθμὸν ἄξιοιεν. 5. Σαφῶς ἠπίστατο,  
 ἐν ὁποίᾳ θαλάττῃ ἡ νίκη ἀσφαλεστάτῃ ἔσοιτο.

III. Определите, где употреблены союзы, а где – раз-  
 личные формы местоимений: 1. "Οτε ὁ Ξέρξης εἰσέβα-  
 лен, ὀλίγοι ἐν τῷ ἄστει ἔμενον. 2. Ἐνόμιζον γὰρ οἱ πολί-  
 ται, ὅτι βασιλεὺς τὰς Ἀθήνας ὅλως πορθήσει. 3. "Αλλοι  
 δὲ εἶπον· «Μένωμεν καὶ φέρωμεν, ὅ τι ἂν οἱ θεοὶ πέμψωσιν».

<sup>1</sup> Здесь ὁ ἀριθμός означает строевой смотр.

## УРОК 38

Aoristus et futurum passivi глаголов с гласными основами.

Употребление пассивных аористных форм у *verba deponentia medio-passiva et passiva* (πορεύομαι и др.); дальнейшие примеры на optativus obliquus.

### Aoristus et futurum passivi глаголов с гласными основами

#### *Aoristus I passivi*

Первый (или слабый) пассивный аорист образуется от особой основы. Для ее получения нужно присоединить суффикс *-θη-* к глагольной основе (о глагольной основе см. в уроке 13): *παιδεύω* воспитывать – *παιδευθη-*, *θηράω* охотиться – *θηράθη-*, *τιμάω* почитать – *τιμηθη-*, *κοσμέω* украшать – *κοσμηθη-*, *δηλόω* обнаруживать – *δηλώθη-*. Перед *ι* и *ιτ* конечный слог основы сокращается в *-θε-*.

В изъявительном наклонении пассивный аорист, как историческое время, имеет приращение. Личные и прочие окончания присоединяются к основе без соединительного гласного. Используются активные личные окончания: в индикативе и оптативе – окончания исторических времен, а в конъюнктиве – окончания главных времен. Формы конъюнктива и оптатива, как обычно, вне контекста не переводятся.

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus
Sg. 1	ἐπαιδεύθην меня воспитали	παιδευθῶ	παιδευθείην
2	ἐπαιδεύθης тебя воспитали	παιδευθῆς	παιδευθείης
3	ἐπαιδεύθῃ его, ее воспитали	παιδευθῇ	παιδευθείῃ



Pl. 1	ἐπαιδεύθημεν нас воспитали	παιδευθῶμεν	παιδευθεῖμεν, παιδευθείημεν
2	ἐπαιδεύθητε вас воспитали	παιδευθῆτε	παιδευθεῖτε, παιδευθείητε
3	ἐπαιδεύθησαν их воспитали	παιδευθῶσι(ν)	παιδευθεῖεν, παιδευθείησαν

**NB** В сослагательном наклонении  $\eta$  в суффиксе  $-θη-$  сливается со следующими гласными, поэтому глаголы спрягаются по образцу слитных глаголов на  $-έω$  в *praesens coniunctivi*.

Перед признаками желательного наклонения  $\iota\eta$  и  $\iota$  конечный гласный основы  $\epsilon$  в суффиксе  $-θε-$  сливается с ними в дифтонг  $\epsilon\iota$  ( $> -θει\eta-$ ,  $> -θει-$ ).

*Infinitivus aoristi passivi* – παιδευθῆναι *быть воспитанным* – всегда имеет обремененное ударение на предпоследнем слове (*properispomenon*).

*Imperativus aoristi passivi*:

Sg. 2 л. – παιδεύθητι *будь воспитанным*

3 л. – παιδευθήτω *пусть он будет воспитанным*

Pl. 2 л. – παιδεύθητε *будьте воспитанными*

3 л. – παιδευθέντων *пусть они будут воспитанными*

**NB** В императиве окончание второго лица единственного числа  $-θι$  переходит в  $-τι$  в результате диссимиляции с предшествующим  $-θ-$  суффикса.

*Participium aoristi passivi* – παιδευθείς *воспитанный*, παιδευθεῖσα *воспитанная*, παιδευθέν *воспитанное*. Форма мужского рода образована сигматически:  $-θεντ+s > -θείς$ . При этом  $\nu\tau$  выпадает, а  $\epsilon$  растягивается в  $\epsilon\iota$ . Ударение острое, всегда на конечном слове (*oxytonon*). Склоняются причастия пассивного аориста по образцу прилагательных трех окончаний с основами на  $-ντ-$  (ср. урок 23).

	m	f	n
Sg. N.V.	παιδευθεῖς	παιδευθεῖσα	παιδευθέν
G.	παιδευθέντος	παιδευθείσης	παιδευθέντος
D.	παιδευθέντι	παιδευθείσῃ	παιδευθέντι
A.	παιδευθέντα	παιδευθείσαν	παιδευθέν
Pl. N.V.	παιδευθέντες	παιδευθείσαι	παιδευθέντα
G.	παιδευθέντων	παιδευθεισῶν	παιδευθέντων
D.	παιδευθείσι(ν)	παιδευθείσαις	παιδευθείσι(ν)
A.	παιδευθέντας	παιδευθείσας	παιδευθέντα

### *Futurum I passivi*

Для получения основы первого (слабого) пассивного будущего времени нужно к основе пассивного аориста добавить суффикс -σ- (или к глагольной основе присоединить -θησ-): παιδεύω воспитывать – παιδευθησ-, θηράω охотиться – θηραθησ-, τιμάω почитать – τιμηθησ-, κοσμέω украшать – κοσμηθησ-, δηλόω обнаруживать – δηλωθησ-.

При образовании форм пассивного будущего к этой основе прибавляются окончания медиального будущего с помощью соединительных гласных ο и ε. На русский язык futurum passivi переводится будущим временем страдательного залога совершенного или несовершенного вида.

	Indicativus	Optativus
Sg. 1	παιδευθήσομαι меня воспитают, будут воспитывать	παιδευθησοίμην
2	παιδευθήσῃ, παιδευθήσει тебя воспитают, будут воспитывать	παιδευθήσοιο
3	παιδευθήσεται его, ее воспитают, будут воспитывать	παιδευθήσοιτο

Pl. 1	παιδευθῶμεθα нас воспитают, будут воспитывать	παιδευθῶμεθα
2	παιδευθήσεσθε вас воспитают, будут воспитывать	παιδευθήσισθε
3	παιδευθήσονται их воспитают, будут воспитывать	παιδευθήσονται

Infinitivus – παιδευθήσεσθαι.

Participium – παιδευθῶμενος, παιδευθῶμένη, παιδευθῶμενον.

**NB** Пассивное будущее не имеет повелительного и сослагательного наклонений. Желательное наклонение пассивного будущего времени употребляется только в придаточных предложениях.

### Употребление пассивных аористных форм у verba deponentia

Как уже отмечалось в уроке 31, глаголы, которые имеют лишь медиальную или пассивную форму при активном значении, называются отложительными (verba deponentia). По большей части они имеют в аористе и в футуруме медиальные формы, например, глагол θεάομαι созерцать называется verbum deponens medium, поскольку будущее время (θεάσομαι) и аорист (ἐθεασάμην) у него образуются с окончаниями медиального залога. Ср. также: χράομαι пользоваться – fut. med. χρήσομαι – aor. med. ἐχρησάμην.

Существуют и такие глаголы, которые в аористе имеют пассивную форму с активным значением. Будущее у них по большей части бывает медиальное. Так, глагол δύναμαι мочь – это verbum deponens passivum, имеющий в футуруме медиальную форму (δυνήσομαι),

а в аористе – пассивную (ἐδυνήθην). Ср. также глаголы: βούλομαι *хотеть* – fut. med. βουλήσομαι, aor. pass. ἐβουλήθην; ἡττάομαι *терпеть поражение* – fut. med. ἡττήσομαι (есть и fut. pass. ἡττηθήσομαι), aor. pass. ἡττήθην; πορεύομαι *отправляться* – fut. med. πορεύσομαι, aor. pass. ἐπορεύθην; φοβέομαι *бояться* – fut. med. φοβήσομαι, aor. pass. ἐφοβήθην.

### Синтаксис

1. В уроке 37 уже обсуждался заменительный оптатив (optativus obliquus) в косвенном вопросе. С аналогичным употреблением оптатива мы имеем дело и в некоторых других типах придаточных предложений.

Так, косвенной речью являются по сути и дополнительные предложения с союзами ὅτι, ὥς *что* при verba dicendi и sentiendi, а также при некоторых выражениях. Обычно в таких предложениях сохраняется наклонение и время, которое было бы в них в случае их независимости. Однако, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени, то в предложениях с союзами ὅτι, ὥς или сохраняется наклонение и время, которое было бы в них в случае их независимости, или же оно заменяется желательным наклонением того же времени:

ἔλεγε, ὅτι γράφει и ἔλεγε, ὅτι γράφοι *он говорил, что он пишет.*

В латинском языке этим придаточным предложениям соответствует accusativus cum infinitivo.

В придаточных предложениях цели с союзами ἵνα, ὅπως, ὥς *чтобы* (μῆ *чтобы не*) может быть конъюнктив в любом случае, но после сказуемого главного предложения в историческом времени может быть и оптатив:

τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὥς) αὐτὸς εὖ πράττη и

τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὥς) αὐτὸς εὖ πράττοι  
он делал добро друзьям, чтобы самому жить счастливо.

В латинском языке этим предложениям соответствуют целевые придаточные предложения с *ut finale*, в которых ставится конъюнктив.

По тому же принципу ставятся наклонения и в дополнительных предложениях с *μή* при глаголах и выражениях боязни. Это глаголы со значениями *бояться* (например, *φοβέομαι*, ср. урок 32), *остерегаться* (например, *φυλάττομαι*, ср. урок 50), выражения *есть опасность*, *есть опасность* и близкие к ним:

ἐφοβούμην, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ и

ἐφοβούμην, μή ὁ πατήρ ἔλθοι я боялся, что отец придет.

При указании на факт, нежелательный для боящегося лица, используется *μή* (ср. латинское *ne*), при указании же на факт, желательный для него, используется *μή οὐ* (ср. лат. *ne non* или *ut*):

ἐφοβούμην, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθῃ и

ἐφοβούμην, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθοι я боялся, что отец не придет.

### Морское сражение при Саламине (480 г. до Р.Х.)

Ἐπεὶ ἡ τῶν στρατηγῶν βουλὴ διελύθη, Θεμιστοκλῆς μάλα ἐφοβήθη, μή οἱ πλείστοι τὸ μέγα τῶν ἐναντίων ναυτικὸν ἰδόντες ἀπαλλάττοντο πρὸς τὴν Πελοπόννησον. Διὰ τοῦτο δόλῳ χρῆσθαι ἐβουλεύσατο, ἵνα ἐκεῖνοι βία κωλυθῶσι τοῦ φυγεῖν.

Ἐπεμψεν ἄρα λάθρα πρὸς Ξέρξην ἐπιστολὴν δι' οἰκέτου τινὸς πιστοῦ. Οὗτος οὖν ἀφικόμενος καὶ ἐρωτηθεὶς, ὅ τι βούλοιο· «Θεμιστοκλῆς, ὁ τῶν Ἀθηναίων στρατηγός, – ἔφη, – τάδε σοι, ὦ βασιλεῦ, μηνύει· μάθανε, ὦ δέσποτα, ὅτι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων κάκιστα ἐλοιδορήθην. Διὰ τοῦτο μᾶλλον βούλομαι σὲ νικῶντα ἰδεῖν ἢ τοὺς Πέρσας ὑπὸ τῶν ἐμῶν ἐχθρῶν νικηθῆναι. Νῦν οὖν σὸς φίλος ὢν

τόδε σοι συμβουλεύω, ἵνα ἅπαν τὸ Ἑλληνικὸν ναυτικὸν εὐθὺς ἡττηθῇ καὶ ζημιωθῇ. Ἐν τῇδε γὰρ τῇ νυκτὶ ἐκείνοι οἴκαδε ἀπαλλάσσονται καὶ τὸ ναυτικὸν διαλυθήσεται. Ἐὰν οὖν ὑφ' ὑμῶν ἐν σκοτει κυκλωθῶσιν, οὐκέτι ἐξέσται αὐτοῖς ἀποφυγεῖν, ἀλλὰ μεγάλη ἐλπίς ἐστι πάντας ὁμοῦ νικηθῆσθαι. Αἱ μὲν σαὶ νῆες τάχιστα ὀρμηθέντων ὡς νικήσουσαι, τὸ δὲ σὸν ὄνομα ὑμνηθήσεται παρὰ πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν».

Ἐγένετο οὖν τὰ ὑπ' ἐκείνου συμβουλευθέντα καίπερ ἐνίῳν Περσῶν φοβηθέντων, μὴ ὑπὸ τοῦ δολεροῦ ἀνδρὸς ἀπατηθεῖν.

Οἱ δὲ Ἕλληνες πανταχόθεν κυκλωθέντες εἶδον, ὥς ἡ φονευθήσονται ἢ δουλωθήσονται, ἐὰν μὴ ἀνδρειότατα τοῖς πολεμίοις ἐναντιωθῶσιν. Παντὶ οὖν σθένει ἐναυμάχησαν, καὶ ἐγένετο, ὥσπερ Θεμιστοκλῆς αὐτοῖς προείπε· τὸ γὰρ Περσικὸν ναυτικὸν τῷ ἰδίῳ πλήθει ἐκωλύθη καὶ ἀπεστερήθη πολλῶν τε πλοίων καὶ ἀνδρῶν. Ὀλίγαι νῆες εἰς τὴν Ἀσίαν διεσώθησαν.

Ξέρξης ἐκ τῆς ἀκτῆς ἐθεάσατο τὴν μάχην καθεζόμενος ἐν χρυσῷ θρόνῳ. Αἰσθόμενος οὖν τοὺς Ἕλληνας κατὰ θάλατταν ἀνικήτους ὄντας σὺν μέρει τινὶ τοῦ πεζοῦ οἴκαδε ἐπορεύθη καταλιπὼν τριάκοντα μυριάδας Περσῶν, ὅπως Μαρδονίου στρατηγούντος πειραθείεν κατὰ γῆν κρατῆσαι τῆς Ἑλλάδος.

### Сентенции

1. "Ἄνευ ὁμονοίας οὐτ' ἂν οἶκος καλῶς οἰκηθείη οὔτε πόλις εὖ πολιτευθείη. 2. Πυθαγόρας ἐρωτηθεὶς, τί ἐστι φίλος· «"Ἄλλος ἐγώ,» – ἔφη.

ἀνίκητος, он непобежден-  
ный, непобедимый  
ἀποφεύγω бежать от кого-  
либо, убегать, уходить  
διασώζομαι спасаться, ус-  
кользать  
ἐπιστολή, ἧς ἡ πῖσμο, по-  
сλание (ср. эпистолярный,  
лат. epistula)

κατὰ θάλατταν, κατὰ γῆν на  
море, на суше  
θρόνος, οὗ ὁ кресло, трон  
λοιδορέω бранить, порицать  
ὁμοῦ вместе  
πανταχόθεν отовсюду  
πιστός, ἡ, ὅν верный  
πλήθος, οὗς τό множество,  
толпа (ср. лат. plenus, plebs)

πολιτεύω быть граждани-  
ном, управлять  
σκότος, οὗς τό темнота

σθένος, οὗς τό сила, крепость  
(ср. астения, неврастения)  
τριάκοντα тридцать

### Из Нового Завета

“Οστις δὲ ὑψώσῃ ἐαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὅστις  
ταπεινώσῃ ἐαυτὸν ὑψωθήσεται (Μφ. 23, 12).

Καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς  
(Λκ. 7, 35).

Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει· εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταρ-  
γηθήσονται· εἴτε γλῶσσαι παύσονται· εἴτε γνώσις καταρ-  
γηθήσεται. Ἐκ μέρους γὰρ γινώσκομεν καὶ ἐκ μέρους προ-  
φητεύομεν· ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταρ-  
γηθήσεται (1 Κορ. 13, 8-10).

Ὡσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν,  
οὕτως καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιηθήσονται (1 Κορ.  
15, 22).

...ἄνθρωπος τις εὐγενῆς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν  
λαβεῖν ἐαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέφει (Λκ. 19, 12).

Πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη... (Μφ.  
28, 19).

γινώσκω = γιγνώσκω знать  
γνώσις, εὖς ἡ знание  
δικαίῳ признавать пра-  
вильным  
ἔθνος, οὗς τό народ  
ἔρχομαι, аог. ἦλθον при-  
ходить  
ζωοποέω животворить  
καταργέω уничтожать, от-  
менять  
λαμβάνω, аог. ἔλαβон брать  
μαθητεύω (позд.) учить

μέρος, οὗς τό часть  
παύω останавливать  
πίπτω падать  
πορεύομαι иди  
προφητεῖα, ас ἡ пророческий  
дар  
ταπεινώ понижать, смирать  
τέλειον, ου τό конец, совер-  
шенство  
ὑποστρέφω поворачивать на-  
зад, возвращаться  
ὑψόω возвышать

## Из богослужения

Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, Κύριε (Причастен Воздвижения).

Ὁ ἀχώρητος παντὶ πῶς ἐχωρήθη ἐν γαστρί; (Седален Рождества).

ἀχώρητος, ον неместимый	πρόσωπον, ου τό лицо
γαστήρ, γαστρός ἡ чрево,	σημειῶω обозначать, отмечать
живот	χωρέω (3д.) вмещать

## Упражнения

I. Образуйте от ἰδρύω, τελευτάω и πληρώω формы 2 sg., 2 pl. повелительного наклонения и инфинитивы всех трех залогов; образуйте для этих глаголов форму 3 pl. ind. будущего времени во всех залогах.

II. Определите формы: ἵνα βοηθῇ, ἐὰν ὠφεληθῇ, ἵνα ἀπωθῇς, ἐὰν φιληθῇς, ἵνα πορθῶσιν, ἐὰν πορθηθῶσιν.

III. Переведите: 1. "Οποὶ ἂν πορευθῇς, μετὰ σοῦ πορεύσομαι. 2. "Οπου ἂν ᾦς, πειράσομαί σοι βοηθεῖν. 3. Οἵτινες ἂν ἡμῖν ἐναντιωθῶσιν, ἡττηθήσονται. 4. Ξέρξης ὠρμήθη μέγα φρονῶν ἀπὸ τῶν Σάρδεων καὶ ἔφυγεν ἡττηθεὶς εἰς τὰ Σοῦσα. 5. "Ηλπιζεν ὁ ὑβριστῆς τὴν Ἑλλάδα ἐν βραχεὶ χρόνῳ δουλωθήσεσθαι. 6. "Ησθετο ὀργιζόμενος τὰς ἑαυτοῦ ναῦς διαλυθείσας καὶ τοὺς ναύτας φονευθέντας. 7. Οἱ Σπαρτιᾶται ἐμάχοντο κοσμηθέντες τὰς κεφαλὰς. 8. Δουλωθῆναι τοῖς Ἕλλησιν αἰσχιστον ἦν. 9. Θεμιστοκλῆς ἐνόμισεν, ὅτι ἡ Ἑλλὰς μετ' ὀλίγον χρόνον ἐλευθερωθήσοιτο. 10. Πειράθητι, ὦ παῖ, μιμεῖσθαι τοὺς τοῦ σεαυτοῦ δήμου ἀρίστους.



## УРОК 39

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi et activi глаголов с гласными основами.

Употребление перфекта; φαίνομαι с причастиями; причастия при verba affectuum (ᾔδομαι).

### **Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi et activi глаголов с гласными основами**

#### *Perfectum. Значение и употребление*

Перфект обозначает совершившееся действие, результат которого продолжается как состояние в настоящее время. Поэтому перфект относится к главным временам (см. урок 1). На русский язык перфект переводится прошедшим временем совершенного вида, иногда с добавлением слов *уже, теперь*: πῆφευγα κίνδυνον я (уже) избежал опасности = я (теперь) нахожусь вне опасности. В страдательном залоге при переводе используется причастие прошедшего времени совершенного вида (πῆταιδεύμαι я воспитан). В латинском языке древнегреческому перфекту соответствует perfectum praesens.

#### *Perfectum medii-passivi глаголов с гласными основами*

Медиально-пассивный перфект может иметь значение как среднего (медиального), так и страдательного (пассивного) залога, которое определяется контекстом. Основа медиально-пассивного перфекта образуется от глагольной основы путем удвоения начального согласного звука корня. Соединительным гласным при этом служит *ε*. А именно, если корень глагола начинается одним простым согласным звуком, кроме *ρ*, или групп

пой *muta cum liquida* (немой, то есть чистый смычный, звук – π, β, κ, γ, τ, δ – с плавным, а именно, с λ, μ, ν, ρ), то удвоение состоит в том, что начальный согласный звук в сочетании с ε ставится перед основой: *παιδεύω* воспитывать – *πεπαίδευ-*, *τιμάω* почитать – *τετιμη-*, *κοσμέω* украшать – *κεκοσμη-*, *δηλόω* обнаруживать – *δεδηλω-*, *πληρόω* наполнять – *πεπληρω-*. Если начальный согласный придыхательный (φ, χ, θ), то в удвоении он заменяется соответствующим глухим (π, κ, τ): *φονεύω* убивать – *πεφονευ-*, *χωρέω* идти – *κεχωρη-*, *θηράω* охотиться – *τεθηρᾶ-*.

Во всех остальных случаях удвоение образуется одинаково с приращением. Если корень начинается с гласного, то он не удваивается, а удлиняется по тем же принципам, что и при временном приращении: *ὀρθόω* ставить прямо – *ὠρθω-*, *ὠφέλεω* приносить пользу – *ὠφέλη-*. Если корень начинается с дифтонга, содержащего йоту, то она становится подписной: *αἰτέω* просить, требовать – *ἦτη-*. Если корень начинается с ρ, то этот согласный удваивается без соединительной гласной, а перед ним появляется приращение: *ρίπτω* бросать – *ἐρρίψ-*. Если корень начинается с группы согласных (кроме сочетания *muta cum liquida*) или с двойного согласного (ζ, ξ, ψ), то вместо удвоения также происходит приращение: *στρατεύω* совершать поход – *ἐστρατευ-*, *ζητέω* искать – *ἐζητη-*, *ξενόω* угощать – *ἐξενω-*.

Будучи главным временем, перфект имеет в изъявительном наклонении личные окончания главных времен медиального залога. Эти окончания сохранились в перфекте в древнейшем виде и присоединяются к основе без соединительного гласного. Формы конъюнктива и оптатива медиально-пассивного перфекта образуются описательно сочетанием перфектного причастия медиально-пассивного залога и соответствующих форм вспомогательного глагола *εἶμι* быть.

### Indicativus

1	πεπαῖδευμαι я (уже) воспитал для себя; я воспитан	πεπαιδευμέθα мы (уже) воспитали для себя; мы воспитаны
2	πεπαῖδευσαι ты (уже) воспитал для себя; ты воспитан	πεπαιδευσθε вы (уже) воспитали для себя; вы воспитаны
3	πεπαῖδευται он (уже) воспитал для себя; он воспитан	πεπαῖδευνται, πεπαιδευμένοι εἰσὶν они (уже) воспитали для себя; они воспитаны

### Coniunctivus

1	πεπαιδευμένος ὦ	πεπαιδευμένοι ὦμεν
2	πεπαιδευμένος ᾗς	πεπαιδευμένοι ᾗτε
3	πεπαιδευμένος ᾗ	πεπαιδευμένοι ὥσι(ν)

### Optativus

1	πεπαιδευμένος εἴην	πεπαιδευμένοι εἴμεν
2	πεπαιδευμένος εἴης	πεπαιδευμένοι εἴτε
3	πεπαιδευμένος εἴη	πεπαιδευμένοι εἴεν

Infinitivus perfecti medii-passivi – πεπαιδεῖσθαι быть воспитавшим для себя, быть воспитанным.

Imperativus perfecti medii-passivi:

Sg. 2 л. – πεπαῖδευσο

будь воспитавшим для себя, будь воспитанным

3 л. – πεπαιδεύσθω

пусть он будет воспитавшим для себя, пусть он будет воспитанным

Pl. 2 л. – πεπαῖδευσθε

будьте воспитавшими для себя, будьте воспитанными

3 л. – πεпαιδεύσθων

пусть они будут воспитавшими для себя, пусть они будут воспитанными

Participium perfecti medii-passivi – πεπαιδευμένος, πεπαιδευμένη, πεπαιδευμένον воспитавший, ая, ее для себя, воспитанный, ая, ее.

## *Perfectum I activi* глаголов с гласными основами

Основа первого (или слабого) активного перфекта образуется путем прибавления к основе медиально-пассивного перфекта (а именно, к глагольной основе с удвоенным начальным согласным) суффикса -κ-:

*παιδεύω* воспитывать – *πεπαιδευκ-*,  
*τιμάω* почитать – *τετιμηκ-*,  
*κοσμέω* украшать – *κεκοσμηκ-*,  
*δηλώω* обнаруживать – *δεδηλωκ-*,  
*πληρώω* наполнять – *πεπληρωκ-*,  
*φονεύω* убивать – *πεφονευκ-*,  
*χωρέω* идти – *κεχωρηκ-*,  
*θηράω* охотиться – *τεθηρᾱκ-*,  
*ὀρθώω* ставить прямо – *ὠρθωκ-*,  
*ὠφελέω* приносить пользу – *ὠφέληκ-* и т. д.

При спряжении формы перфекта имеют окончания сходные с окончаниями слабого активного аориста, кроме третьего лица множественного числа.

	Indicativus
Sg.1	<i>πεπαίδευκα</i> я (уже) воспитал
2	<i>πεπαίδευκας</i> ты (уже) воспитал
3	<i>πεπαίδευκε(ν)</i> он (уже) воспитал
Pl.1	<i>πεπαιδεύκαμεν</i> мы (уже) воспитали
2	<i>πεπαιδεύκατε</i> вы (уже) воспитали
3	<i>πεπαιδεύκασι(ν)</i> они (уже) воспитали

Infinitivus  
*πεπαιδευκέναι*  
 быть воспитавшим

Participium  
*πεπαιδευκώς*  
 (уже) воспитавший  
*πεπαιδευκυῖα*  
 (уже) воспитавшая  
*πεπαιδευκός*  
 (уже) воспитавшее

Формы императива, конъюнктива и оптатива активно-го перфекта употребляются редко<sup>1</sup>.

Инфинитив активного перфекта всегда имеет ударение на предпоследнем слоге (paroxytonon), а причастия мужского и среднего рода всегда имеют ударение на окончании (oxytonon).

### *Склонение причастия перфекта действительного залога*

Participium perfecti activi в мужском и женском роде склоняется по III склонению, как слова с основой на -т- (см. урок 19), а в женском роде – по I склонению.

	m	f	n
Sg. N.V.	πεπαιδευκώς	πεπαιδευκυῖα	πεπαιδευκός
G.	πεπαιδευκότος	πεπαιδευκυῖας	πεπαιδευκότος
D.	πεπαιδευκότι	πεπαιδευκυῖα	πεπαιδευκότι
A.	πεπαιδευκότα	πεπαιδευκυῖαν	πεπαιδευκός
Pl. N.V.	πεπαιδευκότες	πεπαιδευκυῖαι	πεπαιδευκότα
G.	πεπαιδευκότων	πεπαιδευκυῶν	πεπαιδευκότων
D.	πεπαιδευκόσι(ν)	πεπαιδευκυῖαις	πεπαιδευκόσι(ν)
A.	πεπαιδευκότας	πεπαιδευκυῖας	πεπαιδευκότα

### *Plusquamperfectum. Значение и употребление*

Плюсквамперфект обозначает действие, завершившееся в прошлом, результат которого продолжал существовать в прошлом. Плюсквамперфект относится к историческим временам. На русский язык формы плюсквамперфекта переводятся прошедшим временем совершенного вида, иногда с добавлением слов *уже, тогда, в то время*: ἐπεφεύγειν κίνδυνον я (уже тогда) избежал опасности = я (уже) находился вне опасности. В страда-

<sup>1</sup> Конъюнктив и оптатив могут образовываться как синтетически (πεπαιδεύκω и т. д.), так и аналитически (πεπαιδευκώς ᾧ и т. д.; ср. медиопассивные формы). Императив образуется синтетически (πεπαιδεύκε и т. д.)

тельном залоге при переводе используется причастие прошедшего времени совершенного вида с глаголом был (ἐπεπαιδευμην я был воспитан).

***Plusquamperfectum medii-passivi***  
***глаголов с гласными основами***

Медиа́льно-пассивный плюсквамперфект, подобно перфекту, в зависимости от контекста может иметь значение как среднего, так и страдательного залога. Основа медиа́льно-пассивного плюсквамперфекта совпадает с основой медиа́льно-пассивного перфекта. Плюсквамперфект как время историческое использует вторичные личные окончания и имеет приращение перед удвоением в виде ἐ-, когда удвоение состоит из согласного звука с ε (в прочих случаях приращение не выражается): ἐπεπαιδευμην я был воспитан, ἐστεφανωμην я был увенчан, ὠρθωμην я был поставлен прямо. В формах медиа́льно-пассивного плюсквамперфекта сохранились в древнейшем виде личные окончания среднего залога исторических времен, которые присоединяются к основе без соединительного гласного.

	Indicativus	Медиа́льное значение	Пассивное значение
Sg.1	ἐπεπαιδευμην	я (уже) воспитал для себя	я был (уже) воспитан
2	ἐπεπαιδευσο	ты (уже) воспитал для себя	ты был (уже) воспитан
3	ἐπεπαιδευτο	он (уже) воспитал для себя	он был (уже) воспитан
Pl.1	ἐπεπαιδευμεθα	мы (уже) воспитали для себя	мы были (уже) воспитаны
2	ἐπεπαιδευσθε	вы (уже) воспитали для себя	вы были (уже) воспитаны
3	ἐπεπαιδευντο, πεπαιδευμένοι ἦσαν	они (уже) воспитали для себя	они были (уже) воспитаны

**NB** Плюсквамперфект, как и имперфект, имеет только изъявительное наклонение.

*Plusquamperfectum activi*  
глаголов с гласными основами

Основа первого (или слабого) активного плюсквамперфекта образуется путем прибавления -ε или -ει к основе активного перфекта:

παιδεύω воспитывать – πεπαιδευκε- или πεπαιδευκει-,  
τιμάω почитать – тетιμηκε- или тетιμηκει-,  
κοσμέω украшать – кекоσμηκε- или кекоσμηκει-,  
δηλώω обнаруживать – δεδηλωκε- или δεδηλωκει-,  
πληρόω наполнять – πεπληρωκε- или πεπληρωκει-,  
φονεύω убивать – πεφονευκε- или πεφονευκει-,  
χωρέω идти – кеχωρηκε- или кеχωρηκει-,  
θηράω охотиться – τεθηρακε- или τεθηρακει-,  
ὀρθόω ставить прямо – ὠρθωκε- или ὠρθωκει-,  
ὠφελέω приносить пользу – ὠφεληκε- или ὠφεληκει-.

В аттическом диалекте в более древний период присоединялось -ε, а в более поздний – -ει.

Активный плюсквамперфект, подобно медиально-пассивному, имеет только индикатив, образуется с помощью приращения и вторичных личных окончаний. В аттическом диалекте представлено два ряда личных окончаний плюсквамперфекта: более древних и более поздних.

Indicativus

	Более древние формы	Более поздние формы	Перевод
Sg. 1	ἐπεπαιδεύκη	ἐπεπαιδεύκειν	я (уже) воспитал
2	ἐπεπαιδεύκης	ἐπεπαιδεύκεις	ты (уже) воспитал
3	ἐπεπαιδεύκει		он (уже) воспитал
Pl. 1	ἐπεπαιδεύκεμεν	ἐπεπαιδεύκειμεν	мы (уже) воспитали
2	ἐπεπαιδεύκετε	ἐπεπαιδεύκειτε	вы (уже) воспитали
3	ἐπεπαιδεύκεσαν		они (уже) воспитали

## Синтаксис

1. Предикативное причастие (см. урок 36) соединяется с некоторыми глаголами, например, с глаголом φαίνομαι *являться, быть видным*. При переводе на русский язык причастие часто переводится личной формой глагола, а управляющий глагол переводится наречием:

φαίνεται ταῦτα ἄγνοῶν он явно этого не знает.

2. Предикативное причастие при глаголах, обозначающих чувства (*verba affectuum*), ставится в именительном падеже в качестве приложения к подлежащему управляющего глагола:

ἡδομαι ἀκούων σου φρονίμους λόγους я рад слышать от тебя разумные речи.

## Конец Персидских войн

Οἱ Ἕλληνες ἐκ μεγίστων κινδύνων λελυμένοι λαμπρὰς οὖν ἑορτὰς ἤγαγον τοῖς θεοῖς. Οἱ ἄριστα παρὰ Σαλαμῖνι ναυμαχήσαντες μάλα ἐτιμήθησαν, μάλιστα δὲ Θεμιστοκλῆς, ὅτι τὰ ὀρθὰ συμβεβουλευκὼς καὶ διὰ τῆς ἑαυτοῦ σοφίας τὴν Ἑλλάδα σεσωκὼς ἐφαίνετο. Ἀλλὰ καίπερ Ξέρξου ἡττημένου ὁ πόλεμος οὐπὼ ἐπέπαυτο, οὐδὲ οἱ Ἕλληνες ἐκ τοῦ τῶν βαρβάρων φόβου λελυμένοι ἦσαν. Μαρδόνιος γὰρ ἐκ τῆς Θετταλίας πάλιν ἐστράτευτο σὺν δεινῇ στρατιᾷ. Τῶν οὖν Ἑλλήνων ἀθροισμένων καὶ διαλεγόμενων, τί δέοι πράττειν, ἐὰν οἱ Πέρσαι αὖθις εἰσβάλωσιν, ἐκεῖνος εἰς τὴν Ἀττικὴν ἐπεπόρευτο καὶ τὴν γῆν καὶ τὰς Ἀθήνας ἐπεπορθήκει τὸ δεύτερον. Πανταχοῦ δὲ καὶ ναοὺς καὶ οἰκίας σεσυληκότες καὶ πεπυρωκότες καὶ πολλοὺς ἀνθρώπους πεφονευκότες οἱ Πέρσαι ταχέως εἰς τὴν Βοιωτίαν ὤρμηντο μεγάλου τῶν Πελοποννησίων στρατεύματος πλησιάζοντος. Φοβερὰ οὖν μάχη παρὰ ταῖς Πλαταιαῖς ἡττημένος Μαρδόνιος ἀπέθανε σὺν πολλοῖς τῶν ἑαυτοῦ στρατιωτῶν. Οἱ δὲ ἐκεῖ νικήσαντες μέγα τρόπαιον ἔστησαν ἡδόμενοι ταύτῃ τῇ τελευταίᾳ μάχῃ ἀληθῶς ἡλευθερωμένοι. Οὕτω Πausanίας ὁ Σπαρτιάτης, ὃς



τότε κοινὸς τῶν Ἑλλήνων στρατηγὸς ἦν, καλλίστην νίκη-  
κην ἐνευικήκει.

Μετ' ὀλίγον χρόνον οἱ Ἕλληνες ἐπύθοντο τῇ αὐτῇ  
ἡμέρᾳ, ὡς ἐλέγετο, ἄλλο τῶν Περσῶν στράτευμα καὶ τὸ  
ναυτικὸν ἐν τῇ τῆς Ἀσίας ἀκτῇ παρὰ τῇ Μυκάλῃ ἡττή-  
σθαι καὶ διαλεῦσθαι. Ἀλλ' ὅμως ἔτι τριάκοντα ἔτη οἱ  
Ἀθηναῖοι καὶ οἱ σύμμαχοι αὐτῶν τοῖς Πέρσαις κατὰ γῆν  
καὶ κατὰ θάλατταν ἐμάχοντο, ἕως πᾶσαι αἱ Ἰωνικαὶ πό-  
λεις ἐκ τῆς τῶν βαρβάρων δουλείας ἐλέλυντο. Οἱ οὖν Πέρ-  
σαι τοσαῖσδε μάχαις νενικημένοι καὶ τῆς προτέρας δυνά-  
μεως ἀπεστερημένοι σπονδὰς ἐποιήσαντο τοῖς Ἀθηναίοις.  
Οὕτως ἄρα οἱ πόλεμοι ἐπέπαυντο, ἐν οἷς μέγα τῆς Ἑλ-  
λάδος μέρος ἐπεπόρθητο καὶ πολλοὶ ἄνθρωποι ἐπεφόνευ-  
ντο. Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι καὶ τοῖς νησιώταις καὶ τοῖς Ἰωσι  
συμμαχίαν ἐποιήσαντο, ἵνα μὴ ἄνευ συμμαχῶν πολεμίους  
ἐναντιωθεῖεν. Ὡφελημένοι οὖν ὑπὸ τῶν συμμαχῶν ναυσὶ  
καὶ ἀνδράσι καὶ φόροις ἐν βραχεῖ χρόνῳ τοσαύτην δύναμιν  
ἐκέκτηντο, ὥστε μᾶλλον ὑπηκόων δεσπόται ἢ ἡγεμόνες  
ὁμοίων γενόμενοι ἐφαίνοντο. Ἐνιοὶ μὲν ἀπειθεῖν ἐπειράθη-  
σαν, ἀλλὰ δεινῶς ἐξημιώθησαν. Τέλος δὲ τοῖς Ἀθηναίοις  
ἐπέειπον διακόσσαι πόλεις, καὶ ὁ Πειραιεὺς ἐπεπλήρωτο  
τριήρων καὶ ἐμπορευτικῶν πλοίων. Ἡ δὲ πόλις αὐτῇ ἰσ-  
χυροῖς τείχεσιν ἐβεβαιώθη πρὸς φθονεροὺς ἐναντίους.

#### Анеκδοτ

Ἀθηναίου τινὸς εὐλογοῦντος ἄγαν τοὺς ἄνδρας τοὺς ἐν  
τῇ μάχῃ τετελευτηκότας, ἢ ἐγένετο πρὸς Λακεδαιμονίους,  
Ἀγησίλαος· «Ἀλλὰ πόσου ἐπαίνου, - ἔφη, - ἀξίους ἡγήσῃ  
ἡμᾶς τοὺς ἐκείνους νενικηκότας;»

ἀπειθέω быть непослушным  
βέβαιος, αἶα, αἰον крепкий,  
прочный  
βεβαιόω укреплять  
δεύτερος, α, ον второй; τὸ  
δεύτερον во второй раз  
ἐμπορευτικός, ἡ, ὄν торго-  
вый, купеческий

ἔτος, οὗς τό год  
εὐλογέω прославлять, хва-  
лить  
Μυκάλῃ, ἧς ἡ Μικαλε (мыс в  
Ионии)  
νησιώτης, οὗ ὁ островитянин  
πανταχοῦ везде  
Πειραιεὺς, ἕως (ὥς) ὁ Пирей

Πλαταιαί, ὧν αἱ Πλατει,  
 город в Беотии  
 πρότερος первый, более  
 ранний  
 σπονδή, ἧς ἡ возлияние;  
 договор  
 συλλάω грабить

τελευταῖος, α, ον последний  
 τριήρης, ους ἡ триера  
 τρόπαιον, ου τό трофей, па-  
 мятник победе над врагом  
 ὑπήκοος, ον послушный; ὁ ὑπ.  
 подданный  
 φθονερός, ά, ὄν завистливый

### Из Нового Завета

Καὶ ὁ πέμψας με πατήρ ἐκείνος μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ... (Ин. 5, 37).

...καὶ οἰκία οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν (Μφ. 7, 25).

Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται καὶ γὰρ κόσμῳ (Γал. 6, 14).

Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. Ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου... (Фил. 3, 7-8).

Νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν (Рим. 3, 21).

ζημία, ας ἡ ущерб  
 ἡγέομαι, рф. ἡγημαι (зд.) по-  
 лагать, считать  
 θεμελιόω основывать  
 μενοῦνγε поистине  
 νυνί ныне

πέτρα, ας ἡ камень  
 πίπτω, аог. ἔπεσον падать  
 σταυρόω распинать  
 ὑπερέχω возвышаться, пре-  
 восходить  
 φαнерόω делать явным

### Из богослужения

Νενίκηνται τῆς φύσεως οἱ ὄροι ἐν σοί, παρθένε ἄχραντε... (Служба Успения, ирмос 9 песни канона).

...Πεπλάνηται ὁ πλάνος, ὁ πλανηθεὶς λυτροῦται σοφία σῇ, Θεέ μου... (Похвалы Утрени Великой Субботы, статья 3).

Ἐπὶ σοὶ χαίρει, Κεχαριτωμένη, πᾶσα ἡ Κτίσις, Ἀγγέλων τὸ σύστημα, καὶ ἀνθρώπων τὸ γένος... (Воскресная утренняя, седален, глас 8).

ἄχραντος, οὐ чистый, неза-  
пятнанный

κτίσις, εὼς ἡ творение  
πλανᾶμαι блуждать

πλάνος, οὐ вводящий в за-  
блуждение

σύστημα, αὐτός τὸ строй

## Упражнения

I. Образуйте к формам ἔλκε – ἔλκε – λέλκε – ἐλελκε соответствующие ряды форм от глаголов πολεμέω – θύω – ὀρμάω – ζημιόω – συμβουλεύω.

II. То же самое – к формам λύονται – λύονται – λέλονται от глаголов θεάομαι – αἰτέομαι – στρατεύομαι.

III. Образуйте четыре активных инфинитива и причастия от глаголов ἐρωτάω и φρονέω; четыре пассивных инфинитива и причастия от глаголов ὑμνέω и φονεύω.

IV. Определите формы и переведите: ὀρμάσθε (2), ὠρμάσθε – ἐτολμήσαμεν, τετολμήκαμεν – πληροῦται, πεπλήρωται – ἐκοσμήσατε, κεκοσμήκατε – φιλούμεθα, ἐφιλούμεθα, πεφιλήμεθα, ἐπεφιλήμεθα – ἰδρύκατε, ἰδρύκετε – οἱ παῖδες παιδεύεσθων, οἱ δὲ νεανίαί πεπαιδεύσθων – ἡδίκημην, ἡδικούμην.

V. Переведите: 1. Εὐ βεβιοτευκῶς κακῶς ἀπέθανεν. 2. Οἱ δεδουλωμένοι χάριν ἔχουσι τοῖς ἡλευθερωκόσιν. 3. Θεραπεύετε τὴν μητέρα τὴν ὑμᾶς πεπαιδευκυῖαν. 4. Πολλοὺς ἄλλους ἡπατηκῶς νῦν αὐτὸς ἡπάτῃται. 5. Τὸ ἔργον ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ πεποιήσθω. 6. Νῦν οὐ χρὴ βουλεύεσθαι, ἀλλὰ βεβουλεύσθαι. 7. Οὐκέτι καιρὸς ἐστὶ δρᾶν, ἀλλὰ δεδρακέναι. 8. Νομίζω ὑπὸ σοῦ λελοιδωρῆσθαι καὶ ἡδικῆσθαι. 9. Τετίμησο, ὦ Ζεῦ, διὰ τὸ ἡμᾶς σεσωκέναι. 10. Ὄταν τὸ ἔργον εὐ τετελευτημένον ᾦ, τιμῆς ἄξιοι ἔσεσθε.

## УРОК 40

Нерегулярные формы глаголов с гласными основами.

Ὡς с причастием для выражения субъективной причины. Παύομαι с причастием; ἕως ἄν с конъюнктивом.

### Нерегулярные формы глаголов с гласными основами

#### *Отступления от нормы в образовании приращения*

Некоторые глаголы, которые начинаются с ε-, имеют в приращении ει- (а не η-). Из глаголов с гласными основами сюда относятся глаголы ἐστιάω угощаю (imperfectum – εἰστίων, aoristus – εἰστίασα) и ἐάω позволяю (imperfectum – εἶων, aoristus – εἶασα).

#### *Отступления от нормы в образовании времен*

1. Некоторые глаголы с кратким конечным гласным основы настоящего времени сохраняют его кратким во всех глагольных формах, причем после основы вставляется -σ-, если за основой следуют согласные -μ, -τ, -θ. Это объясняется тем, что исторически основа таких глаголов оканчивалась на σ-. Таковы глаголы:

γελάω смеяться (основа γελασ-, futurum med. – γελάσομαι, aoristus act. – ἐγέλασα, aoristus pass. – ἐγελάσθην),

σπάω тащить (основа спασ-, futurum act. – σπάσω, aoristus act. – ἔσπασα, aoristus pass. – ἐσπάσθην, perfectum act. – ἔσπακα, perfectum med.-pass. – ἔσπασμαι),

τελέω оканчивать (основа τελεσ-, futurum act. – τελῶ < τελέσω, aoristus act. – ἐτέλεσα, aoristus pass. – ἐτελέ-

σθην, perfectum act. – τετέλεκα, perfectum med.-pass. – τετέλεσμαι),

αἰδέομαι *стыдиться* (основа αἰδεσ-, futurum med. – αἰδέσομαι, aoristus pass. – ᾗδέσθην, perfectum med.-pass. – ᾗδεσμαι) и некоторые другие.

2. Иногда по типу глаголов с сигматической основой -σ- вставляется и в некоторых формах (обычно в пассивном аористе, медиально-пассивном перфекте и отглагольных прилагательных) глаголов с долгим гласным звуком основы, как, например, у глагола κλείω (κλήω) *запирать* (основа κλει-, futurum act. – κλείσω, aoristus act. – ἔκλεισα, aoristus pass. – ἐκλείσθην, perfectum med.-pass. – κέκλεισμαι) и κελεύω *приказывать* (основа κελευ-, futurum act. – κελεύσω, aoristus act. – ἐκέλευσα, aoristus pass. – ἐκελεύσθην, perfectum act. – κεκέλευκα, perfectum med.-pass. – κεκέλευσμαι).

3. Некоторые глаголы с гласной основой в одних временах имеют краткий конечный гласный основы, а в других, по общему правилу, удлинённый:

λύω *развязывать* (futurum act. – λύσω, aoristus act. – ἔλυσα, aoristus pass. – ἐλύθην, perfectum act. – λέλυκα, perfectum pass. – λέλυμαι),

δύω *погружать* (futurum act. – δύσω, aoristus act. – ἔδυσα, aoristus pass. – ἐδύθην, perfectum act. – δέδυκα, perfectum pass. – δέδυμαι),

δέω *связывать* (futurum act. – δήσω, aoristus act. – ἔδησα, aoristus pass. – ἐδέθην, perfectum act. – δέδεκα, perfectum pass. – δέδεμαι).

4. У некоторых глаголов на -άω и -έω глагольная основа оканчивалась на дигамму F (исчезнувшую букву греческого алфавита, обозначающую примерно английское w). В настоящем времени и имперфекте F выпадает между гласными, а в прочих временах, перед согласными, дает дифтонги αυ и ευ. Например:

κάω, καίω жечь (основа καϝ-), fut. καύσω, aor. act. ἔκαυσα, aor. pass. ἐκαύθην, perf. act. κέκαυκα, perf. pass. κέκαυμαι;

πλέω плыть (основа плεϝ-), fut. πλεύσομαι, aor. act. ἔπλευσα, perf. act. πέπλευκα.

5. При образовании времен отдельные глаголы имеют свои собственные особенности, связанные с историческим развитием их основ, как, в частности, глагол καλέω (основа καλε-, κλη-): fut. act. – καλῶ, -εῖς, aor. act. – ἐκάλεσα, aor. pass. – ἐκλήθην, perf. act. – κέκληκα, perf. med.-pass. – κέκλημαι.

### Синтаксис

1. Поскольку с помощью оборота genetivus absolutus передаются различные обстоятельственные отношения (временные, причинные, условные, уступительные), то для указания, какой именно оттенок значения заключает в себе причастие, при нем могут ставиться дополнительные слова. Так, для выражения субъективной причины добавляется ὥς:

παρήγγειλεν ἑκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας ὅτι πλείστους ὥς ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσιν приказал каждому набрать как можно больше войска под тем предлогом, будто бы Тиссаферн злоумышляет против городов.

2. Предикативное причастие может входить в состав сказуемого (составное причастное сказуемое), относясь к субъекту действия в качестве второстепенного предиката. Так, предикативное причастие соединяется с глаголом παύομαι переставать:

παῦσαι λαλῶν перестань болтать, букв. – перестань [быть] болтающим.

3. Союз ἕως употребляется в значении пока и пока не. Если речь идет о единичных действиях, относящихся к настоящему или прошедшему времени, то в предложе-

нии с этим союзом ставится индикатив. Если же речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени, в предложении с союзом ἕως ставится конъюнктив с частицей ἄν:

ἕως ἄν ταῦτα διαπράξωνται, φυλακὴν κατέλιπεν на то время, пока они будут это делать, он оставил им охрану.

### Текст

1. Ποίει εὐθύς, ἅτινα ἄν ὑπὸ τῶν γονέων κελευσθῇ.  
2. Ὑπὸ τοῦ Κάτωνος ἐν τῇ τῶν Ῥωμαίων βουλῇ αἰὲ ἐκε-  
κέλευστο τὴν Καρχηδόνα πορθῆσαι. 3. Θεμιστοκλῆς ὕστε-  
ρον ὡς ἄγαν δημοκρατίζων ἐκ τῆς πόλεως ἐξεκλείσθη.  
4. Οἱ Ἀθηναῖοι οἱ ἐν τῇ ἀκροπόλει ἐγκεκλειμένοι μάτην  
τοὺς Πέρσας ἀμύνειν ἐπειράθησαν. 5. Οἱ Ἕλληνες τὰς  
πλείστας τῶν Περσῶν τριήρεις παρὰ τῇ Σαλαμῖνι ἔδυ-  
σαν. Αἱ δὲ λοιπαὶ ἐκ τῆς μάχης ἀποφυγοῦσαι παρὰ τῇ  
Μυκάλῃ ἐδύθησαν. 6. Θεμιστοκλῆς νύκτωρ ἐν τῷ ἄστει  
περιεπάτει, ὅτι αὐτὸν ἡ Μιλτιάδου εὐδοξία, ὡς ἔλεγεν,  
καθεύδειν οὐκ εἶα. 7. Ὁ αὐτὸς τοὺς συμμάχους φυγεῖν οὐκ  
εἶασεν, ἀλλὰ δόλῳ τοῖς Πέρσαις μάχεσθαι ἠνάγκασεν.  
8. Ἡρακλῆς τὸν Πρόμηθέα πρὸς τὸν Καύκασον δεδεμένον  
λέγεται λύσαι. 9. Ἀχιλλεὺς τὸν Ἑκτορα φονεύσας τοὺς  
πόδας αὐτοῦ πρὸς τὸ ἄρμα ἔδησεν. Οἱ δὲ Τρῶες οἰμώζον-  
τες εἶδον τὸν νεκρὸν οὕτω δεθέντα. 10. Ὀδυσσεὺς ὑφ'  
Ὀμήρου ἐκλήθη πολύτλας. 11. Θεμιστοκλῆς τοὺς στρατη-  
γοὺς συγκαλέσας ἐκέλευσε μένειν καὶ ἀνδρείως ναυμαχεῖν.  
12. Οὐδενὸς δοῦλοι κεκλήμεθα ἀνδρὸς οὐδ' ὑπήκοοι (так  
хвалились афиняне). 13. Κληθέντες ὑπὸ κακῶν μὴ πείθε-  
σθε. 14. Ἡ τῶν Ἑλλήνων ὁμόνοια μετὰ τὸν Περσικὸν πό-  
λεμον ἐν βραχεὶ διέσπαστο. 15. Μήποτε γελάσης ἐπ' ἄλ-  
λων ἀτυχία. 16. Ἐπεὶ οἱ τῶν Ῥωμαίων πρέσβεις διὰ τὴν  
ἐσθῆτα καὶ τὴν γλῶτταν ὑπὸ τῶν Ταραντίνων κατεγελά-  
σθησαν, ὁ ἡγεμὼν αὐτῶν· «Μετ' ὀλίγον χρόνον, – ἔφη, –  
οὐκέτι γελάσεσθε, ἀλλὰ δακρύσετε». 17. Ξέρξης οὐκ ἠδέ-  
σθη μαστιγοῦν τὴν θάλατταν ὡς ἀπειθοῦσαν. 18. Ὅς ἄν

μὴ ἀδικῇ, αἰδέσεται μὲν τοὺς δικαστάς, ἀλλ' οὐ φοβήσεται. 19. Οὐ παύσομαι πονῶν, ἕως ἂν τὸ ἔργον τετελεσμένον ᾦ. 20. Ἡρακλῆς ὑπ' Εὐρυσθέως ἐκεκέλευστο δώδεκα ἔργα τελεῖν. Ταῦτα δὲ τελέσας (τούτων δὲ τελεσθέντων, τετελεσμένων) ὑπὸ Διὸς ἐκλήθη εἰς τὸν Ὀλυμπον.

**αἰδέομαι** стыдиться; ува-  
жать

**ἀτυχία**, ας ἡ неудача

**γελάω** смеяться, высмеивать

**δακρύω** плакать

**δέω**<sup>1</sup> связывать (ср. δεσμός  
узы, оковы, темница)

**δέω**<sup>2</sup> нуждаться, *med.* про-  
сить (ср. δέσις просьба,  
нужда)

**δημοκρατίζω** быть сторон-  
ником демократии

**διασπάω** разрывать, унич-  
тожать

**δύω** топить; **δύομαι** (*aor.*  
ἔδυν) погружаться

**δώδεκα** двенадцать (ср. δο-  
δεкафония, Додеканез)

**ἐκκλείω** исключать, не до-  
пускать

**Ἐφέσιος**, α, ον эфесский

**θορυβέω** шуметь

**καθεύδω** спать

**καλέω** звать

**καταγελάω** (+ *gen.*) высмеи-  
вать

**κατακάω** выжигать

**Κάτων**, ωνος ὁ Катон

**κλείω** запира́ть (*лат. claudere*)

**περιπατέω** гулять вокруг,  
обходить

**πολύτλας**, αντος многостра-  
дальный

**πρέσβυς**, *асс. πρέσβυν, pl. οἱ*  
*πρέσβεις* старец; посол

**σπάω** тянуть, тащить, влечь

**συγκαλέω** созывать

**Ταραντίνος**, η, ον тарентский,  
ὁ Т. тарентинец

**τελέω** совершать, завершать

**Τρώς**, ωός ὁ троянец

## Из Нового Завета

Ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε  
εἰς τὴν ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς  
πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου (Мф.  
10, 23).

...τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα... (2 Тим.  
4, 7).

Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία ἀλλ' ἐν  
ἀγιασμῷ (1 Фес. 4, 7).



...οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν μνεΐαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου... (Εφ. 1, 16).

Ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν· ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἧ μία κεραΐα οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται (Μφ. 5, 18).

ἁγιασμός, οὐ ὁ освящение	δρόμος, οὐ ὁ движение, бег
ἁκαθαρσία, ας ἡ нечистота	κεραΐα, ας ἡ черточка, зна-
γίγνομαι, αοг. ἐγενόμην про-	чок
исходить	μνεΐα, ας ἡ память, воспоми-
διώκω преследовать, изгонять	нение

### Из богослужения

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπι-καλέσομαι (Причастен).

ἐπικαλέω звать, призы-	λαμβάνω, fut. λήψομαι прини-
вать	мать

### Упражнения

I. Образуйте основы различных времен для следующих глаголов и определите их значение: φονεύω, ἀδικέω, ζημιόω, ἐρωτάω, ἰδρύω, δουλόω, ὑμνέω.

II. Образуйте для первого из этих глаголов все инфинитивы, для второго – все причастия.

III. Определите глагольные формы и переведите: 1. Οἱ ἀκούοντες θορυβοῦσιν – ἄρ' ἄκοντες πείθεσθε; 2. Δέονται χρημάτων – δοῦνται πρὸς δένδρα. 3. Ἐὰν δέῃ, ἐλθέ – ἐάν με δῇς, ζημιωθήσῃ. 4. Ὀλβον κέκτηνται – οἵκαδε κέκληνται. 5. Ἐβουλευόντο εἰς τὴν Ἀσίαν πλεῖν – τί ἐβούλοντο; 6. Τὰς πύλας κεκλείκασιν – αἰὲν ἡμᾶς κεκλήκασιν φίλους. 7. Καλῶ χρήται ὄπλῳ – καλῶ (2) σε φίλον. 8. Τέλει τὸ ἔργον – τελεῖ (2) πάντα ἐσθλῶς.

## УРОК 41

Futurum et aoristus passivi глаголов с немymi основами (слабый аорист).

Дальнейшие примеры на пассивные аористные формы у verba deponentia medio-passiva et passiva (δέλεχθην и др.); πρὶν ἂν с конъюнктивом.

### Futurum et aoristus passivi глаголов с немymi основами (слабый аорист)

#### *Aoristus passivi глаголов с немymi основами*

Немymi основами называют основы, заканчивающиеся на чистый смьчный звук (π, β, κ, γ, τ, δ). При образовании пассивного аориста конечный согласный звук основы на стыке с начальным согласным суффикса -θη- претерпевает следующие изменения:

- заднеязычные звуки переходят в χ (λέγω говорить – ἐλέχθην, ἄρχω властвовать – ἤρχθην),
- губные – в φ (τρίβω тереть – ἐτρίφθην, βλέπω смотреть – ἐβλέφθην),
- зубные – в σ (ψεύδω лгать – ἐψεύσθην).

Спряжение слабого (первого) пассивного аориста глаголов с немymi основами во всех формах одинаково со спряжением слабого (первого) пассивного аориста глаголов с гласными основами (см. урок 38).

У незначительного количества глаголов с основой на заднеязычный или губной звук образуется сильный (второй) пассивный аорист (то есть образующий формы без согласного суффикса). От таких глаголов слабый (первый) пассивный аорист, как правило, не образуется.

### *Futurum passivi глаголов с немymi основами*

От глаголов с немymi основами слабое (первое) пассивное будущее время образуется путем присоединения к основе слабого (первого) аориста с суффиксом -θη- показателя будущего времени -σ-, соединительных гласных -ο- и -ε- и окончаний медиального залога (λέγω говорить – λεχθήσομαι, ἄρχω властвовать – ἀρχθήσομαι, τρίβω тереть – τριφθήσομαι, βλέπω смотреть – βλεφθήσομαι, ψεύδω лгать – ψευσθήσομαι). Спряжение слабого пассивного будущего времени с основой на немой согласный звук полностью совпадает со спряжением такого будущего глаголов с гласными основами.

### *Дальнейшие примеры на пассивные аористные формы у verba deponentia medio-passiva et passiva*

В уроке 38 уже упоминались отложительные глаголы с гласными основами, которые в аористе имеют пассивную форму с активным значением при медиальном (реже – пассивном) будущем времени (deponentia passiva). Такие же формы есть и у глаголов с немymi основами: διαλέγομαι разговаривать – aoristus pass. διέλεχθην, futurum med. διαλέξομαι (есть и futurum pass. διαλεχθήσομαι), ἥδομαι радоваться – aoristus pass. ἥσθην, futurum pass. ἡσθήσομαι.

Указывались также отложительные глаголы с гласными основами deponentia media, у которых аорист (и футурум) бывает медиальным при активном значении (ср. с согласной основой: ἀφικνέομαι приходить – fut. med. ἀφίξομαι я приду, aor. med. ἀφικόμην я пришел). Некоторые из глаголов deponentia media наряду с медиальным аористом активного значения имеют пассивный аорист (и футурум) страдательного значения. Такие глаголы называются deponentia medio-passiva, например: αἰτιάομαι обвинять – aoristus med. ἤτιασάμην я обвинил, aoristus pass. ἠτιάθην я был обвинен.

Кроме того, в древнегреческом языке представлена группа активных переходных глаголов, медиальная форма которых может рассматриваться как самостоятельный отложительный глагол, например: ὀργίζω *сердить*, ὀργίζομαι *сердиться*; ἀπαλλάττω *удалять*, ἀπαλλάττομαι *удаляться*. Аорист этих вторичных отложительных глаголов бывает только пассивным (ὤργισθην, ἀπηλλάγην), а в футуруме у одних глаголов используются преимущественно пассивные формы (ὀργισθήσομαι), а у других – медиальные (ἀπαλλάξομαι, при наличии также ἀπαλλαγήσομαι).

### Синтаксис

1. В предложениях с союзом *πρίν* *прежде чем*, пока не ставится конъюнктив аориста с частицей *ἄν*, если речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени:

*Κύρος δεῖται Ἀριστίππου μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς ἀντιστασιώτας, πρὶν ἂν αὐτῷ συμβουλευῇται.* *Кир просит Аристиппа не заключать мир с восставшими, пока не посоветуется с ним.*

### Две истории о Фемистокле

#### 1. Фемистокл и жители Андроса

*Τῶν Περσῶν πλησιαζόντων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων πανταχόθεν ὄπλα καὶ χρήματα ἤθροίσθη, ἵνα ὡς πλείστοι πολῖται παρασκευασθῶσιν. Καὶ πρὸς τοὺς νησιώτας ἄγγελοι ἐπέμψθησαν αἰτοῦντες χρήματα πρὸς τὸν πόλεμον. Πολλὰ δὴ συνήχθη. Μόνοι οἱ Ἄνδριοι οὐδὲν ἔπεμψαν ὡς πένητες ὄντες. Διὰ τοῦτο Θεμιστοκλῆς ὀργισθεὶς αὐτοὺς ἐκείνοις διαλεχθῆναι ἐβουλεύσατο. Εἰς Ἄνδρον πλεύσας πρὸς αὐτούς· «Τὰ χρήματα, – ἔφη, – ἤτήσαμεν πρὸς τὸν πόλεμον. Ἦκομεν οὖν ἔχοντες δύο θεὰς μεγάλας, Πειθὴ καὶ Ἀνάγκην. Ἐὰν δὲ τὸ ἐπιταχθὲν ὑφ' ὑμῶν μὴπραχθῇ, ἢ πεισθήσεσθε ἢ ἀναγκασθήσεσθε». Οἱ δὲ Ἄνδριοι εἶπον· «Ὑμῖν*

μέν εἰσι δειναὶ θεαί· ἡμῶν δὲ κρατοῦσι θεαὶ φοβερώτεραι ἐκείνων, Πενία καὶ Ἀπορία. Πρὶν ἂν ἡ ἡμετέρα νῆσος μὴ ἀπαλλαχθῇ τούτων τῶν δαιμόνων, ἀργύριον πρὸς ἡμῶν οὐ δέξεσθε». Οὕτω ψευθεὶς Θεμιστοκλῆς ἐκέλευσε τὴν πόλιν ἐκπολιορκεῖσθαι. Μετὰ δὲ ὀλίγον χρόνον ὁ Ἀθηναῖος αἰσθόμενος, ὅτι βία ἐκείνοι οὐκ ἀναγκασθήσονται, ἄκων τὴν νῆσον ἀπέλιπεν. Οἱ δὲ Θεμιστοκλέους ἐχθροὶ ἥσθησαν πυθόμενοι τὸν δολερὸν καὶ ὄξυν ἄνδρα οὕτω ψευσθῆναι καὶ ἀποτρεφθῆναι. Μετὰ δὲ τὸν Περσικὸν πόλεμον οἱ Ἄνδριοι ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων φοβερῶς ἐκολάσθησαν ὡς προδόται ὄντες.

## 2. Θεμιστοκλῆς πρὸς τοὺς Περσικοὺς πολέμους

Ὁ αὐτὸς ἀτιμασθεὶς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων καὶ διωχθεὶς ὑπὸ τῶν ἐναντίων τέλος ἔφυγε πρὸς Ἀρταξέρξη, τὸν Ξέρξου υἱόν. Ἐρωτηθεὶς οὖν ὑπὸ τῶν ὑπηρετῶν, τίς εἴη καὶ τί βουλόμενος ἀφίκοιτο, ἔλεγεν, ὅτι ἤκοι ὡς βασιλεὶ διαλεξόμενος περὶ μεγάλων πραγμάτων. Τὸ δὲ αὐτοῦ ὄνομα ἔφη οὐδένα πρότερον βασιλέως ἀκούσεσθαι. Ἐπεὶ οὖν εἰσῆλθῃ πρὸς Ἀρταξέρξη καὶ αὐτῷ διελέχθη, βασιλεὺς αὐτῷ βασιλικῶς ἐχρήσατο. Οἱ δὲ βασιλέως φίλοι μαθόντες τὸ ὄνομα τὸ τοῦ ξένου ὠργίσθησαν καὶ εἰς αὐτῶν εἶπεν· «ὦ δράκον ποικίλε, ὁ βασιλέως δαίμων σε δεῦρο ἤγαγεν». Βασιλεὺς δὲ ἐμακάριζεν ἑαυτόν, ὅτι συμμάχου οὕτω δυνατοῦ ἐκράτησε, καὶ ἔθυσσε τοῖς θεοῖς καὶ τρεῖς τῆς νυκτὸς ἐν ὑπνῷ λέγεται βοῶσαι· «Ἐγὼ Θεμιστοκλέα τὸν Ἀθηναῖον». Ἐπέστησε δὲ ἐκείνον τρισὶ πόλεσιν· οὗτος δὲ ὥκει πολλὰ ἔτη ἐν τῇ Μαγνησίᾳ, ὑπὸ βασιλέως τετιμημένος καὶ τεθνασμασμένος.

Ἄνδρος, οὐ ἢ Ἀνδρος  
ἀπολείπω покидать, бро-  
сать, оставлять  
ἀποτρέπω отклонять; прого-  
нять  
ἀργύριον, ἰου τό  
(серебряные) деньги

δαίμων, ονος ὁ божество,  
судьба (ср. демон)  
δεῦρο сюда  
εἰσάγω вводить  
μακαρίζω считать счастливым  
πειθῶ, οὓς ἡ убеждение  
ποικίλος, η, ον пестрый

συνάγω сводить  
ὑπνος, ου ὁ сон (ср. гипноз)

ὑπηρέτης, ου ὁ слуга, подруч-  
ный

### Из Нового Завета

...ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου· ὅπου ἐὰν ᾦ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἄετοί (Μφ. 24, 27-28).

...καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου, ἐμὲ δέχεται... (Λκ. 9, 48).

Καὶ γὰρ ἐν ἐνὶ πνεύματι ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες εἴτε δούλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἐν πνεύμα ἐποτίσθημεν (1 Κορ. 12, 13).

Πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται (2 Τιμ. 3, 12).

ἀνατολαί, ὡν αἱ восток, вос-  
ход

ἀστραπή, ἥς ἡ молния  
διώκω гнать

δυσμαί, ὡν αἱ запад, закат  
εὐσεβῶς благочестиво

παρουσία, as ἡ прибытие,  
пришествие

ποτίζω поить

πτῶμα, аτος τό мертвое тело,

труп

συνάγω, pass. aor. συνήχθην  
собирать

### Из богослужения

...Χαῖρε, δι' ἧς ἐλύθη παράβασις: χαῖρε, δι' ἧς ἡνοίχθη Παράδεισος... (Акафист, икос 8).

Ἵσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε (Γал. 3, 17).

ἀνοίγω открывать

ἐνδύω одевать, надевать

παράβασις, εως ἡ преступле-  
ние

### Упражнения

I. Образуйте от глаголов φυλάττω, πέμπω, γυμνάζω 1) 3 pl. ind. всех трех аористов; 2) неопределенную форму

всех трех футурумов; 3) 3 pl. con. и opt. пассивного аориста; 4) причастие пассивного аориста в формах gen. и dat. pl. мужского рода. Переведите эти формы на русский язык.

II. Переведите: 1. Οἱ νησιῶται καίπερ σύμμαχοι ὄντες ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἤρχθησαν ὥσπερ ὑπήκοοι. 2. Ὁμηρος ἐξηγεῖται τὸν Ὀδυσσεά ὑπὸ μὲν Ποσειδῶνος διωχθῆναι, αἰεὶ δὲ ὑπ' Ἀθηνᾶς σωθῆναι. 3. Ἀκηκόατε καὶ ἐν τῇ Σικελίᾳ πολλὰς Ἑλληνικὰς ἀποικίας κτισθῆναι. 4. Ὄταν κακῶς πράξης, ὑπὸ πολλῶν φίλων ἀπολειφθήσῃ. 5. Θεμιστοκλῆς ὑπὸ βασιλέως λαμπρῶς ἐξενίσθη καίπερ τῶν σατραπῶν ὀργισθέντων. 6. Κακοῖς ὁμιλῶν αὐτὸς κακὸς νομισθήσῃ. 7. Ἄνδρον τὴν νῆσον ὑπὸ τῶν ἐνοίκων εὖ φυλαχθεῖσαν Θεμιστοκλῆς ἐλεῖν οὐκ ἐδύνατο. 8. Ἑταῖρον ἀτυχοῦντα ἢ ἀποροῦντα λιπῶν οὐκ ἂν ὀνομασθείης πιστὸς φίλος. 9. Συμβούλευσον καλῶς ἢ πείσθητι τῷ καλῶς συμβουλεύσαντι. 10. Τῶν στρατιωτῶν ἐστὶ πεισθῆναι· ὅπου ἂν τις ταχθῇ, ἐκεῖ ἀνδρείως ποιησάτω τὰ δέοντα. 11. Κροῖσος Σόλωνι διαλεχθῆναι λέγεται περὶ τῆς εὐδαιμονίας. 12. Ἐν ταῖς Θερμοπύλαις Ξέρξης ἦσθη Ἐφιάλτην εὐρῶν πρόδοτον.

## УРОК 42

Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi глаголов с немymi основами (регулярное образование).  
Genetivus obiectivus при ψεύδομαι.

### Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi глаголов с немymi основами (регулярное образование)

У глаголов с основой на немой звук медиально-пассивный перфект образуется путем присоединения к основе перфекта окончаний медиально-пассивного залога без суффикса и соединительного гласного. На стыке конечного согласного звука основы с начальным согласным звуком окончания происходят фонетические изменения: ассимиляция конечного согласного или упрощение групп согласных (см. таблицу):

Конечный звук основы	Начальный звук окончания			
	+ μ	+ σ	+ τ	+ (σ)θ
губные (π, β, φ)	μμ	ψ	πτ	φθ
заднеязычные (κ, γ, χ)	γμ	ξ	κτ	χθ
зубные (τ, δ, θ)	σμ	σ	στ	σθ

Например: λέγω говорить – λέλεγμαi, ἄρχω властвовать – ἤργμαi, τρίβω тереть – τέτριμμαi, βλέπω смотреть – βέβλεμμαi, ψεύδω лгать – ἔψευσμαi.

Окончания, начинающиеся с -ντ (в третьем лице множественного числа перфекта -νται и в третьем лице множественного числа плюсквамперфекта -ντο), не могут соединяться с конечным согласным основы. Поэтому эти формы образуются описательно с помощью перфектного причастия медиально-пассивного залога значащего глагола и форм глагола εἰμί быть (εἰσί(ν) для перфекта и ἦσαν для плюсквамперфекта). Описа-



тельно образуются также формы конъюнктива и опта-  
тива (ср. урок 39).

*Perfectum indicativi medii-passivi*  
*глаголов с немymi основами*

Спряжение медиально-пассивного перфекта глаго-  
лов с немymi основами во всех формах одинаково со  
спряжением медиально-пассивного перфекта глаголов  
с гласными основами (кроме указанной выше описа-  
тельной формы 3 лица множественного числа). Далее  
приводятся образцы спряжения глаголов *γράφω* писать  
(основа *γραφ-*), *τάττω* располагать (основа *ταγ-*) и *νομίζω*  
считать, полагать (основа *νομιδ-*).

Sg.1	γέγραμμαι	τέταγμαι	νενόμισμαι
2	γέγραψαι	τέταξαι	νενόμισαι
3	γέγραπται	τέτακται	νενόμισται
Pl.1	γεγραμμεθα	τεταγμεθα	νενομισμεθα
2	γέγραφθε	τέταχθε	νενόμισθε
3	γεγραμμένοι εἰσί(ν)	τεταγμένοι εἰσί(ν)	νενομισμένοι εἰσί(ν)

Infinitivus perfecti medii-passivi – γεγράφθαι, τετάχ-  
θαι, νενομισθαι.

Imperativus perfecti medii-passivi:

Sg. 2 л. – γέγραψο, τέταξο, νενόμισο

3 л. – γεγράθω, τετάχθω, νενομισθω

Pl. 2 л. – γέγραфθε, τέταχθε, νενόμισθε

3 л. – γεγράθων, τετάχθων, νενομισθων

Participium perfecti medii-passivi:

γεγραμμένος, γεγραμμένη, γεγραμμένον;

τεταγμένος, τεταγμένη, τεταγμένον;

νενομισμένος, νενομισμένη, νενομισμένον.

***Plusquamperfectum indicativi medii-passivi***  
**глаголов с немymi основами**

Спряжение медиально-пассивного плюсквамперфекта глаголов с немymi основами во всех формах одинаково со спряжением медиально-пассивного плюсквамперфекта глаголов с гласными основами (кроме указанной выше описательной формы 3 лица множественного числа).

Sg.1	ἐγεγράμμην	ἐτετάγμην	ἐνενομίσμην
2	ἐγέγραψο	ἐτέταξο	ἐενόμισο
3	ἐγέγραπτο	ἐτέτακτο	ἐενόμιστο
Pl.1	ἐγεγράμμεθα	ἐτετάγμεθα	ἐνενομίσμεθα
2	ἐγέγραφθε	ἐτέταχθε	ἐενόμισθε
3	γεγραμμένοι ἦσαν	τεταγμένοι ἦσαν	νενομισμένοι ἦσαν

**Синтаксис**

1. При глаголах со значением *ошибаться в чем-либо* (например, *ψεύδομαι*) ставится родительный падеж объекта действия (*genetivus obiectivus*), ср. уроки 15, 16.

**Развитие афинской демократии**

Ἡ δημοκρατία, ὥς οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον, Ἀθήνησι τὸ πρῶτον κατεσκεύαστο ὑπὸ Σόλωνος. Τότε σεισαχθεία οἱ πενέστεροι πολῖται ἀπηλλαγμένοι ἦσαν ἀνάγκης καὶ δουλείας. Οἱ δὲ πολῖται ἐκ τοῦ Σόλωνος χρόνου διαμεμερισμένοι ἦσαν κατὰ τὰς ἐκάστου προσόδους εἰς τέτταρας φυλὰς ἢ τάξεις, καὶ ὑπὸ τοῦ νομοθέτου ἀκριβῶς ἐτέτακτο, ὃ τι ἐκάστη τάξει προσήκοι. Τοῖς οὖν εὐγενέσι καὶ πλουσίοις ἐξῆν μετέχειν πασῶν τῶν τιμῶν, οἱ δὲ πενέστατοι ἐξεκλείντο τῶν ἀρχῶν. Οὗτοι δὲ ταύτην τὴν πολιτείαν ἐμέμφοντο, ὅτι τῆς ἐλπίδος ἐψευσμένοι εἶεν.

Πεισιστράτου τοῦ τυράννου ἀποθανόντος καὶ Ἰππίου ἐκ τῆς πόλεως ἐρρίμμενον Κλεισθένης καίπερ εὐγενῆς ὢν αὖθις τὴν πολιτείαν ἥλλαξεν· τὴν γὰρ χώραν καὶ τὸ ἄστυ εἰς δέκα νέας φυλάς καὶ ἑκατὸν δήμους διεμέρισε καὶ τούτοις ἐπέστησεν αἰρετοὺς δημάρχους, ὡς ἐν ἄλλῳ τῆσδε τῆς βίβλου μέρει γέγραπται. Δῆλον δὴ ἐστὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ τὴν τῶν εὐγενῶν δύναμιν βεβλάφθαι καὶ διακεκόφθαι. Ὑπὸ δὲ Κλεισθέους καὶ ἄλλοι νόμοι γεγράφθαι λέγονται ὥσπερ οἶδε· «Ἴνα καὶ τὸ κοινὸν μετέχη τοῦ τῶν εὐγενῶν πλούτου, ἐπιτετάχθω αὐτοῖς αἱ λειτουργίαι. Ἐὰν δέ τις τῆς τυραννίδος ἐπιθυμῶν φαίνεται, διὰ τοῦ ὅστρακισμοῦ εὐθὺς τοῦ ἄστεως ἐκκεκλείσθω».

Καίτοι τοῖς εὐγενέσιν οὐκ ὀλίγα ἐλέλειπτο. Πολλοὶ καὶ ὕστερον μεγίσταις ἀρχαῖς καὶ τιμαῖς ἐκοσμοῦντο. Ἀρχαίῳ νόμῳ χρώμενοι ἐν ταῖς στρατείαις καὶ ἐν ταῖς πομπαῖς ἵππευον. Τὸ δὲ τῶν γεωργῶν καὶ δημιουργῶν πλῆθος ἐμάχετο ὡπλισμένον μὲν ἐκ τῶν ἰδίων<sup>1</sup>, ὑπ' ἐκείνων δὲ εἰς μάχην ἡγμένον καὶ τεταγμένον ἐν τῇ τῶν ὀπλιτῶν φάλαγγι. Οἱ δὲ πένητες ἦσαν γυμνήτες ἢ εἰς τὰς ναῦς πεπεμμένοι ἐρετῶν ἔργα ἔπραττον. Οὕτω δὲ ἡ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία ὑπὸ πολλῶν νενομισμένη εὖ τετάχθαι καὶ παρεσκευάσθαι ἠγαντιώθη τοῖς Πέρσais.

#### Сентенция

“Α γέγραπται, γέγραπται.

#### Анеκдот

Καῖσαρ τὸν Ῥουβίκωνα διαβαίνων εἶπεν· «Ἐρρίφθω ὁ κύβος».

γυμνής, ἦτος ὁ гимнет, легковооруженный пехотинец

δημιουργός ὁ ремесленник  
(ср. δῆμος, ἔργον; δημιουργ)

διαβαίνω переправляться, переходить

διακόπτω разрубать

διαμερίζω разделять

ἐρέτης, ου ὁ гребец

<sup>1</sup> На собственные средства.

ἵππεύω скакать на лошади  
 καλύπτω скрывать (ср. Ка-  
 лиссо)  
 κοινόν, οὐ община, государ-  
 ство  
 κόπτω рубить  
 κρύπτω скрывать (ср. крип-  
 та, криптограмма)  
 κύβος, οὐ ὁ игральная кость  
 λειτουργία, ας ἡ обществен-  
 ная повинность

ὀπλίζω вооружать  
 ὀστρακισμός, οὐ τό ὁ остра-  
 кизм  
 πρόσσος, οὐ ἡ доход  
 στρατεία, ας ἡ поход  
 ῥίπτω бросать  
 τάξις, εως ἡ порядок, устрое-  
 ние, строй, положение (ср.  
 тактика)

### Из Нового Завета

Τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως... (Еф. 2, 8).

Διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν  
 εὖρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο· Ἀγνώστω θεῷ... (Де-  
 ян. 17, 23).

Ὡς δέ τι χαρίζεσθε, καὶ γὰρ ἐγὼ ὁ κεχάρισμαι, εἴ  
 τι κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ... (2 Кор. 2, 10).

Ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐγγεγραμμένη ἐν ταῖς  
 καρδίαις ἡμῶν ... οὐ μέλανι ἀλλὰ πνεύματι θεοῦ ζώντος...  
 (2 Кор. 3, 2-3).

...ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ  
 τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριό-  
 τητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς  
 αὐτὸν ἔκτισται... (Кол. 1, 16).

Καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυσ-  
 τήριον· ὅς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι,  
 ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ,  
 ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ (1 Тим. 3, 16).

ἀναθεωρέω рассматривать  
 снова  
 ἀναλαμβάνω, pass. aor.  
 ἀνελή(μ)φθην брать  
 вверх, брать снова

ἀόρατος, οὐ невидимый  
 βωμός, οὐ ὁ алтарь, жертвен-  
 ник  
 ἐξουσία, ας ἡ власть  
 θρόνος, οὐ ὁ трон, престол

κηρύττω проповедовать,  
 провозглашать  
 κτίζω создавать  
 κυριότης, τητος τό господ-  
 ство, владычество  
 μέλας, μέλανος черный, зδ.  
 чернила  
 μυστήριον, ου τό таинство

ὁμολογουμένως по общему  
 признанию  
 ὁρατός, ἡ, ὄν видимый, зримый  
 ὁράω, pass. aor. ὤφθην видеть  
 σέβασμα, ατος τό предмет  
 поклонения, святыня  
 σώζω спасать  
 χάρις, χάριτος ἡ благодать

### Из богослужения

Ἐστόλισμαι, κατεστιγμένον χιτῶνα, καὶ ἡμαγμένον  
 αἰσχροῶς... (Канон прп. Андрея Критского, песнь 2).

Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε Παρθένε· διὰ γὰρ  
 τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος ὁ Ἄδης ἡχμαλώτισται, ὁ Ἀδὰμ  
 ἀνακέκληται, ἡ κατὰρα νενέκρωται, ἡ Εὐὰ ἡλευθέρωται, ὁ  
 θάνατος τεθανάτωται, καὶ ἡμεῖς ἐζωοποιήθημεν... (Вос-  
 кресная утренья, глас 2).

αἰμάσσω окровавливать  
 αἰχμαλωτίζω брать в плен  
 ἀνακαλέω, pf. ἀνακέκλημαι  
 звать вновь  
 κατὰρα, as ἡ проклятие  
 καταστίζω покрывать пят-  
 нами  
 νεκρόω умерщвлять

σαρκόω (позд.) воплощать  
 στολίζω одевать  
 ὑπάρχω (зδ.) быть  
 ὑπερευλογημένος, η, ον пре-  
 благословенный  
 χιτῶν, χιτῶνος ὁ хитон, на-  
 тельная одежда

### Упражнения

I. Образуйте от глаголов κρύπτω, φυλάττω, ἀναγκάζω  
 следующие формы: 1) 2 sg. и pl. ind. perf. pass.; 2) неоп-  
 ределенную форму и причастие perf. pass.; от глаголов  
 ἀρπάζω, καλύπτω, ἄρχω – 1 и 2 pl. pppf. pass.

II. Определите формы: βλέπεται, βέβλαπται – ἡτιμάσ-  
 θητε, ἡτίμασθε (2) – ἐγυμνάσατο, ἐγεγύμναστο – ὠνόμα-  
 σται, ὠνομάσθαι – ἡνάγκασαι, ἀναγκάσαι (2) – ὀπλιζόμε-  
 νοι, ὠπλισμένοι – κεκρύφθω, κρυφθήτω – ἔκτισται, ἐκτίσθαι.

III. Переведите: 1. Ἄρ' εὖ γεγύμνασαι; 2. Οἱ Δράκοντος νόμοι αἵματι γεγράφθαι ἐλέγοντο. 3. Πάσης ἐλπίδος ἔψευσμαι. 4. Ποῦ ἐκέκρυφθε; 5. Ἐψευσμένος οὐ πιστεύσω σοι. 6. Μηδένα κολάσης ὠργισμένος. 7. Πάντα τὰ κεκαλυμμένα δηλωθήσεται. 8. Καίπερ πλοῦτον κτησάμενοι οὐπω πάντων τῶν κακῶν ἀπήλλαχθε. 9. Ἦδε ἡ πόλις ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων λέγεται ὠκίσθαι. 10. Ἀνδρείως ἡγώνισαι, ὦ ὀπλίτα. 11. Τὸ ἔργον ἤδη πεπράχθω. 12. Αἱ ἐπιστολαὶ γεγράφθων.

IV. Перепишите 1, 2, 5, 8, 11 и 12 предложения, меняя совершенные формы на аористные, формы единственного числа на формы множественного, и наоборот.

## УРОК 43

Perfectum activi глаголов с немymi основами (регулярное образование); образование основ правильных глаголов.

*Ποιεῖν* с двойным аккузативом. *Δεινός* с инфинитивом; *εἶ ποιεῖν*, *ἀγαθὸν δρᾶν* с аккузативом.

### Perfectum activi глаголов с немymi основами (регулярное образование)

У глаголов с основой на зубной звук образуется слабый перфект путем присоединения к удвоенной основе суффикса -к- и соответствующих окончаний без соединительного гласного. Зубной звук конца основы перед -к- выпадает. Например: *κομίζω* приносить (основа *κομῖδ-*) – *κέκομικα*, *γυμνάζω* упражнять (основа *γυμναδ-*) – *γεγύμνακα*.

У глаголов, основа которых оканчивается на заднеязычный или губной звук, слабый (первый) перфект не образуется. Большинство из них не имеет ни слабого, ни сильного перфекта, но некоторые образуют сильный (второй) перфект. При образовании второго перфекта суффикс -к- отсутствует, а конечные звуки основы либо остаются неизменными, либо выступают в придыхательном варианте.

Конечные звуки основы не изменяются, как правило, в корнях с долгими гласными или дифтонгами, например: *κράζω* кричать (основа *κρᾶγ-*) – *κέκρᾶγα*, *φεύγω* бежать (основа *φευγ-*) – *πέφευγα*. Изменяют же звонкий и глухой конечный согласный на придыхательный глаголы с односложной краткой основой, как *τρίβω* тереть (основа *τριβ-*) – *τέτριφα*, *ἄγω* вести (основа *ἄγ-*) – *ἤχα*, или двусложные с долгим гласным, как *διώκω* преследовать (основа *διωκ-*) – *δεδίωχα*. По этому образцу образуют перфект и некоторые другие глаголы: *ἀλλάτ-*

τω *менять* (основа ἄλλαγ-) – ἥλλαχα. Отдельные глаголы используют обе возможности: *πράττω* *делать* (основа праγ-) – *πέπραγα, πέπραχα*.

В некоторых случаях глагол имеет две формы перфекта (слабую и сильную) с разными значениями, например: *πείθω* *убеждать* (основа πείθ-, ποιθ-) – *πέπεικα* я (уже) *убедил* (слабый перфект со значением результата), *πέποιθα* я (уже) *убежден* (сильный перфект со значением состояния).

Спряжение глаголов с немymi основами в активном перфекте одинаково со спряжением глаголов с гласными основами. Далее приводится образец спряжения глагола *γράφω* *писать* (основа γραφ-):

	Indicativus	
Sg. 1	<i>γέγραφα</i> я (уже) <i>написал</i>	Infinitivus <i>γεγραμέναι</i> быть написавшим
2	<i>γέγραφας</i> ты (уже) <i>написал</i>	
3	<i>γέγραφε(ν)</i> он (уже) <i>написал</i>	
Pl. 1	<i>γεγράφαμεν</i> мы (уже) <i>написали</i>	Participium <i>γεγραφώς</i> (уже) <i>написавший</i> <i>γεγραφυῖα</i> (уже) <i>написавшая</i> <i>γεγραφός</i> (уже) <i>написавшее</i>
2	<i>γεγράφατε</i> вы (уже) <i>написали</i>	
3	<i>γεγράφασι(ν)</i> они (уже) <i>написали</i>	

### Синтаксис

1. При глаголах со значениями *делать, называть, считать, избирать* (кого-либо кем-либо) в древнегреческом языке ставится двойной винительный падеж (accusativus duplex). Например, при глаголе *ποιέω* *делать*:

ὁ πλοῦτος ἡμᾶς ἐνίοτε τυφλοὺς ποιεῖ *богатство иногда делает нас слепыми.*



Один винительный падеж здесь является винительным прямого дополнения, а второй – это винительный имени сказуемого. В латинском языке в таком случае также ставится двойной винительный падеж, а в русском – винительный падеж дополнения и творительный падеж имени сказуемого.

2. При прилагательных со значением *ловкий, способный, пригодный, желающий* делать что-либо (или с противоположным значением) ставится инфинитив для выражения того, в каком отношении предмет или лицо обладает данным качеством (*infinitivus limitationis* – инфинитив ограничения). В русском языке при таких прилагательных также ставится инфинитив:

*δεῖνός λέγειν* способный говорить, искусный оратор.

3. При выражениях *εὖ ποιεῖν* и *ἀγαθὸν δρᾶν* делать добро (кому-либо) ставится винительный падеж прямого дополнения:

*ἀγαθὸν δρᾶσαι τὴν πόλιν* сделать добро городу.

Винительным падежом управляют также и выражения *κακῶς ποιεῖν* и *κακὸν δρᾶν* причинять зло (кому-либо).

### Высший расцвет афинской демократии при Перикле (с 460 г. до Р.Х.)

*Τῶν οὖν Περσῶν ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἐρρήμμένων ὥδε τῶν πενήτων τινὲς διελέχθησαν· «Κοινῇ ἐρρίψαμεν τοὺς βαρβάρους ἐκ τῆς ἡμετέρας γῆς· κοινῇ τὴν πατρίδα ἀπηλλάχαμεν τῶν ὑβριστῶν· κοινῇ τὰ στρατεύματα αὐτῶν κατακεκόφαμεν καὶ τὰς ναῦς δεδύκαμεν ἢ εἰς τὰς τῆς Ἀσίας ἀκτὰς δεδιώχαμεν. Τί οὖν ἀξιοῦμεν; Δίκαιον ἂν εἴη ἡμᾶς τῶν αὐτῶν ἀρχῶν καὶ τιμῶν μετέχειν τοῖς πλουσιωτέροις καὶ εὐγενεστέροις».*

*Οὐ πολλῶ ὕστερον ταῦτα διεπέπρακτο, ὥστε καὶ τοῖς πένησιν ἐξῆν βουλευταῖς ἢ δικασταῖς ἢ ἀρχουσι γενέσθαι. Διέπραξε δὲ τοῦτο μάλιστα ὁ Περικλῆς, εὐγενὴς ἀνὴρ ὥς-*

περ Κλεισθένης, ἀλλὰ πολὺ δημοτικώτερος. Ἐθαύμαζε παῖς ἔτι ὢν τοὺς παρὰ τῇ Σαλαμῖνι νικῶντας, μάλιστα δὲ τοὺς ναύτας, οἱ ἐκεῖ τὴν πατρίδα ἀνδρείως ἐπεφυλάχεσαν. Τότε οὖν ἠὺδαιμόνισεν αὐτόν, ὅτι Ἀθηναῖον αὐτόν ἢ τύχῃ πεποιηκῖα εἶη. "Υστερον κατ' ἐνιαυτὸν στρατηγὸς ὢν ἐστρατεύετο πρὸς τε ἄλλους καὶ τοὺς Λακεδαιμονίους. Δεινὸς ὢν λέγειν καὶ στρατηγεῖν δημαγωγὸς ἐγένετο ἄριστος, καὶ ὁ δῆμος ὑπ' αὐτοῦ ἡγμένος ἐψηφίζετο, ἃ ἐκεῖνος συνεβεβουλεύκει. Ἦν ἄρα, ὡς γέγραφε Θουκυδίδης, λόγῳ μὲν δημοκρατία, ἔργῳ δὲ ὑπὸ τοῦ πρώτου ἀνδρὸς ἀρχή.

Οὕτως αὐτοῦ συμβουλευσάντος τέτακται πάντας τοὺς βουλευτὰς καὶ δικαστὰς καὶ ἄρχοντας κληροῦσθαι, ἵνα πᾶς Ἀθηναῖος τῆς πολιτείας μετέχειν δύναιτο. Ταῦτα διαπραχὼς ὁ ἔνδοξος δημαγωγὸς πολιτείαν ἀληθῶς δημοτικὴν κατεσκευακέναι νομίζων ὥδέ πως εἶπεν· «Οὐδεὶς ἔχων τι ἀγαθὸν δρᾶσαι τὴν πόλιν πενία κεκώλυται. Ἡμεῖς δὲ μόνοι τὸν μηδὲν τῶν πολιτικῶν μετέχοντα οὐκ ἀπράγμονα, ἀλλ' ἀχρεῖον νομίζομεν. Διὰ τοῦτο λέγω τὴν ἡμετέραν πόλιν τῆς Ἑλλάδος παιδευσιν εἶναι».

#### Анеκдот

Ἀγησίλαος ὁ βασιλεὺς ἀποθνήσκων τοὺς φίλους ἐκέλευσεν εἰκόνα ἑαυτοῦ μὴ ποιῆσαι. «Εἰ γὰρ καλόν τι πέπραχα, – ἔφη, – τοῦτό μοι μνημεῖόν ἐστιν· εἰ δὲ μηδέν, οὐδὲ πάντες οἱ ἀνδριάντες».

ἀπράγμων, онос не занятый  
делом, праздный; не  
требующий трудов  
ἀχρεῖος, он бесполезный  
βουλευτής, οὐ ὁ советник  
δημαγωγός, οὐ ὁ народный  
вождь, демократический  
лидер (ср. *демагог*)  
ἐθίζω приучать; ἐθίζομαι  
привыкать

εἰκών, онос ἡ изображение  
κατακόπτω изрубить  
κληρόω избирать по жребию  
μνημεῖον, он τό памятник  
παιδευσις, εως ἡ воспитание,  
обучение  
πως (энкл.) как-нибудь  
τύχῃ, ης ἡ случай, участь

## Из Нового Завета

...πεπλήρωται ὁ καιρὸς καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ... (Μκ. 1, 15).

Ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσ-εληλύθατε (Ιη. 4, 38).

Εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων μάλιστα πιστῶν (1 Τιμ. 4, 10).

Ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη ἡλπικεν ἐπὶ θεὸν καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἥ δὲ σπαταλῶσα ζῶσα τέθνηκεν (1 Τιμ. 5, 5).

ἀποστέλλω, аог. ἀπέστειλα	καιρός, οὗ ὁ надлежащее время
посылать	κοπιάω тяжело трудиться
ἐγγίζω приближать, при- ближаться	μονόω оставлять в одиноче- стве
εἰσέρχομαι, pf. εἰσελήλυθα	προσμένω оставаться, пребы- вать
входить	σπαταλάω предаваться на- слаждению
θερίζω жать, собирать уро- жай	
θνήσκω, pf. τέθνηκα умирать	χήρα, ас ἡ вдова

## Из богослужения

Τῆς νυκτὸς διελθούσης ἤγγικεν ἡ ἡμέρα καὶ τὸ φῶς τῷ κόσμῳ ἐπέλαμψε... (Тропарь из молитв утренних современного греческого молитвослова).

## Упражнения

I. Образуйте от глаголов γυμνάζω, ἄπτω, κηρύττω четыре активных инфинитива и причастия (для всех трех родов). Переведите их на русский язык.

II. Переведите следующие аористные формы и образуйте соответствующие перфектные формы: κατέκοψεν – ἐκήρυξαν – ἐγύμνασας – πράξαντες – ἄψασα – βλά-

ψας - ψεύσαι (2) - ἐδέξαντο - ἐσκέψασθε - θαυμάσαιεν  
ἄν - ἐὰν κομίση - ἡγάγετε.

III. Переведите, обращая особое внимание на употребление инфинитивов и причастий: 1. Οἱ μὲν δεινοί εἰσι λέγειν, οἱ δὲ πράττειν. 2. Πρὶν λέγειν δεῖ σε βεβουλεῦσθαι. 3. Ὁ δημιουργὸς ἥσθη τὸ ἔργον καλῶς πεπραχώς. 4. Ὁ στρατηγὸς λέγει τὴν τῶν ἐναντίων τάξιν διακεκοφέναι καὶ δεδιωχέναι. 5. Θεμιστοκλῆς ἡτιμάσθη ὡς βεβλαφὼς τὸ ἄστυ. 6. Ὡς ἂν ἐπιτεταγμένον ἢ περὶ τοῦδε τοῦ πράγματος εἰπεῖν, εἰπέτω. 7. Περικλῆς τὴν πολιτείαν εὖ τεταχὼς ἐφαίνετο. 8. Τοὺς πρώτους νόμους τοῖς Ἀθηναίοις γεγραφέναι λέγεται ὁ Δράκων. 9. Ὁ γέρων καίπερ τὸ ἀργύριον κεκρυφὼς ἐσυλήθη.

## УРОК 44

Аористные и перфектные основы некоторых неправильных глаголов (заднеязычные и губные основы).

### Аористные и перфектные основы некоторых неправильных глаголов (заднеязычные и губные основы)

#### *Aoristus II et futurum II passivi*

Как уже указывалось в уроке 41, у ограниченного числа глаголов с основой на заднеязычный или губной звук образуется сильный (второй) пассивный аорист (то есть образующий формы без согласного суффикса, используя гласный суффикс -η-). От тех же глаголов образуется и сильное (второе) пассивное будущее время путем присоединения к основе сильного (второго) аориста с суффиксом -η- показателя будущего времени -σ-, соединительных гласных -ο- и -ε- и окончаний медиального залога. Эти глаголы, за редким исключением, имеют односложную основу с кратким гласным. Таковы, например глаголы:

γράφω писать – aoristus pass. ἐγράφην, futurum pass.

γραφῆσομαι;

θάπτω погребать – aor. pass. ἐτάφην, fut. pass. ταφήσομαι;

κόπτω рубить – aor. pass. ἐκόπην, fut. pass. κοπήσομαι.

Некоторые глаголы могут иметь по две формы от основы пассивного аориста: сильную и слабую, чаще без изменения значения, например:

ἀλλάττω *изменять* – aor. pass. ἡλλάγην и ἡλλάχθην,  
 fut. pass. ἀλλαγήσομαι и ἀλλαχθήσομαι;  
 βλάπτω *вредить* – aor. pass. ἐβλάβην и ἐβλάβθην, fut.  
 pass. βλαβήσομαι;  
 πλήττω *υδραять, бить* – aor. pass. ἐπλήγην, реже  
 ἐπλήχθην, fut. pass. πληγήσομαι (но с приставкой:  
 ἐκπλήττω *поражать* – aor. pass. ἐξεπλάγην, fut.  
 pass. ἐκπλαγήσομαι);  
 (συλ)λέγω *собирать* – aor. pass. (συν)ελέγην и (συν)-  
 ἐλέχθην, fut. pass. (συν)λεγήσομαι.

Отдельные глаголы при образовании основы пассивного аориста изменяют корневой гласный:

στρέφω *поворачивать* – aor. pass. ἐστράφην, fut. pass.  
 στραφήσομαι;  
 τρέπω *поворачивать* – aor. pass. ἐτράπην, ἐτρέφθην,  
 fut. pass. τραπήσομαι;  
 τρέφω *кормить* – aor. pass. ἐτράφην, ἐτρέφθην, fut.  
 pass. τραφήσομαι.

Спряжение глаголов в сильном (втором) пассивном аористе полностью совпадает со спряжением глаголов в слабом (первом) пассивном аористе (см. урок 38).

### *Perfectum et plusquamperfectum II activi*

При образовании основы сильного перфекта наблюдается чередование гласных в основе (ε > ο, ει > οι, α > η), представленное в формах перфекта и плюсквамперфекта:

στρέφω *поворачивать* – perf. ἔστροφα, plusquamperf.  
 ἐστρόφειν;  
 τρέφω *кормить* – perf. τέτροφα, plusquamperf. ἐτετρό-  
 φειν;  
 λείπω *оставлять* – perf. λέλοιπα, plusquamperf. ἐλε-  
 λοίπειν.

Имеются глаголы без такого чередования:

πλέκω плести – perf. πέπλεχα, plusquamperf. ἐπεπλέχειν.

В ряде глаголов сочетается изменение гласного основы и аспирация:

τρέπω поворачивать – perf. τέτροφα, plusquamperf. ἐτετρόφειν;

πέμπω посылать – perf. πέπομφα, plusquamperf. ἐπεπόμφειν;

λέγω собирать – perf. εἶλοχα, plusquamperf. εἰλόχειν.

У последнего глагола (как и у некоторых других, начинающихся с плавного звука) вместо удвоения имеется ει-.

### *Perfectum et plusquamperfectum II medii-passivi*

Многие глаголы образуют формы от основы медиально-пассивного перфекта, огласовка которой не совпадает с огласовкой активного перфекта, а именно, имеют или огласовку ε, или огласовку ᾱ:

λείπω оставлять – perf. act. λέλοιπα, perf. med.-pass. ἔλελειμμαι, plusquamperf. med.-pass. ἐλελείμην;

τρέπω поворачивать – perf. act. τέτροφα, perf. med.-pass. τέτραμμαι, plusquamperf. med.-pass. ἐτετράμην.

У глаголов τρέφω кормить (глагольная основа \*θρεφ-) и θάπτω хоронить (основа \*θαφ-) при образовании медиально-пассивного перфекта и некоторых других временных форм происходит передвижение придыхательности в корне:

τρέφω – fut. act. θρέψω, aor. act. ἔθρεψα, perf. act. τέτροφα, perf. med.-pass. τέθραμμαι, aor. pass. ἐτράφην и ἐθρέφθην;

θάπτω – fut. act. θάψω, aor. act. ἔθαψα, perf. act. τέταφα, perf. med.-pass. τέθαμμαι, aor. pass. ἐτάφην.

У глагола *спасать* при образовании форм медиально-пассивного перфекта используются два варианта основы *σωδ-* и *σω-*: *σέσωσμαι* и *σέσωμαι*.

### *Отступления от нормы в образовании приращения*

Как уже указывалось в уроке 40, некоторые древнегреческие глаголы, которые начинаются с *ε-*, имеют в приращении *ει-* (а не *η-*). Из глаголов с губными основами сюда относится глагол *ἔπομαι* *следовать* (imperf. – *εἰπόμην*, аог. – *ἐσπόμην*).

### *Текст*

1. Μεγάλης στρατιᾶς συλλεγείσης Εέρξης εἰς τὴν Ἑλλάδα ὠρμήθη. 2. Τῶν παρὰ τῇ Σαλαμῖνι Ἑλλήνων οἱ Ἀθηναῖοι τὰς πλείστας ναῦς συνειλόχεσαν. 3. Λάκαινά τις ἀκούσασα, ὅτι ὁ υἱὸς σεσωμένος ἐκ τῆς μάχης πεφευγὼς εἶη, ἔγραφεν αὐτῷ· «Λέγουσί τινες, ὅτι πέφευγας· ἢ ἔλεγον ἐκείνους ὡς ψεύδη λέγοντας ἢ τελεύτα τὸν βίον». 4. Ἡ ἀκρόπολις ἐν τῷ πολέμῳ κατακεκαυμένη ὑπὸ Περικλέους εἰς μέγα ἱερὸν ἡλλάγη. 5. Ἡρακλῆς πάντων τῶν πόνων ἀπαλλαγείς ὑπὸ Διὸς εἰς τὸν οὐρανὸν ἦχθη. 6. Κροῖσος διὰ παντὸς τοῦ βίου εὖ πεπραγὼς τέλος πολλὰ κακὰ ἔπαθεν. 7. Ἐκτωρ ὑπ' Ἀχιλλέως δόρατι πληγείς ἔπεσεν· οἱ δὲ Τρῶες ἰσχυρῶς ἐκπλαγέντες εἶδον τὸν ἄριστον ἄνδρα τελευτῶντα. 8. Τῷ τοῦ Διονύσου ἄρματι εἶποντο σάτυροι. 9. Τῷ Ἐκτορι φεύγοντι ἔσπετο Ἀχιλλεὺς αἵματος ἐπιθυμῶν. 10. Πανσανίας ὑπὸ τῶν ἐφόρων ὡς προδότης διωχθεὶς τὴν Σπάρτην ἐλελοίπει· εἰς ναὸν ἔφυγε καὶ ἐκεῖ λιμῷ ἀπέθανεν. 11. Οἱ Ἄνδριοι δεινῶς ἐκολάσθησαν, ὅτι μόνοι τῶν νησιωτῶν χρήματα οὐκ ἐπεπόμφεσαν. 12. Κροῖσος τὸν Σόλωνα μετεπέμψατο, ἵνα θαυμάσῃ τοὺς τοῦ βασιλέως θησαυρούς. 13. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐξεπλάγησαν μαθόντες τὴν τῶν Ἰώνων δύναμιν ὑπὸ τῶν Περσῶν κατακοπῆναι. 14. Ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐν ταῖς Ἀθήναις ἡ ἰε-



ρὰ ἐλαία ἀπεκόπη· ἀλλ' ἡ Ἀθηνᾶ νέον θαλλὸν ἔφυσεν.  
 15. "Οστις ἂν τοῖς σφαλεροῖς κακῶν ἀνθρώπων λόγοις πι-  
 στεύσῃ, ἐν βραχεὶ χρόνῳ μεγάλα βλαβήσεται. 16. Οἱ Σό-  
 λωνος νόμοι εἰς ξυλίνας σανίδας γραφῆναι λέγονται. 17. Ὁ  
 ἀγαθῶν πολιτῶν νοῦς αἰὲς τέτραπται πρὸς τὰ δέοντα. 18.  
 Αἰσχρὸν ἐστὶν ἐν εὐτυχίᾳ πρὸς ὕβριν τραπῆναι. 19. Ῥω-  
 μύλος καὶ Ῥῆμος ὑπὸ λυκαίνης τραφῆναι ἐλέγοντο· ὕσ-  
 τερον δὲ ποιμένες τοὺς παῖδας ἡῦρον καὶ ἔθρεψαν. 20. Οὐκ  
 ἔστι τῆς θρεψάσης ἡδίων χώρα. 21. Οἱ Ἀθηναῖοι μέγα  
 ἐφρόνουν ἐν ἐλευθερίᾳ τεθραμμένοι. 22. Δικαίως οἱ Ἑλ-  
 ληνες μετὰ τὴν ἐν Πλαταιαῖς νίκην ἡγοῦντο τοὺς δεινο-  
 τάτους κινδύνους τῆς Ἑλλάδος ἀπεστροφέναι (ἀπεστράφ-  
 θαι). 23. Εἰρήνης ἐν νῶ εἶχεν ὅλην τὴν Ἑλληνικὴν γῆν  
 καταστρέψασθαι. 24. Τὰ Θεμιστοκλέους ὁστᾶ ὑπὸ φίλων  
 ἐν τῇ τῆς Ἀττικῆς ἀκτῇ λάθρα ταφῆναι λέγεται πέραν  
 τῆς Σαλαμῖνος, οὗ ἐκεῖνος καλλίστην νίκην ἐνενικήκει. 25.  
 Πολλοὶ τῶν ἐνδόξων Ἀθηναίων ἔξω τῆς πατρίδος τεθαμ-  
 μένοι εἰσὶν. 26. Νύμφαι τὸ Ἰκάρου σῶμα ἔθαψαν ἐν νήσῳ,  
 ἣ ὕστερον ἐκλήθη Ἰκαρία. 27. Φειδίας τὸ χρυσοῦν τοῦ Διὸς  
 ἄγαλμα εἰργάσατο ἐν τῇ Ὀλυμπίᾳ· πάντες δὲ οἱ Ἑλ-  
 ληνες ἐνόμιζον τὸν τεχνίτην λαμπρότατον ἔργον εἰργά-  
 σθαι.

αἷμα, ατος τό кровь (ср. ане-  
 мия, гемоглобин, лейкоμια)  
 ἀποκόπτω отрубать  
 ἀποστρέφω поворачивать,  
 отбрасывать (ср. ἀποστροφῆ)  
 Διόνυσος, οὐ ὁ Дионис  
 δόρυ, δόρατος τό копье  
 ἐλέγχω уличать, выдавать  
 ἔξω вне  
 ἔπομαι следовать  
 θαλλός, οὗ ὁ росток, побег  
 θάπτω хоронить  
 Λάκαινα, ἡς ἡ спартанка  
 λιμός, οὗ ὁ голод

λύκαινα, ἡς ἡ волчица  
 οὗ где  
 ποιμήν, ἐνός ὁ пастух (ср. Пи-  
 мен)  
 πέραν по ту сторону  
 Ῥῆμος, οὐ ὁ Рем  
 Ῥωμύλος, οὐ ὁ Ромул  
 σανίς, ἰδος ἡ доска  
 σάτυρος, οὐ ὁ сатир  
 τρέφω кормить, воспитывать  
 φύω насаждать, выращивать;  
 med. φύομαι (αογ. ἔφυν)  
 рождаться

## Из Нового Завета

Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις... (Τιτ. 2, 11).

Ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω· πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ ἀλλαγησόμεθα, ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι· σαλπίζει γὰρ καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα (1 Κορ. 15, 51-52).

...αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον, ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς αέρα· καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα (1 Φес. 4, 16-17).

ἀήρ, ἀέρος ὁ воздух  
ἀλλάττω, pass. fut. ἀλλαγῆ-  
σομαι изменяться  
ἀνίστημι, fut. ἀναστήσω  
восставлять, воскрешать  
ἀπάντησις, εἰς ἣν встреча  
ἀρπάζω хватать, похищать  
ἄτομος, οὐ неделимый; ἐν  
ἀτόμῳ мгновенно  
ἄφθαρτος, οὐ нетленный  
ἐγείρω, pass. fut. ἐγερθήσο-  
μαι пробуждать, вос-  
крешать

ἐπιφαίνω, pass. aor. 2 ἐπεφά-  
νην являться  
κέλευσμα, αὐτοῦ τό повеление,  
приказ  
κοιμάομαι, pass. aor. 3 ἐκοιμή-  
θην умирать  
νεφέλη, ἧς ἡ облако  
περιλείπω оставаться в живых  
ῥιπή ἢ βросок; ἐν ῥιπῇ  
ὀφθαλμοῦ во мгновение ока  
σαλπίζω трубить  
σωτήριος, οὐ спасительный  
σάλπιγξ, ἡ γγος ἢ труба

## Из богослужения

Ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσῃ τῆς ἀπειρογάμου Νύμφης εἰ-  
κὼν διεγράφη ποτέ... (Δογματικὸν 5 глаσ).

Ἐσταυρώθης, ἐτάφης, Χριστέ, ὡς ἡβουλήθης... (Στι-  
хири на хвалитех воскресные, глас 2).

ἀπειρογάμος, οὐ (позд.) не-  
искусобрачный

ἐρυθρός, ὁ, ὃν красный  
νύμφη, ἧς ἡ невеста

## Упражнения

I. Определите формы: συνέλεξε, συνείλοχε – πληγήσονται, ἐκπλαγήσονται – συνελέγησαν, διελέχθησαν – λοιπὰς, λείλοιπας – ἔπεσθε, ἔσπεσθε – γράφεις, γραφεῖς – ἐργασόμενοι, ἐργασάμενοι, εἰργασμένοι.

II. Определите формы и перепишите их, меняя единственное число на множественное, и наоборот: τρέφων, τρέπων, τέρπων – θρέψων, τρέψων – τρέψας, θρέψας – τέτραπται, τέθραπται – трапеῖς, στραφεῖς, траφεῖς – τετροφῶς (2), ἐστροφῶς – τετράμμεθα, τεθράμμεθα – ἐτέθραπτο, ἐτέτραπτο – θάπτων, τεταφέναι, τέθαπται, таφήσεται, θάψαι (3).

## УРОК 45

Образование форм глаголов с зубными основами; *futurum contractum* глаголов на *-ίζω*. Отглагольные прилагательные.

### Образование форм глаголов с зубными основами

Глаголы с основами на зубные согласные конечным звуком основы имеют *δ*, *τ*, *θ*, например: *ᾄδω*, *αἰίδω* *петь* (основа *ᾄδ-*, *αἰιδ-*), *ἀνύτω*, *ἀνύω* *совершать* (основа *ἀνυτ-*, *ἀνυ-*), *δείδω* *бояться* (основа *δειδ-*), *πείθω* *убеждать* (основа *πιθ-/πειθ-/ποιθ-*). Регулярное образование будущего времени и аориста активного и медиального залогов этих глаголов рассматривалось в уроке 20, будущего времени и аориста пассивного залога – в уроке 41, медиально-пассивного перфекта и плюсквамперфекта – в уроке 42, а перфекта и плюсквамперфекта активного залога – в уроке 43.

Как уже указывалось в уроке 20, у некоторых глаголов с глагольной основой на зубной звук в настоящем времени после прибавления суффикса *-ι-* образуются формы на *-ίζω*: *\*γυμνάδ-ι-ω > γυμνάζω* *упражнять* (основа *γυμναδ-*), *\*κομίδ-ι-ω > κομίζω* *приносить* (основа *κομιδ-*). Будущее время у глаголов на *-ίζω*, кроме глаголов на *-ίζω* с двусложной и многосложной основой, образуется регулярно (*γυμνάζω* *упражнять* – fut. act. *γυμνάσω*, *θαυμάζω* *удивляться* – fut. act. *θαυμάσω*, *σώζω* *спасать* – fut. act. *σώσω*). Регулярно образуется оно и у глаголов на *-ίζω* с односложной основой (*σχιίζω* *разделять* – fut. act. *σχιίσω*). У глаголов же на *-ίζω* с двусложной и многосложной основой образуется слитное будущее время (*futurum contractum*).

## Futurum contractum глаголов на -ίζω

От глаголов на -ίζω, имеющих в основе более двух слогов, образуется особая форма будущего времени, называемая futurum contractum (слитное будущее), или futurum atticum (аттическое будущее). Образуется она путем присоединения к глагольной основе на -ιδ- суффикса -σε-, при этом -δ- перед -σ- выпадает, -σ-, оказавшееся между гласными (-ισε-), тоже выпадает, а -ε- сливается со следующим за ним соединительным гласным: κομίζω *приносить* (основа κομιδ-), fut. κομῶ (κομιδ-σέω > κομῑέω > κομῑέω).

Спряжение такого будущего времени полностью совпадает со спряжением слитных глаголов на -έω в настоящем времени.

### Futurum activi

	Indicativus	Optativus
Sg. 1	κομῑέω > κομῑῶ	κομῑοίην > κομῑοίην
2	κομῑέεις > κομῑεῖς	κομῑοίης > κομῑοίης
3	κομῑέει > κομῑεῖ	κομῑοίη > κομῑοίη
Pl. 1	κομῑόμεν > κομῑοῦμεν	κομῑοίμεν > κομῑοῦμεν
2	κομῑέετε > κομῑεῖτε	κομῑοίτε > κομῑοῖτε
3	κομῑέοσι(ν) > κομῑοῦσι(ν)	κομῑοίεν > κομῑοῖεν

Infinitivus futuri activi – κομῑέειν > κομῑεῖν.

Participium futuri activi:

κομῑέων > κομῑῶν (gen. sg. κομῑοῦντος),

κομῑέουσα > κομῑοῦσα (gen. sg. κομῑοῦσῆς),

κομῑέον > κομῑοῦν (gen. sg. κομῑοῦντος).

### Futurum medi

	Indicativus	Optativus
Sg. 1	κομῑόμαι > κομῑοῦμαι	κομῑοίμην > κομῑοίμην
2	κομῑή, έει > κομῑῇ, εῖ	κομῑοίοι > κομῑοῖο
3	κομῑέεται > κομῑεῖται	κομῑοίτο > κομῑοῖτο

Pl. 1	κοιμέμεθα > κοιούμεθα	κοιεόμεθα > κοιοίμεθα
2	κοιέεσθε > κοιείσθε	κοιέοισθε > κοιοίσθε
3	κοιέονται > κοιοῦνται	κοιέοιντο > κοιοῖντο

Infinitivus futuri medii – κοιέεσθαι > κοιείσθαι.

Participium praesentis medii-passivi:

κοιέόμενος > κοιούμενος,

κοιεομένη > κοιουμένη,

κοιέομενον > κοιούμενον.

### Отступления от нормы в образовании приращения

Из глаголов с зубными основами, которые начинаются с *ἐ-* и имеют в приращении *εί-* (а не *ῆ-*), следует указать глагол *ἐργάζομαι* *работать* (imperf. – *ἐργαζόμενῃ*, aor. – *ἐργασάμην*, perf. – *ἔργασμαι*).

### Отглагольные прилагательные

Отглагольные прилагательные (adiectiva verbalia) бывают двух видов. Прилагательные первого типа образуются путем присоединения к основе глагола конечных элементов *-τός, τή, τόν* и имеют значение или причастия прошедшего времени пассивного залога (например, от глагола *ἀγαπάω* *любить* – *ἀγαπητός* *возлюбленный*), или пассивной возможности (*ἀγαπητός* *тот, которого можно полюбить*, от глагола *λύω* *освобождать* – *λυτός* *тот, который может быть освобожден*). Прилагательные второго типа образуются присоединением к основе глагола конечных элементов *-τέος, τέα, τέον* и имеют значение пассивного долженствования (что соответствует латинскому герундиву): *λυτέος* *тот, который должен быть освобожден*.

При образовании отглагольных прилагательных гласные в слитных глаголах удлиняются (*νικάω* *побеждать* – *νικητός* и *νικητέος*, *κοσμέω* *украшать* – *κοσμητός*

и κοσμητέος, δηλώω являть – δηλωτός и δηλωτέος), а конечные звуки согласных основ претерпевают закономерные фонетические изменения:

губные и заднеязычные оглушаются (πράττω *делать* – пракτός и пракτέος, γράφω *писать* – γραπτός и γραπτέος),

зубные переходят в σ (πείθω *убеждать* – πειστός и πειστέος),

плавные λ и ρ остаются без изменения (ἀγγέλλω *сообщать* – ἀγγελτός и ἀγγελτέος),

ν сохраняется или выпадает (κρίνω *судить* – критός и криτέος, φαίνω *являть* – φαντός и φαντέος).

В односложных корнях происходит чередование гласных (σπείρω *сеять* – спартός и спартέος).

Отглагольные прилагательные склоняются как прилагательные трех окончаний I – II склонений.

Отглагольные прилагательные могут употребляться как в личной, так и в безличной конструкции. В личной конструкции они согласуются с подлежащим: ὁ πατήρ ἐμοὶ τιμητέος ἐστίν *отец должен быть мною почитаем*. В безличной конструкции отглагольные прилагательные употребляются в среднем роде единственного числа и не согласуются ни с каким членом предложения: τὸν πατέρα ἐμοὶ τιμητέον ἐστίν. Обозначение действующего лица ставится в дательном падеже.

### Пребывание в Афинах (435 г. до Р.Х.)

Καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν τοῦ χειμῶνος τελευτήσαντος ὁ Πειραιεὺς πληροῦται παντοίων νεῶν. Πανταχόθεν γὰρ τῶν συμμάχων πρέσβεις ἤκουσι τῷ τῶν Ἀθηναίων δήμῳ φόρους φέροντες καὶ ἔμποροι ὄνια προσάγοντες, πολλοὶ δὲ καὶ ξένοι ἀθροίζονται ὡς θεασόμενοι τὸ τῆς πόλεως κάλλος. Καὶ ἡμεῖς τὸν λιμένα ἀπολελοιπότες ἀναβαίνομεν πρὸς τὴν πόλιν. Εἰσελθόντες οὖν εἰς τὸ ἄστυ ὑπὸ τῇ Πυκ-

νὶ καὶ τῷ Ἀρείῳ πάγῳ περιπατοῦμεν, ἕως ἤκομεν πρὸς τὴν ἀγοράν. Εἷς δὲ ἡμῶν λέγει· «Ἀλλὰ νῦν ἔλθωμεν πρὸς τὴν οἰκίαν τὴν τοῦ ἐμοῦ ξένου, ὃς εἴθισται ἐμὲ ξενίζειν. Καὶ ὑμᾶς, ὦ φίλοι, φιλοφρόνως ξενιεῖ. Ἐσθλὸς γάρ ἐστιν ἀνὴρ καὶ πλούσιος. Οὐδὲν ὀργίζεται καὶ ὀνειδιεῖ, ὅτι ἀπροσδόκητοι ἤκομεν». – Καὶ φιλοφρόνως, ὥσπερ ἐκεῖνος προεῖπεν, ὁ ἀνὴρ ἡμᾶς δέχεται λέγων· «Χαίρετε, ὦ φίλοι. Ἦδομαι ὑμᾶς ὄρων. Ἠδέως ὑμᾶς ξενιῶ, ἕως ἂν ᾗτε Ἀθήνησιν. Ὑμῖν χαριοῦμαι, ὃ τι ἂν βούλησθε. Εἰσέλθετε ἄρα. Οἱ δὲ οἰκέται μου ποριοῦσι καὶ κομιοῦσιν, οὐτινος ἂν δέησθε». – Ὑστερον ὁ Ἀθηναῖος ἡμῖν εὖ δεδειπνηκόσι καὶ ἄλῃς ἀναπεπαυμένοις ἡγείται εἰς τὴν ἀκρόπολιν. Ἀγεί ἡμᾶς διὰ τῶν Προπυλαίων. Θαυμάζομεν ἐν μὲν δεξιᾷ τὸν μικρὸν τῆς Νίκης ναόν, ἐν δὲ ἀριστερᾷ τὴν τῆς Ἀθηνᾶς χαλκὴν εἰκόνα, ἣν οἱ πολῖται χάριν ἔχοντες τῇ θεᾷ ἰδρύκασιν καὶ Πρόμαχον ὠνομάκασιν, ἐπεὶ τῶν Περσικῶν κινδύνων ἀπηλλάγησαν. Νῦν δὲ πλησιάζομεν τῷ λαμπρῷ καὶ μεγάλῳ Παρθενῶνι. Ἐν τούτῳ τῷ ναῷ θαυμάζομεν ἄλλο λαμπρότατον τῆς Ἀθηνᾶς ἄγαλμα, ὃ εἰργάσατο ὁ Φειδίας ἐκ χρυσοῦ καὶ ἐλέφαντος. Ὁ δὲ ξένος ὧδε λέγει· «Ὅσα ἐνθάδε ὁρᾶτε, ὦ φίλοι, πέπρακται αἰτίου ὄντος τοῦ εὐκλεοῦς Περικλέους. Ἦκουσα αὐτοῦ ποτε ὧδε λέγοντος ἐν τῷ Κεραμειῷ·

«Πολλὰ νῦν, ὦ πολῖται, καὶ νέα ἡμῖν ποιητέα ἐστίν. Τάδε γὰρ πρακτέα εἶναι δοκεῖ· Ἀνορθωτέα ἐστὶ τὰ ὑπὸ τῶν Περσῶν κατακεκομμένα καὶ βλαβέντα. Ἐπεὶ δὲ τὸ ἄστυ οὐκέτι ἀτείχιστόν ἐστιν, ἡ ἀκρόπολις μέγα ἱερὸν γενέσθω. Δεινοὶ οὖν ναοὶ οἰκοδομητέοι εἰσίν. Τιμητέοι δ' εἰσὶ πάντων μάλιστα οὗτοι οἱ ἱεροὶ δαίμονες, οἱ ἡμᾶς ἐκ τοσῶνδε παθῶν σεσῶκασιν, ἡ Ἀθηνᾶ καὶ ἡ Νίκη. Πολλὰ δὲ ἔτη καὶ τραφήσονται ἀπὸ τούτων τῶν ἔργων οἱ τεχνῖται καὶ οἱ δημιουργοὶ καὶ οἱ λιθοτόμοι καὶ ἄλλοι πολλοί». Ὁ δὲ δῆμος τούτοις τοῖς λόγοις μάλα ἥσθεις ἐψηφίσατο ταῦτα ἐπιχειρητέα εἶναι.

Ταῦτα ἐξηγήσατο ὁ πολίτης.



ἄλῃς достаточно (лат. satis)  
 ἀναπαύομαι отдыхать (ср.  
 пауза)  
 ἀνορθόω выпрямлять, вы-  
 правлять  
 ἀπροσδόκητος, οὐ не ожи-  
 даемый  
 ἀριστερός, ἄ, ὅν левый  
 δειπνέω обедать  
 δεξιός, ἄ, ὅν правый  
 εἰκών, ὅνος ἢ картина, изо-  
 бражение (ср. икона)  
 ἐπιχειρέω приниматься,  
 браться за дело  
 Κεραμεικός, οὐ ὁ Κεραμικ  
 (гончарная площадь)

λιθοτόμος, οὐ ὁ работник ка-  
 меноломни  
 ὀνειδίζω стыдить, бранить  
 πάγος, οὐ ὁ холм; "Αρειος  
 πάγος Αρεοπαγ  
 Πνύξ, Πυκνός ὁ Πникс, холм  
 в Αφίναх  
 προσάγω приводить, прино-  
 сить  
 πρόμαχος, οὐ ὁ боец передо-  
 вого ряда  
 φιλοφρόνως дружелюбно  
 χάριν ἔχω быть благодарным  
 (лат. gratiam habeo)  
 ὦνια, οὐ τὰ товары

### Из Нового Завета

...καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιουσιν (Μφ. 12, 21).

...καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ συνάξει τὸν σῖ-  
 τον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυ-  
 ρὶ ἀσβέστῳ (Μφ. 3, 12).

...ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σέ καὶ παρεμβαλοῦσιν οἱ ἐχ-  
 θροὶ σου χάρακα σοὶ καὶ περικυκλώσουσιν σε καὶ συνέξου-  
 σιν σε πάντοθεν, καὶ ἐδαφιοῦσιν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν  
 σοί, καὶ οὐκ ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ  
 ἔγνων τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου (Λκ. 19, 43-44).

...ποιμάνετε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ ἐπισκοποῦν-  
 τες μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλὰ ἐκουσίως κατὰ θεόν, μηδὲ αἰσ-  
 χροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως, μηδ' ὡς κατακυριεύοντες τῶν  
 κληρῶν ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου· καὶ φανερω-  
 θέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς  
 δόξης στέφανον (1 Πέτρ. 5, 2-4).

αἰσχροκερδῶς из алчности,  
 корыстно  
 ἄλων, ὠνος ἢ гумно

ἀμαράντινος, η, ον неувядае-  
 мый  
 ἀναγκαστῶς вынужденно

ἀποθήκη, ἧς ἡ хранилище  
 ἀρχιποίμην, ἐνός ὁ главный  
 пастирь  
 ἄσβεστος, οὐ неугасимый  
 ἄχυρον, οὐ τό (нозд.) мякина,  
 шелуха  
 γινώσκω, аог. ἔγνων знать  
 διακαθαρίζω тщательно  
 чистить  
 ἔδαφίζω сравнивать с зем-  
 лей, уничтожать  
 ἐπισκοπή, ἧς ἡ посещение  
 ἦκω рг.=pf. прийти, настать

κατακαίω сжигать  
 κατακυριεύω господствовать  
 κομίζομαι, fut. κομιοῦμαι зδ.  
 получать, приобретать  
 παρεμβάλλω располагать  
 περικυκλόω окружать  
 ποιμαίνω, fut. ποιμανῶ пасти  
 ποίμνιον, οὐ τό стадо  
 στέφανος, οὐ ὁ венец  
 συνέχω теснить  
 χάραξ, ακος ὁ, ἡ укрепленный  
 лагерь, вал с частоколом

### Упражнения

I. Переведите, обращая внимание на формы слитного футурума: 1. Ἐνόμισά σε ὀργιεῖσθαι. 2. Ἐφοβήθην, μὴ ὀργιοῖντο καὶ ὀνειδιοῖεν. 3. Ἐλπίζω τὸν ξένον ἡμῖν χαριεῖσθαι. 4. Ἐλθωμεν εἰς τὴν ἀγορὰν ὡς ποριούμενοι παντοῖα ὄνια. 5. Ἐπλευσαν εἰς τὴν Σικελίαν ὡς νέας ἀποικίας κτίσοντες καὶ τὴν ἐκεῖ ἀκτὴν οἰκιοῦντες. 6. Οἱ πολῖται οἴκαδε ἔδραμον ὡς ὀπλιούμενοι. 7. Ὁ ξένος εἶπεν, ὅτι ἡμῖν σίτον καὶ οἶνον κομιοίη. 8. Ὁ Σόλων ἔλεγε οὐδένα μακαριεῖν, πρὶν ἂν τὸν βίον τελευτήσῃ.

II. Переведите, следя за употреблением отглагольных прилагательных: 1. Ἐνθάδε ὁ στρατός τακτέος ἐστίν. 2. Πρέσβεις ἡμῖν πεμπτέοι εἰσὶ περὶ τῆς εἰρήνης. 3. Οἱ νέοι γυμναστέοι εἰσίν· τὰ γὰρ τῶν γερόντων σώματα οὐκέτι γυμναστά ἐστιν. 4. Παῖδες οὐ μόνον θρεπτέοι, ἀλλὰ καὶ παιδευτέοι εἰσίν. 5. Πρὸ τοῦ κινδύνου ὑμῖν περὶ τῆς σωτηρίας λογιστέον ἐστίν. 6. Πᾶσα ἀδικία κωλυτέα ἐστὶ τοῖς ἀγαθοῖς. 7. Κλεισθένει νέοι νόμοι γραπτέοι ἦσαν. 8. Οἱ νεκροὶ ἐν τῷ Κεραμεικῷ θαπτέοι ἦσαν. 9. Ἀπαίδευτοι παιδευτέοι εἰσίν.

III. Перепишите из второго упражнения предложения 1, 2 и 9, заменяя формы единственного числа формами множественного и наоборот, а прилагательные на -τέος – прилагательными на -τός. Переведите полученные предложения.

IV. Переведите на древнегреческий язык всеми возможными способами: *Мы доставим на остров корабли, людей и оружие, чтобы основать новый город и заселить эти пустынные места.*

## УРОК 46

Образование супплетивных степеней  
сравнения.

### Образование супплетивных степеней сравнения

Некоторые весьма распространенные древнегреческие прилагательные образуют степени сравнения от разных, дополняющих друг друга (супплетивных) основ. Супплетивные степени сравнения от прилагательных с аналогичными значениями представлены и в других языках: в русском (хороший – лучше), латинском (bonus – melior – optimus), французском (bon – meilleur), немецком (gut – besser), английском (good – better) и т. д. Сравнительная и превосходная степень этих прилагательных, как правило, образуется путем прибавления *-ίων* и *-ιστος* (см. урок 31). Формы на *-ττων* (*-σων*) образовались в результате взаимодействия конечного согласного основы с начальной йотой суффикса *-ίων* (например, *ἡττων* < \*ἡκ-ι-ων, *ἐλάττων* < \*ἐλαχ-ι-ων).

Полож. степень	Сравнительная степень	Превосходная степень	Дополнительное значение
ἀγαθός хороший	ἀμείνων, ἄμεινον βελτίων, βέλτιον κρείττων, κρείττον λῶων, λῶον	ἄριστος βέλτιστος κράτιστος λῶστος	доблестный благородный сильный выгодный
κακός дурной	κακίων, κάκιον χείρων, χείρον ἥττων, ἥττον	κάκιστος χείριστος ἥκιστος	негодный низкий слабый
μικρός (ἐλαχύς) малый	μικρότερος ἐλάττων, ἔλαττον	μικρότατος ἐλάχιστος	
ὀλίγος немногий	μείων, μείον ἐλάττων, ἔλαττον	ὀλίγιστος ἐλάχιστος	
πολύς многий	πλείων, πλείον или πλέων, πλέον	πλείστος	

Формы супплетивных степеней сравнения прилагательных следует заучивать наизусть.

### Афины – центр культуры и образования

Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε αἱ Ἀθῆναι ἦσαν ἥττονες καὶ ἐλάττονες τῶν ἄλλων πόλεων. Ἀκηκόατε δὲ τὴν τῆς Ἀθηνᾶς πόλιν τῶν Περσῶν ἡττηθέντων μείζονα καὶ κρείττονα γενέσθαι ἢ πρότερον· δεδηλώκαμεν καὶ ὑμῖν τὸ ἄστυ ὑπὸ τεχνιτῶν καὶ δημιουργῶν ναοῖς τε καὶ εἰκόσι βέλτιστα κεκοσμηθῆναι, οὐχ ἥκιστα Περικλέους ἄρχοντος, ὃς τοῖς τῶν συμμάχων φόροις χρώμενος τὴν πόλιν ἄριστα ἐσκεύασεν.

Διὰ τοῦτο τοῖς ἄλλων δήμων πρέσβεσι καὶ τοῖς ξένοις καὶ τοῖς ἐνοίκιοις αὐτοῖς αἱ Ἀθῆναι οὐ μόνον μέγισται καὶ κράτισται, ἀλλὰ καὶ κάλλισται ἐφαίνοντο οὖσαι. Οἱ δὲ νησιῶται, οἷς ἀρχὴν αἰσχιστον καὶ χεῖριστον χρῆμα ἐδόκει εἶναι ὑπ' ἐκείνων δεδουλωθῆναι, ἡδέως ἦκον Ἀθήναζε ὡς θαυμάσοντες τοὺς ναοὺς πολλῶ καλλίους καὶ μείζους ὄντας ἢ πάλαι καὶ ἀγάλματα πλείω ὄντα καὶ μεγαλοπρεπέστερα. Ἐκόντες καὶ μετεῖχον τῶν μεγάλων ἐν ἄστει ἐορτῶν, αἱ ἤγοντο τῇ τε Ἀθηνᾷ καὶ τῷ Διονύσῳ. Οἱ δὲ ἄρχοντες τοὺς ἐκ τῶν νήσων καὶ ἀποικιῶν πρέσβεις ἄριστα ἐδέχοντο καὶ μεγίσταις τιμαῖς ἐξένιζον.

Ἀλλ' οὐ μόνον ἔμποροι καὶ ξένοι ἐκεῖ συνελέγοντο. Οὐκ ἐλάττων ἦν ὁ τῶν τεχνιτῶν καὶ ποιητῶν ἀριθμός, οἱ Ἀθήνησι μεγίστην δόξαν ἐκτήσαντο. Ἐνδοξότατοι φιλόσοφοι καὶ εὐκλεέστατοι ῥήτορες ἐκ τῆς Ἰωνίας καὶ τῆς Σικελίας ἐνθάδε ἦκον ὡς διαλεξόμενοι τοῖς τῶν Ἀθηναίων φιλοσόφοις καὶ παιδεύσοντες τοὺς νέους.

Οἱ γὰρ τότε Ἀθηναῖοι ἐνόμιζον οὐ μόνον πρέπειν τὰ σώματα ὡς κράτιστα ἀσκεῖσθαι, ἀλλὰ καὶ τὸν νοῦν καὶ τὴν ψυχὴν ἐπὶ τὸ βέλτιον τρέπεσθαι. Οὐδὲν ἄρα κάκιον καὶ αἶσχιον ἡγοῦντο εἶναι ἢ ἀμελεῖν τῆς ἑαυτῶν παιδείας.

Διὰ τοῦτο οὐχ ἤττοσι τιμαῖς ἐκόσμουν τὴν τῶν φιλοσόφων καὶ ποιητῶν σοφίαν καὶ τὴν τῶν ἀνδριαντοποιῶν τέχνην ἢ τὴν τῶν στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν ἀνδρείαν.

**ἀμείνων;** ἄριστος лучший;  
самый лучший  
**ἀνδριαντοποιός,** οὗ ὁ σκυλп-  
тор  
**βελτίων;** βέλτιστος лучший  
(чем); наилучший  
**ἐλάττων;** ἐλάχιστος мень-  
ший; наименьший  
**ἥκιστα** нисколько, ничуть  
**ἥττων** худший, слабейший  
**κρείττων;** κράτιστος луч-  
ший, более сильный;  
самый лучший, самый  
сильный

**μείζων;** μέγιστος большой,  
самый большой  
**πλείων;** πλείστος больший;  
наибольший (по количест-  
ву); οἱ πλείστοι весьма  
многие, толпа  
**ῥάδιος,** α, ον легкий  
**ῥάων;** ῥᾶστος более легкий;  
легчайший  
**χείρων;** χείριστος худший,  
самый плохой

### Из Нового Завета

...καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς πρώτης (Μφ. 27, 64).

...πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατήρ μείζων μου ἔστιν (Ιη. 14, 28).

Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων πᾶσιν ἐμαντὸν ἐδούλω-  
σα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω... (1 Κορ. 9, 19).

Νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα·  
μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη (1 Κορ. 13, 13).

Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων ὃς οὐκ εἰμὶ  
ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν  
τοῦ θεοῦ (1 Κορ. 15, 9).

ἔσχατος, η, ον последний πλάνη, ης ἡ обман

### Из богослужения

Χαῖρε, σκηνὴ τοῦ Θεοῦ καὶ Λόγου· χαῖρε, Ἀγία Ἀγί-  
ων μείζων... (Акафист, икос 12).

Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον ἀνακαλύπτεται σήμερον, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ Υἱὸς ἀνθρώπου γίνεται, ἵνα τοῦ χειρόνος μεταλαβὼν μεταδῶ μοι τοῦ βελτίονος... (Стихира на хвалитех Благовещения, глас 2).

ἀνακαλύπτω снимать по-  
кров, открывать  
μεταδῶ 3 sg. copl. aor. от  
μεταδίδωμι передавать,  
уделять (см. урок 52)

μεταλαμβάνω принимать,  
присваивать  
μυστήριον, ου τό тайна, таин-  
ство  
σκηνή, ης ή παλัตка, скиния

### Упражнения

I. Переведите и образуйте степени сравнения: 1. Τὸ καθαρὸν ὕδωρ – οἱ πολεμικοὶ δῆμοι – τὰ ἀκριβῆ γράμματα – τὸ ὀξὺ δόρυ – οἱ σώφρονες δημιουργοί – τὰς καλὰς εἰκόνας – ἡδεῖ ὕπνω. 2. Ὀλίγοι ὑπηρεταί – ἡ ῥαδία νίκη – πολλαὶ νῆες – τὸ μέγα πένθος – ὁ ἀγαθὸς δαίμων.

II. Переведите на русский язык: 1. Οὐδὲν κτῆμα κάλλιον καὶ βέλτιόν ἐστι τῆς ὑγιείας. 2. Τὰ τῶν Ἑλλήνων σώματα κρείττω ἢν ἢ τὰ τῶν βαρβάρων διὰ τὸ αἰεὶ γεγυμνάσθαι. 3. Τὰ ῥᾶστα ἔργα οὐκ αἰεὶ ἄριστα ἐστίν. 4. Ῥᾶον καὶ ἡδιόν ἐστι μέμφεσθαι ἄλλους ἢ ἑαυτόν. 5. Οὐδὲν θᾶττον ἐτῶν. 6. Μὴ δράσης πάντα ὡς τάχιστα, ἀλλ' ὡς ἄριστα. 7. Παρὰ τῇ Σαλαμῖνι ἡ νίκης ἐλπίς πολλοῖς ἐφαίνετο ἐλαχίστη εἶναι. 8. Σφαλεροῖς ἀνθρώποις ὁμίλει ὡς ἥκιστα. 9. Μείζους ἡδοναὶ οὐκ εἰσι γονεῦσιν ἢ σώφρονες καὶ ἰσχυροὶ παῖδες. 10. Ἰππίας χείρων ἐνομίζετο εἶναι τοῦ πατρός.

## УРОК 47

Количественные числительные; отрицательные местоимения.  
Genetivus quantitatis.

### Количественные числительные (numeralia cardinalia)

Древнегреческие числительные, как русские или латинские, бывают количественными (cardinalia) и порядковыми (ordinalia). Количественные числительные суть следующие:

- 1 εἷς, μία, ἓν
- 2 δύο
- 3 τρεῖς, τρία
- 4 τέτταρες, τέτταρα
- 5 πέντε
- 6 ἕξ
- 7 ἑπτά
- 8 ὀκτώ
- 9 ἑννέα
- 10 δέκα
- 11 ἑνδεκα
- 12 δώδεκα
- 13 τρεῖς (τρία) καὶ δέκα
- 14 τέτταρες (τέτταρα) καὶ δέκα
- 15 πέντε καὶ δέκα
- 16 ἑκαίδεκα
- 17 ἑπτακαίδεκα
- 18 ὀκτωκαίδεκα
- 19 ἑννεακαίδεκα
- 20 εἴκοσι(ν)



21	εἷς καὶ εἴκοσι(ν)
25	εἴκοσι(ν) καὶ πέντε, πέντε καὶ εἴκοσι(ν)
30	τριάκοντα
40	τετταράκοντα
50	πεντήκοντα
60	έξέκοντα
70	έβδομήκοντα
80	ὀγδοήκοντα
90	έννενήκοντα
100	έκατόν
200	διακόσιοι, αι, α
300	τριακόσιοι, αι, α
400	τετρακόσιοι, αι, α
500	πεντακόσιοι, αι, α
600	έξακόσιοι, αι, α
700	έπτακόσιοι, αι, α
800	ὀκτακόσιοι, αι, α
900	ένακόσιοι, αι, α
1000	χίλιοι, αι, α
2000	δισχίλιοι, αι, α
10 000	μύριοι, αι, α

У числительных второго десятка возможно как раздельное, так и слитное написание. В числительных 4, 14, 40 вместо -ττ- бывает -σσ- (τέσσαρες).

Из количественных числительных склоняются только εἷς, μία, ἕν, δύο, τρεῖς, τρία (см. таблицу); названия сотен, начиная с διακόσιοι, а также названия тысяч склоняются как прилагательные I-II склонения προγαγυτονα. Названия же чисел от 5 до 199 не склоняются.

	m	f	n
N.	εἷς	μία	έν
G.	ένός	μιᾶς	ένός
D.	ένί	μιᾷ	ένί
A.	ένα	μίαν	έν

m, f, n
δύο
δυοῖν
δυοῖν
δύο

m-f	n
τρεῖς	τρία
τριῶν	
τρισί(ν)	
τρεῖς	τρία

	m-f	n
N.	τέτταρες	τέτταρα
G.	τεττάρων	
D.	τέτταρσι(ν)	
A.	τέτταρας	τέτταρα

### Отрицательные местоимения (pronomina negativa)

От числительного εἷς образуются отрицательные местоимения при помощи отрицательных частиц οὐ и μή и разделительного согласного δ: οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν и μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν никто, ничто, никакой. Склоняются они как формы числительного εἷς:

	m	f	n
N.	οὐδεῖς	οὐδεμία	οὐδέν
G.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
D.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί
A.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν

Различия в употреблении местоимений οὐδεῖς и μηδεῖς определяются различиями в употреблении отрицательных частиц οὐ (отрицание объективного факта) и μή (отрицание через субъективное отношение говорящего к факту) (см. также урок 1).

### Синтаксис

1. Родительный количества (genetivus quantitatis) указывает на величину или возраст предмета или лица:

τριῶν μηνῶν μισθός плата за три месяца,  
τεττάρων ἡμερῶν ὁδός путь в четыре дня,  
ἀνὴρ ἑτῶν ἦν ὡς τριάκοντα мужчина был лет около тридцати.

I. 1. Μία χελιδὼν οὐ ποιεῖ θέρος. 2. Ἀριστοτέλης ὁ φιλόσοφος λέγει φίλους εἶναι μίαν ψυχὴν ἐν δυοῖν σώμασιν. 3. «Διὰ τοῦτο, - ἔφη Ζήνων ὁ φιλόσοφος, - δύο μὲν ὦτα ἔχομεν, στόμα δὲ ἓν, ἵνα πλείω μὲν ἀκούωμεν, ἥττω δὲ λέγωμεν». 4. Λέαινα ὀνειδιζομένη ὑπὸ ἀλώπεκος ἐπὶ τῷ ἓνα μόνον τίκτειν· «Ἔνα, - ἔφη, - ἀλλὰ λέοντα». 5. Ἐξ οὐδενὸς γίγνεται οὐδέν. 6. Надпись на дельфийском храме: μηδὲν ἄγαν. 7. Ῥᾶον θρέψει εἰς πατὴρ δέκα τέκνα ἢ δέκα τέκνα ἓνα πατέρα. 8. Κιθαρωδὸς τις, ὃς ἐν τῷ διδασκαλείῳ εἶχεν ἐννέα μὲν εἰκόνας τῶν Μουσῶν, τοῦ δ' Ἀπόλλωνος μίαν, μαθητὰς δὲ δύο, ἐρωτήσαντός τινος, πόσους ἔχοι μαθητὰς· «Σὺν τοῖς θεοῖς, - ἔφη, - δώδεκα». 9. Αἶνιγμα τῆς Σφιγγὸς ἦν τοιόνδε· τί ζῶον χρῆται πρῶτὴ τέτταρσι ποσίν, μεσημβρίας δὲ δυοῖν, ἐσπέρας δὲ τρισίν;

II. 1. Τὸ τεῖχος ἦν τὸ μὲν εὖρος πεντεκαίδεκα ποδῶν, τὸ δὲ ὕψος ἑκατόν. 2. Τὸν τοῦ ἀνθρώπου βίον ὀρίζομεν εἰς ἑβδομήκοντα ἔτη. 3. Δαρεῖος, ὁ τοῦ Ξέρξου πατήρ, ἐξ καὶ τριάκοντα ἐνιαυτοὺς τῶν Περσῶν ἐβασίλευσεν. 4. Ὀδυσσεὺς εἴκοσιν ἔτη ἀπὸ τῆς πατρίδος ἀπῆν. 5. Τρισὶ τῶν γιγάντων ἦσαν πεντήκοντα κεφαλὰ καὶ ἑκατόν χεῖρες. 6. Ὁ Πειραιεὺς ἀπῆν ἀπὸ τῶν Ἀθηνῶν τετταράκοντα στάδια.

III. 1. Τὸ ἔτος ἐστὶ δώδεκα μηνῶν ἢ τριακοσίων ἐξήκοντα πέντε ἡμερῶν. 2. Τρεῖς καὶ τετταράκοντα καὶ διακοσίους ἐνιαυτοὺς ἐν τῇ Ῥώμῃ βασιλεῖς ἦσαν, ὡς λέγουσιν. 3. Τῷ ἀνθρώπῳ ἐστὶ διακόσια καὶ τρία καὶ δέκα ὀστᾶ. 4. Ἐν Μαραθῶνι δέκα μυριάδες Περσῶν ἤττονες ἦσαν μυρίων Ἑλλήνων. 5. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς μῆκός ἐστι δισχιλίων καὶ τρισμυρίων σταδίων. 6. Ἐν τῷ Λεωνίδου στρατεύματι ἀρχὴν πλὴν τῶν Πελοποννησίων ἦσαν ἑκατὸν Λόκροι, τετρακόσιοι Θηβαῖοι, ἑπτακόσιοι Θεσπιεῖς, χίλιοι Φωκεῖς.

αἶνιγμα, τος τό загадка  
ἀλώπηξ, εκος ἢ лисица

διδασκαλεῖον, ου τό училище  
δὶς дважды

δύο два (лат. duo)  
 εἷς, μία, ἓν один (лат. unus)  
 εὖρος, οὗς τό ширина  
 Θεσπιεύς, ἕως ὁ феспиец  
 Θηβαῖος, α, ον фиванский; ὁ  
 Θ. фиванец  
 κιθαρῳδός, οὗ ὁ кифаред  
 λέαινα, ης ἡ львица  
 Λόκρος, οὗ ὁ локриец  
 μεσημβρία, ας ἡ полдень, юг  
 Νεῖλος, οὗ ὁ Нил  
 οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν; μη-  
 деῖς, μηδεμία, μηδέν ни-  
 кто, ничто (лат. нето)  
 οὖς, ὡτός τό уχο

πρωί рано (утром)  
 Ῥώμη, ης ἡ Рим  
 Σφίγξ, Σφιγγός ἡ сфинкс  
 ἑσπέρα ἡ вечер  
 στάδιον τό стадий (μερᾶ дли-  
 ны, ок. 180 м), ристалище  
 (ср. стадион)  
 στόμα, τος τό рот, уста  
 τίκτω рождать  
 τρεῖς, τρία три (лат. tres)  
 ὕψος, οὗς τό высота  
 Φωκεύς, ἕως житель Фокиды  
 χεῖρ, ὅς ἡ рука (ср. хирург)  
 χελιδών, ὄνος ἡ ласточка

## Из Нового Завета

Οὐδείς δύναται δυσι κυρίοις δουλεύειν· ἡ γὰρ τὸν ἓνα  
 μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἡ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ  
 ἐτέρου καταφρονήσει... (Μφ. 6, 24).

Ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα παρὰ μίαν ἔλα-  
 βον, τρις ἐρράβδισθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρις ἐναυάγησα,  
 νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα... (2 Κορ. 11, 24-25).

Οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων,  
 εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα,  
 ὁ θεὸς οἶδεν, ἀρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ  
 (2 Κορ. 12, 2).

ἀντέχω, fut. ἀνθέξω сопро-  
 тивляться  
 ἀρπάζω похищать  
 βυθός, οὗ ὁ глубь, морская  
 пучина  
 δυσι = δυοῖν  
 ἐρράβδιζω бить палкой

λιθάζω побивать камнями  
 μισέω ненавидеть  
 ναυαγέω терпеть корабле-  
 крушение  
 νυχθήμερον ночь и день  
 οἶδα pf. = γκαес. я знаю

## Упражнения

I. Просклоняйте: αἱ τρεῖς χάριτες, τέτταρα ἔτη, οἱ δύο λιμένες.

II. Переведите и объясните употребление οὐδείς и μηδείς: 1. Οἱ Ἀθηναῖοι οὐδενὶ μᾶλλον ἐπίστευον ἢ Περικλεί. 2. Ἡ οὐδενὸς δόξα μείζων ἦν ἢ ἡ Περικλέους. 3. Νόμῳ ἦν τεταγμένον μηδένα μετέχειν τῆς πολιτείας, ὧ μὴ πατήρ τε καὶ μήτηρ εἶεν Ἀθηναῖοι τὸ γένος. 4. Διὰ τοῦτο οὐδενὶ τῶν ξένων ἐξῆν πολίτῃ γενέσθαι. 5. Εἴθε ἐν μηδεμιᾷ ἡμέρᾳ κακῶς πράττοις. 6. Εἴθε μηδὲν κακὸν πάθοις. 7. Οὐδὲν ἂν ἥδιον εἴη τῆς ὑγιείας.

## УРОК 48

Futurum et aoristus activi et medii  
глаголов с сонорными основами.  
Ὀπόταν с конъюнктивом.

### Глаголы с сонорными основами

В глагольных основах на сонорные звуки (λ, ν, ρ) при образовании форм разных времен происходят некоторые фонетические изменения. Так, основа настоящего времени у них образована путем прибавления суффикса -ι- к глагольной основе на сонорный со следующим результатом:

1) λ + ι > λλ, например:

\*βαλ-ι-ω > βάλλω (глагольная основа βαλ-) бросать,  
\*ἄγγελ-ι-ω > ἀγγέλλω (глагольная основа ἄγγελ-) возвещать;

2) αν, εν, αρ, ερ + ι > αυ, ει, αιρ, ειρ, например:

\*φαν-ι-ω > φαίνω (глагольная основа φαν-) являть,  
\*τεν-ι-ω > τείνω (глагольная основа τεν-) натягивать,  
\*ἄρ-ι-ω > αῖρω (глагольная основа ἄρ-) поднимать,  
\*σπερ-ι-ω > σπείρω (глагольная основа σπερ-) сеять;

3) ῖν, ῡν + ι > ῖν, ῡν, например:

\*κρίν-ι-ω > κρίνω (глагольная основа κρίν-) судить,  
\*ἄμῡν-ι-ω > ἀμῡ́νω (глагольная основа ἀμῡν-) отражать.

Формы остальных времен образуются от глагольной основы.

### *Futurum activi et medii глаголов с сонорными основами*

У глаголов с сонорными основами будущее время образуется путем присоединения -εσ- к глагольной основе. При этом -σ-, оказавшаяся между двумя гласными, выпадает, а -ε- сливается с соединительным гласным по примеру слитных глаголов на -έω (см. урок 32):

βάλλω бросать (глагольная основа βαλ-) – fut. act. βαλῶ < βαλέω < βαλέσω, fut. med. βαλοῦμαι < βαλέομαι < βαλέσομαι,  
 ἀγγέλλω возвещать (глагольная основа ἀγγελ-) – fut. act. ἀγγελῶ, fut. med. ἀγγελοῦμαι,  
 φαίνω являть (глагольная основа φαν-) – fut. act. φανῶ, fut. med. φανοῦμαι,  
 τείνω натягивать (глагольная основа τεν-) – fut. act. τεनῶ, fut. med. τενοῦμαι,  
 αἶρω поднимать (глагольная основа ἄρ-) – fut. act. ἄρῶ, fut. med. ἀροῦμαι,  
 σπείρω сеять (глагольная основа σπερ-) – fut. act. σπερῶ, fut. med. σπεροῦμαι,  
 κρίνω судить (глагольная основа κρίν-) – fut. act. κρίνῶ, fut. med. κρίνοῦμαι,  
 ἀμύνω отражать (глагольная основа ἀμύν-) – fut. act. ἀμύνῶ, fut. med. ἀμύνοῦμαι.

Спряжение такого будущего времени (futurum contrarium) во всех формах совпадает со спряжением настоящего времени слитных глаголов на -έω.

Activum		Medium		
	Indicativus	Optativus	Indicativus	Optativus
Sg. 1	φανῶ	φανοίην	φανοῦμαι	φανοίμην
2	φανεῖς	φανοίης	φανεῖ, ῆ	φανοῖο
3	φανεῖ	φανοίη	φανεῖται	φανοῖτο
Pl. 1	φανοῦμεν	φανοῖμεν	φανούμεθα	φανοίμεθα
2	φανεῖτε	φανοῖτε	φανεῖσθε	φανοῖσθε
3	φανοῦσι(ν)	φανοίεν	φανοῦνται	φανοῖντο
Infinitivus				
φανεῖν			φανεῖσθαι	
Participium				
φανῶν, φανοῦντος φανοῦσα, φανούσης φανοῦν, φανοῦντος			φανούμενος, ου φανουμένη, ης φανούμενον, ου	

*Aoristus activi et medii*  
*глаголов с сонорными основами*

Слабый (первый) аорист у глаголов с основами на плавный или носовой звук образуется от глагольной основы прибавлением *-α-* (оставшегося после исчезновения сигмы первоначального суффикса *-σα-*) без соединительного гласного. При этом гласный звук основы, находящийся перед *λ, ρ, μ, ν* удлинняется: *ᾱ* после *ι* и *ρ* удлинняется в *ᾱ*, в прочих случаях – в *η*; *ε* удлинняется в *ει*; *ι* удлинняется в *ῑ*; *υ* удлинняется в *ῡ*. Например:

- ἀγγέλλω* *возвещать* (глагольная основа *ἀγγελ-*) – аор. act. *ἤγγειλα*, аор. med. *ἤγγειλάμην*;  
*φαίνω* *являть* (глагольная основа *φαν-*) – аор. act. *ἔφηνα*, аор. med. *(ἀπ)εφηνάμην*;  
*τείνω* *натягивать* (глагольная основа *τεν-*) – аор. act. *ἔτεινα*, аор. med. *ἔτεινάμην*;  
*αἴρω* *поднимать* (глагольная основа *ἄρ-*) – аор. act. *ἤρα*, аор. med. *ἤράμην*;  
*σπείρω* *сеять* (глагольная основа *σπερ-*) – аор. act. *ἔσπειρα*, аор. med. *ἔσπειράμην*;  
*κρίνω* *судить* (глагольная основа *κρίν-*) – аор. act. *ἔκρινα*, аор. med. *(ἀπ)εκρίνάμην*;  
*ἀμύνω* *отражать* (глагольная основа *ἀμύν-*) – аор. act. *ἤμυνα*, аор. med. *ἤμυνάμην*.

Спряжение такого аориста во всех формах совпадает со спряжением слабого (первого) аориста.

*Activum*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	ἔφηνα	φῆνω	φῆναιμι	
2	ἔφηνας	φῆνῃς	φῆναις, εἰας	φῆνον
3	ἔφηνε	φῆνῃ	φῆναι, εἰε(ν)	φηνάτω
Pl. 1	ἐφήναμεν	φῆνωμεν	φῆναιμεν	
2	ἐφήνατε	φῆνητε	φῆναιτε	φήνατε
3	ἐφηναν	φῆνωσι(ν)	φῆναιεν, εἰαν	φηνάντων



Infinitivus - φῆναι.

Participium: φήνας, ντος; φήνασα, άσης; φῆναν, ντος.

#### Medium

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	ἐφήναμην	φήνωμαι	φήναίμην	
2	ἐφήνω	φήνη	φήναιο	φήναι
3	ἐφήνατο	φήνηται	φήναιτο	φήνάσθω
Pl. 1	ἐφήνάμεθα	φηνώμεθα	φηναίμεθα	
2	ἐφήνασθε	φήνησθε	φήναισθε	φήνασθε
3	ἐφήναντο	φήνωνται	φήναιντο	φήνάσθων

Infinitivus - φήνασθαι.

Participium: φηνάμενος, ου; φηναμένη, ης; φηνάμενον, ου.

#### Синтаксис

1. В предложениях с союзами, означающими *когда*, ставится *coniunctivus* с частицей *ἄν*, если речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени. Частица *ἄν* сливается с союзами, например: *ὁπότε* + *ἄν* > *ὁπόταν*. Например:

*ὁπόταν ἔαρ γένηται, σίτον σπεροῦμεν* *когда наступит весна, мы будем сеять хлеб.*

#### Афинские празднества

‘Ο ξένος ἡμῶν, σὺν ᾧ νεωστὶ ἐν ἄστει καὶ ἐπὶ τῇ ἀκροπόλει περιεπατοῦμεν, ὧδε λέγει πρὸς ἡμᾶς· «Πλησιάζει τὸ ἔαρ, ὦ φίλοι. Τὴν γῆν καθαρεῖ τῆς χιόνος, αἱ δὲ Χάριτες διαφθεροῦσι τὸν τραχὺν χειμῶνα καὶ φανοῦσι τοῖς ἀθλοῖς νέας ἐλπίδας καὶ πανταχοῦ σπεροῦσιν ἄνθη. Αἱ δὲ ἐννέα Μοῦσαι ἀποστελοῦσιν ὄρνιθας γλυκέως ἀδούσας, ἵνα ἀγγείλωσιν ἡδονὴν ἡμῖν καὶ ἄρῳσι τὴν λύπην.

“Εαρος οὖν καὶ θέρους καλαῖς ἐορταῖς θεραπεύομεν τοὺς τρεῖς δαίμονας, οἳ ἡμῖν παρεῖχον<sup>1</sup> τὰ ἄριστα δῶρα·

<sup>1</sup> Imperfectum от παρέχω давать, предоставлять.

σίτον, ἐλαίαν, οἶνον. Πρώτην ὀνομάζω τὴν Δήμητρα, ἣ οἰκεῖ ἐν τῷ Ἑλευσινίῳ πεδίῳ. Οἱ παλαιοὶ λέγουσι ταύτην τὴν θεὰν ἐνταῦθα τὸ πρῶτον σπείραι τὸν σίτον καὶ τοῖς ἀνθρώποις φῆναι. Ἡ αὐτὴ ἀπέστειλε Τριπτόλεμον ὡς προτρέψοντα πάντα τὰ ἔθνη πρὸς τὴν γεωργίαν. Διὰ τοῦτο ἡμεῖς, ὁπότεν ὁ σῖτος τεθερισμένος ἦ, ἄγομεν τὰ Ἑλευσίνια. Ὑμῖν ἡγήσομαι ἐνταῦθα, καὶ εὐφρανοῦμεν τὴν θεὰν δώροις καὶ ὕμνοις. Ἡ δὲ Ἀθηνᾶ ἐν ἀρχαίῳ χρόνῳ τὴν πρώτην ἐλαίαν ἔφυσεν ἐν τῇ Ἀττικῇ. Μείζονα δὲ χάριν ἔχομεν αὐτῇ, ὅτι τοὺς Πέρσας ἤμυνε καὶ αἰσχιστα ἀπέστειλεν, ὡς νομίζομεν. Ἐῴθε οἱ θεοὶ καὶ τὸ λοιπὸν ἀμύναιεν, οἷτινες ἂν ταύτην τὴν γῆν μιᾶναι καὶ διαφθεῖραι καὶ τοὺς ἐνοίκους ἀποκτεῖναι πειραθῶσιν. Τὸν νέον Ἀθηνᾶς ναὸν ἤδη τεθέασθε καὶ τεθαυμάκατε. Ἐν δὲ τοῖς τοῦ Παρθενῶνος τείχεσιν οἱ τεχνῖται ἐπέρανεν διάζωμα τῆς μεγαλοπρεποῦς πομπῆς, ἣ τοῖς μεγάλοις Παναθηναίοις ὑφ' ἡμῶν πέμπεται τῇ Ἀθηνᾷ.

Διόνυσος δέ, ὁ τοῦ οἴνου θεός, καὶ κύριός ἐστι τοῦ θεάτρου. Ἐὰν ἐνίας ἔτι ἡμέρας Ἀθήνησι μείνητε, ὑμῖν φανῶ τὸ τοῦ Διονύσου θέατρον, ὃ ἐστὶν ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει. Θεάσεσθε παντοῖα δράματα· οἱ δὲ ἀγωνοθέται τῆς τῶν ἀκροατῶν γνώμης οὐκ ἀμελήσαντες κρινούσιν, οἷτινές εἰσιν ἄριστοι ποιηταί. Πολλὰ δὲ ὑμᾶς κερδανεῖν πέπεισμαι».

**ἀγγέλλω** сообщать, возве-  
щать  
**ἀγωνοθέτης**, οὗ ὁ распоря-  
дитель (судья) состязаний

**αἶρω** поднимать  
**ἀκροατής**, οὗ ὁ слушатель  
**ἄνθος**, οὗς τό цветок (ср. ан-  
тология)

**ἀποστέλλω** посылать  
(посланника) (ср. апо-  
стол)

**Δημήτηρ**, **Δήμητρος** ἡ Де-  
метра

**διάζωμα**, τὸς τό фриз  
**δρᾶμα**, ατος τό действие, де-  
ло; драма

**Ἑλευσίνιος**, α, ον элевсин-  
ский

**εὐφραίνω** радовать  
**θέατρον**, οὗ τό театр  
**θέρος**, οὗς τό лето

**κερδαίνω** приобретать  
**λύπη** ἡ печаль

**μιαίνω** пятна́ть, оскверня́ть  
**νεωστί** недавно  
**ὁπότε, ὁπότεν** когда (бы ни)

ὄρνις, ἰθος ἡ птица (ср. ор-  
нитология)  
περαίνω пересекаать, прово-  
дять, совершать  
πομπή, ἡς ἡ праздничная  
процессия (ср. помпа)

θερίζω жать  
σπείρω сеять (ср. сперма)  
στέλλω отправлять, посы-  
лать  
Τριπτόλεμος, ου ὁ Триптолем

### Из Нового Завета

...ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ,  
καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάν-  
δαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς  
εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός... (Μφ. 13, 41-42).

Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγό-  
μενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα  
(Ιη. 4, 25).

Ἡ οὐκ οἶδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν; (1  
Κор. 6, 2).

...ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος (1 Φес. 2, 16).

Τί οὖν ἐστιν; Προσεύξομαι τῷ πνεύματι, προσεύξομαι  
δὲ καὶ τῷ νοί· ψαλῷ τῷ πνεύματι, ψαλῷ δὲ καὶ τῷ νοί (1  
Κор. 14, 15).

...ἐλπίζω γὰρ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἐὰν ὁ  
κύριος ἐπιτρέψῃ. Ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντη-  
κοστῆς... (1 Κορ. 16, 7-8).

ἐπιμένω оставаться  
κάμινος, ου ἡ печь  
Πεντηκοστή, ἡς ἡ Пятиде-  
сятница  
σκάνδαλον, ου τό соблазн

συλλέγω собирать  
φθάνω опережать, успевать  
ψάλλω играть на струнном  
инструменте

### Из богослужения

Ὁ ἡμετέραν μορφὴν ἀναλαβὼν, καὶ ὑπομείνας Σταυ-  
ρὸν σωματικῶς, σῶσόν με τῇ Ἀναστάσει σου, Χριστέ ὁ  
Θεός, ὡς φιλάνθρωπος (Ипакои, глас 7).

ἀναλαμβάνω брать на себя ὑπομένω терпеть, выдерживать

## Упражнения

I. Определите формы и переведите: φαίνετε – φανείτε – ἐφήνατε; образуйте аналогичные формы от глаголов εὐφραίνω и ἀμύνω.

II. То же самое для форм ἀγγέλλοντες – ἀγγελοῦντες – ἀγγεΐλαντες (образуйте те же формы от ἀποστέλλω и καθαίρω); μένειν – μενεῖν – μέναι (от μιαίνω и κρίνω); ὅτι ἀποκτείνου – ὅτι ἀποκτενοίη – ὅτι ἀποκτείνειν (от σπείρω и περαίνω); ἀποκρίνεται – ἀποκρινεῖται – ἀπεκρίνατο (от ἀποφαίνομαι).

III. Переведите: 1. Τὸ ἔργον, ὃ οὕτω ἐπεράναμεν, ὥς τάχι-στα περανοῦμεν. 2. Τὸ ἱμάτιον οἶνω ἐμίανας· σὺ καὶ καθα-ρεῖς. 3. Διὰ τί οὐκ ἀπεκρίνασθε; Ἀποφήνασθε τὴν γνώ-μην, ὦ φίλοι. 4. Ὄταν τὸν σῖτον θερίσητε, βοηθοὺς ὑμῖν ἀποστελοῦμεν. 5. Μενοῦμεν, ἕως ἂν τὸ ἔργον περάνητε. 6. Ἐπαινον ἐδέξατο διὰ τὸ τὴν εἰκόνα ἄριστα περᾶναι. 7. Ὅποταν ἔαρ γένηται, σῖτον σπεροῦμεν. 8. Ἄρατε τὸν ἄγνωστον νεκρὸν καὶ θάψατε. 9. Πολὺν χρόνον Ἀθήνησιν ἔμεινα· ἔτι πλείω μενῶ. 10. Ἀγγελιον εὐθύς, πόσων ἂν χρημάτων δέξη.

## УРОК 49

Aoristus I et futurum I passivi, perfectum activi et medii-passivi глаголов с сонорными основами.

Способы выражения неисполнимого желания; ἐπειδή. Περὶ + accusativus.

### Aoristus I et futurum I passivi, perfectum activi et medii-passivi глаголов с сонорными основами

#### *Aoristus et futurum passivi* глаголов с сонорными основами

У глаголов с сонорными основами слабый (первый) пассивный аорист образуется путем присоединения к глагольной основе суффикса *-θη-* и соответствующих окончаний без соединительного гласного. При этом конечные звуки основы не изменяются. Пассивное будущее время у этих глаголов образуется путем присоединения к основе слабого (первого) аориста с суффиксом *-θη-* показателя будущего времени *-σ-*, соединительных гласных *-ο-* и *-ε-* и окончаний медиального залога. Например:

ἀγγέλλω *возвещать* (глагольная основа ἀγγελ-) – аор. pass. ἤγγέλθην, fut. pass. ἀγγελθήσομαι;  
καθαίρω *очищать* (глагольная основа καθαρ-) – аор. pass. ἐκαθάρθην, fut. pass. καθαρθήσομαι,  
μιαίνω *пачкать* (глагольная основа μιαν-) – аор. pass. ἐμίανθην, fut. pass. μιανθήσομαι.

Спряжение глаголов с сонорными основами в слабом (первом) пассивном аористе и футуруме полностью совпадает со спряжением глаголов с гласными основами в слабом (первом) пассивном аористе и футуруме (см. урок 38).

*Perfectum activi глаголов  
с сонорными основами*

От глаголов с сонорными основами активный перфект (как слабый, так и сильный) образуется очень редко. Слабый (первый) перфект образуется путем присоединения к глагольной основе с удвоением суффикса -κ- и соответствующих окончаний без соединительного гласного. Например:

- ἀγγέλλω *возвещать* (глагольная основа ἀγγελ-) –  
perf. act. ἤγγελκα;  
καθαίρω *очищать* (глагольная основа καθαρ-) – perf.  
act. κεκάθαρκα;  
μιαίνω *пачкать* (глагольная основа μιαν-) – perf. act.  
μεμίαυκα.

Спряжение глаголов с сонорными основами как в слабом, так и в сильном активном перфекте полностью совпадает со спряжением глаголов с гласными основами (см. урок 39).

*Perfectum medii-passivi  
глаголов с сонорными основами*

У глаголов с основой на сонорные звуки медиально-пассивный перфект образуется путем присоединения к удвоенной глагольной основе окончаний медиально-пассивного перфекта без суффикса и соединительного гласного. Например:

- ἀγγέλλω *возвещать* (глагольная основа ἀγγελ-) –  
perf. med.-pass. ἤγγελμαι;  
καθαίρω *очищать* (глагольная основа καθαρ-) – perf.  
med.-pass. κεκάθαρμαι;  
μιαίνω *пачкать* (глагольная основа μιαν-) – perf.  
med.-pass. μεμίασμαι;  
στέλλω *посылать* (глагольная основа στελ-) – perf.  
med.-pass. ἔσταλμαι.

При присоединении окончаний конечные звуки основы λ и ρ перед μ, σ, τ остаются без изменения, ν перед μ переходит в σ (νμ > σμ, иногда νμ > μμ), ν остается без изменения перед τ. Формы с окончаниями -σαι и -σο от основ на ν- не образуются. В группах -λσθ-, -ρσθ-, -νσθ- сигма выпадает, так что остаются сочетания -λθ-, -ρθ-, -νθ-. В односложных основах на ελ- и ερ- ε основы переходит в α (подробнее см. ниже, урок 50).

Спряжение глаголов с сонорными основами как в слабом, так и в сильном медиально-пассивном перфекте полностью совпадает со спряжением глаголов с гласными основами (см. урок 39).

Далее приводятся образцы спряжения глаголов ἄγγελλω *возвещать* (глагольная основа ἄγγελ-), καθαίρω *очищать* (основа καθαρ-) и φαίνω *являть* (основа φαν-).

Sg. 1	ἄγγελμαι	κεκάθαρμαι	πέφασμαι
2	ἄγγεσαι	κεκάθαρσαι	–
3	ἄγγελλται	κεκάθαρται	πέφανται
Pl. 1	ἄγγέλμεθα	κεκαθάρμεθα	πεφάσμεθα
2	ἄγγεσθε	κεκάθαρθε	πέφανθε
3	ἄγγελμένοι εἰσί(ν)	κεκαθαρμένοι εἰσί(ν)	πεφασμένοι εἰσί(ν)

Infinitivus – ἄγγελλθαι, κεκαθάρθαι, πεφάνθαι.

Imperativus:

Sg. 2 л. – ἄγγελσο, κεκάθαρσο, –

3 л. – ἄγγέλθω, κεκαθάρθω, πεφάνθω

Pl. 2 л. – ἄγγεσθε, κεκάθαρθε, πέφανθε

3 л. – ἄγγέλθων, κεκαθάρθων, πεφάνθων

Participium:

ἄγγελμένος, ἄγγελμένη, ἄγγελμένον;

κεκαθαρμένος, κεκαθαρμένη, κεκαθαρμένον;

πεφασμένος, πεφασμένη, πεφασμένον.

## Синтаксис

1. Для выражения неисполнимого желания (сожаление, что действие не исполняется или не исполнится) в древнегреческом языке используется *indicativus imperfecti*, часто с частицами *εἴθε*, *εἰ γάρ*:

*εἴθε ἦσθα δυνατός τοῦτο δράν* о, если бы ты мог сделать это! (но ты не можешь).

Для выражения неисполненного желания (сожаление, что действие не исполнилось) используется *indicativus aoristi* с теми же частицами:

*εἴθε σοι, ὦ Περικλείς, τότε συνευρόμην* о если бы, Перикл, я тогда сошелся с тобой! (но я не сошелся).

Неисполнимое желание может выражаться и описательно через *ῥφελον* (*ῥφелес*, *ῥφеле* и другие формы второго аориста глагола *ῥφείλω* быть должным) с *infinitivus praesentis*, а неисполненное желание через *ῥφелον* с *infinitivus aoristi*. Например:

*ἀλλ' ῥφеле Κῦρος ζῆν* но если бы Кир был жив! (но его теперь нет в живых);

*μὴ ῥφелес ἐλθεῖν* о, если бы ты не пришел! (но ты тогда пришел).

2. Союз *ἐπειδὴ* (усилительный к *ἐπεὶ*) в значении *когда*, после того как вводит временные придаточные предложения:

*ἐπειδὴ ἐτελεύτησε Δαρείος, Τισσαφέρνης διαβάλλει Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφόν* когда умер Дарий, Тиссаферн стал клеветать на Кира перед братом.

В значении *так как* *ἐπειδὴ* вводит причинные придаточные предложения:

*Ἀλέξανδρος Ἀχιλλέα ἐμακάριζεν, ἐπειδὴ μεγάλου κλέους ἔτυχεν*. Александр считал Ахилла счастливым, так как он достиг великой славы.

3. Предлог *περί* управляет винительным падежом в следующих значениях:



- 1) около, вокруг (в местном значении):  
*περὶ τὸ στρατόπεδον* вокруг лагеря;
- 2) у, около, рядом:  
*περὶ τὴν νῆσον* около острова;
- 3) около (во временном значении):  
*περὶ τὰ Τρωϊκά* около времени Троянских (событий);
- 4) около, относительно, приблизительно (в переносном значении):  
*περὶ τοὺς νέους* относительно молодежи,  
*περὶ τοὺς τριακοσίους* около трехсот.

### В театре Диониса в Афинах

*Δικαίως ὁ ξένος ἡμῖν συμβεβούλευκε τοῖς μεγάλοις Δι-  
 ονυσίοις παρεῖναι καὶ ἡμᾶς οὐκ ἔσφαλκεν. Πολλὰ γὰρ καὶ  
 θαυμάσια δράματα ἐν τῷ θεάτρῳ ἡμῖν ἐφάνθη. Καὶ ἐλπί-  
 ζομεν ἐν ὑστέροις ἔτεσιν ἔτι καλλίω καὶ λαμπρότερα ἡμῖν  
 φανθήσεσθαι.*

*"Ἦδη πρῶτὴ τῆς ἡμέρας ἐξ ὕπνου ἠγέρθημεν τῷ θορύβῳ  
 τῷ τῶν ἐνοίκων εἰς τὸ θέατρον ὀρμηθέντων. Ὡς τάχιστα  
 καὶ ἡμεῖς ἐκεῖσε ἐδράμομεν. Τὸ μέγα τοῦ θεάτρου κοῖλον  
 ἤδη ἐπεπλήρωτο ἀνθρώπων διαλεγομένων καὶ βοώντων  
 καὶ γελώντων. Ἐθαυμάσαμεν τὰς πολλὰς ἔδρας σχεδὸν  
 πρὸς τὸν αἰθέρα ἐξηρμένας, ἔθαυμάσαμεν δὲ καὶ περὶ τὴν  
 ὀρχήστραν τοὺς τῶν ἱερέων καὶ πρέσβων θρόνους καλλί-  
 στη τέχνη πεπερασμένους. Μέγιστον δὲ θαῦμα ἡμᾶς εἶλεν  
 ἰδόντας τὰς πολλὰς χιλιάδας τῶν ἀκροατῶν εἰς τὸ θέα-  
 τρον ἀγερθέντων. Ἀκηκόαμεν δὲ καὶ Περικλέους συμβου-  
 λεύσαντος τὸν δῆμον τοῖς πένησι παρέχειν θεωρικόν τι,  
 ἵνα καὶ οὗτοι τὰ δράματα θεωρήσωσι καὶ τοῖς τῶν ποιη-  
 τῶν ἔργοις εὐφρανθῶσιν.*

*Ἐν μὲν τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ ἡ λαμπρὰ τοῦ Διονύσου πομ-  
 πὴ ἐπέμφθη, τῇ δὲ δευτέρᾳ πέντε κωμωδίαὶ ἐδιδάχθησαν.  
 Ἄσβεστος ἐγένετο γέλως, ἐπειδὴ οἱ ποιηταὶ οὔτε θεῶν  
 οὔτε ἀνθρώπων ἐφείσαντο. Καὶ οἱ δημαγωγοί – ἐν οἷς Πε-  
 ρικλῆς αὐτός – ἐαυτοὺς σκώπτεσθαι εἶασαν. Μετὰ τοῦτο*

διὰ τριῶν ἡμερῶν τρεῖς τραγωδίαι ἔσποντο, αἷς ἐν ἐκάστη ἡμέρᾳ εἶπετο ἐν σατυρικὸν δράμα. Ἐντὸς οὖν τεττάρων ἡμερῶν ἑπτακαίδεκα δράματα θεᾶσθαι τοῖς Ἀθηναίοις οὐ πόνος, ἀλλ' ἡδονὴ ἐφαίνετο οὖσα. Ἡμᾶς οὖν προσέχοντας τὸν νοῦν ἐπὶ δρᾶμά τι τοῦ Εὐριπίδου γέρων τις ἡμῖν παρακαθήμενος ὧδε προσεῖπεν. «Φαίνεσθε, ὦ ξένοι, θαυμάζοντες τόνδε τὸν Εὐριπίδην. Ἄλλ' ἐγὼ λέγω· σοφώτερος τούτου καὶ μείζων ἦν Αἰσχύλος. Μαραθωνομάχης ἦν ὥσπερ ἐγώ, καὶ σὺν αὐτῷ νενίκηκα καὶ τὴν Ἑλληνικὴν θάλατταν τε καὶ γῆν βαρβάρων κεκάθαρκα παρὰ τῇ Σαλαμῖνι καὶ ἐν ταῖς Πλαταιαῖς. Ἐποίησε τὸ ἔνδοξον δράμα, ὃ καλεῖται "Πέρσαι", ὃ δηλοῖ, ὡς Ξέρξης ἡττημένος καὶ τῶν κενῶν ἐλπίδων ἐσφαλμένος ἐπανῆλθεν οἴκαδε. Ἐκεῖνος δὲ ὁ ποιητὴς λιπὼν τὴν πατρίδα ἐν τῇ Σικελίᾳ ἀπέθανεν. Εἴθε ἔτι ἔζη. Εἴθε ἔμεινεν ἐν ταῖς Ἀθήναις. Φιλόπατρις γὰρ ἦν καὶ εὐσεβέστερος καὶ δεινότερος λέγειν τῶν νῦν ποιητῶν».

Ταῦτα εἶπεν ὁ γέρων ἐγκωμιάζων τὸν τε Αἰσχύλον καὶ τὸν τότε χρόνον.

**ἀγείρω** собирать  
**Αἰσχύλος**, οὐ ὁ Эсхил  
**ἄσβεστος**, οὐ неугасимый  
 (ср. асбест)  
**γέλως**, ωτος ὁ смех  
**Διονύσια**, ὡν τὰ Дионисии  
 (праздник)  
**ἐγείρω** пробуждать; perf.  
**ἐγρήγορα** бодрствовать  
**ἐγκωμιάζω** прославлять  
**ἔδρα**, ας ἡ сиденье (ср. кафе́дра)  
**ἐκέισε** туда  
**ἐξαίρω** поднимать, воздвигать  
**ἐπειδή** когда, после того как; так как  
 (υςилительное к ἐπεὶ)

**Εὐριπίδης**, οὐ ὁ Еврипид  
**κενός**, ἡ, ὃν пустой (ср. кено-таф)  
**κοῖλος**, ἡ, οὐ выдолбленный;  
 τὸ κοῖλον углубление,  
 впадина  
**κωμῳδία**, ας ἡ комедия  
**Μαραθωνομάχης**, οὐ ὁ участник  
 Μαραфонскоої битвы  
**παρακάθημαι** сидеть напротив  
**περί** + асс. вокруг, около  
**προσαγορεύω**, аог. προσεῖπον  
 обращаться с речью  
**προσέχω** τὸν νοῦν + dat. обра-  
 щать внимание на что-л.  
**θεωρικόν**, οὐ τό деньги на те-  
 атр  
**θόρυβος**, οὐ ὁ шум

σατυρικός, ἡ, ὃν σατιρο-  
 σкий (ср. сатирический)  
 σκώπτω высмеивать  
 Σοφοκλῆς, οὗς ὁ Софокл  
 σφάλλω опрокидывать, об-  
 манывать  
 σχεδόν почти

φιλόπατρις, ιδος ὁ, ἡ πατρι-  
 от(κα)  
 χιλιάς, ἄδος ἡ тысяча  
 ὀρχήστρα, ας ἡ оркестра  
 (место для хора в театре;  
 ср. оркестр)

## Из Нового Завета

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· λύσατε τὸν ναὸν  
 τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν (Ин. 2, 19).

...ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται (Ин. 16, 11).

Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐσ-  
 τίν... (1 Κορ. 7, 29).

Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται,  
 πῶς λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινες ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔσ-  
 τιν; Εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγή-  
 γερται· εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα καὶ τὸ κή-  
 ρυγμα ἡμῶν, κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν (1 Κορ. 15, 12-14).

...ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρῆσίᾳ ὡς  
 πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματι  
 μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου (Φил. 1, 20).

ἀνάστασις, εως ἡ воскресе-  
 ние, вставание  
 ἐγείρω pf. pass. ἐγήγερμαι  
 воскресать, пробуждать  
 κενός, ἡ, ὃν пустой, тщетный

παρρῆσία, ας ἡ откровен-  
 ность, прямота, дерзно-  
 вение  
 συνεσταλμένος, ον короткий

## Из богослужения

Χαῖρε, ὅτι ἐμωράνθησαν οἱ δεινοὶ συζητηταί· χαῖρε, ὅτι  
 ἐμαράνθησαν οἱ τῶν μύθων ποιηταί (Акафист, икос 9).

μωραίνω, pass. aor. ἐμωράνθην  
 сводить с ума  
 συζητητής, οὗ ὁ исследователь

μαραίνομαι, aor. ἐμαράνθην  
 увядать

## Упражнения

I. Определите формы и переведите: ἐκάθηρεν – κεκάθαρκεν – κεκάθαρται; образуйте ряд соответствующих форм для σφάλλω и μαιίνω.

II. Определите формы и переведите: ἀγγέλλεσθαι – ἀγγελθῆναι – ἡγγέλλαι; образуйте ряд соответствующих форм для φαίνω и ἐξαίρω.

III. Определите формы и переведите. Образуйте к формам единственного числа соответствующие формы множественного и наоборот: ἄρῳ, ἄρῳ, ἄραι, ἄραι, ἄρατε, ἡρατε, ἡρετε, ἄρας, ἡρκῶς, ἡρμένος, ἄρθείη, ἡρθε (2).

IV. Переведите: ἡγέρθησαν ἐξ ὕπνου – ἡγέρθημεν εἰς τὴν ἀγοράν – κερδανεῖτε τοῦτο πεπεραγκότες – εἴθε θάττον ἀποκρίναισθε – εἴθε ὀρθῶς ἀπεκρίνασθε – εἴθε ἡμύνετε τοὺς ἐχθροὺς ἀνδρειότερον – ἄρα κεκάθαρκας τὸ μιανθὲν ἱμάτιον.

## УРОК 50

Нерегулярные формы глаголов с сонорными основами.

Φυλάττομαι, μή; κατακρίνω + genetivus.

### Нерегулярные формы глаголов с сонорными основами

1. В уроке 44 уже указывались формы сильного (второго) пассивного аориста от глаголов с заднеязычными и губными основами, образуемые путем присоединения к глагольной основе суффикса -η- без соединительного гласного. Аналогично образуется сильный аорист и от нескольких глаголов с сонорными основами, например:

σφάλλω *сваливать* – ἐσφάλην,  
φαίνομαι *являться* – ἐφάνην.

Отдельные глаголы при образовании основы пассивного аориста изменяют корневой гласный:

στέλλω *посылать* – ἐστάλην,  
σπείρω *сеять* – ἐσπάρην.

2. От тех же глаголов образуется и сильное (второе) пассивное будущее время путем присоединения к основе сильного (второго) аориста с суффиксом -η- показателя будущего времени -σ-, соединительных гласных -ο- и -ε- и окончаний медиального залога, например: σπαρήσομαι, σταλήσομαι, σφαλήσομαι, φανήσομαι.

3. Некоторые глаголы имеют формы сильного пассивного аориста (и футурума) наряду с формами слабого пассивного аориста (и футурума). Иногда они употребляются в разных значениях, например: ἐφάνην *я явился*, φανήσομαι *я явлюсь*, но ἐφάνθην *я был явлен*, я был показан, φανθήσομαι *я буду показан*.

4. При образовании активного и медиально-пассивного перфекта у глаголов с односложной основой гласный *ε* основы переходит в *α*:

*σπείρω* сеять – perf. act. ἔσπαρκα, perf. med.-pass. ἔσπαρμαι;

*στέλλω* посылать – perf. act. ἔσταλκα, perf. med.-pass. ἔσταλμαι;

*φθείρω* губить – perf. act. ἔφθαρκα, perf. med.-pass. ἔφθαρμαι.

5. Несколько глаголов с сонорными основами образуют сильный (второй) перфект без суффикса *-κ-*, например:

(ἀπο)κτείνω убивать – perf. act. (ἀπ)έκτονα,

φαίνομαι являться – perf. act. πέφνηα.

6. Отдельные глаголы с сонорными основами имеют свои особенности при образовании времен. Таковы, например, глаголы:

*βάλλω* бросать: fut. act. – βαλῶ, -εῖς, aor. act. – ἔβαλον, aor. pass. – ἐβλήθην, perf. act. – βέβληκα, perf. med.-pass. – βέβλημαι;

*κρίνω* судить: fut. act. – κρίνῶ, -εῖς, aor. act. – ἔκρινα, aor. pass. – ἐκρίθην, perf. act. – κέκρικα, perf. med.-pass. – κέκριμαι;

*τείνω* натягивать: fut. act. – τενῶ, -εῖς, aor. act. – ἔτεινα, aor. pass. – ἐτάθην, perf. act. – τέτακα, perf. med.-pass. – τέταμαι.

### Синтаксис

1. В уроке 32 уже были представлены дополнительные предложения с *μή* при глаголах боязни, например, при глаголе *φοβέομαι* бояться. Те же самые правила действительны и при глаголе *φυλάττομαι* остерегаться. А именно: при таких глаголах и выражениях в древне-

греческом языке ставится придаточное дополнительное предложение с союзом *μή*, указывающее на факт, нежелательный для боящегося лица. В придаточных дополнительных с *μή* при глаголах и выражениях боязни ставится конъюнктив настоящего времени или аориста, а если сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени, то опатив настоящего времени или аориста. Разница между постановкой презенса или аориста видовая, поэтому конъюнктив и опатив настоящего времени переводятся на русский язык глаголом несовершенного вида, а конъюнктив и опатив аориста – глаголом совершенного вида.

2. При глаголе *κατακρίνω* определять в виде наказания, назначать ставится родительный падеж лица (кому) и винительный падеж вещи (что):

*Δικαίως κατακεκρίκατε τοῦ προδότου θάνατον, ὦ δικασταί.* О судьи, вы справедливо осудили предателя на смерть (назначили как наказание предателю смерть).

### Текст

1. Σφαλεροῖς λόγοις τὸν φίλον ἔσφηλας. Φυλάττου, μὴ αὐτὸς ὑπ' ἄλλων σφαλῆς. 2. Θεμιστοκλῆς ὑπὸ τῶν ἐναντίων διαβληθεὶς ἔφυγεν εἰς τὴν Ἀσίαν· ἐλυπείτο ἐκβεβλημένος ἐκ τῆς πατρίδος. 3. Ὑπὸ τοῦ τεχνίτου ἡμῖν ἐφάνθη τὸ ἄγαλμα· ἐφάνη κάλλιστον ὄν. Καὶ ὑμῖν ἐπαίνου ἄξιον φανήσεται. 4. Πρὸ τοῦ ἔργου βουλεύου ἀκριβῶς, ἵνα μὴ ὕστερον φανῆς ἄνους. 5. Ἦδη πέφηνεν ὁ ἥλιος, καὶ ὁ χειμὼν φαίνεται ἀπελθών. 6. Δικαίως κατακεκρίκατε τοῦ προδότου θάνατον, ὦ δικασταί. 7. Ἀεὶ ἡ ἐλευθερία ἄριστον κτῆμα κέκριται καὶ κριθήσεται. 8. Αἰσχυνθείην ἄν, εἰ φανείην ἄπιστος φίλος ὢν. 9. Ἡ ἡμετέρα πόλις ἡμᾶς ἀπέσταλκεν, ὦ Ἀθηναῖοι, ὡς διαλεξομένους ὑμῖν περὶ συμμαχίας. 10. Θησεὺς ὑπὸ τοῦ πατρὸς εἰς τὴν Κρήτην ἀποσταλεῖς (ἀπεσταλμένος) τὸν Μινώταυρον ἀπέκτεινεν. 11. Ἄρα

ἔσπαρται ὁ σῖτος, ὦ γεωργοί; 12. Τὸ Αἰγαῖον ἔχει πολλὰς νήσους διεσπαρμένας. 13. Ἐν τῷ Ἑλευσινίῳ πεδίῳ ὁ πρῶτος σῖτος λέγεται σπαρῆναι. 14. Τὸ πρῶτον τῶν Περσῶν ναυτικὸν δεινὸν χειμῶνι διεσπάρη καὶ διεφθάρη. 15. Ὑβρει καὶ ῥαθυμία τὴν πόλιν διεφθάρκατε, ὦ πολῖται. 16. Ὁ ἀγαθῆς παιδείας καρπὸς οὐποτε διαφθαρῆσεται. 17. Τὰ ἰστία τέταται· πλεύσατε, ὦ ναῦται. 18. Ἄγαν ἐκτέτακας τοὺς λόγους, ὦ ῥῆτορ· νῦν δὲ σίγα. 19. Τὸ τῶν Ῥωμαίων λεγεῶνων σημεῖον ἦν ἀετὸς ἀργυροῦς ἐπὶ μακροῦ δόρατος ἀνατεταμένος. 20. Δαρεῖος ὠργίσθη ἀκούσας, ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς κήρυκας τοὺς ὑπ' αὐτοῦ ἀποσταλέντας ἀπεκτόνασιν.

Αἰγαῖον, ου τό Эгейское море  
**αἰσχύνομαι** стыдиться;  
 ἀνατείνω протягивать  
 вверх, поднимать, рас-  
 тягивать  
 διαβάλλω клеветать (ср.  
 дьявол)  
 διασπείρω рассеивать, рас-  
 пространять  
 ἐκβάλλω выбрасывать, вы-  
 гонять

ἐκτείνω вытягивать  
 ἰστίον, ου τό парус  
 καρπός, οὐ ὁ плод  
 κατακρίνω осуждать  
 λεγεών, ὠνος ὁ легион  
 λυπέω огорчать; λυπέομαι  
 скорбеть  
 ῥαθυμία, ας ἡ легкомыслие  
**τείνω** натягивать, стремить-  
 (ся), напрягать(ся) (ср. ги-  
 потенуза, ὑποτείνουσα)

## Из Нового Завета

...ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια (Μφ. 13, 26).

...ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδὸν καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό. Καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἱκμάδα. Καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αὐὶ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό. Καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν καὶ φυὲν ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. Ταῦτα λέγων ἐφώνει· ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω (Λκ. 8, 5-8).



Οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδόν· ὅπου σπείρεται ὁ λόγος καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ σατανᾶς καὶ αἶρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς (Μκ. 4, 15).

ἄκανθα, ας ἡ шип, терн	καταπατέω втаптывать
ἀποπνίγω душить	ξεραίνω сушить
βλαστάνω произрастать	οὖς, ὡτός τό уχο
ἐκατονταπλασίων, ον во сто	πίπτω, αογ. ἔπεσον падать
раз больший	πετεινόν, οὗ τό птица
εὐθύς немедленно	σπείρω сеять, сажать
ζιζάνιον, ου τό плевел, сорняк	χόρτος, ου ὁ трава
ικμάς, ἄδος ἡ влага	φύομαι вырастать (αογ. 2
κατέφαγον αογ. от κατεσθίω	ἐφύην)
пожирать	

### Упражнения

I. Переведите и определите основу настоящего времени: διέφθαρται, τεταμένος, ἀπέσταλτο, ἐσπαρκώς, ἀπεκτονέναι, ἐσφάλθαι.

II. Определите формы: τέτακα, τέταχα – τέτακται, τέταται – βεβλημένος, βεβλεμμένος, βεβλαμμένος – σφάλλεις, σφαλείς, σφαλεῖς – ἀποκτεῖνασι, ἀπεκτόνασι.

III. Переведите, обращая внимание на значения форм от φαίνω: 1. Πέφαγκα ὑμῖν τοὺς ἀγρούς. 2. Νῦν φανῶ καὶ τὴν οἰκίαν, ἵνα καὶ περὶ ταύτης ἀποφήνησθε τὴν γνώμην. 3. Ἐφάνησαν, ὡς ὁρῶ, καὶ ἄλλοι φίλοι. 4. Καὶ τούτοις ὑπ' ἐμοῦ φανθήσεται, ἃ ὑμῖν ἤδη πέφανται. 5. Φαίνονται, εἰ μὴ σφάλλομαι, καὶ οὗτοι ἐπιθυμεῖν τοῦ θεᾶσθαι τὸν οἶκον.

## УРОК 51

Корневой аорист.

"Ау с индикативом. Φθάνω + accusativus; εὐχομαι + dativus; глаголы, сложные с ἔσθην.

### Корневой аорист

Некоторые глаголы, основа которых оканчивается на гласные, чередующие долготу и краткость (ᾱ/ā, ἄ/η, ε/η, ο/ω, ὕ/ῡ), образуют аорист непосредственным присоединением к глагольной основе личных окончаний без суффиксов и соединительных гласных (атематический способ). Такой аорист называется корневым, или атематическим. Тем не менее эти глаголы используют тематические гласные при образовании форм конъюнктива.

Приведем основные формы наиболее употребительных глаголов, образующих корневой аорист.

Praesens	Основа	Aoristus	Futurum	Perfectum
<b>Основа на ᾱ/ā</b>				
ἀποδιδράσκω убегать	δρᾱ-, δρᾶ-	ἀπέδραν	ἀποδράσομαι	ἀποδέδρακα
<b>Основа на ἄ/η</b>				
βαίνω идти	βαῖ-, βῆ-	ἔβην	βήσομαι	βέβηκα
ἵσταμαι стоять	στᾶ-, στή-	ἔστην я стал		ἔστηκα
φθάνω опережать	φθαῖ-, φθῆ-	ἔφθην	φθήσομαι	ἔφθακα

Основа на ε/η				
ἀποσβέννυμαι гаснуть	σβε-, σβη-	ἀπέσβην	ἀποσβήσο- μαι	ἀπέσβη- κα
ρέω течь	ῥυε-, ῥυη-	ῥρῥύην	ῥνήσομαι	ῥρῥύκα
χαίρω радоваться	χαρε-, χαρη-	ἐχάρην	χαρήσω	κεχάρη- κα
Основа на ο/ω				
ἀλίσκομαι быть взятым в плен	άλο-, άλω-	έάλων	άλώσομαι	έάλωκα
(βιόω) ζάω жить	βιο-, βιω-	έβίων	βιώσομαι	βεβίωκα
γινώσκω знать	γνο-, γνω-	έγνων	γνώσομαι	έγνωκα
Основа на υ̅/ῡ				
δύομαι погружаться	δῡ-/δῡ-	έδῡν	δύσομαι	δέδῡκα
φύομαι происходить	φῡ̅/φῡ̅-	έφῡ̅ν	φύσομαι	πέφῡκα

Корневой аорист использует ту же систему личных окончаний, что и пассивный аорист. В таблицах ниже приводится спряжение некоторых употребительных глаголов, которые часто встречаются и с различными префиксами, например: βαίνω идти – ἐκβαίνω выходить, εἰσβαίνω входить, ἀναβαίνω восходить.

#### Indicativus

Sg. 1	ἔδρᾱν	ἔβην	ἔγνων	ἔδῡν
2	ἔδρᾱς	ἔβης	ἔγνως	ἔδῡς
3	ἔδρᾱ	ἔβη	ἔγνω	ἔδῡ
Pl. 1	ἔδρᾱμεν	ἔβημεν	ἔγνωμεν	ἔδῡμεν
2	ἔδρᾱτε	ἔβητε	ἔγνωτε	ἔδῡτε
3	ἔδρᾱσαν	ἔβησαν	ἔγνωσαν	ἔδῡσαν

### *Coniunctivus*

Sg. 1	δρῶ	βῶ	γνῶ	δύω
2	δρᾶς	βῆς	γνῶς	δύης
3	δρᾷ	βῇ	γνῶ	δύῃ
Pl. 1	δρῶμεν	βῶμεν	γνῶμεν	δύωμεν
2	δρᾶτε	βῆτε	γνῶτε	δύητε
3	δρῶσι(ν)	βῶσι(ν)	γνῶσι(ν)	δύωσι(ν)

### *Optativus*

Sg. 1	δραίην	βαίην	γνοίην	–
2	δραίης	βαίης	γνοίης	–
3	δραίῃ	βαίῃ	γνοίῃ	–
Pl. 1	δραῖμεν	βαῖμεν	γνοῖμεν	–
2	δραῖτε	βαῖτε	γνοῖτε	–
3	δραῖεν	βαῖεν	γνοῖεν	–

### *Imperativus*

Sg. 2	–	βῆθι	γνῶθι	δύθι
3	–	βήτω	γνώτω	δύτω
Pl. 2	–	βῆτε	γνῶτε	δύτε
3	–	βάντων, βήτωσαν	γνόντων, γνώτωσαν	δύντων, δύτωσαν

### *Infinitivus*

	δρᾶναι	βῆναι	γνῶναι	δύναι
--	--------	-------	--------	-------

### *Participium*

m	δράς, δράντος	βάς, βάντος	γνούς, γνόντος	δύς, δύντος
f	δρᾶσα, δράσης	βᾶσα, βάσης	γνοῦσα, γνούσης	δῦσα, δύσης
n	δράν, δράντος	βάν, βάντος	γνόν, γνόντος	δύν, δύντος

**NB** Перед группой -ντ- краткая ступень корня (ср. βῆθι и βάντων, ἔγνω и γνόντος).

**NB** В косвенных падежах односложных причастий ударение не переносится на последний слог!

### Синтаксис

1. Частица ἄν во многом соответствует русской частице *бы*. Она употребляется с разными наклонениями и отглагольными частями речи. Индикатив имперфекта или аориста с ἄν указывает или на

1) возможное действие в прошлом (modus potentialis):

ἔλεγον ἄν *я говорил бы, я мог бы сказать, или*

2) действие, противоположное действительности (modus irrealis), как правило, в главном предложении условного периода:

εἰ ἐβούλετο, ἔγραψεν ἄν *если бы он хотел, то написал бы.*

Имперфект в таком случае обозначает действие длительное или повторяющееся, противоположное действительности как в настоящем, так и в прошедшем времени. Аорист же обозначает действие недлительное, противоположное действительности только в прошедшем времени.

2. Глагол φθάνω *опережать кого-либо, предупреждать, поспевать раньше* управляет винительным падежом, употребляется обычно с причастием и переводится наречием *прежде, раньше*, а причастие – личной формой глагола:

φθάνουσιν ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι τοὺς πολεμίους *они раньше неприятелей взошли на высоту («опережают неприятелей, оказавшись на высоте»).*

3. Глагол εὔχομαι *молиться кому-либо* управляет дательным падежом:

εὔχεται θεοῖς *он молится богам.*

4. Корневой аорист ἕστην от med. ἵσταμαι *стоять* имеет непереходное значение *я стал* (ср. δύομαι – ἔδυν, φύομαι –

ἔφυν, ἀλίσκομαι – ἑάλων, ἀποσβέννυμαι – ἀπέσβην). Υπο-  
 требительны префиксальные формы этого глагола с  
 аористом также в непереходном значении: ἀνίστημι  
 вставать – ἀνέστην я встал, ἀφίστημι отставать, уда-  
 лять – ἀπέστην я удалился, ἐφίστημι ставить во главе –  
 ἐπέστην я стал во главе, προίστημι ставить впереди –  
 προέστην я встал впереди, συνίστημι ставить вместе, со-  
 бирать – συνέστην я стал вместе, я сошелся.

### Возвращение из театра

Ὅψε τῆς ὑστάτης τῶν Διονυσίων ἡμέρας ἐξέβημεν ἐκ  
 τοῦ θεάτρου πάντως ἀλόντες ὑπὸ θαύματος καὶ ἐνθουσιασ-  
 μοῦ. Ἐγνώμεν γὰρ τοὺς Ἀθηναίους οὐ μόνον τῶν ἄλλων  
 Ἑλλήνων κρείττους καὶ πλουσιωτέρους, ἀλλὰ καὶ ἐμπει-  
 ροτέρους ὄντας τῆς ποιήσεως. Ὁ νεώτατος ἡμῶν ἔφθη  
 ἡμᾶς λέγων· «Εἰ ἐξῆν, ἐβουλόμην ἂν αἰεὶ Ἀθήνησι βιῶναι,  
 ἵνα γνῶ πάντας τοὺς τεχνίτας καὶ ποιητὰς καὶ φιλοσό-  
 φους ἐκ τούτου τοῦ δήμου ἐκφύνας ἢ ἐξ ἄλλων πόλεων  
 εἰσβάντας εἰς τόδε τὸ ἄστυ. Ἀλλ' ἀδύνατόν ἐστι· χρὴ γὰρ  
 ἡμᾶς πλεῦσαι εἰς τὴν πατρίδα ἐν τῇδε τῇ νυκτί».

Ἀπελθοῦσιν οὖν ἡμῖν εἰς τὸν Πειραιᾶ ὁ ξένος ἀντέστη  
 λέγων· «Αὐτίκα δύσεται ὁ ἥλιος, καὶ τοῦ ἡλίου δύντος οὐχ  
 ἡδὺ ἂν εἴη διὰ τῶν στενῶν ὁδῶν βῆναι. Μέγιστος γάρ ἐσ-  
 τιν ὁ ὄμιλος ὁ τῶν εἰς τὸν λιμένα καταβάντων. Διὰ τοῦτο  
 ὑμῖν συμβουλεύω· πλεύσατε αὔριον. Νῦν δὲ εἴσβητε εἰς  
 τὴν οἰκίαν μου. Εἰσβάντες δὲ λούσασθε καὶ καλοὺς χιτῶ-  
 νας ἐνδύντες ἀναπαύσασθε καὶ δειπνήσατε. Ἐπειτα δὲ  
 συμπόσιον ποιοῦντες διαλεγώμεθα περὶ τῶν ποιητῶν, ἵνα  
 γνῶτε τὴν τε φύσιν καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν. Μηδεὶς ὑμῶν  
 ἀποδράτῃ, μηδὲ ὅταν ἡμῶν διαλεγομένων ὁ ἥλιος πάλιν  
 ἀναδύῃ ἐκ τῆς θαλάττης. Εἰ δὲ μὴ αὔριον ἤδη οἴκαδε ἐπ-  
 ανελθεῖν ἐβούλεσθε, πλείονας ἂν ἔτι ἡμέρας καὶ νύκτας  
 οὕτω διελεγόμεθα. Ἐγὼ μὲν ἦσθην ἂν, εἰ ἐνίας ἔτι ἡμέρας  
 ἐμείνατε Ἀθήνησιν».

Πεισθέντες οὖν τῷ Ἀθηναίῳ εἰσέβημεν καὶ λουσάμενοι  
 ἄλλους χιτῶνας ἐνέδυμεν. Μετὰ οὖν ταῦτα ἡρξάμεθα τοῦ

συμποσίον, καὶ οἱ δοῦλοι ἐκόμισαν κρατῆρα καὶ οἶνον καὶ ποτήρια. Ἡμεῖς δὲ ἐστεφανωμένοι πρὶν πίνειν ἀνέστημεν ὡς ὑμνήσοντες καὶ τοῖς θεοῖς εὐξόμενοι, μάλιστα δὲ τῷ Ποσειδῶνι, ἵνα αὔριον ἡμῖν χαρίζηται ἐκπλευσομένοις.

### Сентенции

1. Γνώθι σεαυτόν. 2. Κακοῖς ὁμιλῶν καὐτὸς ἐκβήσῃ κακός. 3. Οὕτω πασῶν τῶν ἡμερῶν ἥλιος δέδυκεν. 4. Δίς εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης (слова, приписываемые Гераклиту). 5. Κροῖσος "Ἄλυν διαβὰς μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει (предсказание Дельфийского оракула, данное Крезу перед войной против Персии). 6. "Υβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφυ.

### Эпиграмма

Ψευδὲς ἔσοπτρον ἔχει Δημοσθενίς· εἰ γὰρ ἀληθὲς ἔβλεπεν, οὐκ ἂν ὅλως ἤθελεν αὐτὸ βλέπειν.

Луций

**ἀλίσκομαι** попадаться

**ἀνίστημι** поднимать

**ἀναδύομαι** выныривать

**ἀποδιδράσκω** убегать

**αὔριον** завтра

**βαίνω** идти, ступать (ср.

база, базис)

**βιόω** жить

**γινώσκω** знать

**δύομαι** погружаться

**ἐκπλέω** отплывать

**ἐκφύομαι** происходить

**ἐνδύομαι** надевать, про-  
никать во что-либо

**ἐνθουσιασμός**, οὗ ὁ вооду-  
шевление (ср. энтузи-  
азм)

**ἔσοпτρον**, ου τό зеркало

κρατήρ, ἦρος ὁ кратер, сосуд

для смешивания вина с

водой (ср. кратер – чашеоб-  
разная воронка вулкана)

**λούω** мыть

**ὄμιλος**, ου ὁ теснота, давка,

толпа

**ὀψέ** поздно

**πίνω** пить

**ποτήριον**, ου τό кубок (ср. потир)

**προίστημι** ставить впереди

**στεφανῶ** увенчивать

**συμπόσιον**, ου τό пир

**φθάνω** опережать, успевать

раньше

**φύομαι** происходить

**χιτών**, ὠνος ὁ хитон

**ψευδής**, ἐς ложный

## Из Нового Завета

...καὶ παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι (Λκ. 9, 28).

...εἰ καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκ ἐτι γινώσκομεν (2 Κορ. 5, 16).

Εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὐπω ἔγνω καθὼς δεῖ γινώ-  
ναι· εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ (1  
Κορ. 8, 2-3).

Βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ  
πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε  
δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην (1 Κορ. 13, 12).

Εἴ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα· κρινόμε-  
νοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ  
κατακριθῶμεν (1 Κορ. 11, 31-32).

Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε  
ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν  
μένει (Ιη. 9, 41).

αἰνιγμα, аτος τό загадка

κρίνω судить

ἀναβαίνω восходить

ὄρος, οὐς τό гора

ἐσόπτρον, ου τό зеркало

παραλαμβάνω брать с собою

κατακρίνω осуждать

## Из богослужения

Γλῶσσαν, ἣν οὐκ ἔγνω, ἤκουσεν ἡ Θεοτόκος· ἐλάλει  
γὰρ πρὸς αὐτὴν ὁ ἀρχάγγελος τοῦ εὐαγγελισμοῦ τὰ ῥήμα-  
τα... (Στιхира на стиховне Благовещения, глас 4).

εὐαγγελισμός, οὐ ὁ Благове-  
щение

ῥῆμα, аτος τό слово

## Упражнения

1. Переведите: 1. Εἰσβηθὶ εἰς τὸ μέγαρον. 2. Εἴθε σὺ προ-  
σταίης τῆς στρατιᾶς. 3. Ἀνάστητε, ὦ μαθηταί· πλησιάζει  
γὰρ ὁ διδάσκαλος. 4. Διὰ τί ἀπέστητε βασιλέως, ὦ Ἰω-  
νες; 5. Πανσανίας τῷ στρατῷ ἐπιστὰς ἐνίκησεν. 6. Οἱ τῶν



συμμάχων ἡγεμόνες συνέστησαν ὡς διαλεξόμενοι. 7. Νέον ἱμάτιον ἐνδὺς βήσομαι εἰς τὴν ἀγοράν. 8. Ἀπέδρα ὁ δοῦλος αὐτοῦ· φοβοῦμαι, μὴ ἀλῶ. 9. Ἦδη δέδυκεν ὁ ἥλιος· ἐὰν πάλιν ἀναδύῃ, πορευσόμεθα.

II. Определите формы; ко всем формам единственного числа подберите соответствующие множественного и наоборот: οἱ ἀλόντες, οἱ ἐλόντες – ἐὰν ἀλῶ, ἵνα ἀλῶ – ἀποδράντες, δρῶντες – δρᾶν, ἀποδρᾶναι, δρᾶσαι – πάσας τὰς ναῦς ἔδυσαν, πολλὰ νῆες ἔδυσαν – ἡ φύσις παντοῖα ζῶα φύει καὶ αἰεὶ φύσει – καὶ ἐν τούτῳ τῷ ἔαρι πολλὰ ἄνθη ἔφυ.

III. Переведите, обращая особое внимание на употребление частицы ἄν: 1. Εἰ μὴ ὁ ἥλιος ἤδη ἔδυν, οὐπω ἄν οἴκαδε ἔβημεν. 2. Ἐὰν ἀσφαλῶς βιώσῃ ἐθέλῃς, βίωθι κατὰ τοὺς νόμους. 3. Ὅστις ἄν τῇ ἀδικίᾳ ἀντιστῇ, ὑπὸ τῶν ἀγαθῶν θεραπευθήσεται. 4. Ἐάλωτε καὶ ἐκολάσθητε ἄν, εἰ μὴ ἀπέδρατε. 5. Ἐφθῇς ἄν με, εἰ θᾶπτον ἔδραμες. 6. Ὁ ἑαυτὸν γνοὺς καὶ τοὺς ἄλλους ῥᾶον ἄν γνοίῃ. 7. Εἰ πρὸς τὸν λιμένα κατέβαινες, ἡγούμην ἄν σοι.

## УРОК 52

*Δίδωμι* в активном и медиально-пассивном (преимущественно в употреблении) залоге.

Вопросительные предложения с *ἄρα*; глаголы, сложные с *δίδωμι*.

### *Δίδωμι* в активном и медиально-пассивном залоге

Глагол *δίδωμι* давать относится ко II спряжению, или спряжению на *-μι*, в котором выделяют две группы: 1) глаголы, у которых окончания в большей части форм присоединяются непосредственно к основе, как у глагола *δίδωμι* (*δίδο-μεν* мы даем), и 2) глаголы, у которых между глагольной основой и окончаниями в презенсе и имперфекте имеется суффикс (*δείκ-νυ-μεν* мы показываем).

Глаголы первой группы имеют глагольную основу на гласный звук (*-ε-*, *-ο-*, *-α-*). Отличие их от глаголов на *-ω* касается трех времен: *praesens*, *imperfectum* и *aoristus* II. Полное спряжение в настоящем времени, имперфекте и втором аористе имеют только четыре глагола: *δίδωμι* давать (глагольная основа *δο-*), *τίθωμι* класть (глагольная основа *θε-*), *ἵημι* посылать (глагольная основа *ῥε-*), *ἵσθημι* ставить (глагольная основа *στα-*). Остальные времена глаголов первой группы II спряжения образуются так же, как и у глаголов I спряжения.

Глагол *δίδωμι* давать, как и некоторые другие глаголы первой группы II спряжения, в настоящем времени и имперфекте имеет удвоение. А именно, начальный согласный звук в сочетании с гласным *-ι-* ставится перед глагольной основой. Так, от глагольной основы *δο-* форма 1 лица единственного числа настоящего времени – *δίδωμι*.

## Основные формы глагола *δίδωμι*

Praesens indicativi activi	<i>δίδωμι</i>	<i>даю</i>
Futurum indicativi activi	<i>δώσω</i>	<i>я дам, буду давать</i>
Aoristus indicativi activi	<i>ἔδωκα</i>	<i>я дал</i>
Aoristus indicativi passivi	<i>ἐδόθην</i>	<i>я был дан</i>
Perfectum indicativi activi	<i>δέδωκα</i>	<i>я (уже) дал</i>
Perfectum indicativi med.-pass.	<i>δέδομαι</i>	<i>я (уже) дал сам, я (уже) дан</i>

Имеются также отглагольные прилагательные *δοτός* данный и *δοτέος* должный быть данным.

### Спряжение глагола *δίδωμι*

#### *Indicativus*

<i>Praesens</i>		
	act.	med.
Sg. 1	<i>δίδωμι</i>	<i>δίδομαι</i>
2	<i>δίδως</i>	<i>δίδοσαι</i>
3	<i>δίδωσι(ν)</i>	<i>δίδοται</i>
Pl. 1	<i>δίδομεν</i>	<i>διδόμεθα</i>
2	<i>δίδοτε</i>	<i>δίδοσθε</i>
3	<i>διδάσι(ν)</i>	<i>δίδονται</i>
<i>Imperfectum</i>		
	act.	med.
Sg. 1	<i>ἐδίδουν</i>	<i>ἐδιδόμην</i>
2	<i>ἐδίδους</i>	<i>ἐδίδοσο</i>
3	<i>ἐδίδου</i>	<i>ἐδίδοτο</i>
Pl. 1	<i>ἐδίδομεν</i>	<i>ἐδιδόμεθα</i>
2	<i>ἐδίδοτε</i>	<i>ἐδίδοσθε</i>
3	<i>ἐδίδοσαν</i>	<i>ἐδίδοντο</i>

<i>Aoristus</i>		
	act.	med.
Sg. 1	ἔδωκα	ἑδόμην
2	ἔδωκας	ἔδου
3	ἔδωκε(ν)	ἔδοτο
Pl. 1	ἔδομεν	ἑδόμεθα
2	ἔδοτε	ἔδοσθε
3	ἔδοσαν	ἔδοντο

**NB** Конечный гласный звук основы в единственном числе изъявительного наклонения удлинняется:  $\omicron > \omega$ , а во множественном числе действительного залога и в формах медиального залога остается кратким. Формы имперфекта в единственном числе образуются, как у слитных глаголов на  $-\acute{\omicron}\omega$ . Окончания присоединяются непосредственно к основе.

*Praesens ind. act.* имеет особые окончания: в 1 лице Sing. –  $-\mu\iota$ , в 3 –  $-\sigma\iota(\nu)$ , в 3 лице Pl. –  $-\alpha\sigma\iota(\nu)$ . В *imperfectum* и *aor. II ind. act.* 3 лицо Pl. имеет окончание  $-\sigma\alpha\nu$ .

В окончаниях 2 лица единственного числа медиального залога в настоящем времени ( $-\sigma\alpha\iota$ ) и имперфекте ( $-\sigma\omicron$ ) сигма между гласными не выпадает.

### *Coniunctivus*

	<i>Praesens</i>		<i>Aoristus</i>	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	διδῶ	διδῶμαι	δῶ	δῶμαι
2	διδῶς	διδῶ	δῶς	δῶ
3	διδῶ	διδῶται	δῶ	δῶται
Pl. 1	διδῶμεν	διδῶμεθα	δῶμεν	δῶμεθα
2	διδῶτε	διδῶσθε	δῶτε	δῶσθε
3	διδῶσι(ν)	διδῶνται	δῶσι(ν)	δῶνται

**NB** Формы конъюнктива презенса и аориста имеют соединительные гласные  $\omega$  и  $\eta$ , как и глаголы на  $-\omega$ . Эти гласные сливаются с конечным гласным основы.

### Optativus

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	δίδοίην	διδοίμην	δοίην	δοίμην
2	δίδοίης	διδοίῳ	δοίης	δοίῳ
3	δίδοίη	διδοίτο	δοίη	δοίτο
Pl. 1	διδόμην	διδοίμεθα	δοίμεν, δοίημεν	δοίμεθα
2	διδόιτε	διδοίσθε	δοίτε, δοίητε	δοίσθε
3	διδοίεν	διδοίντο	δοίεν, δοίησαν	δοίντο

**NB** Признак опатива в единственном числе настоящего времени и аориста активного залога – *-ιη-*, во множественном числе – *-ι-* или (реже) *-ιη-*; в медиальном и пассивном залоге признак опатива – *-ι-*. Гласный *ι* сливается с предшествующим гласным основы в дифтонг, как и у глаголов на *-ω*.

### Imperativus

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 2	δίδου	δίδοσο	δός	δοῦ
3	διδότω	διδόσθω	δότη	δόσθω
Pl. 2	δίδοτε	δίδοσθε	δότε	δόσθε
3	διδόντων	διδόσθων	δόντων	δόσθων

**NB** В форме 2 лица единственного числа императива настоящего времени действительного залога окончание *-ε*, которое сливается с гласным основы (*δίδου < δίδοε давай*). В форме 2 лица единственного числа императива аориста окончание *-ς* (*δός дай*).

### Infinitivus

Praesens		Aoristus	
act.	med.	act.	med.
διδόναι	δίδοσθαι	δοῦναι	δόσθαι

**NB** Инфинитивы настоящего времени и аориста в активном залоге имеют окончание *-ναι*, перед которым в

презенте находится краткий гласный с острым ударением, а в аористе – долгий с обремененным ударением.

### *Participium*

Praesens			Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
m	διδούς, διδόντος	διδόμενος, διδομένου	δούς, δόντος	δόμενος, δομένου
f	διδούσα, διδούσης	διδομένη, διδομένης	δοῦσα, δούσης	δομένη, δομένης
n	διδόν, διδόντος	διδόμενον, διδομένου	δόν, δόντος	δόμενον, δομένου

### *Глаголы, сложные с δίδωμι*

От глагола *δίδωμι* давать употребительны префиксальные формы, например: *ἀποδίδωμι* отдавать назад, передавать, продавать, *ἐκδίδωμι* выдавать, отдавать, *μεταδίδωμι* передавать, уделять, *παραδίδωμι* передавать, сдавать, *προδίδωμι* предавать.

### *Синтаксис*

1. Простые (одночленные) вопросительные предложения вводятся специальными вопросительными частицами, среди которых весьма употребительна частица *ἄρα* (*ἄρ' οὐ*, *ἄρα μή*) ли. Сама частица *ἄρα* не указывает, какой ожидается ответ, утвердительный или отрицательный:

*Ἄρα τοῦτο ἐγὼ ποτ' ὄψομαι;* Увижу ли я это когда-нибудь?

Если же спрашивающий хочет указать, что он ожидает утвердительного ответа, то употребляется *ἄρ' οὐ* *неужели не?*, *разве не?*:

*Ἄρ' οὐ παντὶ δῆλον τὸ τοιόνδε;* Разве не всякому ясно вот это?

Когда спрашивающий хочет указать, что он ожидает отрицательного ответа, то употребляется ἄρα μή *неужели?*, *разве?*:

Ἄρα γε μὴ ἐμοῦ προμηθεΐ; *Неужели ты беспокоишься обо мне?*

### Βеседа о Софокле и Еврипиде

Πρὸ τοῦ συμποσίου ὁ ξένος οὕτω τοῖς θεοῖς ᾗξατο· «Τὴν μὲν πρώτην σπονδὴν δίδωμι τῷ Διὶ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς, οἱ τῷ ἡμετέρῳ ἄστει ὄλβον καὶ δόξαν ἐδίδουσιν καὶ νῦν ἔτι διδόασιν. Τὴν δὲ δευτέραν δίδομεν τῷ θεῷ, ὃς ἡμῖν δίδωσι τὸν οἶνον. Σὺ, ὦ Διόνυσε, καὶ ἐδίδους τοῖς ποιηταῖς τὸν ἐνθουσιασμόν. Πρέπει οὖν χάριν ἀποδιδόναι σοι, ἵνα καὶ τὸ λοιπὸν ἡμῖν διδῶς τοιούτους αἰοδούς. Δικαίως ἂν καὶ ὑμῖν, ὦ Μοῦσαι, χάριν ἀποδιδοῖμεν. Εἴθε αἰετοῖς ἐνθάδε ποιηταῖς διδοῖτε τὴν τῆς ποιήσεως λαμπρότητα».

Μετὰ ταῦτα διελέχθημεν τὸ πρῶτον περὶ Αἰσχύλου. «Ἐγκωμιάζεται ἐκεῖνος, – ἔφη ὁ ξένος, – μάλιστα ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων. Ἐπέπειστο ὁ ποιητὴς τὸν Δία παντὶ ἀνθρώπῳ τὰ πρόποντα καὶ δεδωκέναι καὶ δώσειν. Διὰ τοῦτο καὶ ἐνόμιζε τοὺς θεοὺς αὐτοὺς τὴν νίκην δοῦναι τοῖς Ἕλλησιν. Οὕτως ἐν ἐκείνῳ τῷ δράματι Ξέρξης δίκην δούς τῆς ὕβρεως οἴκαδε φεύγει. Νῦν δὲ οἱ θεοὶ καὶ τῆς ποιήσεως ἥρω ἡμῖν παρέδωκαν, Σοφοκλέα, ὃς πολλὰ καὶ καλὰ δράματα ἐξέδωκεν. Ἄρ' οὐκ ἐμάθετε τὸν ἐνδοξὸν τῆς Ἀντιγόνης λόγον· «Οὐ τοι συνέχθην, ἀλλὰ συμφιλεῖν ἔφυν»; Ἄρα μὴ ἄγνωστον ὑμῖν ἐστὶ τοῦτο τὸ δράμα; Ὁ τῶν Θηβαίων δεσπότης κελεύει μὴ ταφῆναι τὸν Ἀντιγόνης ἀδελφόν, ὅτι πρὸς τὴν πατρίδα ἐστρατεύσατο. Ἀντιγόνη δὲ πεισθεῖσα μᾶλλον τοῖς τῶν θεῶν νόμοις ἢ τῷ τοῦ κυρίου λόγῳ θάπτει τὸν νεκρὸν καὶ ἀναγκάζεται φοβεράν δίκην δοῦναι τῆς θρασύτητος.

Νεωστὶ δὲ ὑπ' Εὐριπίδου τραγωδαί ἐκδίδονται. Δεινότατος οὗτος δοκεῖ εἶναι δηλοῦν τὰ τῆς ψυχῆς πάθη. Φίλος ἄρα φαίνεται ὢν τῶν νέων φιλοσόφων, οἱ καλοῦνται σοφι-

σταί. Διὰ τοῦτο καὶ ὀνομάζεται ὑπ' ἐνίων «σκηνικὸς φιλόσοφος». Μεταδόντων οἱ θεοὶ καὶ τούτῳ τῆς σωφροσύνης, ἥς μετέδωσαν Σοφοκλεῖ».

### Сентенции

1. Ὅς ἂν ταχέως διδῶ, δις δίδωσιν. 2. Ὡς μέγα τὸ μικρόν ἐστίν ἐν καιρῷ δοθέν.

ἀποδίδωμι отдавать; ἀποδίδομαι продавать; χάριν ἀποδίδωμι благодарить	λαμπρότης, ἡτος ἢ блеск λοιμός, οὐ ὁ чума
ἀρ' οὐ; (ср. ἄρα) неужели не? (лат. nonne)	μεταδίδωμι уделять
ἄρα μή; неужели (лат. nonne)	παραδίδωμι передавать
δίδωμι давать	πρεσβύτερος, α, ον старший
δίκην δίδωμι быть наказанным, поплатиться	προδίδωμι предавать
ἐκδίδωμι выдавать (выдавать замуж, отдавать внаем)	σκηνικός, ἡ, ὄν сценический
	σοφιστής, οὐ ὁ софист
	σπονδή, ἥς ἡ возлияние, догвор
	συνέχθω (συνεχθαίρω) вместе
	ненавидеть
	τοῖ (энкл.) в самом деле

### Из Нового Завета

...καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος· σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται καὶ ᾧ ἐὰν θέλω δίδωμι αὐτήν... (Λκ. 4, 6).

...πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα ἐγκοπὴν δῶμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ (1 Κορ. 9, 12).

Ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν, ὅτι ὁ κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδοτο ἔλαβεν ἄρτον... (1 Κορ. 11, 23).

Ἐκάστω δὲ δίδεται ἡ φανέρωσις τοῦ πνεύματος πρὸς τὸ συμφέρον (1 Κορ. 12, 7).

Ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες· τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; (Μφ. 19, 25).

ἐγκοπή, ἥς ἡ преграда	ἐξουσία, ας ἡ власть
ἐκπλήσσομαι удивляться	παραδίδωμι передавать



στέγω выдерживать, выно-  
сить  
συμφέρον, οντος τό польза

σφόδρα очень  
φανέρωσις, εως ή проявление,  
раскрытие

### Из богослужения

...Δότε τὸν νεκρὸν οἱ τὴν ζωὴν ἀρνησάμενοι· δότε τὸν ταφέντα ἢ πιστεύσατε τῷ ἀναστάντι... (Стихира на хвалитех воскресная, глас 4).

...Τίς μοι δώσει ὕδωρ καὶ δακρύων πηγάς; ἡ θεόνυμφος Παρθένος ἐκραύγαζεν, ἵνα κλαύσω τὸν γλυκὸν μου Ἰησοῦν... (Похвалы Утрени Великой Субботы, статья 1).

ἀρνέομαι отклонять                      κραυγάζω кричать  
γλυκός, ή, όν позд. сладкий          таφέω погребать  
κλαίω, fut. κλαύσω плакать

### Упражнения

I. Образуйте от глагола δίδωμι следующие активные и медиальные формы: inf. praes., aor., fut., perf.; part. praes., aor., fut., perf.; 2 sg. и pl. imperat. praes. и aor.

II. Определите формы глагола δίδωμι и переведите: εἴθε δίκην διδοίη – εἴθε χάριν ἀπέδωκεν – εἴθε ἡμᾶς μὴ προεδίδους – ἐὰν ἐκδῶς – ἐὰν προδῶτε – εἰ δῶρα ἔδοτε (двумя способами, рассчитывая на оба возможных типа главного предложения) – εἰ δῶρον ἐδίδοτε (то же самое) – ἄρα δίκην ἔδοσαν; – ἄρ' οὐ μετέδοτε αὐτῷ τῶν ὠνίων; – ἄρα μὴ αὐτὸν προέδωκας; – ἐκεῖνός με προδέδωκεν – τὰ ὄπλα παραδούς ἔαλω – ἔκδος, ἐκδιδούς, ἐξεδίδους, ἐκδίδως, ἐκδεδωκώς – ἀποδοῖτο ἂν τὸν οἶκον – μὴ ἀποδῶσθε τὸν ἀγρόν – πάντα τὰ ὦνια ἀποδόμενος ἀπέπλευσεν – πολλὰ ὁ ἔμπορος Ἀθήνησιν ἀποδέδοται – τὰ ὄπλα παραδιδόσθω – ἐὰν καλαὶ δόσεις διδῶνται – αἰσχρὸν ἐστὶν ὑπὸ φίλων προδοθῆναι – ὁ δοῦλος ὁ ἀποδράς τῷ κυρίῳ παρεδόθη – παραδιδόμενοι, παραδεδομένοι – τὰ ἀρπασθέντα εὐθὺς ἐκδοτέα ἐστίν.

## УРОК 53

Глагол *τίθῃμι* и сложные с ним глаголы. Глагол *κείμαι*.  
'Αντί.

### Глагол *τίθῃμι*

Глагол *τίθῃμι* *класть* (глагольная основа *θε-*) образует основу настоящего времени, как и глагол *δίδωμι* *давать*, с помощью удвоения начального согласного глагольной основы, только придыхательный *θ* в удвоении заменяется соответствующим глухим *τ*.

#### Основные формы глагола *τίθῃμι* *класть*

Praesens indicativi activi	<i>τίθῃμι</i>	я <i>кладу</i>
Futurum indicativi activi	<i>θήσω</i>	я <i>буду класть, положу</i>
Aoristus indicativi activi	<i>ἔθηκα</i>	я <i>положил</i>
Aoristus indicativi passivi	<i>ἐτέθην</i>	меня <i>положили</i> , я <i>был положен</i>
Perfectum indicativi activi	<i>τέθεικα</i> ( <i>τέθηκα</i> )	я (уже) <i>положил</i>
Perfectum indicativi med.-pass.	<i>τέθειμαι</i>	я (уже) <i>положил сам</i> , я (уже) <i>положен</i>

Имеются также отглагольные прилагательные *θετός* *положенный*; *тот, кого можно положить* и *θετέος* *должный быть положенным* (*θετέον* *нужно положить*).

**Спряжение глагола τίθημι**  
*Indicativus*

<i>Praesens</i>		
	act.	med.
Sg. 1	τίθῃμι	τίθεμαι
2	τίθῃς	τίθῃσαι
3	τίθῃσι(ν)	τίθεται
Pl. 1	τίθεμεν	τιθέμεθα
2	τίθετε	τίθεσθε
3	τιθέασι(ν)	τίθενται
<i>Imperfectum</i>		
	act.	med.
Sg. 1	ἐτίθην	ἐτιθέμην
2	ἐτίθεις	ἐτίθεσο
3	ἐτίθει	ἐτίθετο
Pl. 1	ἐτίθεμεν	ἐτιθέμεθα
2	ἐτίθετε	ἐτίθεσθε
3	ἐτίθεσαν	ἐτίθεντο
<i>Aoristus</i>		
	act.	med.
Sg. 1	ἔθηκα	ἐθέμην
2	ἔθηκας	ἔθου
3	ἔθηκε(ν)	ἔθετο
Pl. 1	ἔθεμεν	ἐθέμεθα
2	ἔθετε	ἔθεσθε
3	ἔθεσαν	ἔθεντο

**NB** Конечный гласный звук основы в единственном числе изъявительного наклонения удлинняется: ε > η, а во множественном числе действительного залога и в формах медиального залога остается кратким. Формы имперфекта ἐτίθεις и ἐτίθει образуются, как у слитных

глаголов на -έω. Особые окончания и принципы образования форм те же, что и у глагола δίδωμι.

### *Coniunctivus*

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	τιθῶ	τιθῶμαι	θῶ	θῶμαι
2	τιθῇς	τιθῇ	θῇς	θῇ
3	τιθῇ	τιθῇται	θῇ	θῇται
Pl. 1	τιθῶμεν	τιθώμεθα	θῶμεν	θώμεθα
2	τιθῇτε	τιθῆσθε	θῇτε	θῆσθε
3	τιθῶσι(ν)	τιθῶνται	θῶσι(ν)	θῶνται

### *Optativus*

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	τιθείην	τιθείμην	θείην	θείμην
2	τιθείης	τιθείῳ	θείης	θείῳ
3	τιθείη	τιθείτο	θείη	θείτο
Pl. 1	τιθείμεν	τιθείμεθα	θείμεν, θείημεν	θείμεθα
2	τιθείτε	τιθείσθε	θείτε, θείητε	θείσθε
3	τιθείεν	τιδείντο	θείεν, θείησαν	θείντο

### *Imperativus*

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 2	τίθει	τίθεσο	θές	θοῦ
3	τιθέτω	τιθέσθω	θέτω	θέσθω
Pl. 2	τίθετε	τίθεσθε	θέτε	θέσθε
3	τιθέντων	τιθέσθων	θέντων	θέσθων

**NB** В форме 2 лица единственного числа императива настоящего времени действительного залога окончание

-ε, которое сливается с гласным основы (τίθει < τίθεε κλαδι). В форме 2 лица единственного числа императива аориста окончание -ς (θές положи).

#### Infinitivus

Praesens		Aoristus	
act.	med.	act.	med.
τιθέναι	τίθεσθαι	θεῖναι	θέσθαι

#### Participium

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
m	τιθείς, τιθέντος	τιθέμενος, τιθεμένου	θείς, θέντος	θέμενος, θεμένου
f	τιθείσα, τιθείσης	τιθεμένη, τιθεμένης	θείσα, θείσης	θεμένη, θεμένης
n	τιθέν, τιθέντος	τιθέμενον, τιθεμένου	θέν, θέντος	θέμενον, θεμένου

#### Глаголы, сложные с τίθημι

От глагола τίθημι класть употребительны префиксальные формы, например: ἀνατίθημι возлагать, приносить жертву, ἀντιτίθημι класть напротив, противопоставлять, ἀποτίθημι слагать, διατίθημι располагать, ἐπιτίθημι прикладывать, налагать, возлагать, μετατίθημι перекладывать, παρaτίθημι класть возле, предлагать, προστίθημι прикладывать, συντίθημι складывать, приводить в порядок.

#### Глагол κείμαι

К первой группе глаголов II (атематического) спряжения относятся некоторые отложительные глаголы, как, например, глагол κείμαι лежать (основа кει-, ке-). Этот глагол не имеет полной парадигмы.

	Praes. ind.	Imperfectum	Imperativus	Futurum ind.
Sg. 1	κείμαι	ἐκείμην		κείσομαι
2	κείσαι	ἔκεισο	κείσο	κείσει, η
3	κείται	ἔκειτο	κείσθω	κείσεται

Pl. 1	κείμεθα	ἐκείμεθα		κεισόμεθα
2	κεῖσθε	ἔκεισθε	κεῖσθε	κείσεσθε
3	κεῖνται	ἔκειντο	κείσθων	κείσονται

Infinitivus - κείσθαι.

Participium - κείμενος, κειμένη, κείμενον.

Сослагательное и желательное наклонения не имеют полной парадигмы, встречаются лишь отдельные формы (coniunctivus: 3 Sg. – κήται, 2 Pl. – κήσθε и 3 Pl. – κέωνται; optativus: 3 Sg. – κέοιτο, 3 Pl. – κέοιντο).

От глагола *κείμαι* лежать употребительны префиксальные формы, например: *ἀνάκειμαι* возлечь за столом, быть принесенным в дар, *διάκειμαι* быть расположенным, *ἐπίκειμαι* лежать на чем-либо, теснить, *πρόскеμαι* прилегать, *σύκειμαι* лежать вместе, создаваться. В формах индикатива настоящего времени и императива у префиксальных глаголов ударение по возможности переносится на префикс (*πρόσκειται*, но *διακείσθαι*).

### Синтаксис

1. Предлог *ἀντί* (*ἀντ'*, *ἀνθ'*) употребляется в значении вместо кого-либо или чего-либо, взамен кого-либо или чего-либо. Управляет он родительным падежом:

*ἀντὶ βασιλέως* вместо царя.

### Греческие философы

*Καίπερ τῆς νυκτὸς ἤδη προβάσης οὐκ ἐπαυσάμεθα ἀκούοντες. Εἷς δὲ ἡμῶν εἶπεν· «Τίθημί σε, ὦ ξένε, εἰς τοὺς ἄνδρας, οἳ παντοίοις ἀνθρώποις ὠμίλου. Εἰ ἐθέλεις, ἀποφαίνου τὴν γνώμην περὶ τῶν σοφιστῶν καλουμένων». Ὁ δὲ ἐβόησεν· «Ἀνατίθετε, ὦ παῖδες, γλυκύτερον οἶνον ἐπὶ τῆς τραπέζης, ἵνα τὰς ψυχὰς ἄμεινον διατιθῶμεν. Ἡδέως νῦν ἐπιτίθεμαι περὶ τούτων τῶν σοφῶν ἀνδρῶν ἐξηγήσασθαι. Τὸ δὲ πρῶτον ἐθέλω συντιθέναι τὰ κεφάλαια τὰ τῶν δογμάτων, ἃ οἱ ἐνδοξότατοι τῶν φιλοσόφων τεθήκασιν.*

Νομίζοντες οὔτε τῶν θεῶν οὔτε τῶν ἀνθρώπων τινὰ τὸν κόσμον ποιῆσαι καὶ ἀτιμάζοντες τὰς τῶν ἱερέων καὶ ἁοιδῶν γνώμας πρῶτοι οἱ τῶν Ἰώνων φιλόσοφοι ἐπειρῶντο ζητεῖν ὕλην τινά, ἐξ ἧς ἔφυ τὸ ὄν.

Οὕτως ὁ Θάλης ἐδίδασκε τὴν φύσιν πάντα συνθεῖναι ἐξ ὕδατος καὶ ὑπὸ τῆς φύσεως τοὺς νόμους τεθῆναι πᾶσι τοῖς χρήμασί τε καὶ ζώοις. Ἄλλος δέ τις Μιλήσιος ἀντὶ τοῦ ὕδατος ἔθηκε τὸν ἀέρα, ἄλλος δὲ ὕλην ἄγνωστον, ἣν ἐκάλει τὸ ἄπειρον. Πυθαγόρας ἑνδοξος μαθηματικὸς ὢν διδάσκει τοὺς ἀριθμοὺς πάντα διατιθέναι καὶ δι' ἁρμονίας ἄγειν. Ἡράκλειτος ὁ Ἐφέσιος, ᾧ οἱ ὕστερον τὸ ὄνομα «ὁ Σκοτεινὸς» ἐπέθεσαν, λέγει πάντα ρεῖν καὶ ὥσπερ τὸ πῦρ αἰεὶ κινεῖσθαι. Πάντα δὲ τὰ γενόμενα διδάσκει φῦναι καὶ αὐξάνεσθαι κατ' ἔριν. Δημόκριτος δέ, ὡς νεωστὶ ἐπυθόμην, νεανίας Ἀβδηρίτης πασῶν τῶν ἐπιστημῶν ἐμπειρότατος διδάσκειν λέγεται πάντα χρήματα συντεθῆναι ἐκ παντοίων ἀτόμων αἰεὶ κινουμένων, ἃ συντίθεται καὶ πάλιν διαλύεται.

Νῦν δὲ προσθήσω ὀλίγους περὶ τῶν σοφιστῶν λόγους. Τιθέασιν οὗτοι τὸν ἄνθρωπον μέτρον ἀπάντων τῶν χρημάτων εἶναι. Διὰ τοῦτο οὐ ζητοῦσι τὰ φυσικὰ καὶ τὰ οὐράνια, ἀλλὰ τρέπονται πρὸς τὰ ἀνθρώπεια. Μάλιστα δὲ πάντων τὴν τῶν πολιτειῶν γένεσιν σκοποῦσιν. Κάλλιστα εἶπεν ὁ Πρωταγόρας πάντας τοὺς ἀνθρώπους φύσει γενέσθαι ὁμοίους. Διδάσκουσιν οὖν οἱ σοφισταὶ τοὺς νεανίας τὰ πολιτικὰ χρήματα καὶ τὴν διαλεκτικὴν τέχνην, ἵνα δεινοὶ ὦσι λέγειν καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ ἐν τῷ δικαστηρίῳ. Ἐνιοὶ μὲν τῶν πολιτῶν αὐτοῖς ἐπιτίθενται ὡς σφαλερῶς τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιοῦσι καὶ τὴν σοφίαν πολλοῦ ἀργυρίου ἀποδιδόμενοι. Ἄλλοι δὲ καὶ φοβοῦνται, μὴ οἱ νεανίαὶ προδῶσι τὴν τῶν προπατόρων ἀρετὴν.

Ἄλλ' ἐγὼ ἥδομαι ὁρῶν τοσούτους φιλοσόφους ἐνθάδε ἀγερθέντας καὶ περὶ τῆς ἀληθείας ἐρίζοντας. Καὶ ἔτι ἥδιον διάκειμαι τὴν ψυχὴν γνοὺς τὰς Ἀθήνας νῦν πρώτην τῆς φιλοσοφίας πόλιν γενέσθαι».

Τοιούτοις λόγοις ἠϋφράνθημεν διὰ πάσης τῆς νυκτός. Ἡλίου δὲ φανέντος ἀνέστημεν ὡς καταβησόμενοι πρὸς τὸν Πειραιᾶ. Ὁ δὲ Ἀθηναῖος εἶπεν· «Πλεύσατε ἀγαθῇ τύχῃ» καὶ προσέθηκε καλὰ ξένια. Ἡμεῖς δὲ ἀπελίπομεν τὸ ἄστυ βέλτιστα διακείμενοι καὶ χάριν ἔχοντες τῷ ἀνδρί, ὃς πολλῶν ἀγαθῶν καὶ καλῶν ἡμῖν μετέδωκεν.

### Сентенции

1. Спартанская мать своему сыну, жалующемуся на короткий меч: Βῆμα πρόσθε. 2. Βραχεῖ λόγῳ δὲ πολλὰ πρόσκειται σοφά (Soph. fr. 102).

### Эпитафия спартанцам, павшим в Фермопилах

ὦ ξεῖν<sup>1</sup>, ἀγγέλλειν<sup>2</sup> Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε  
Κείμεθα τοῖς κείνων<sup>3</sup> ῥήμασι πειθόμενοι.

Симонид Кеосский

Ἀβδηρίτης, οὗ ὁ выходец из Абдер	γένεσις, εὖς ἡ рождение, происхождение
ἀλήθεια, εἰας ἡ правда, ис- тина	διάκειμαι (εὖ, κακῶς и т. θ.) находиться в каком-либо состоянии, расположении
ἀνατίθῃμι возлагать, по- свящать	духа
ἀντί + γεν. вместо	διατίθῃμι приводить в поряд- док, в какое-либо состоя- ние
ἀντιτίθῃμι класть напротив, противопоставлять (ср. антитеза)	διδάσκω обучать
ἀποτίθῃμι откладывать	δικαστήριον, οὗ τό суд
ἁρμονία, ας ἡ гармония, слаженность	δόγμα, ατος τό мнение, учение, догмат (ср. догматический)
ἄτομον, οὗ τό неделимая частица, атом	ἐπιτίθῃμι налагать, возлагать на что-либо; ἐπιτίθεμαι
βῆμα, τος τό шаг; оратор- ская трибуна	стремиться, приниматься; нападать

<sup>1</sup> Ионийская форма ξεῖνε соответствует аттической ξένε.

<sup>2</sup> Infinitivus pro imperativo (переведите: возвести).

<sup>3</sup> Κεῖνος = ἐκεῖνος.



ζητέω искать, исследовать  
 κείμαι лежать  
 κεφάλαιον, ου τό главное;  
 глава; капитал  
 κινέω двигаться (ср. кине-  
 тический)  
 μαθηματικός, ή, όν матема-  
 тический  
 ξένιον, ου τό подарок для  
 гостя  
 προβαίνω проходить вперед  
 πρόσκειμαι прилегать; быть  
 свойственным

προτίθημι прибавлять  
 Πρωταγόρας, ου ό Протагор  
 ρήμα, τος τό слово, приказ  
 σκοτεινός, ή, όν темный  
 συντίθημι класть вместе (ср.  
 синтез)  
 τίθημι класть (ср. тезис, тема)  
 τράπεζα, ης ή стол  
 τῇδε здесь  
 ὕλη, ης ή лес; материя  
 φυσικός, ή, όν естественный,  
 физический

### Из Нового Завета

Καθώς γινώσκει με ό πατήρ καγώ γινώσκω τόν πατέρα,  
 καί τήν ψυχήν μου τίθημι ὑπέρ τῶν προβάτων (Ин. 10, 15).

Χείρας ταχέως μηδενί ἐπιτίθει... (1 Тим. 5, 22).

...δικαίω νόμος οὐ κείται... (1 Тим. 1, 9).

Νυνὶ δέ ό θεός ἔθετο τὰ μέλη, ἐν ἑκάστον αὐτῶν ἐν τῷ  
 σώματι καθὼς ἠθέλησεν. Εἰ δέ ἦν τὰ πάντα ἐν μέλος, ποῦ  
 τὸ σῶμα; Νῦν δέ πολλὰ μὲν μέλη, ἐν δέ σῶμα. Οὐ δύναται  
 δέ ό ὀφθαλμός εἰπεῖν τῇ χειρί· χρεῖαν σου οὐκ ἔχω, ἢ πά-  
 λιν ή κεφαλὴ τοῖς ποσίν· χρεῖαν ὑμῶν οὐκ ἔχω· ἀλλὰ πολ-  
 λῷ μᾶλλον τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα  
 ὑπάρχειν ἀναγκαῖα ἐστίν, καί ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι  
 τοῦ σώματος τούτοις τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν, καί  
 τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει, τὰ  
 δέ εὐσχήμονα ἡμῶν οὐ χρεῖαν ἔχει... (1 Кор. 12, 18-24).

ἀσχήμων, он постыдный,  
 безобразный  
 ἄτιμος, он презираемый,  
 недостойный  
 εὐσχημοσύνη, ης ή благо-  
 пристойность, красота  
 εὐσχήμων, он благопри-  
 стойный, красивый

περισσός, ή, όν находящийся  
 в избытке  
 περιτίθημι налагать, прида-  
 вать  
 πούς, ποδός ό нога  
 πρόβατον, ου τό овца  
 χείρ, χειρός ή рука

## Из богослужения

Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα μου εἰς σὲ ἀνατίθημι, Μήτηρ τοῦ Θεοῦ, φύλαξόν με ὑπὸ τὴν σκέπην σου (Последование молебна).

σκέπη, ης ἡ покров

## Упражнения

I. Определите следующие формы от δίδωμι и образуйте к ним соответствующие от τίθημι: δίδωμι, διδόασιν, διδοίη, δίδου, ἐδίδους, δίδοσο, ἐδιδόμην, ἔδοτε, δός, ἔδου, δοῦσα, δόμενος, δόσθω, δώσομεν, δοθήσεται, ἐδεδώκεσαν, δέδοται.

II. Переведите приведенные формы и образуйте аналогичные формы аориста: ἐπετίθεντο ἄν, ἐπετίθεσο ἄν, ἐπιτιθεῖντο ἄν – ἐπιτίθεσθε, ὡ ὀπλῖται – ἐὰν ἐπιτιθῇσθε. Переведите, образуя соответствующие презентные формы: ἐὰν ἀποτεθῶσιν, ἀντιτεθῆναι, ἀνατεθεῖεν, προστεθέντων.

III. Определите формы: τέθηκας – ἔθηκας – ἐπιτιθέντες – ἐπιθέντες – ἐπιτεθέντες – διατιθεῖεν ἄν – διαθεῖεν ἄν – διατεθεῖεν ἄν – προσετίθεις – προστιθείς – προσθείς – προστεθείς.

IV. Переведите, обращая внимание на формы глагола κείμαι: 1. Οἱ Ἕλληνες δειπνοῦντες ἔκειντο· κείμενοι ἦσθιον καὶ ἔπινον. 2. Πείθεσθε τοῖς νόμοις τοῖς κειμένοις. 3. Ἐέρξης ἡττημένος οὕτω διέκειτο, ὥστε ἀπέφυγεν. 4. Οἱ ἀγροὶ οὕτω διακεῖσθαι ἐδόκουν ὥστε μηδὲν ἔτι φῦναι. 5. Ἐν τοῖς Δελφοῖς πολλοὶ ἀνδριάντες ἀνέκειντο. 6. Στέφανος ἐλαίας ἐπέκειτο τῇ τοῦ Ὀλυμπιονίκου κεφαλῇ. 7. Ὁ δῆμος συγχείσθω ὡς ἐν σώμα.

## УРОК 54

Глаголы ἵημι и ἵστημι (кроме ἕστηκα); глаголы, сложные с ними.  
Accusativus cum infinitivo в относительном придаточном предложении.

### Глагол ἵημι

Глагол ἵημι *посылать* (глагольная основа ἐ-) в основе настоящего времени имеет густое придыхание над начальной йотой. Исторически здесь так же, как и у глагола δίδωμι и τίθημι, было удвоение начального согласного глагольной основы, а именно: ἵημι < \*σίσημι (глагольная основа ἐ- < σϵ-).

### Основные формы глагола ἵημι *посылать*

Praesens indicativi activi	ἵημι	посылаю
Futurum indicativi activi	ἥσω	я пошлю, буду посылать
Aoristus indicativi activi	ἤκα	я послал
Aoristus indicativi passivi	εἶθην	меня послали
Perfectum indicativi activi	εἶκα	я (уже) послал
Perfectum indicativi med.-pass.	εἶμαι	я (уже) послал сам, я (уже) послан

Имеются также отглагольные прилагательные ἐτός *посланный, тот, кого можно послать* и ἐτέος *должный быть посланным*.

### Спряжение глагола ἵημι

#### Indicativus

	Praesens		Imperfectum		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	ἵημι	ἵεμαι	ἵειν	ἵέμην	ἤκα	εἶμην
2	ἵης	ἵεσαι	ἵεις	ἵεσο	ἤκας	εἶσο
3	ἵησι(ν)	ἵεται	ἵει	ἵετο	ἤκε(ν)	εἶτο

Pl. 1	ἴμεν	ἰέμεθα	ἴμεν	ἰέμεθα	εἴμεν	εἰέμεθα
2	ἴετε	ἰέσθε	ἴετε	ἰέσθε	εἴτε	εἰσθε
3	ἰᾶσι(ν)	ἰένται	ἴσαν	ἰέντο	εἴσαν	εἰντο

### Coniunctivus

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	ἰῶ	ἰῶμαι	ῶ	ῶμαι
2	ἰῇς	ἰῇ	ῇς	ῇ
3	ἰῇ	ἰῇται	ῇ	ῇται
Pl. 1	ἰῶμεν	ἰῶμεθα	ῶμεν	ῶμεθα
2	ἰῇτε	ἰῇσθε	ῇτε	ῇσθε
3	ἰῶσι(ν)	ἰῶνται	ῶσι(ν)	ῶνται

### Optativus

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	ἰείην	ἰείμην	εἶην	εἶμην
2	ἰείης	ἰείῳ	εἶης	εἶῳ
3	ἰείη	ἰείτο	εἶη	εἶτο
Pl. 1	ἰείμεν	ἰείμεθα	εἶμεν, εἶημεν	εἶμεθα
2	ἰεῖτε	ἰεῖσθε	εἶτε, εἶητε	εἶσθε
3	ἰεῖεν	ἰεῖντο	εἶεν, εἶησαν	εἶντο

### Imperativus

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 2	ἴει	ἴεο	ἔς	οὔ
3	ἴτω	ἴσθω	ἔτω	ἔσθω
Pl. 2	ἴετε	ἴεσθε	ἔτε	ἔσθε
3	ἰέντων	ἰέσθων	έντων	ἔσθων

NB В форме 2 лица единственного числа императива настоящего времени действительного залога окончание -ε, которое сливается с гласным основы (ἴει < ἴεε посы-

лай). В форме 2 лица единственного числа императива аориста окончание -ς (ἔς пошли).

### Infinitivus

Praesens		Aoristus	
act.	med.	act.	med.
ἵναι	ἵεσθαι	εἶναι	ἔσθαι

### Participium

	Praesens		Aoristus	
	act.	med.	act.	med.
m	ἰείς, ἰέντος	ἰέμενος	εἷς, ἔντος	ἔμενος
f	ἰείσα, ἰείσης	ἰεμένη	εἶσα, εἶσης	ἐμένη
n	ἰέν, ἰέντος	ἰέμενον	έν, έντος	έμενον

### Глаголы, сложные с ἴημι

От глагола ἴημι посылать употребительны префиксальные формы, например: ἀφίημι отпускать, оставлять, переставать, ἐξίημι выпускать, посылать, ἐφίημι посылать, ἐφίεμαι направлять свои мысли, желать, καθίημι пускать, опускать, παρίημι пропускать, συνίημι схватывать, понимать.

### Глагол ἵστημι

Глагол ἵστημι ставить (глагольная основа ста-) в основе настоящего времени, как и глагол ἴημι, имеет густое придыхание над начальной йотой. Исторически здесь было удвоение начального согласного глагольной основы, а именно: ἵστημι < \* σίστημι.

### Основные формы глагола ἵστημι

Praesens indicativi activi	ἵστημι	ставлю
Futurum indicativi activi	στήσω	буду ставить, поставлю
Aoristus indicativi activi	ἔστησα	я поставил
Aoristus II indicativi	ἔστην	я стал, остановился
Aoristus indicativi passivi	ἐστάθην	меня поставили

Perfectum indicativi activi	ἔστηκα	я стою
Perfectum indicativi med.-pass.	–	

**NB** Одни формы глагола ἵστημι ставить имеют переходное (активное и пассивное) значение, другие же – непереходное, как, например, форма второго аориста ἔστην я стал, образованная по типу корневого аориста (см. урок 51), или форма активного перфекта ἔστηκα я стою.

Имеются также отглагольные прилагательные *στάτος* поставленный, который может быть поставлен и *στάτεος* должный быть поставленным.

### Спряжение глагола ἵστημι

#### Indicativus

	Praesens		Imperfectum	
	act.	med.	act.	med.
Sg. 1	ἵστημι	ἵσταμαι	ἵστην	ἱστάμην
2	ἵστης	ἵστασαι	ἵστης	ἵτασο
3	ἵστησι(ν)	ἵταται	ἵστη	ἵτατο
Pl. 1	ἵσταμεν	ἱστάμεθα	ἵσταμεν	ἱστάμεθα
2	ἵστατε	ἵστασθε	ἵστατε	ἵτασθε
3	ἱστᾶσι(ν)	ἵστανται	ἵτασαν	ἵταντο

	Aoristus I		Aoristus II
	act.	med.	act.
Sg. 1	ἔστησα	ἐστησάμην	ἔστην
2	ἔστησας	ἐστήσω	ἔστης
3	ἔστησε(ν)	ἐστήσατο	ἔστη
Pl. 1	ἐστήσαμεν	ἐστησάμεθα	ἔστημεν
2	ἐστήσατε	ἐστήσασθε	ἔστητε
3	ἔστησαν	ἐστήσαντο	ἔστησαν

**NB** В дальнейшем указываются только формы второго аориста, первый же аорист образует все формы регулярно по типу сигматического аориста.

### Coniunctivus

		Praesens		Aoristus II
		act.	med.	act.
Sg. 1		ἴστω	ἴστωμαι	στώ
2		ἴσῃς	ἴσῃ	σῃς
3		ἴσῃ	ἴσῃται	σῃ
Pl. 1		ἴσώμεν	ἴσώμεθα	σώμεν
2		ἴσῃτε	ἴσῃσθε	σῃτε
3		ἴσῶσι(ν)	ἴσῶνται	σῶσι(ν)

**NB** В слитных формах глагола ἴσθημι есть ряд особенностей по сравнению со слитными глаголами на -άω. В конъюнктиве  $\acute{\alpha} + \eta > \eta$ ,  $\acute{\alpha} + \eta > \eta$ : ἰσάητε > ἰσῃτε; ἰσάη > ἰσῃ.

### Optativus

		Praesens		Aoristus II
		act.	med.	act.
Sg. 1		ἴσταίνην	ἴσταίμην	σταίην
2		ἴσταίης	ἴσταῖο	σταίης
3		ἴσταίη	ἴσταῖτο	σταίη
Pl. 1		ἴσταίμεν	ἴσταίμεθα	σταίμεν, σταίημεν
2		ἴσταίτε	ἴσταῖσθε	σταίτε, σταίητε
3		ἴσταίεν	ἴσταῖντο	σταίεν, σταίησαν

### Imperativus

		Praesens		Aoristus II
		act.	med.	act.
Sg. 2		ἴσθη	ἴστασο	σῃθι
3		ἰσάτω	ἰσάσθω	σῃτω
Pl. 2		ἴστατε	ἴστασθε	σῃτε
3		ἰσάντων	ἰσάσθων	σάντων

**NB** В форме 2 лица единственного числа императива настоящего времени действительного залога окончание -ε, которое сливается с гласным основы (ἴσθη < ἴσταε

ставь). В форме 2 лица единственного числа императива аориста окончание -θι (στῆθι стань).

### *Infinitivus*

Praesens		Aoristus II
act.	med.	act.
ἰσtάναι	ἰσtασθαι	στῆναι

### *Participium*

Praesens			Aoristus II
	act.	med.	act.
m	ἰσtάς, ἰσtάντος	ἰσtάμενος	σtάς, σtάντος
f	ἰσtᾶσα, ἰσtάσης	ἰσtαμένη	σtᾶσα, σtάσης
n	ἰσtάν, ἰσtάντος	ἰσtάμενον	σtάν, σtάντος

### *Глаголы, сложные с ἰσtημι*

От глагола ἰσtημι ставить употребительны префиксальные формы, например: ἀνθίσtημι противопоставлять, ἀφίσtημι отставлять, удалять, ἀφίσtαμαι отставать, отступать, δίσtημι расставлять, разъединять, ἐφίσtημι ставить во главе, καθίσtημι утверждать, делать, постановлять, μεθίσtημι переставлять, менять, προίσtημι ставить впереди, συνίσtημι ставить вместе, собирать.

### *Синтаксис*

1. Конструкция accusativus cum infinitivo может быть употреблена в придаточном относительном предложении, например:

*Nūn ἐφίεμεθα ἐξηγήσασθαι περὶ τοῦ μεγάλου πολέμου, ὃν Θουκυδίδης λέγει κίνησιν μεγίστην γενέσθαι τοῖς Ἑλλήσιν(ν)...* Теперь мы хотим рассказать о великой войне, которая, как говорит Фукидид, стала величайшим потрясением для греков...

В таком случае при переводе на русский язык винительный падеж (ὃν) может быть передан именительным



(которая), инфинитив (γενέσθαι) – личной формой глагола (стала), а управляющий глагол (в данном случае глагол речи λέγει) может быть представлен во вводном предложении (как говорит Фукидид).

### Πελοποννησική πόλεμος (431–404 π.Χ.)

Νῦν ἐφίεμεθα ἐξηγήσασθαι περὶ τοῦ μεγάλου πολέμου, ὃν Θουκυδίδης λέγει κίνησιν μεγίστην γενέσθαι τοῖς Ἕλλησι καὶ μέρει τινὶ τῶν βαρβάρων καὶ ἐπὶ πλείστον ἀνθρώπων. Μὴ παριῶμεν τὸν καιρὸν τοῦ ζητεῖν τὰς αἰτίας, ἵνα συνιῇτε, ὦ μαθηταί, διὰ τί ἡ τῶν Ἀθηναίων πολιτεία ἄριστα διακειμένη ἐτράπη εἰς ἀδυνατωτάτην καὶ ἀθλιωτάτην.

Πρῶτον μὲν οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκ πολλοῦ χρόνου τὴν δημοτικὴν τῶν Ἀθηναίων πολιτείαν ἐμίσουν. Δεύτερον δὲ ἐπύθεσθε, ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι μετὰ τὸν Περσικὸν πόλεμον τοὺς νησιώτας σχεδὸν ἐδούλωσαν· οὐδενὶ ἐφίεσαν ἀποστῆναι τῆς συμμαχίας οὐδ' αἰεὶ ἀφίεντο τῆς ἀδικίας. Διὰ τοῦτο ἐκεῖνοι πολλάκις ἐφίεντο τῆς ἐλευθερίας. Τὸ δὲ τρίτον οἱ Ἀθηναῖοι καίπερ θαλαττοκρατοῦντες ὅμως καὶ τῆς κατὰ γῆν ἡγεμονίας ἐφέμενοι πολλαῖς τῆς ἡπείρου πόλεσι καὶ ἐνίοτε τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐπολέμουν. Τέλος δέ, ἵνα πλείω ὦνια ἀποδοῖντο, πολλὰς ἀποικίας εἰς τὴν Σικελίαν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον ἔπεμψαν καὶ ναῦς τε καὶ ἄνδρας ἐκείσε ἀφείσαν, ὥστε οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ Μεγαρεῖς ἐκπλαγέντες τῇ αὐξανομένῃ τῶν Ἀθηναίων ἐμπορία συνέστησαν τοῖς Λακεδαιμονίοις καὶ ἄλλοις Πελοποννησίοις.

Καταστάντων οὖν τῶν Ἑλλήνων εἰς πόλεμον Περικλῆς στρατηγὸς κατασταθεὶς ὥδε τοῖς πολίταις διελέχθη· «Οἱ πολέμιοι μέγα πεζὸν συνιστᾶσιν ὥς ἡμῖν ἐπιθησόμενοι. Βούλονται γὰρ ὑμᾶς ἀφιστάναι ἐμοῦ καὶ τοὺς ὑμετέρους συμμάχους διστάναι. Ἀλλ' ἡμεῖς αὐτοῖς ἀνθίσταμεν τὰ μακρὰ τεῖχη καὶ τὸ τῶν τριήρων πλῆθος καὶ τὰ πολλὰ τάλαντα ἀργυρίου τὰ ἐν τῷ Παρθενῶνι ἀποκείμενα. Διὰ

τοῦτο τὴν μὲν χώραν ἐφίωμεν τῷ στρατῷ αὐτῶν. Τὸ δὲ ναυτικὸν ἀφίσθω εἰς θάλατταν ὥς διαφθεροῦν τοὺς λιμένες καὶ τὰς ἀποικίας ἐκείνων».

Οὕτως ἐγένετο. Οἱ δὲ γεωργοὶ ἀγερθέντες εἰς τὰ τῶν Ἀθηνῶν τείχη εἶδον ὠργισμένοι τοὺς ἑαυτῶν ἀγροὺς ὑπὸ τῶν πολεμίων διαφθαρέντας καὶ ἤχθαιρον τὸν Περικλέα. Ἀλλὰ τὰ τοῦ ἄστεως πράγματα ταχέως εἰς ἀπορίαν καὶ κίνδυνον μετεστάθη. Τῷ γὰρ τρίτῳ ἔτει φοβεροῦ λοιμοῦ γενομένου πολλοὶ ἀπέθανον, ἐν οἷς καὶ Περικλῆς, ὃς τὴν πόλιν κρείττονα καὶ καλλίονα καθιστὰς καὶ τοὺς πολίτας πρὸς ἀνδρείαν καὶ ὁμόνοιαν προτρέπων οὐκ ἐπέπαυτο.

### Сентенции

1. Μὴ παρίει τὸν καιρόν. 2. Οὐ πάντες ἐξιᾶσιν εἰς πόντον ῥοοί. 3. Οὐχ ὁ τόπος τὸν ἄνδρα, ἀλλ' ὁ ἀνὴρ τὸν τόπον καθίστησι τίμιον. 4. Διογένης ἐρωτηθεὶς ὑπ' Ἀλεξάνδρου, εἰ τινος δέοιτο· «Μικρόν, – ἔφη, – μετάσθηθι ἀπὸ τοῦ ἡλίου». 5. Ἀρχίδαμος ὁ βασιλεὺς ἐρωτηθεὶς, τίς προέστηκε τῆς Σπάρτης· «Οἱ νόμοι, – ἔφη, – καὶ αἱ ἀρχαὶ κατὰ τοὺς νόμους».

αἰτία, *as* ἡ причина, основание

ἀνίστημι (*aor. med.* ἀνέστην)   
 ставить на что-либо

ἀνθίστημι (*aor. act.* ἀντέστησα)   
 противопоставлять,   
 ставить напротив

ἀφίημι отпускать; *med.*   
 держиваться

ἀφίστημι отставлять,   
 удалять

Βόσπορος, *ou* ὁ Босфор

διίστημι отделять,   
 заставлять отстать

ἐξίημι высылать,   
 выбрасывать

ἐφίημι пускать, насылатъ;

ἐφίεμαι желать,   
 стремиться

ἐφίστημι ставить во главе   
 θαλαττοκρατέω властвовать   
 на море

Θουκιδίδης, *ou* ὁ Фукидид

ἵημι пускать

ἵστημι ставить; ἵσταμαι *med. c*   
 *aor.* ἕστην стоять

κίνησις, *ew*ς ἡ движение

καθίημι опускать

καθίστημι устанавливая,   
 становлять

Μεγαρεύς, *ew*ς ὁ мегарец,   
 житель Мегар

**μεθίστημι** переставлять,  
 переменять  
**παρίημι** опускать, пропус-  
 кать, допускать  
**προίστημι** ставить впереди  
*ῥόος, ου ὁ* поток, река

**συνίημι** понимать  
**συνίστημι** составлять, объе-  
 динять (ср. система)  
*τάλαντον, ου τό* талант, мера  
 веса; сумма денег

### Из Нового Завета

...εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα· ἔγειρε καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον· καὶ ἀναστὰς ἔστη (Λκ. 6, 8).

Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν... (Ин. 14, 27).

...νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ (1 Фес. 3, 8).

Διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυ-  
 νηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα  
 κατεργασάμενοι στήναι. Στήτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὁσ-  
 φύν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δι-  
 καιοσύνης καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ  
 εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης... (Еф. 6, 13-15).

ἐνδύω надевать  
 ἐτοιμασία, ας ἡ готовность  
 θώραξ, ακος ὁ панцирь  
 κατεργάζομαι совершать,  
 исполнять  
 ξερός, ἅ, ὄν сухой  
 ὀσφύς, ὀσφύος ἡ бедра, бока

πανοπλία, ας ἡ полное воо-  
 ружение  
 περιζώννυμαι подпоясываться  
 πονηρός, ἅ, ὄν плохой, дур-  
 ной, скверный  
 ὑποδέω подвязывать, обу-  
 ваться

### Из богослужения

Σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας, τῇ ταφῇ παρεδόθη, ὡς αὐτὸς  
 ἠθέλησε· καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν ἔσωσέ με τὸν πλανώμε-  
 νον ἄνθρωπον (Стихира воскресная на «Господи, воз-  
 звах...», глас 2).

Σήμερον ὁ Δεσπότης τῆς κτίσεως παρίσταται Πιλάτῳ  
 καὶ σταυρῷ παραδίδοται ὁ κτίστης τῶν ἀπάντων, ὡς ἁμ-  
 νὸς προσαγόμενος τῇ ἰδίᾳ βουλήσει... (Стихира на «Госпо-  
 ди, воззвах...» Великой Пятницы, глас 6).

...Πλάτῳ παρίσταται, ὡς τρόμῳ παρίστανται οὐρανῶν αἱ δυνάμεις... (Стихира на «Господи, воззвах...» Великой Пятницы, глас 6).

ἀμνός, οὗ ὁ ягненок, агнец	κτίστης, οὗ ὁ творец
βούλησις, εἰς ἡ воля, желание	ὑπομένω, аог. ὑπέμεινα тер-
δύναμις, εἰς ἡ сила	петь

### Упражнения

I. Образуйте основы всех времен от глаголов *καθίημι* и *ἐφέμαι* (med.); для каждой основы образуйте инфинитив и причастие.

II. Определите формы и переведите: *παρείς, συνίεις, ἀφίεις, ἐξίει* (2), *συνῆκα, συνείκα, καθιείη, ἀφείη, ὅταν ἐφίῃ* (2), *ἵνα ἐφῇ* (2), *παριέντων* (2), *παρέντων* (2).

III. Переведите следующие глагольные формы и замените презентные формы аористными, и наоборот: *ἐφέσαι, ἐφοῦ, ὅποταν ἐφιῆσθε, εἴθε ἐφέτω, ἐφίεντο*.

IV. Определите формы и для каждого глагола дайте начальную форму: *ἀπεῖναι, ἀφείναι – ἵνα ἀπῶ, ἵνα ἀφῶ – ἐὰν ἀπῆτε, ἐὰν ἀφῆτε – ἀφείη ἄν, ἀπείη ἄν*.

V. От каких двух глаголов образуются формы *παρῶσιν* и *ῆκεν*? Определите эти формы.

VI. Повторите упражнения 33, V и 51, I, 2–6 и III, 3.

VII. Образуйте к приведенным формам презенса соответствующие формы *con.*, *opt.*, *imperat.* и *imperf.*: *ἀφίστης, προϊστάσιν, ἀνθίστασαι, ἀνίστασθε*.

VIII. Образуйте активные инфинитивы *praes.*, *fut.* и *aog.* для *προίστημι*, медиальные для *συνίσταμαι*, пассивные для *δίισταμαι*.

IX. Переведите, обращая особое внимание на употребление залогов: 1. *Οἱ νικῶντες ἀεὶ τρόπαιον ἴσταντο*. 2. *Τρό-*

παιον στησάμενοι ἀπῆλθον. 3. Ἀρισταγόρας τοὺς Ἴωνας ἔπεισε τῶν Περσῶν ἀφίστασθαι. 4. Ὁ ἄριστος τῇ πόλει ἐπισταθήσεται. 5. Μὴ δίστασθε, ὦ σύμμαχοι. 6. Οἱ νησιῶται πολλάκις τοῖς Ἀθηναίοις ἀνθίσταντο. 7. Οἱ Σπαρτιᾶται οὐποτε δημοκρατίαν κατεστήσαντο. 8. Ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων ἄλλοις δήμοις πολλάκις τυραννὶς κατεστάθη.

## УРОК 55

Перфект ἔστηκα; перфектные формы:  
τέθνηκα, εἶωθα, ἔοικα, πέποιθα, δέ-  
δοικα, κάθημαι.

Употребление ἔστηκα.

### Перфект глагола ἵστημι ставить – ἔστηκα

Форма ἔστηκα представляет собой слабый перфект с суффиксом -κ- от глагола ἵστημι ставить, имеющий только непереходное значение я стою. Перфектная основа на -κ- представлена в основном в единственном числе изъявительного наклонения, в остальных формах личные окончания обычно присоединяются непосредственно к основе (сильный перфект). Формы с суффиксом -κ- и без него могут сосуществовать как дублиеты. Перфект глагола ἵστημι не имеет полной парадигмы.

	Indicativus	Coniunctivus
Sg. 1	ἔστηκα	ἐστήκω
2	ἔστηκας	ἐστήκης
3	ἔστηκε(ν)	ἐστήκη
Pl. 1	ἔσταμεν, ἐστήκαμεν	ἐστῶμεν, ἐστήκωμεν
2	ἔστατε, ἐστήκατε	–
3	ἐστᾶσι(ν), ἐστήकाσι	ἐστῶσιν, ἐστήκωσιν

Imperativus:

Sg. 2 ἔστηκε (ἔσταθι)

3 ἔστηκέτω (ἐστάτω)

Optativus - ἐστήκοιμι.

Infinitivus - ἐστάναι, ἐστηκέναι.

Participium:

m. ἐστῶς, ἐστῶτος; ἐστηκώς, ἐστηκότος;

f. ἐστῶσα, ἐστῶσης; ἐστηκυῖα, ἐστηκυίας;

n. ἐστός, ἐτώτος; ἐστηκός, ἐστηκότος.

От основы перфекта глагола ἵστημι образуются также формы plusquamperfectum (εἰστήκη, εἰστήκειν) в значении имперфекта я стоял и futurum III activi (ἐστήξω я буду стоять).

#### Plusquamperfectum глагола ἵστημι

Лицо	Singularis	Pluralis
1	εἰστήκειν	ἕσταμεν
2	εἰστήκεις	ἕστατε
3	εἰστήκει	ἕστασαν, εἰστήκεσαν

**NB** Формы глагола ἵστημι, образованные от основы сильного перфекта (без суффикса -κ-), во множественном числе плюсквамперфекта не имеют приращения.

### Перфектные формы

τέθνηκα, εἶωθα, ἔοικα, πέποιθα, δέδοικα, κάθημαι

У некоторых древнегреческих глаголов употребительны исключительно или преимущественно формы перфекта. Таковы формы τέθνηκα я умер, εἶωθα я привык, ἔοικα я похож, δέδοικα я боюсь, κάθημαι я сижу, а также глагол οἶδα я знаю, о котором см. урок 56.

### Перфект τέθνηκα

Так же, как и глагол ἵστημι, глагол ἀποθνήσκω умирать образует формы перфекта с суффиксом -κ- (слабый перфект) и без него (сильный перфект).

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
sg. 1	τέθνηκα	τεθνήκω	τεθναίην	
2	τέθνηκας			
3	τέθνηκε(ν)			τεθνάτω
pl. 1	τέθναμεν			
2	τέθνατε			
3	τεθνᾶσι(ν), τεθνήकाσι(ν)			

Infinitivus – *τεθνηκέναι, τεθνάναι*.

Participium – *τεθνηκώς, νῆα, ὅς; τεθνεώς, ὦσα, ὅς*.

Перфект глагола *ἀποθνήσκω* не имеет полной парадигмы. Есть также отдельные формы плюсквамперфекта: Sing. 3 – *ἔτεθνήκει*, Pl. 3 – *ἔτεθνήκεσαν* или *ἔτέθνασαν*.

### *Перфект εἶωθα и ἔοικα*

Некоторые глаголы имеют только форму перфекта и плюсквамперфекта, причем перфект употребляется в значении настоящего времени, а плюсквамперфект – в значении имперфекта. Таковы глаголы: *εἶωθα* я имею обыкновение, я привык (plqr. *εἰώθειν*); *ἔοικα* я похож, я кажусь (part. *ἐοικώς, ἐοικυῖα, ἐοικός* похожий, форма ср. рода *ἐικός* справедливо, естественно, от нее наречие *ἐκόντως* справедливо, plqr. *ἐώκειν*).

### *Перфект πέποιθα*

От глагола *πείθω* убеждать наряду со слабым перфектом *πέπεικα* я (уже) убедил образуется сильный перфект *πέποιθα* в значении я (уже) убежден, я уверен, я верю; часто я полагаюсь на что-то (+ dat., лат. *fretus* + abl.).

### *Перфект δέδοικα*

От малоупотребительного в настоящем времени глагола *δέιδω* бояться образуется как форма слабого перфекта *δέδοικα* в значении я боюсь, так и форма сильного перфекта *δέδια* (основа *δεδι-*). От *δέδοικα* употребительны все формы перфекта и плюсквамперфекта, формы от *δέδια* помещены в таблице ниже.

	Indicativus	Imperativus	Infinitivus
Sg. 1	<i>δέδια</i>		<i>δεδιέναι</i>
2	<i>δέδιας</i>	<i>δέδιθι</i>	Participium
3	<i>δέδιε(ν)</i>		<i>δεδιώς, ὅτος</i>
Pl. 1	<i>δέδιμεν</i>		<i>δεδυνῖα, νίας</i>
2	<i>δέδιτε</i>		<i>дедиός, ὅτος</i>
3	<i>δεδίασι(ν)</i>		



От основы δεδι- возможны также формы плюсквам-перфекта: Pl. 3 – ἐδέδισαν или ἐδεδίσεσαν.

### Перфект κάθημαι

Употребительная в прозе префиксальная форма κάθημαι от глагола ἵμαι сидеть (основа ἦ(σ)-) по форме является медиально-пассивным перфектом, а по значению – это настоящее время. Этот отложительный глагол, как и глагол κείμαι, относится к первой группе II (атематического) спряжения и является недостаточным.

	Praesens	Imperfectum	Imperativus
Sg. 1	κάθημαι	ἐκαθήμην, καθήμην	
2	κάθησαι	ἐκάθησο, καθῆσο	κάθησο
3	κάθηται	ἐκάθητο, καθῆτο	καθήσθω
Pl. 1	καθήμεθα	ἐκαθήμεθα, καθήμεθα	
2	κάθησθε	ἐκάθησθε, καθῆσθε	κάθησθε
3	κάθηνται	ἐκάθηντο, καθῆντο	καθήσθων

Infinitivus – καθῆσθαι.

Participium – καθήμενος, κατημένη, καήμενον.

Формы конъюнктива и опатива этого глагола (καθῶμαι и т. д., καθοῖμην и т. д.) встречаются редко.

### Крушение могущества Афин (404 г. до Р.Х.)

Περικλέους τεθνηκότος Ἀθήνησι μεγάλη ἦν ἀβουλία, καὶ εὐθὺς νέαι διαφοραὶ ἐγένοντο. Τριάκοντα γὰρ ἔτη ἐκεῖνος τῇ πόλει ἐφειστήκει, καὶ οἱ πολῖται εἰώθεσαν πείθεσθαι αὐτῷ ἐοικότι ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐνίοτε τῷ Διὶ τῷ ἀστράπτοντι καὶ βροντῶντι. Ἀλλ' ὁ πόλεμος οὐπω ἐπαύσατο, καὶ ἄλλοι δημαγωγοὶ τοῦ δήμου προέστησαν. Κλέων ὁ βυρσοδέψης, ὃν οἱ τότε κωμωδοποιοὶ ὡς ἄνδρα δημοτικὸν καὶ ἀπαίδευτον ὄντα ἔσκωπτον, θρασύτατα κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν τοῖς Πελοποννησίοις ἐπέθετο καὶ ἀνδρείως μαχόμενος ἐν τῇ τῆς Μακεδονίας ἀκτῇ ἔπεσεν. Μετὰ ταῦ-

τα Ἀλκιβιάδης, εὐγενὴς καὶ πανοῦργος νεανίας, ἔπεισε τὸν δῆμον τὴν καθεστηκυῖαν ἀρχὴν αὐξάνειν προσκτώμενον βία τὴν Σικελίαν καὶ τὴν Λιβύην. Τοῖς λόγοις αὐτοῦ πεποithώς ὁ δῆμος μέγιστον παρεσκεύασε ναυτικὸν διακοσίων τριήρων καὶ δισμυρίων ἀνδρῶν. Ἀλλ' ἐν τῇ Σικελίᾳ ἡττηθέντες καὶ ὑπ' Ἀλκιβιάδου προδοθέντες οἱ Ἀθηναῖοι ἐντὸς ὀλίγων ἐτῶν κάκιστα διέκειντο.

Λύσανδρος γὰρ ὁ Σπαρτιάτης τοῦ τῶν Πελοποννησίων ναυτικοῦ προεστηκώς καὶ αἰσχροὺς συμμαχίαν τοῖς Πέρσαις ποιησάμενος οὐ μόνον τὸ τῶν Ἀθηναίων ὕστατον ναυτικὸν ἐν τῇ Χερσονήσῳ διέφθειρειν, ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἀπέστησεν. Τέλος δὲ οἱ Πελοποννήσιοι ἐκάθηντο πρὸ τοῦ Πειραιῶς καὶ σίτον εἰς ἄστυ εἰσφέρεισθαι οὐκ εἴων. Οὕτως εἰς μεγίστην ἀπορίαν κατασταθέντες οἱ πολῖται πρέσβεις εἰς τὴν Σπάρτην ἀφείσαν ὥς εἰρήνην ποιησομένους. Οἱ οὖν Κορίνθιοι ἐκέλευσαν τὸν Λύσανδρον ἐκείνοις ἱκανὴν δίκην ἐπιθεῖναι λέγοντες· «Αὕτη ἡ πόλις πολλῶν ἤδη τύραννος καθέστηκε καὶ πάντων ὁμοίως τύραννος καταστήσεται, ἐὰν μὴ αὐτὴν πορθήσητε». Τέλος δὲ οἱ Ἀθηναῖοι πεποithότες τῇ Λυσάνδρου εὐνοίᾳ τὴν εἰρήνην ἐδέξαντο, ἀλλὰ δεινὴ δίκη δοτέα ἦν. Ἦναγκάσθησαν γὰρ πάσας τὰς ναῦς παραδοῦναι καὶ ἀνατρέπειν τὰ τεῖχη. Πρὸς τούτοις οἱ νικῶντες ἐψηφίσαντο τὴν καθεστῶσαν πολιτείαν διαλύειν καὶ μεταστῆσαι τὴν δημοκρατίαν εἰς ὀλιγαρχίαν. Προεστάθησαν ἄρα ἄστεως τριάκοντα τύραννοι, οἱ ἐσθλοὺς πολίτας ἀδίκως διώκοντες καὶ τοὺς πλουσίους συλῶντες τοὺς ἀστεῖους οὕτω διέθεσαν, ὥστε πολλοὶ περὶ τοῦ βίου δεδοικότες ἔφυγον. Τρισὶ μὲν ἔτεσιν ὕστερον ἡ δημοκρατία πάλιν ἀνωρθώθη, ἀλλ' οὐκέτι δύναμις οὔτε ἐμπορία οὔτε ὄλβος ἦν τοῖς Ἀθηναίοις.

ἄδικος, он несправедливый  
ἀνατρέπω опрокидывать  
ἀστράπτω метать молнии  
(ἀστράπτει impers. сверкает молния)

βυρσοδέψης, ou ὁ кожевник  
δέδοικα (δέδια) бояться  
εἰσφέρω вносить  
εἴωθα привыкать, иметь  
обыкновение

βροντάω греметь громом  
**ἑστήκα** стоять (лат. sto)  
 εὐνοια, ας ἡ доброжелатель-  
 ство, благорасположение  
**καθέστηκα** состоять, быть  
 поставленным, сущест-  
 вовать  
**κάθημαι** сидеть  
 κωμωδοποιός, οὗ ὁ комедио-  
 граф

**ἔοικα** быть похожим, казаться  
 ὀλιγαρχία, ας ἡ олигархия,  
 власть немногих  
**πέποιθα** быть убежденным  
 προσκτάομαι дополнительно  
 приобретать  
**τέθνηκα** быть мертвым  
 Χερσόνησος, οὗ ἡ Херсонес

### Из Нового Завета

...ὁ δοκῶν ἐστάναι βλεπέτω μὴ πέσῃ (1 Кор. 10, 12).

Ἰδοὺ ἑστήκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ  
 τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, καὶ εἰσελεύσομαι  
 πρὸς αὐτὸν καὶ δεῖπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ  
 (Апок. 3, 20).

Εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος· ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος ἐστὼς  
 εἰμι, οὗ με δεῖ κρίνεσθαι... (Деян. 25, 10).

...ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι καὶ  
 πείσαντες τοὺς ὄχλους καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον ἔσυρον  
 ἔξω τῆς πόλεως νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι (Деян. 14, 19).

Πεποίθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι ἂ παραγγέλλο-  
 μεν καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε (2 Фес. 3, 4).

ἀνοίγω открывать  
 βῆμα, ατος τό судебское  
 кресло, суд  
 δεῖπνέω обедать

κρούω стучать  
 λιθάζω побивать камнями  
 σύρω тащить, волочить

### Из богослужения

...Καὶ γὰρ τοῦ θανάτου καταργήσας τὴν ἰσχύν, τοῖς τε-  
 θνεῶσι πᾶσιν ἀφθαρσίαν παρέσχες τῇ ἀναστάσει σου, Σω-  
 τήρ... (Стихиря на хвалитех воскресная, глас 4).

ἀφθαρσία, ας ἡ нетленность, катарγέω отменять, упразд-  
 нять  
 ἰσχύς, ὕος ἡ сила, могущество

## Упражнения

I. Определите формы и переведите: ἀποδίδωσιν, ἀποδίδοται, ἀποτίθησιν, ἀφίησιν, ἀφίστησιν – διατιθέασιν, οὕτω διάκεινται, διστάσιν – ἐπιτιθείς, ἐπιτιθέμενος, ἐφίεις, ἐφιέμενος, ἐφιστάς – μεταδίδου, μεθίστη – παραδιδόναι, παρίεναι – προέδωκας, προέστησας – συνέθεσαν, συνέισαν, συνέστησαν.

II. Переведите: 1. Ὁ κύριος διώκων τὸν ἀποδράντα δοῦλον ἐκέλευσεν· «Ἔστηκε». Ὁ δὲ εἰστήκει. 2. Οὐδὲν ἔστηκεν οὔτε ἐστήξει, ἀλλὰ πάντα κινεῖται καὶ μεθίσταται. 3. Ὁ δῆμος προέστησε τὸν Μιλτιάδην τοῦ στρατοῦ. – Ἡδέως τοῦ στρατοῦ προέστη. – Ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας τοῦ στρατοῦ προεστάθη. – Τοῦ στρατοῦ προεστηκῶς (προεστῶς) καλλίστην νίκην ἐνίκησεν. 4. Πολλάκις νησιῶται τῆς συμμαχίας ἀφίσταντο. – Τοῦ πολέμου γενομένου ἔτι πλείους ἀπέστησαν. – Ἄλλους ὁ Λύσανδρος τῆς συμμαχίας ἀπέστησεν. – Ἐνιοὶ καὶ βία ἀπεστάθησαν. – Τοῦ ἄστεως κεκλωμένου πάντες ἤδη ἀφειστήκεσαν (ἀφέστασαν).

III. Переведите: 1. Τί ἔστατε ἀποροῦντες; 2. Πολλοὶ ἔστασαν ἐν τοῖς Δελφοῖς ἀνδριάντες. 3. Ἡ γῆ δοκεῖ μὲν ἐστάναι, κινεῖται δέ. 4. Οὐκ αἰεὶ ἀγαθὸν ἂν εἴη σῶζειν τὰ καθεστῶτα. 5. Πολλοὶ δεδιότες τοὺς τριάκοντα τυράννους ἔφυγον. 6. Μηδεὶς κακῶς λεγέτω τοὺς τεθνεώτας. 7. Οἱ πολῖται ἐλυποῦντο ἀκούοντες τοὺς πλείστους τῶν εἰς τὴν Σικελίαν πλευσάντων τεθνάναι.

## УРОК 56

Глаголы *εἶμι*, *εἶμί*, *φημί*, *οἶδα*.

Временные придаточные предложения (*ὅποτε*) с оптативом; *οἶδα* + *participium*; *σύννοια* *ἐμᾶντῳ* + *participium*; *ἐξόν* как *participium absolutum*.

К первой группе глаголов II спряжения относятся также и немногочисленные архаические глаголы с корневым презенсом (без удвоения в основе настоящего времени). Они не имеют полной парадигмы всех времен и являются недостаточными. Таковы глаголы *εἶμι* *пойти*, *εἶμί* *быть*, *φημί* *говорить*.

### Глагол *εἶμι* *идти, пойти*

Глагол *εἶμι* (основа *ει/ι-*) в настоящем времени индикатива имеет значение будущего времени (*я пойду*), в инфинитиве, причастиях и оптативе – значение настоящего или будущего (в смысле настоящего времени обычно употребляется глагол *ἔρχομαι* *идти*.)

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	<i>εἶμι</i>	<i>ἴω</i>	<i>ἴοιμι, ἴοίην</i>	
2	<i>εἶ</i>	<i>ἴης</i>	<i>ἴοις</i>	<i>ἴθι</i>
3	<i>εἶσι(ν)</i>	<i>ἴη</i>	<i>ἴοι</i>	<i>ἴτω</i>
Pl. 1	<i>ἴμεν</i>	<i>ἴωμεν</i>	<i>ἴοιμεν</i>	
2	<i>ἴτε</i>	<i>ἴητε</i>	<i>ἴοιτε</i>	<i>ἴτε</i>
3	<i>ἴασι(ν)</i>	<i>ἴωσι(ν)</i>	<i>ἴοιεν</i>	<i>ἴόντων,</i> <i>ἴτωσαν</i>

### *Imperfectum*

Sg. 1	ἦα, ἦειν	Pl. 1	ἦμεν
2	ἦισθα, ἦεις	2	ἦτε
3	ἦει(ν)	3	ἦσαν, ἦσαν

Infinitivus – ἵεναι.

Participium – m. ἰών, ἰόντος, f. ἰούσα, ἰούσης, n. ἰόν, ἰόντος.

Adiectivum verbale – ἰτέον или ἰτητέον (ἐστί) должно идти.

**NB** В единственном числе индикатива представлена сильная степень гласного основы (ει).

Формы индикатива и императива настоящего времени – энклитики. У глаголов с префиксами в этих формах ударение по возможности переносится на префикс, например: ἀπειμι γῦδυ, ἀπιτε γῦдите.

### Глагол εἰμί быть

Глагол εἰμί имеет основу ἑσ-, которая в ряде форм претерпевает различные фонетические изменения.

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	εἰμί	ᾧ	εἴην	
2	εἶ	ἦς	εἴης	ἴσθι
3	ἐστί(ν)	ἦ	εἴη	ἔστω
Pl. 1	ἐσμέν	ᾧμεν	εἴμεν	
2	ἐστέ	ἦτε	εἴτε	ἔστε
3	εἰσί(ν)	ᾧσι(ν)	ᾧσι(ν)	ἔστων, ὄντων

#### *Imperfectum*

Sg. 1	ἦ, ἦν	Pl. 1	ἦμεν
2	ἦσθα	2	ἦτε, ἦστε
3	ἦν	3	ἦσαν

Infinitivus – εἶναι.

Participium – m. ὢν, ὄντος, f. οὔσα, οὔσης, n. ὄν, ὄντος.

**NB** Формы индикатива настоящего времени, кроме εἶ, являются энклитиками, если они употреблены в значении связки.

У глаголов с префиксами ударение по возможности переносится на префикс, например: *πάρεμι присутствую, πάρεστε присутствуйте.*

О спряжении глагола εἶμι в индикативе будущего времени говорилось в уроке 9. А именно, он имеет окончания медиального залога тематического спряжения, кроме формы третьего лица единственного числа (ἔσται – без соединительной гласной). В таблице ниже помещены также другие формы футурума этого глагола.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sg. 1	ἔσομαι	ἐσοίμην	ἔσεσθαι	ἐσόμενος
2	ἔσῃ, ἔσει	ἐσοιο		ἐσομένη
3	ἔσται	ἐσοιτο		ἐσόμενον
Pl. 1	ἐσόμεθα	ἐσοίμεθα		
2	ἔσεσθε	ἐσοισθε		
3	ἔσονται	ἐσoinτο		

### Глагол φημί говорить

Глагол φημί говорить имеет основу φη-/φα-. Используется и другая форма с этим же значением – φάσκω.

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	φημί	φῶ	φαίην	
2	φῆς, φής	φῆς	φαίης	φάθι
3	φησί(ν)	φῆ	φαίη	φάτω
Pl. 1	φαμέν	φῶμεν	φαῖμεν	
2	φατέ	φῆτε	φαῖτε	φάτε
3	φασίν	φῶσι(ν)	φαῖεν	φάντων

## Imperfectum

Sg. 1	ἔφην	Pl. 1	ἔφαμεν
2	ἔφησθα, ἔφης	2	ἔφατε
3	ἔφη	3	ἔφασαν

Infinitivus – φάναι.

Participium – φάσκων.

Futurum – φήσω etc.

Aoristus – ἔφησα etc.

**NB** Формы индикатива настоящего времени, кроме формы 2 Sg. φῆς, φῆς, и императива настоящего времени – энклитики. У префиксальных глаголов ударение в этих формах по возможности переносится на префикс.

## Глагол οἶδα знать

Среди глаголов, употребляющихся преимущественно в перфекте (см. урок 55), наиболее употребительным является глагол οἶδα знать (основа ἰδ-/εἰδ-/εἰδε-/οἶδ-). В этом глаголе особенно ясно проявляется результативное значение перфекта: я узнал – я знаю. Плюсквамперфект имеет значение имперфекта я знал.

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	οἶδα	εἰδῶ	εἰδείην	
2	οἶσθα	εἰδῆς	εἰδείης	ἴσθι
3	οἶδε(ν)	εἰδῇ	εἰδείη	ἴστω
Pl. 1	ἴσμεν	εἰδῶμεν	εἰδείμεν	
2	ἴστε	εἰδῆτε	εἰδείτε	ἴστε
3	ἴσασι(ν)	εἰδῶσι(ν)	εἰδείεν	ἴστων

Infinitivus – εἰδέναι.

Participium – εἰδώς, ότος; εἰδυῖα, ας; εἰδός, ότος.

**NB** Конечный согласный основы -δ- перед μ, τ, θ переходит в -σ-. Конъюнктив и оптатив образуются от расширенной основы εἶδε-. Во множественном числе опта-



тива возможны и формы, образованные по аналогии с единственным числом: *εἰδείμεν, εἰδείητε, εἰδείσαν*.

	Plusquamperfectum	Futurum
Sg. 1	<i>ᾔδῃ, ᾔδειν</i>	<i>εἴσομαι</i>
2	<i>ᾔδησθα, ᾔδεις</i>	<i>εἴσῃ</i>
3	<i>ᾔδειν, ᾔδει</i>	<i>εἴσεται</i>
Pl. 1	<i>ᾔσμεν, ᾔδεμεν</i>	<i>εἰσόμεθα</i>
2	<i>ᾔστε, ᾔδετε</i>	<i>εἴσεσθε</i>
3	<i>ᾔσαν, ᾔδεσαν</i>	<i>εἴσονται</i>

**NB** Плюсквамперфект имеет как более архаические, так и более поздние формы. В футуруме чаще употребляются медиальные формы, но возможны и активные (*εἴσω*).

Adiectivum verbale - *ἰστέος*.

### Синтаксис

1. В уроке 37 в связи с относительными предложениями уже упоминались предложения итеративные, в которых речь идет не об единичных, а повторяющихся действиях. Такие предложения могут быть не только относительными, но и, в частности, временными (с союзами, означающими *когда*, например, с союзом *ὁπότε*). Для выражения в итеративном предложении действия, повторявшегося в прошедшем времени, употребляется опатив настоящего времени или аориста.

2. В уроке 36 шла речь о предикативном причастии при глаголах чувственного восприятия, которое ставится в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола. В результате получается конструкция *accusativus cum participio*. Такое же причастие возможно и при глаголах мысли, например, при глаголе *οἶδα* *знать*. Если логическое подлежащее причастия одинаково с подлежащим управляющего

глагола, то оно при причастии не выражается, и таким образом получается не *accusativus cum participio*, а только причастие в именительном падеже. Например:

*"Ἰσθι ἐπ' αὐτὰς τὰς θύρας ἀφιγμένος.* Знай, что ты пришел к самым дверям.

Аналогично употребление причастия в именительном падеже и в выражении с префиксальным глаголом *σύν-οἶδα ἐμαυτῷ* сознавать за собою:

*σύνοἶδα ἐμαυτῷ δεῖν*<sup>1</sup> *εἰργασμένος* я сознаю, что совершил ужасное.

3. Причастия безличных глаголов, употребленные в аккумулятиве и грамматически не связанные ни с каким членом предложения, называются *participium absolutum*, например, *ἔξόν* можно (от *ἔξεστι*):

*Καίπερ ἔξόν αὐτῷ φυγεῖν ἐκ τῶν δεσμῶν οὐκ ἀπῆει.* Хотя можно было ему бежать, он не ушел из тюрьмы.

### Сократ и его ученики

*Σωκράτης νεανίσκῳ Ξενοφῶντι ὄνομα ἀπαντήσας ποτὲ παριέναι οὐκ εἶα, ἀλλὰ πρὸς αὐτόν· «Φάθι, ὦ βέλτιστε, – ἔφη, – ποῦ πωλοῦνται οἱ ἰχθύες;» Τοῦ δὲ ἀποκριναμένου· «Ἐν τῷ λιμένι», ἐκείνος πάλιν ἤρετο· «Ποῦ οἱ κέραμοι;» Ὁ δὲ φησιν· «Δῆλον ὅτι ἐν τῷ κεραμεικῷ». Σωκράτης δέ· «Ἄρ' οἶσθα, ὅπου ἂν εὖροις τὴν ἀρετὴν καὶ τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας;» Ἐκείνου δὲ οὐ φάσκοντος εἰδέναι, Σωκράτης· «Ἐπου ἄρα, – ἔφη, – καὶ μάθανε». Καὶ ἐκείνος ἔσπετο καὶ μαθητὴς ἐγένετο αὐτοῦ.*

Τὴν ἀρχὴν Σωκράτης λιθοκόπος ὢν ὕστερον ἐτράπετο πρὸς τὸ φιλοσοφεῖν. Εὐτελὲς ἦν τοῦ γέροντος σχῆμα καὶ αἰσχρὸν τὸ πρόσωπον. Ὅποτε περίοι ἐν ἄστει, συνῆει παντοίοις ἀνθρώποις διαλεγόμενος ἢ νεανίαῖς ἢ ἐνδόξοις ῥήτορσιν ἢ δημιουργοῖς ἢ δούλοις. Πανταχοῦ δὲ ἐζήτει, τίς

---

<sup>1</sup> При элизии ударного гласного ударение переносится вперед (однако, если элизии подвергаются предлоги, союзы и некоторые из энклитик, просто исчезает).

εἰδείη τὸ ἀληθὲς καὶ τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ δίκαιον. «Οἶδα μὲν, – ἔφασκεν, – αὐτὸς οὐδὲν εἰδώς. "Ὅστις ἂν τι εἰδῇ ἢ τι εἰδέναι δοκῇ, τοῦτον εἴωθα ἐρωτᾶν καὶ ἐλέγχειν. Πολλοὶ γὰρ τὴν ἑαυτῶν τέχνην εὖ ἴσασιν ὥσπερ οἱ χαλκεῖς τὸ χαλκεύειν. Τί δὲ τὴν ψυχὴν ὠφελεῖ, οὐδεὶς αὐτῶν οἶδεν».

Τέλος δὲ ἐχθροὶ τινες τοῦ γέροντος κατηγορήσαν, καὶ οἱ τῆς ἡλιαίας δικασταὶ κατέκριναν αὐτοῦ τὸν θάνατον ὡς διαφθειρόντος τοὺς νέους καὶ εἰσφέροντος καινὰ δαιμόνια. Καίπερ ἐξὸν αὐτῷ φυγεῖν ἐκ τῶν δεσμῶν οὐκ ἀπήει. Οὕτω γὰρ Κρίτῳ ἐν τῷ δεσμοπηγίῳ παρόντι διελέχθη· «Σύννοια ἐμαυτῷ τὴν πατρίδα οὐκ ἀδικήσας. Εἴπερ ἡ πατὴρ φαίνεται ἐμὲ ἀδικήσασα, ὅμως οὐδενὶ τρόπῳ φαιμὲν ἀνταδικητέον εἶναι. Οἱ γὰρ νόμοι ἐπιστάντες ὧδε ἂν φαῖεν· "Οὕτως εἰ σοφός, ὦ Σώκратες, ὥστε οὐκ οἶσθα μητρὸς καὶ πατρὸς καὶ ἄλλων προγόνων τιμιωτέραν οὖσαν τὴν πατρίδα τὴν σε γεννήσασαν καὶ θρέψασαν καὶ παιδεύσασαν; Διὰ τοῦτο δεῖ πράττειν καὶ πάσχειν, ἃ ἂν προστάτῃ παθεῖν". Ταῦτα ἀκούσας, ὦ φίλτατε, οὐκ ἄπειμι ὡς δοῦλος ἄπιστος».

Αὐτοῦ δὲ τεθνεώτος οἱ μαθηταὶ αὐτῷ μνημεῖα ἔθεσαν κάλλιστα. Πλάτων μὲν καὶ φιλοσοφίας καὶ ποιήσεως ἐμπειρότατος τὰ Σωκράτους δόγματα ἐν πολλοῖς διαλόγοις ἐδήλωσε, Ξενοφῶν δὲ τὸν βίον καὶ τὸν τρόπον ἐκείνου ἀκριβῶς ἀνέγραψεν.

#### Отрывок из трагедии

Οὐ νῦν κατείδον πρῶτον, ἀλλὰ πολλάκις  
Τραχεῖαν ὀργὴν ὡς ἀμήχανον κακόν.  
Σοὶ γὰρ παρὸν γῆν τήνδε καὶ δόμους ἔχειν  
Κούφως φερούση κρεισσόνων βουλευμάτων  
Λόγων ματαίων οὐνεκ' ἐκπεσῇ χθονός.

Eur. Med. 443 sqq.

(слова Ясона, обращенные к Мееде)

ἀμήχανος, ον	беспомощный,	ἀνταδικέω	совершать неспра-
невозможный,	непреодо-		ведливость в ответ
лимый			

ἄπειμι (от εἶμι) уходить,  
 удаляться (fut.)  
 ἄπιστος, ον неверный, по-  
 дозрительный, не вну-  
 шающий доверия  
 βούλευμα, τος τό воля, при-  
 каз  
 γεννάω порождать  
 δαιμόνιον, ου τό божество  
 δεσμοί, ὦν οἱ ремни  
 δεσμοκτήριον, ου τό тюрьма,  
 узилище  
 διάλογος, ου ὁ разговор  
 δόμος, ου ὁ дом, жилище  
 εἶμι идти (атт. презенс в  
 значении fut.)  
 εἴπερ раз уж  
 ἐκπίπτω выпадать, быть  
 изгнанным  
 ἐτραπόμην аог. II к трéπο-  
 μαι поворачиваться  
 ἡλιαία, ας ἡ гелиэя, суд  
 присяжных  
 ἡρόμην аог. II (ср. ἐρωτάω)  
 спросить  
 ἰχθύς, ὕος ὁ рыба  
 καθοράω смотреть, замечать

κατηγορέω обвинять; доказы-  
 вать (ср. категория)  
 κοῦφος, η, ον легкий  
 λιθοκόπος, ου ὁ каменотес  
 μνημεῖον, ου τό памятник  
 μάταιος, αία, αιον пустой,  
 тщетный  
 Ξενοφῶν, ὦντος ὁ Ксенофонт  
 οἶδα знать  
 περίεμι (от εἶμι) обходить  
 προστάττω приказывать,  
 предписывать  
 πρόσωπον, ου τό лицо, персо-  
 на, маска  
 πάρεμι (от εἶμι) проходить  
 мимо (fut.)  
 σύνεμι (εἶμί) быть вместе  
 σύνεμι (εἶμι) сходиться (fut.)  
 σύνοιδα сознавать  
 σχῆμα, τος τό внешность, со-  
 стояние (ср. схема)  
 φάσκω говорить (итератив от  
 φημί говорить)  
 φιλοσοφέω любить мудрость,  
 философствовать  
 χαλκεύς, ἑως ὁ медных дел  
 мастер, кузнец

### Из Нового Завета

Ἐγὼ εἶμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν  
 καὶ ὁ ᾗν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ (Апок. 1, 8).

Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν  
 θεοῦ κληρονομῆσαι οὐ δύναται οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσί-  
 ан κληρονομεῖ (1 Кор. 15, 50).

Ἔλεγον οὖν αὐτῷ· ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου; Ἀπεκρίθη  
 Ἰησοῦς· οὔτε ἐμὲ οἶδατε οὔτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ᾗδει-  
 τε, καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ᾗδειτε (Ин. 8, 19).

Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν... (Фил. 4, 12).

...αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα· καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἶδατε (1 Фес. 3, 3-4).

Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ ζηλωταὶ γένησθε; Ἄλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι. Τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε μηδὲ тαραχθῆτε (1 Петр. 3, 13-14).

ἀφθαρσία, ας ἡ нетление  
ζηλωτής, οὐ ὁ ревнитель,  
приверженец  
θλίβω теснить, давить  
κακῶς обижать, притеснять  
κληρονομέω получать в на-  
следство  
μακάριος, а, ον блаженный

παντοκράτωρ, оρος ὁ Вседер-  
житель  
περισσεύω изобиловать, быть  
в избытке  
ταπεινῶς смирать  
ταράττω волновать  
φθορά, ἀς ἡ тление

### Из богослужения

Φαίνει μοι ὡς ἄνθρωπος, φησὶν ἡ ἀφθορος κόρη πρὸς τὸν ἀρχιστράτηγον, καὶ πῶς φθέγγῃ ῥήματα ὑπὲρ ἀνθρώπων; μετ' ἐμοῦ ἔφης γὰρ τὸν Θεὸν ἔσεσθαι καὶ σκηνώσειν ἐν τῇ μήτρᾳ μου... (Стихира на «Господи, воззвах...» Благовещения).

ἀρχιστράτηγος, ον ὁ глав-  
ный военачальник, ар-  
хистратиг  
ἄφθορος, ον нетленный, не-  
винный

μήτρα, ας ἡ утроба  
φθέγγομαι произносить, изда-  
вать звук

### Упражнения

I. Переведите: ἴθι οἴκαδε, ἴσθι σοφός, ἴσθι οὐδὲν πράξας, перепишите эти словосочетания, меняя данную глагольную форму на 1) imperat. 3 Sg. 2) imperf. 1 Sg. 3) part. praes. act. в начальной форме и 4) inf. praes. act.

II. Определите формы от εἰμί, εἶμι и ἵημι: ἀπιέναι, ἀφιέναι – ἐὰν ἀφῇ, ἐὰν ἀπῇ, ὅταν ἀπίῃ, ὅς ἂν ἀφιῇ – εἴθε ἀφεῖεν, εἴθε ἀπεῖεν – εἴθε παρείεν (2) – ἐπεὶ ἀπῆσαν, ἐπεὶ ἀπῆσαν – ἀπιτέον ἐστίν, ἀφετέος ἐστίν.

III. Переведите: 1. Τί φῆς, ὦ βέλτιστε; 2. Διὰ τί οὐδὲν ἔφησθα; 3. Ποῦ ἦτε; 4. Ἄρα σύνοισθα σεαυτῷ ἀδικήσας; 5. Πότε ἡμῖν σύνιτε; 6. Ἄρα μὴ ἀπῆτε; 7. Πόσοι ἀπίασιν; 8. Ἄρ' οὐκ ἐμοὶ παρέσεσθε; 9. Εἴθε φαίτε, πότερον ἐκείνῳ συνῆτε ἢ ἄλλῳ τινί. 10. Οὐκ ἴσμεν, ποῖον ἔχει τρόπον.

IV. Переведите на греческий: 1. При том, что стратегу можно было одержать [в будущем] множество новых побед, он убежал с битвы, бросил свои войска и был пойман в городе. 2. При том, что у Сократа была [возможность] избежать смерти, он захотел повиноваться законам отечества.

## УРОК 57

Γлаголы с презенсом по образцу ἴσθημι;  
Γлаголы на -νυμι.

Γлаголы πίμπλημι, δύνημι, συμμείγνυμι.

### Γлаголы с презенсом по образцу ἴσθημι

К первой группе II спряжения относятся также несколько глаголов с основой на -α-, например: δύνημι *приносить пользу*, (ἐμ)πίμπλημι *наполнять*, δύναμαι *мочь*, ἐπίσταμαι *знать*. В настоящем времени они спрягаются по типу глагола ἴσθημι. В единственном числе индикатива действительного залога представлен долгий вариант основы, во всех остальных формах – краткий. Основа презенса имеет удвоение.

Формы других времен у этих глаголов образуются так же, как и у глаголов I спряжения.

#### *Activum*

##### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	πίμπλημι	πίμπλω	πιμπλαίην	
2	πίμπλης	πίμπλης	πιμπλαίης	πίμπλη
3	πίμπλησι	πίμπλη	πιμπλαίη	πιμπλάτω
Pl. 1	πίμπλαμεν	πίμπλωμεν	πιμπλαίημεν	
2	πίμπλατε	πίμπλητε	πιμπλαίητε	πίμπλατε
3	πιμπλᾶσι(ν)	πίμπλωσι(ν)	πιμπλαίησαν	πιμπλάντων

##### *Imperfectum*

Sg. 1	ἐπίμπλην	Pl. 1	ἐπίμπλαμεν
2	ἐπίμπλης	2	ἐπίμπλατε
3	ἐπίμπλη	3	ἐπίμπλασαν

Infinitivus – *πιμπλάναι*.

Participium – *πιμπλάς, άντος; πιμπλάσα, άσης; πιμπλάν, πιμπλάντος*.

### *Medium-passivum*

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	πίμπλαμαι	πίμπλωμαι	πιμπλαίμην	
2	πίμπλασαι	πίμπλη	πίμπλαιο	πίμπλω
3	πίμπλαται	πίμπληται	πίμπλαιτο	πιμπλάσθω
Pl. 1	πιμπλάμεθα	πιμπλώμεθα	πιμπλαίμεθα	
2	πίμπλασθε	πίμπλησθε	πίμπλαισθε	πίμπλασθε
3	πίμπλανται	πίμπλονται	πίμπλαιντο	πιμπλάσθων

#### *Imperfectum*

Sg. 1	ἐπιμπλάμην	Pl. 1	ἐπιμπλάμεθα
2	ἐπίμπλω	2	ἐπίμπλασθε
3	ἐπίμπλατο	3	ἐπίμπλαντο

Infinitivus – *πίμπλασθαι*.

Participium – *πιμπλάμενος, πιμπλαμένη, πιμπλάμενον*.

**NB** Окончание 2 Sg. -σαι в индикативе остается в неизменном виде, в конъюнктиве, оптативе, императиве и имперфекте сигма выпадает.

### Γлаголы на -νυμι

Ко второй группе глаголов II спряжения относятся такие глаголы, у которых между глагольной основой и окончаниями в настоящем времени и имперфекте вставляется суффикс -νυ, если основа оканчивается на согласный звук (*δείκνυμι показывать*, глагольная основа *δεικ-*) или суффикс -ννυ, если основа оканчивается на гласный звук (*σκεδάννυμι рассеивать*, глагольная основа *σκεδα-*). На стыке согласной основы и корня возможна



ассимиляция: ὄλλυμι < ὄλνυμι *зубить*, ζώννυμι < ζώσνυμι *опоясывать*.

### *Activum*

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	δείκνῡμι	δεικνύω	δεικνύοιμι	
2	δείκνῃς	δεικνύῃς	δεικνύοις	δείκνῦ
3	δείκνῃς(ν)	δεικνύῃ	δεικνύοι	δεικνύτω
Pl. 1	δείκνυμεν	δεικνύωμεν	δεικνύοιμεν	
2	δείκνυτε	δεικνύητε	δεικνύοιτε	δείκνυτε
3	δείκνύασι(ν)	δεικνύωσι(ν)	δεικνύοιεν	δεικνύντων

#### *Imperfectum*

Sg. 1	ἔδεικνῦν	Pl. 1	ἔδεικνυμεν
2	ἔδεικνῇς	2	ἔδεικνυτε
3	ἔδεικνῇ	3	ἔδεικνυσαν

Infinitivus – δεικνύναι.

Participium – δεικνύς, ὤντος; δεικνύσα, ὕσης; δεικνύν, ὤντος.

Futurum – δείξω (σπράγεταις как φυλάξω).

Aoristus – ἔδειξα (σπράγεταις как ἐφύλαξα).

Perfectum – δέδειχα (σπράγεταις как πεφύλαχα).

Plusquamperfectum – ἔδεδειχῃ, -ειν (σπράγεταις как ἔπεφυλάχῃ, -ειν).

### *Medium-passivum*

#### *Praesens*

	Indicativus	Coniunctivus	Optativus	Imperativus
Sg. 1	δείκνυμαι	δεικνύωμαι	δεικνυοίμην	
2	δείκνυσαι	δεικνύῃ	δεικνύοιο	δείκνυσο
3	δείκνυται	δεικνύῃται	δεικνύοιτο	δεικνύσθω
Pl. 1	δείκνύμεθα	δεικνύωμεθα	δεικνυοίμεθα	
2	δείκνυσθε	δεικνύησθε	δεικνύοισθε	δείκνυσθε
3	δείκνυνται	δεικνύονται	δεικνύοιντο	δεικνύσθων

### Imperfectum

Sg. 1	ἐδεικνύμην	Pl. 1	ἐδεικνύμεθα
2	ἐδείκνυσο	2	ἐδείκνυσθε
3	ἐδείκνυτο	3	ἐδείκνυντο

Infinitivus – δείκνυσθαι.

Participium – δεικνύμενος, δεικνυμένη, δεικνύμενον.

Futurum med. – δείξομαι (σπρyαγeтcя кaк φυλάξομαι).

Aoristus – ἐδειξάμην (σπρyαгeтcя кaк ἐφυλάξάμην).

Futurum pass. – δειχθήσομαι (σπρyαгeтcя кaк φυλαχθήσομαι).

Aoristus pass. – ἐδείχθην (σπρyαгeтcя кaк ἐφυλάχθην).

Perfectum med. (pass.) – δέδειγμαι (σπρyαгeтcя кaк πεφύλαγμαι).

Plusquamperfectum – ἐδεδείγμην (σπρyαгeтcя кaк ἐπεφύλάγμην).

### Зака́т греческой свободы

(338 г. до Р.Х.)

Ἐν τῷ πολέμῳ, ὃν οἱ Πελοποννήσιοι καὶ Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν ἀλλήλοις, παθήματα ἐγένετο τῇ Ἑλλάδι, οἷα οὐχ ἕτερα ἐν ἴσῳ χρόνῳ. Ἐνεπίμπλατο γὰρ μετὰ τοῦδε τοῦ πολέμου ἡ Ἑλληνικὴ γῆ πόλεων ἀνατραπεισῶν καὶ ἐμπρησθεισῶν, πολλοὶ δὲ ἄνθρωποι ἔφευγον ἢ ἀπέθνησκον, ὁ μὲν ἐκ λιμοῦ, ὁ δὲ ἐκ φόνου.

Οἱ οὖν Λακεδαιμόνιοι καίπερ νικήσαντες ὅμως τῆς ἡγεμονίας οὐκ ὠνίαντο· κατασταθέντες γὰρ εἰς καινοὺς ἀγῶνας ἐνίοτε ἡττήθησαν. Τέλος δὲ οὐκ ἡσχύνθησαν τὴν Ἑλλάδα προδόντες συμμαχίαν ποιήσασθαι τοῖς Πέρσais. Ἀρταξέρξης τότε βασιλεὺς ὧν εἰρήνην βιαίως ἔπραξε, καὶ σχεδὸν πάντες οἱ Ἕλληνες εἶασαν αὐτὸν πάλιν ἔχειν τὰς τῶν Ἰώνων πόλεις ὡς ὑπηκόους. Μόνοι οἱ Θηβαῖοι πολλὴν ἀνδρείαν ἀποδεικνύντες τοῖς Σπαρτιάταις ἀντέστησαν. Ἐπαμεινώνδου στρατηγοῦντος εἰς τὴν Πελοπόννησον εἰσβαλόντες τὸ στράτευμα ἐκείνων οὕτω διεσκέδασαν, ὥστε τὴν τῆς Σπάρτης ἀρχὴν εἰς αἰὶ ἀπώλεσαν. Τοῦ δὲ

Ἐπαμεινώνδου ἀποθανόντος καὶ ἡ τῶν Θηβαίων ἡγεμονία ἀπώλετο.

Ἀλλὰ καινὸς κίνδυνος τῇ τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερία ἐκφύσεσθαι ἔμελλεν. Φίλιππος γὰρ ὁ τῶν Μακεδόνων βασιλεὺς τὰ ἐκεῖ ἔθνη ἐνεργῶς συνδῆσας ἐβουλεύσατο ἐπιστάμενος τὰς τῶν Ἑλλήνων διαφορὰς τούτους βίᾳ εἰς μίαν συμμαχίαν συζευγνύναι. Οὗτος ὁ ἀνὴρ αἰεὶ ἐδείκνυ βίαιόν τε καὶ δολερὸν θυμόν. Εἰώθει τοὺς ἀνθρώπους μᾶλλον χρυσῷ ἢ λόγοις πείσαι. Ἀλλ' οἱ Ἀθηναῖοι αὐτῷ ἡναντιώθησαν πεποιθότες τῷ Δημοσθένει, ὃς δεινотάτοις λόγοις τοῖς πολίταις ἔδειξεν, ὥς οἴκοι καθήμενοι οὐδὲν ὄνινᾶσι τὴν κοινὴν ἐλευθερίαν, καὶ ἐκέλευσε μὴ παρῆναι τὸν σωτηρίας καιρόν. Ἀλλὰ Φίλιππος ταῖς τῶς Θηβαίων καὶ Ἀθηναίων φάλαγξι συμμείξας τὸ στράτευμα αὐτῶν διεσκέδασεν. Ἐκ τῆσδε οὖν τῆς ἡμέρας ἡ τῆς Ἑλλάδος ἐλευθερία πάντως ἀπωλώλει. Κύριος ἄρα γενόμενος σχεδὸν πάσης τῆς Ἑλλάδος Φίλιππος τοὺς δῆμους συνεκάλεσεν εἰς τὸν Ἴσθμόν ὥς καταστήσων τῶν Πανελλήνων συμμαχίαν. Ὡμοσε τότε πρὸς τὴν Ἀσίαν πορεύσεσθαι ὥς ἐλευθερώσων τοὺς ἐκεῖ Ἕλληνας καὶ ἐμπρήσων τὰ τῶν Περσῶν βασίλεια.

Τρισὶν ἔτεσιν ὕστερον αὐτοῦ φονευθέντος Ἀλέξανδρος ὁ υἱὸς αὐτοῦ, διέπραξεν, ἃ ὁ πατὴρ ἐβούλετο, ἀποδείξας πολλὰ καὶ θαυμάσια ἔργα.

#### Сенτεици

1. Εἰ μὴ φυλάξης μικρ', ἀπολείς τὰ μείζονα. 2. Ἄνδρὸς δικαίου καρπὸς οὐκ ἀπόλλυται. 3. Χρόνος δίκαιον ἄνδρα δείκνυσιν μόνος, κακὸν δὲ κᾶν (καὶ ἄν) ἐν ἡμέρᾳ γνοίης μιᾷ. 4. Τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐν Ἰλίῳ θύοντι ἔφη ἱερεὺς δείξιν τὴν Πάριδος λύραν. «Τὴν Ἀχιλλέως, - ἔφη Ἀλέξανδρος, - εἰ ἔχεις, δείξον, καὶ πρὸ τῆς λύρας τὸ δόρυ».

#### Эпиграмма

Ὁ Ζεὺς ἀντὶ πυρὸς πῦρ ὥπασεν ἄλλο, γυναικας·

εἶθε δὲ μήτε γυνὴ μήτε τὸ πῦρ ἐφάνη.

πῦρ μὲν δὴ ταχέως καὶ σβέννυται· ἡ δὲ γυνὴ πῦρ ἄσβεστον, φλογερόν, πάντοτ' ἀναπτόμενον.

ἀνάπτω 1) привязывать,  
прикреплять 2) воспа-  
менять

ἀποδείκνυμι выказывать

ἀπόλλυμι губить, терять;

ἀπόλλυμαι (perf.

ἀπόλωλα) погибать

βίαιος, αἴα, αἰον (также двух  
окончаний) насильствен-  
ный; вынужденный

δείκνυμι показывать

Δημοσθένης, ους ὁ Демосфен

διασκεδάννυμι раскидывать,  
рассеивать

ἐμπύμπλημι наполнять

ἐμπύμπρημι поджигать

Ἐπαμεινώνδας, ου ὁ Эпами-  
нон

ζεύγνυμι запрягать, соеди-  
нять

ἴσος, η, он равный (ср. изо-  
термы, изобары)

μείγνυμι см. μίγνυμι

μίγνυμι смешивать

οἴκοι δόμα

ᾄνυμι клясться

ὀνίνημι приносить пользу;

ὀνίναμαι получать или  
иметь пользу

ὀπάζω давать в качестве  
спутника

Πανέλληνες, ων οἱ все греки

πάντοτε постоянно

πίμπλημι наполнять

πίμπρημι сжигать

σβέννυμι гасить

σκεδάννυμι рассеивать

συζεύγνυμι сопрягать, соеди-  
нять

συμμείγνυμι смешивать

συνδέω связывать, соединять

φλογερός, á, όν жгучий

φόνος, ου ὁ убийство

χρυσός, ου ὁ золото

### Из Нового Завета

Καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ  
μή, ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκοὺς καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται καὶ οἱ  
ἄσκοί, ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς (Мк. 2, 22).

...καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῖν δείκνυμι (1 Кор. 12, 31).

Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε, προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε,  
πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε, ἀπὸ παντὸς εἴ-  
δους πονηροῦ ἀπέχεσθε (1 Фес. 5, 19-22).

Ἀκούσαντες δὲ καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ ἔκραζον  
λέγοντες· μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων. Καὶ ἐπλήσθη ἡ  
πόλις τῆς συγχύσεως... (Деян. 19, 28).

ἄσκος, ου ὁ кожаный мех

δοκιμάζω испытывать

εἶδος, ους τό вид

ἐξουθενέω ни во что не ста-  
вить, презирать

θυμός, ου ὁ зд. гнев

κράζω кричать

οἶνος, ου ὁ вино

παλαιός, ἅ, ὄν старый, ветхий

ρήγνυμι разрывать

σύγχυσις, εως смятение,

смущение

ὑπερβολή, ἥς ἡ высшая сте-

пень

### Из богослужения

"Εμπλησον, 'Αγνή, εὐφροσύνης τὴν καρδίαν μου, τὴν σὴν ἀκήρατον διδοῦσα χαράν, τῆς εὐφροσύνης ἣ γεννήσασα τὸν αἵτιον (Малый параклисис Богородице, песнь 5).

Ἰδὼν ὁ Κτίστης ὀλλύμενον τὸν ἄνθρωπον χερσὶν ὃν ἐποίησε κλίνας οὐρανούς κατέρχεται... (Κанон Рождества, песнь 1).

Τὸν τοῦ νόμου ποιητὴν ἐκ μαθητοῦ ὠνήσαντο ἄνομοι, καὶ ὡς παράνομον αὐτόν τῷ Πιλάτου βήματι ἔστησαν... (Утренняя Великой Пятницы, стихира по 6 Евангелии, глас 4)

ἀκήρατος, ον чистый

ὀλλυμι губить

παράνομος, ον незаконный

ὠνέομαι покупать

### Упражнения

I. Повторите упражнение 31, II.

II. Замените формами от глагола ὀνίνημι: ὠφελοῦμεν, ὠφελεῖν, ὠφελῶν, ὠφελήσεις, ὠφέλησον, εἴθε ὠφελοίης, ὠφέλει, ὠφελούμενος, ὠφελεῖσθαι.

III. Образуйте к формам от λύω соответствующие формы от δείκνυμι: λύει, λύουσιν, ἐὰν λύητε, λῦε, λύων, ἔλουν (2), λυόμενοι, λύειν, λύου, ἐλύου, λύοιτο ἄν, λύεσθαι, λελύκατε, λυτέον ἐστίν.

IV. Переведите, обращая внимание на переходность глагольных форм: 1. "Ερις πολλὰ ἤδη ἀπώλλυ. 2. Καὶ δῆμοι διαφοραῖς ἀπόλλυνται καὶ αἰεὶ ἀπολοῦνται. 3. Διαφορᾷ ἀπώλετο καὶ ἡ τῆς Ἑλλάδος ἐλευθερία. 4. Πολλὰ τῶν Ἑλληνικῶν ἱερῶν ἀπόλωλεν. 5. Πολλὰ μὲν αὐτῶν ὁ χρὸ-

νος ἀπολώλεκεν. 6. "Ἀλλὰ δὲ οὐκ ἂν ἀπώλετο, εἰ μὴ ἡ τῶν ἀνθρώπων ἄνοια αὐτὰ ἀπώλεσεν. 7. 'Ἄλλ' οὐκ ἀπολείται ἄλλα πολλά, ἃ οἱ "Ελλήνες ἡμῖν δεδώκασιν.

V. Переведите, определяя конструкции и называя их латинские соответствия: 1. 'Ἀλκιβιάδης ἀκούσας, ὅτι οἱ 'Ἀθηναῖοι θάνατον αὐτοῦ κατέκριναν, λέγεται βοῆσαι· «Δεικνύωμεν, ὅτι ζῶμεν». 2. Φίλιππος δεινότατος ἦν καὶ ψεύδειν καὶ βιάζεσθαι τοὺς ἀνθρώπους. 3. 'Ο αὐτὸς ὤμοσε τοῖς Πανέλλησιν ἡγεμὼν ἔσεσθαι ἐπὶ τοὺς Πέρσας. 4. 'Επαμεινώνδας, ὃν τοῖς Θηβαίοις ἐφεστάναι ἀκηκόατε, ἐν μάχῃ ἀπώλετο. 5. Φίλιππος ἐφονεύθη πρὶν συμμείξαι τοῖς Πέρσαις. 6. Σωκράτης εὖ ἡπίστατο τὴν τοῦ διαλέγεσθαι τέχνην. 7. Δημοσθένης προέτρεψε τοὺς 'Ἀθηναίους ἀντίσταςθαι τοῖς Μακεδόσιν.

VI. Переведите на греческий: 1. О, если бы греки не противостояли Филиппу, но, будучи его союзниками, сошлись бы с персами! 2. Perierunt, pereunt et semper peribunt, qui dementes sunt quosque deus perdere statuit.

## УРОК 58

Глаголы на -νω и глаголы на -σκω с презентной редупликацией.

Причастие при φθάνω, τυγχάνω, λανθάνω; genetivus при ἀμαρτάνω, ἐπιλανθάνομαι, μέμνημαι; dativus при ἐντυγχάνω; γεγονώς; οὐ φημι; предлоги ἐγγύς, μέχρι.

### Глаголы на -νω

У некоторых глаголов основа презенса образуется с помощью суффикса -ν- или его модификаций (-αν-, -ιν-, -υν-). Как правило, они имеют два варианта глагольной основы. Причем эти варианты основы либо оба оканчиваются на гласные звуки (как у глагола τίνω *платить штраф*, основа τῖ(τει)/τῖ-), либо оба оканчиваются на согласные звуки (как у глагола λανθάνω *быть скрытым*, основа ληθ-/λαθ-), либо один вариант основы оканчивается на согласный, а другой имеет расширение -η (как у глагола τυγχάνω *достигать, случаться*, основа τυχ-/туχη-/ τευχ-).

Часть глаголов с суффиксом -αν- в основе презенса имеет вставной носовой звук (инфикс), например: у глагола λα-ν-θ-άν-ω *быть скрытым* при основе ληθ-/λαθ-, у глагола λα-μ-β-άν-ω *брать* при основе ληβ-/λαβ-. Такой же инфикс известен и в основе презенса латинских глаголов (vi-n-co, vici, victum *побеждать*).

### Глаголы на -σκω

#### с презентной редупликацией

У глаголов, первоначально обозначавших начало действия (verba inchoativa), основа настоящего времени образуется с помощью суффикса -σκ- или -ισκ-, например: ἀποθνήσκω *умирать*, εὕρισκω *находить*. Такие глаголы на -σκω в основе презенса могут иметь также и удвоение (как у глагола τίτρώσκω *ранить*, основа τρω-).

1. В уроках 36, 39 и 40 уже шла речь о предикативных причастиях, употребляемых как именная часть сказуемого при глаголах φαίνομαι *являться, быть видным*, παύομαι *переставать*, ἥδομαι *радоваться*. Аналогично употребление причастий и при глаголах φθάνω *предупреждать, опережать*, λανθάνω *быть скрытым*, τυγχάνω *случаться*. В таком случае глаголы переводятся наречными выражениями *раньше, тайно, тогда*, а причастия при них передаются личными формами глагола. Например:

ἔφθασαν τοὺς πολεμίους καταλαβόντες τὰ ἄκρα они заняли высоты раньше неприятелей, буквально: опередили неприятелей, заняв высоты,

ἔλαθε ποιήσας он сделал незаметно, буквально: он остался незамеченным, сделав,

ἐτύχανε ποιῶν он в то время делал.

2. При глаголах со значением *вспоминать о чем-либо* (μυνησκομαι), *помнить о чем-либо* (μέμνημαι), *забывать о чем-либо* (ἐπιλανθάνομαι) ставится родительный падеж (genetivus obiectivus). В латинском языке ему соответствует также genetivus obiectivus. Родительный падеж ставится и при глаголах со значением *достигать чего-либо* (τυγχάνω), *не достигать чего-либо*, *ошибаться* (ἁμαρτάνω).

3. С дательным падежом употребляются глаголы, обозначающие сближение, общение, соприкосновение (см. урок 15 – dativus sociativus, *дательный сообщества*), в том числе и глагол ἐντυγχάνω *встречаться с кем-либо, попадать во что-либо, обращаться к кому-либо*.

4. При активном перфектном причастии γεγυνώς *рожденный* (от глагола γίγνομαι *рождаться*) ставится винительный падеж времени (accusativus temporis) для обозначения возраста, например:



δέκα ἔτη γεγονώς *десяти лет от роду*, буквально: существующий рожденным *десять лет*.

5. Глагол *φημί* говорить при употреблении с отрицанием – *οὐ φημι* (в том числе и со сложным отрицанием, например, *οὐκέτι* более не) – получает значение *отрицать* (собственно – *не говорить*). Например:

οἱ στρατιῶται οὐκέτι ἔφασαν προβήσεσθαι солдаты больше не говорили, что пойдут вперед; солдаты отказывались идти вперед.

6. Предлог *μέχρι* до (во временном и пространственном значениях) употребляется с родительным падежом:

*μέχρι γήρως* до старости,

*μέχρι Ἑρυθρᾶς θαλάττης* до Красного моря.

7. Наречие *ἐγγύς* вблизи, употребляемое в качестве предлога, соединяется с родительным падежом:

*ἐγγὺς τῆς πόλεως* вблизи города.

### Александр Македонский

Ἀλέξανδρος νέος ὢν ἤδη φιλοτιμότητος ἦν. Ὅποτε γὰρ μάθοι Φίλιππον ἢ πόλιν τινὰ ἐλόντα ἢ μάχην νικήσαντα, ἐβόα· «Πάντα προλήψεται ὁ πατήρ. Ἐμοὶ δὲ οὐδὲν ἀπολείψει ἔργον ἀποδείξασθαι μέγα καὶ λαμπρόν». Τὸν Φίλιππον τεθνεῶτα πεπυσμένοι οἱ τε Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Θηβαῖοι τῆς συμμαχίας ἀπέστησαν. Ἀλλὰ τοῦτο ἡμαρτον καὶ φοβερῶς ἔτεισαν τὴν ἀπόστασιν. Ἀλέξανδρος αὐτοὺς γὰρ ἔφθη ἐπιθέμενος. Ἐφείσατο μόνον τῶν Ἀθηνῶν χάριν ἀποδοὺς τῇ τῆς φιλοσοφίας ἔδρᾳ καὶ αὐτὸς ὢν Ἀριστοτέλους τοῦ φιλοσόφου μαθητῆς.

Ἐπεὶ οὖν τὰ ἐν τῇ Ἑλλάδι πράγματα ἐπέρανεν, σὺν τρισμυρίοις στρατιώταις ἐξήλασεν εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ ἡλευθέρωσε τοὺς ἐκεῖ Ἕλληνας στρατιὰν τῶν Περσῶν πολλῶ μείζω καταβαλὼν ἐγγὺς τοῦ Ἑλλησπόντου. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῶν ὁρῶν, καὶ ἀφιγμένος εἰς τὸ πεδῖον συμμειγνυσιν ὅλη τῇ τῶν Περσῶν δυνάμει, ἧς βασιλεὺς αὐτὸς ἐστρατῆγαι. Τοῦτον νικήσας οὐκ ἐδίωξεν, ἀλλὰ

παρελάσας τὴν θάλατταν κατεστρέψατο τοὺς Φοίνικας καὶ Αἰγυπτίους. Ἐν δὲ τῷ τοῦ Νείλου στόματι πόλιν ἔκτισεν, ἣν ἐκάλεσεν Ἀλεξάνδρειαν. Ἦν γὰρ Ἀλεξάνδρου, ὅπου ἐντύχοι τόπῳ ἱκανῶ, πόλιν Ἑλληνικὴν ἰδρύειν. Μετὰ δὲ τοῦτο ἤλασεν εἰς τὴν Μεσοποταμίαν ὡς τὸ τρίτον συμμείζων τοῖς Πέρσαις. Οὐδὲ τότε τῆς νίκης ἡμαρτηκῶς ἔσπετο βασιλεῖ σὺν ὀλίγοις σατράπαις φυγόντι. Ἐνέτυχεν αὐτῷ τρωθέντι ὑφ' ἐταίρου καὶ τελευτῶντι.

Καίπερ ἔλῳν τὴν Βαβυλῶνα καὶ τὰ Σοῦσα καὶ τὰ Ἐκβάτανα καὶ εἰληφῶς μακρὰς χώρας τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν αὐξῆσαι καὶ πρὸς τοὺς Ἰνδοὺς ἐκτείνειν ἐπεθύμει. Οἱ δὲ στρατιῶται σὺν αὐτῷ μέχρι τοῦ Ἰαξάρτου ἀφικόμενοι ἐκεῖ οὐκέτι ἔφασαν προβῆσθαι ὡς πολλὰ καὶ χαλεπὰ πεπονθότες. Ἐπανελθὼν πρὸς τὴν Βαβυλῶνα ἀπέθανε δύο καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς. Ἐπεὶ οὐκ ἔλαθε τοὺς στρατιώτας ὁ βασιλεὺς ἐν βραχεὶ ἀποθανούμενος, ἐκείνοι λυπούμενοι παρήλασαν τὴν εὐνὴν, οὗ ἔκειτο.

Ἀλλὰ μὴ ἐπιλαθώμεθα παντοίων στάσεων, ἃς ἔστασί-αζον οἱ Μακεδόνες, ὅτι Ἀλέξανδρος πολλάκις ἐλύπει αὐτοὺς Περσικὴν ἐσθῆτα φέρων καὶ κόσμον, ὑπ' ὀργῆς δὲ καὶ τιτρώσκων καὶ φίλους καὶ συστρατιώτας ὀξέσι λόγοις ἢ ἀδίκους ζημίαις.

Εἶλεν ἄρα ἐντὸς δέκα ἐνιαυτῶν τὴν ἀρχὴν ἐκ τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῶν Ἰνδῶν τείνουσαν. Καὶ ἥλπιζεν, ὡς λέγουσιν, καὶ τῶν τῆς Ἰταλίας χωρῶν τεύξεσθαι.

### Сентенции

1. *Ἡῤρηκα* (знаменитый возглас Архимеда). 2. *Χάριν λαβὼν μέμνησο καὶ δοὺς ἐπιλαθοῦ*. 3. *Πολλάκις αἱ γλῶτται μᾶλλον ἔτρωσαν ἢ αἱ μάχαιραι*. 4. *Λαβὼν ἀπόδος, ἄνθρωπε, καὶ λήψῃ πάλιν*. 5. *Ὡ δέσποτα, μέμνησο τῶν Ἀθηναίων* (легендарные слова, которые раб должен был каждый день повторять царю Дарию).

ἀγορεύω говорить, высту-  
пать с речью

ἁμαρτάνω ошибаться, погре-  
шать

**ἀναμνησκω** вспоминать  
**ἀπόστασις, εως ἡ** отступни-  
чество

**γεγονώς, υἱα, ός** рожденный  
**ἐγγύς** вблизи

**ἐλαύνω** гнать, преследовать  
**ἐντυγχάνω** случайно встре-  
чаться, наткнуться

**ἐξελαύνω** выгонять; выво-  
дить в торжественной  
процессии, выводить,  
выступать

**ἐπιλανθάνομαι** забывать  
**ἐννῆ, ἡς ἡ** ложе

**ζημία, ας ἡ** наказание  
**καταβάλλω** низвергать

**λανθάνω** быть скрытым  
**μέχρι + gen.** вплоть до

**μνησκω** напоминать  
(обычно в *med.* вспоминать)

**ὀργή, ἡς ἡ** гнев

**παρελαύνω** *tr.* гнать мимо,  
*intr.* проезжать мимо

**προλαμβάνω** брать наперед,  
предупреждать в чем-  
либо

**συνόμνυμι** составлять заговор  
**συστρατιώτης, ου ό** товарищ  
по оружию

**τέμνω** резать

**τίνω** платить, расплачи-  
ваться

**τιτρώσκω** ранить

**τυγχάνω** оказываться, дости-  
гать

**φιλότιμος, ου** честолюбивый

### Из Нового Завета

Ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ, ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντο-  
λῆς ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον καὶ εὗρέθη μοι  
ἡ ἐντολὴ ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον... (Рим. 7, 9-10).

...οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτὸ οὔτε  
ἐδιδάχθην ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ (Гал. 1, 12).

Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ  
αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δό-  
ξης αἰωνίου (2 Тим. 2, 10).

Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελείωμαι, διώκω δὲ εἰ  
καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ Ἰη-  
σοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἑμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατεिल्φέναι· ἐν  
δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπ-  
εκτεινόμενος, κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς  
ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ (Фил. 3, 12-14).

**ἁμαρτία, ας ἡ** грех, ошибка  
**ἀναζάω** оживать

**βραβεῖον, ου τό** награда на  
состязаниях

ἐντολή, ἧς ἡ заповедь	σκοπός, οὗ ὁ цель
ἐπεκτείνομαι устремляться	ὑπομένω терпеть
κλήσις, εως ἡ зов, призвание	

### Из богослужения

Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον, Υἱὲ Θεοῦ, κοινωνόν με παράλαβε· οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον εἶπω, οὐ φίλημά σοι δώσω, καθάπερ ὁ Ἰούδας. Ἄλλ' ὥς ὁ ληστής ὁμολογῶ σοι· Μνήσθητί μου Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου (Молитва перед Св. Причащением).

δείπνον, οὐ τό вечеря	ὁμολογέω исповедовать
κοινωνός, οὗ ὁ участник,	παραλαμβάνω принимать
участник	φίλημα, αὐτος τό поцелуй
ληστής, οὗ ὁ разбойник	

### Упражнения

I. Переведите следующие формы и для каждой определите соответствующую в настоящем времени: διδάξομεν, λήσομεν, εὐρήσομεν, ἀναμνήσομεν, τρώσομεν – γενήσεται, πεσεῖται, ἀποδράσεται, λήψεται, τέξεται, τεύξεται – αὐξηθέντες, γνωσθέντες, διδαχθέντες, τμηθέντες, ληφθέντες – πεπωκώς, εἰληφώς, ἐληλακώς, λεληθώς, ἡμαρτηκώς, πεπονθώς – μεμνήσθαι, ἠύρησθαι, γεγενῆσθαι, ἐπιλελῆσθαι.

II. Определите форму и для каждого глагола определите начальную форму: τείνουσιν, τίνουσιν, τενοῦσιν, τείσουσιν – ἔπινον, ἐπιπτον, ἔπιον – πείσεται (2), πεισθήσεται – πείσειν, πεσεῖν – πέποιθας, πέπονθας – δεδρακέναι, ἀποδεδρακέναι – ἐλῶμεν, ἐλώμεν.

III. Переведите, обращая внимание на употребление причастия. Где в латинском языке причастным конструкциям соответствовали бы инфинитивные? Переведите эти предложения на латинский язык: 1. Ἀλεξάν-

δρου ἀποθανόντος οἱ Ἀθηναῖοι αὐθις συνώμοσαν ὡς ἐκβα-  
λοῦντες τοὺς Μακεδόνας. 2. Ἀλλ' ἀφιστάμενοι οὐκ ἔλαθον  
τὸν Ἀλεξάνδρου διάδοχον. 3. Δημοσθένης οὐκ ἐπαύσατο  
τοὺς Ἕλληνας ἀναμιμνήσκων τῆς ἐλευθερίας. 4. Ἐξ ἄσ-  
τεως ἀποδράς καὶ διωχθεὶς ὑπὸ τῶν πολεμίων ἔφυγεν εἰς  
νῆσόν τινα. 5. Ἐπεὶ ἦσθετο κεκυκλωμένος ὑπ' αὐτῶν, ἔπιδε  
φάρμακον. 6. Πολλοὶ τῶν Ἀθηναίων ἐλυποῦντο ἀπεστε-  
ρημένοι τοῦ ἐνδόξου πολίτου. 7. Καίπερ ψευθεὶς τῶν  
ἐλευθερίας ἐλπίδων ὅμως μεγίστου ἐπαίνου ἀεὶ φανήσεται  
ἄξιος ὢν. 8. Πολλοὶ τῶν ὑστέρων αὐτὸν ἐθαύμαζον ὡς μέ-  
γιστον ῥήτορα ὄντα.

## УРОК 59

Различные времена глаголов с расширенной основой; ἔχω.

Genetivus при μέλει; ἐπιμελέομαι; dativus при ἄχθομαι. Глаголы, сложные с ἔχω.

### Различные времена глаголов с расширенной основой

Некоторые древнегреческие глаголы имеют наряду с краткой основой основу, распространенную с помощью суффикса *ε/η*. Часть этих глаголов от распространенной основы образует настоящее время, а все остальные времена или некоторые из них образуются от краткой основы:

γαμέω *жениться* (основа γαμ-, γαμε-, γαμη-): fut. act. – γαμῶ, -εῖς, aor. act. – ἔγημα, perf. act. – γεγάμηκα.

Прочие глаголы этой группы настоящее время образуют от краткой основы, а остальные времена или некоторые из них образуются от распространенной основы:

βούλομαι *хотеть* (основа βουλ-, βουλη-): fut. med. – βουλήσομαι, aor. pass. – ἐβουλήθην, perf. med.-pass. – βεβούλημαι.

### Глагол ἔχω.

#### Глаголы, сложные с ἔχω

У некоторых глаголов с расширенной основой образование основ может сопровождаться чередованием корневого гласного, как у глагола ἔχω *иметь* (основа σεχ-, σχ-, σχη-): fut. act. – ἔξω (основа ἐχ- < σεχ-) или σχήσω, aor. act. – ἔσχον, perf. act. – ἔσχηκα, perf. med.-pass. – ἔσχημαι. Имперфект этого глагола имеет форму εἶχον < \*ἔσεχον.

Глагол ἔχω употребителен с приставками: μετέχω (+ gen.) принимать участие, иметь долю в чем-либо, παρέχω доставлять, προσέχω приближать, обращать, (προσέχω τὸν νοῦν обращать внимание), ὑπερέχω превосходить, ὑποσχεόμαι обещать.

### Синтаксис

1. От глагола μέλω заботить (основа μελ-, μελη-): fut. act. – μελήσω, aor. act. – ἐμέλησα, perf. act. – μεμέληκα обычно употребляются формы 3 лица единственного числа в безличном значении (μέλει есть забота, μελήσει будет забота и т. д.). При этом лицо, которого что-то заботит, указывается в дательном падеже, а предмет заботы – в родительном (genetivus obiectivus). Например:

οὐδὲν μέλει τῶν σκωμμάτων μοι мне нет никакого дела до насмешек.

2. В значении заботиться употребляется производный от μέλω префиксальный отложительный (deponens passivum) глагол ἐπιμελέομαι (или ἐπιμέλομαι) с формами: fut. med. – ἐπιμελήσομαι, aor. pass. – ἐπεμελήθην, perf. pass. – ἐπιμεμέλημαι, который также управляет родительным падежом (genetivus obiectivus).

3. В уроке 40 уже указывались глаголы, которые сохраняют краткий конечный гласный основы настоящего времени во всех глагольных формах, причем после основы вставляется -σ-, если за основой следуют согласные -μ, -τ, -θ. Таков и глагол ἄχθομαι сердиться, негоддовать (основа – ἄχθεσ-, fut. med. – ἀχθήσομαι, aor. pass. – ἤχθέσθην). Этот глагол, будучи одним из глаголов, выражающих чувство (verba affectuum), управляет дательным падежом (dativus causae).

### Эллинизм

Ἀλέξανδρος πολέμων τοῖς Βακτρίοις ἐκεῖ ἐγεγαμήκει παρθένον καλλίστην Ῥωξάνην ὄνομα. Ἀλλ' ὁ υἱός, ὃν

ἐτετόκει ἐκείνου ἤδη ἀποθανόντος, τῆς βασιλείας οὐ μετέσχεν. Παῖς γὰρ ἔτι ὢν σὺν τῇ μητρὶ ἐφονεύθη. Τοῖς οὖν Ἀλεξάνδρου στρατηγοῖς οὐδὲν ἄλλο ἐμέλησεν ἢ μετασχεῖν ὡς μακροτάτων καὶ πλουσιωτάτων χωρῶν, καὶ οὐδὲν κάλλιον ἔδοξεν αὐτοῖς ἢ ἄρξαι τῶν βαρβάρων ἐθνῶν. Οἱ οὖν διάδοχοι καλούμενοι ἄλλος ἄλλου ὑπερσχεῖν βουλευθέντες ἐμαχέσαντο ἀλλήλοις, ἕως ἢ μεγάλη Ἀλεξάνδρου ἀρχὴ διεμεμέριστο εἰς ἐνίας βασιλείας, ὧν αἱ μέγιστα ἦσαν ἡ Αἴγυπτος καὶ ἡ Συρία καὶ ἡ Μακεδονία.

Μετ' οὖν ὀλίγον χρόνον πολλοὶ τῶν βαρβάρων μεμειγμένοι τοῖς Ἑλλήσιν ἐμεμαθήκεσαν ἐλληνίζειν. Οἱ δὲ νέοι κύριοι Ἑλληνες ὄντες τὸ γένος οὐχ ἦττον τῶν πάλαι σατραπῶν τοὺς ἐνοίκους ἐπίεζον ἐπιμελούμενοι τῆς ἰδίας εὐδαιμονίας, ὥστε αὐτῶν τε οἱ θησαυροὶ ἐνεπλήσθησαν χρυσοῦ καὶ αἱ πόλεις ἐκοσμήθησαν μεγαλοπρεπέστατα.

Οὕτω οἱ τῶν Περγαμηνίων βασιλεῖς νικήσαντες τοὺς Γαλάτας καὶ οἰθθέντες τῇ τῶν θεῶν βοηθείᾳ σεσωσθαι τὸν λαμπρὸν τοῦ Διὸς βωμὸν ἀνέθεσαν, ὃν καὶ οἱ νῦν ἄνθρωποι θαυμάζουσιν.

Πασῶν δὲ τῶν πόλεων ὄλβῳ καὶ κάλλει ὑπερεῖχεν ἡ Ἀλεξάνδρεια. Ἐκεῖ γὰρ οἱ Πτολεμαῖοι ὥσπερ οἱ πρότεροι τῶν Αἰγυπτίων δεσπότες πολλοὺς φόρους ἐκ τῶν ἐμπορῶν καὶ ἐργατῶν καὶ γεωργῶν ἐξεπίεζον. Ἀλλ' αὐτοῖς οὐ μόνον ἐμέλησε τῆς χρημάτων κτήσεως, ἀλλὰ καὶ τὸν νοῦν προσεῖχον ταῖς τε τέχναις καὶ ἐπιστήμαις. Οὕτως ἰδρυθῆναι ἐκέλευσαν τὸν μέγαν φάρον, οὗ τῷ φωτὶ τοῖς ναύταις νύκτωρ αἱ ὁδοὶ ἐδείκνυντο. Ἐν δὲ τῷ Μουσείῳ καὶ ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ ἐκάθηντο πολλοὶ ἄνθρωποι ἐπιμελούμενοι παντοίων μαθημάτων. Πολλοὶ νεανῖαι ἐκεῖ ἐμάνθανον χαρέντες τῇ τῶν διδασκάλων σοφίᾳ. Ἀρχιμήδης, ὁ ἑνδοξος μηχανικός, ὃς ὕστερον ἀπὼν ὥχεται εἰς τὴν Σικελίαν, νέος ὢν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐβίότευεν. Εὐκλείδης δὲ ὅλην τὴν μαθηματικὴν συνέγραψε, καὶ Ἀρίσταρχος ἐδίδαξε τὴν γῆν περὶ τοῦ ἡλίου καὶ τοῦ ἰδίου πόλου στρέφεσθαι, καὶ Ἐρατοσθένης ἐκεῖ νέον τῆς γῆς πῖνακα ἔγραψεν.



Ἐνταῦθα ἄρα πολλαὶ μυριάδες ἀνδρῶν ἡγείροντο, Μακεδόνες, Ἕλληνες, Αἰγύπτιοι, Ἰουδαῖοι. Πάντες ἡλλήνιζον, οὐχ Ἕλληνες ὄντες, ἀλλὰ κοσμοπολῖται, ὡς ἔφασαν.

### Сентенции

1. Λίαν φιλῶν σεαυτὸν οὐχ ἔξεις φίλους. 2. Ἐὰν ἔχωμεν χρήματ', ἔξομεν φίλους.

**ἀπέχομαι** воздерживаться  
Ἀρίσταρχος, *οὐ ὁ* Аристарх,  
(знаменитый ученый эпохи эллинизма)

**ἄχθομαι** сердиться, негодовать

*Βάκτριος*, *α*, *οὐ* бактрийский; *ὁ Β.* бактриец  
*βιβλιοθήκη*, *ἡς ἡ* библиотека, книгохранилище

*Γαλάτης*, *οὐ ὁ* галат  
**γαμέω** + *асс.* жениться (на ком-либо); **γαμέομαι** + *dat.* выходить замуж  
**ἐκπιέζω** вытеснять, выжимать

**ἐλληνίζω** подражать грекам, говорить по-гречески

**ἐπιμελέομαι** (ἐπιμελόμαι) заботиться

*Ἐρατοσθένης*, *οὐς ὁ* Эратосфен

*Εὐκλείδης*, *οὐ ὁ* Евклид

*Εὐρώπη*, *ἡς ἡ* Европа

**ἔχει οὕτως** (εὖ) быть в таком (хорошем) состоянии

*Ἰουδαῖος*, *οὐ ὁ* иудей  
κοσμοπολίτης, *οὐ ὁ* гражданин мира

*κτῆσις*, *εὖς ἡ* приобретение  
*λίαν* слишком

*μάθημα*, *αὗτος τό* учение, знание  
*μαθηματική*, *ἡς ἡ* математика

**μεταμέλει** *μοι* я раскаиваюсь  
*μηχανικός*, *ἡ, ὅν* изобретательный; механический

*Μουσεῖον*, *οὐ τό* храм Муз  
**μέλει** *μοι* + *gen.* меня заботит что-либо

**οἶομαι** (οἶμαι) думать, полагать

**οἶχομαι** уходить, удаляться  
*Περγαμενίος*, *οὗ ὁ* пергамец  
*πόλος*, *οὐ ὁ* полюс, небесная ось, небо

**προσέχω τὸν νοῦν** обращать внимание

*Πτολεμαῖος*, *οὐ ὁ* Птолемей (имя многих царей Египта)

*Ῥωξάνη*, *ἡς ἡ* Роксана

**ὑπισχνέομαι** обещать

*φάρος*, *οὐ ὁ* маяк

*φῶς*, *φωτός τό* свет

### Из Нового Завета

...καὶ λέγουσιν αὐτῷ· διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα; (Мк. 4, 38).

Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἂν μείνωσιν ὡς καὶ ἐγώ· εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν, κρεῖττον γάρ ἐστιν γαμῆσαι ἢ πυροῦσθαι. Τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω, οὐκ ἐγὼ ἀλλὰ ὁ κύριος, γυναικα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι,· ἂν δὲ καὶ χωρισθῇ, μενέτω ἄγαμος ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω,· καὶ ἄνδρα γυναικα μὴ ἀφίεναι (1 Κορ. 7, 8-11).

Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων πᾶσιν ἑμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω· καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις ὡς Ἰουδαῖος, ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω· τοῖς ὑπὸ νόμον ὡς ὑπὸ νόμον, μὴ ὢν αὐτὸς ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω· τοῖς ἀνόμοις ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος θεοῦ ἀλλ' ἔννομος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους· ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω· τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως τινὰς σώσω. Πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα συγκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι (1 Κορ. 9, 19-23).

ἄγαμος, ου ὁ неженатый,  
безбрачный  
γαμέω жениться  
ἐγκρατεύομαι воздерживаться  
ἐννομος, ον поступающий  
по законам

καταλλάττω зδ. примирять  
μέλω заботить, занимать  
μένω, аог. ἔμεινα оставаться,  
пребывать  
πυρόομαι разжигаться  
χωρίζω отделять

### Из богослужения

Σήμερον σωτηρία τῷ κόσμῳ γέγονεν· ἄσωμεν τῷ ἀναστάντι ἐκ τάφου καὶ ἀρχηγῷ τῆς ζωῆς ἡμῶν... (Тропарь воскресной утрени по трисвятом).

ἄδω, аог. ἦσα петь

ἀρχηγός, οὗ ὁ основатель, творец

### Упражнения

- I. Переведите, обращая внимание на употребление глаголов μέλλω и μέλει: 1. Μὴ μελλήσης τὰ δέοντα ποιῆσαι. 2. Νῦν οὐ μελλήτέον, ἀλλὰ πρακτέον ἐστίν. 3. Ἐπεὶ ἐμέλ-

λησεν ὁ Ἀλκιβιάδης σὺν τῷ ναυτικῷ πλεύσεσθαι εἰς τὴν Σικελίαν, πολλοὺς πολίτας εἶλε λύπη καὶ φόβος. 4. Ἐμέλησε τῷ Σωκράτει τῆς τῶν Ἀθηναίων παιδείας. 5. Μὴ ἐπιμεληθῆς ἄλλων πρὶν σεαυτοῦ ἐπιμεληθῆναι, ὅπως ὡς βέλτιστος ἔση. 6. Τοῖς Ἀθηναίοις ὕστερον μετεμέλησε τῆς παλαιᾶς διαφορᾶς.

II. Переведите, обращая внимание на формы глагола ἔχω: 1. Ἀεὶ τοῖς ἀγαθοῖς διδασκάλοις χάριν ἔξομεν. 2. Ἀθήνησιν οὐκ ἔξην τοῖς ξένοις μετασχεῖν τῆς πολιτείας. 3. Νῦν, ὦ μαθηταί, δέοι ἂν προσσχεῖν τὸν νοῦν τοῖς μαθήμασιν. 4. Περικλῆς πάντων ὑπερεῖχε τῇ τοῦ λέγειν ἀρετῇ. 5. Οἱ Ἀθηναῖοι βουλευθέντες (ἐβελήσαντες) τοῖς Ἰωσι βοήθειαν παρασχεῖν ὑπέσχοντο ναυτικὸν πέμψειν. 6. Εἰ ἀπέχεσθε τῆς ὕβρεως, εὖ ἔχει.

III. Повторение частицы ἂν: 1. Εἰ μὴ ἐπιμεληθείης τῶν δεόντων, ὁ πατήρ σου ἀχθεσθείη ἂν. 2. Ὁ σοφὸς οὐκ ἀχθεταί, ὅταν ἀμαρτῶν ἐλεγχθῇ. 3. Μηδὲν ὑπισχνοῦ, πρὶν ἂν λογίσῃ, εἰ τοῦτο διαπράξαι δύνασαι. 4. Ξέρξης τῶν Ἑλλήνων ὑπερέσχεν ἂν, εἰ μὴ Θεμιστοκλῆς τοῖς Ἀθηναίοις ἐπέστη. 5. «Ὅστις ἂν δόξῃ τῆς ἀρετῆς μετασχεῖν, – ἔφη Σωκράτης, – τοῦτον εἶωθα ἐξετάζειν». 6. Ὁ αὐτός· «Ἐφευγον ἂν, – ἔφη, – ἐκ τοῦ δεσμωτηρίου, εἰ δίκαιον καὶ ἀγαθὸν ἦν». 7. Ἐσθλοῦ ἂν εἴη ἀνδρός, οἶμαι, χαρῆναι μὲν καλοῖς πράγμασιν, ἀχθεσθῆναι δὲ αἰσχροῖς.

## УРОК 60

Глаголы с супплетивными основами.

### Глаголы с супплетивными основами

Небольшая группа глаголов древнегреческого языка при образовании времен использует основы, произведенные от различных корней, близких по значению. Такие глаголы называются супплетивными (от латинского слова *supplere* *дополнять*). Подобные глаголы есть и в других языках, например, в русском (*есть*, но *буду*) и латинском (*sum*, но *fui*).

Таковы, например, глаголы:

*αἰρέω* брать (основы *αἶρη-*, *αἶρε-*, *έλ-*): fut. act. – *αἰρήσω*, aor. act. – *εἶλον*, aor. pass. – *ἡρέθην*, perf. act. – *ἥρηκα*, perf. med.-pass. – *ῆρημαι*;

*ἔρχομαι* приходить (основы *ἐρχ-*, *ἐλθ-*, *ἐλυθ-*, *ἐλευθ-*, *εἰ-*): fut. act. – *εἶμι*, *ἐλεύσομαι*, aor. act. – *ἦλθον*, perf. act. – *ἐλήλυθα*;

*ἐσθίω* есть (основы *ἐσθι-*, *ἐδ-*, *ἐδε-*, *φαγ-*): fut. act. – *ἔδομαι*, aor. act. – *ἔφαγον*, perf. act. – *ἐδήδοκα*, perf. med.-pass. – *ἐδήδεσμαι*;

*λέγω*, *ἀγορεύω* говорить (основы *λεγ-*, *ἀγορευ-*, *ἐπ-*, *ἐρ-*, *ἐρη-*, *ῥη-*): fut. act. – *ἐρῶ*, *-εῖς*, *λέξω*, aor. act. – *εἶπον*, *εἶπα*, *ἔλεξα*, aor. pass. – *ἐρρήθην*, *ἐλέχθην*, perf. act. – *εἶρηκα*, perf. med.-pass. – *εἶρημαι*, *λέλεγμαι*;

*ὁράω* видеть (основы *όρα-*, *ιδ-*, *οπ-*): fut. act. – *ὄψομαι*, *ὄψει*, aor. act. – *εἶδον*, aor. pass. – *ὤφθην*, perf. act. – *έώρακα*, *ὅπωπα*, perf. med.-pass. – *έώραμαι*, *ὠμμαι*;

*τρέχω* бежать (основы *τρέχ-*, *δραμ-*, *δραμη-*): fut. act. – *δραμοῦμαι*, *-εῖ*, aor. act. – *ἔδραμον*, perf. act. – *δεδράμην*;

*φέρω* нести (основы *φερ-*, *οἰ-*, *ἐνεγκ-*, *ἐνεκ-*): fut. act. – *οἴσω*, aor. act. – *ἤνεγκον*, *ἤνεγκα*, aor. pass. – *ἠνέχθην*, perf. act. – *ἐνήνοχα*, perf. med.-pass. – *ἐνήνεγμαι*.

Ἐν τῷ αὐτῷ ἔτει, ἐν ᾧ οἱ Ῥωμαῖοι τὴν τε Σικελίαν καὶ τὴν Μακεδονίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα αὐτὴν καταστρεψάμενοι τὴν Καρχηδόνα εἶλον καὶ διέφθειραν, ἤρθη καὶ διεφθάρη καὶ ἡ Κόρινθος. Οἱ γὰρ Ῥωμαῖοι ἔμποροι, οἱ φθονερώς ἐοράκεσαν ἐκείνας τὰς πόλεις ἐμπορίᾳ πλουσίας γεγενημένας, ἠθέλησαν καὶ αὐτοὶ πριάμενοι καὶ πωλήσαντες πλέον κερδαίνειν. Ἐκ δὲ τῆς Κορίνθου τῆς ἡρημένης ἀπηνέχθη πάντα τὰ ἀγάλματα εἰς τὴν Ῥώμην. Οὕτως ἐκεῖ οἱ τῶν πλουσίων οἶκοι ἐνεπλήσθησαν ἀναθημάτων καὶ ἀνδριάντων, καὶ οἱ Ῥωμαῖοι ἤρξαντο χαρῆναι τῇ τῶν Ἑλλήνων τέχνῃ. Ἐκ τούτου οὖν τοῦ χρόνου οὐκ ὀλίγοι Ἕλληνες ὥφθησαν ἐν τῇ Ῥώμῃ. Πρῶτον μὲν ἦκον Ἑλληνικοὶ δοῦλοι ἰατροὶ καὶ παιδαγωγοὶ ὄντες. Μετ' ὀλίγον χρόνον πολλοὶ ῥήτορες καὶ φιλόσοφοι Ἑλληνικοὶ ἐκόντες ἀπέλιπον τὴν πατρίδα ὡς οἴσονται τὴν ἑαυτῶν σοφίαν εἰς τὴν Ῥώμην. Ὑστερον δὲ πολλοὶ Ῥωμαῖοι, ὥσπερ Κικέρων, εἰς τὰς Ἀθήνας ἦσαν ὡς μαθησόμενοι τὰ τῶν Ἑλλήνων μαθήματα καὶ ὀψόμενοι τὰ τῶν παρεληλυθόντων χρόνων μνημεῖα καὶ οἶκοι ἐροῦντες περὶ τῶν ἐκεῖ ἡκουσμένων καὶ ὠμμένων. Τότε καὶ οἱ Ῥωμαῖοι ὥσπερ οἱ Ἕλληνες βασιλικὰς καὶ θέατρα καὶ ναοὺς ᾠκοδόμησαν. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο ῥητέον ἐστὶ τοὺς Ῥωμαίους μαθητὰς γενέσθαι τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως καὶ ῥητορικῆς καὶ συγγραφῆς. Δικαίως ἄρα εἶρηκε ποιητῆς τις Ῥωμαῖος τὴν Ἑλλάδα νενικημένην νικῆσαι τοὺς νενικηκότας. Ἀ δὲ παρὰ τῶν Ἑλλήνων ἐμεμαθήκεσαν καὶ ἃ αὐτοὶ προσετέθηκεσαν, ταῦτα εἰσπνέχθη εἰς ἄλλας χώρας ὑπ' αὐτῶν ἡρημένας.

Διὰ τοῦτο ἔροιτό τις ἂν, ὅ τι ἡμεῖς παρειλήφμεν πρὸς τῶν Ἑλλήνων. Οὐ μόνον ἐροῦμεν περὶ τῶν θαυμασίων λευφάνων, ἃ συνειλεκται καὶ σέσεται ἐν πολλαῖς τῆς Εὐρώπης πόλεσιν. Μέμνησο δὲ καὶ τοὺς Ἕλληνας τὰ πάσης τέχνης καὶ ἐπιστήμης στοιχεῖα ἢ ἡύρηκέναι ἢ προσηχέναι ὥσπερ τῆς ἱατρικῆς καὶ τῆς γεωγραφίας καὶ τῆς ἀστρονομίας. Οὐχ ἥττω χάριν σχῶμεν τοῖς ποιηταῖς καὶ

φιλοσόφοις αὐτῶν. "Οτι ἡμεῖς καθ' ἡμέραν πολλοῖς Ἑλληνικοῖς ὀνόμασι χρώμεθα, πάντες ἴσασιν.

Εὐδαίμονες ἄρα νομιστέοι εἰσίν, οἳ ἂν αὐτοὶ τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης ἔμπειροι ᾖσιν. Γνώσκονται γὰρ σαφέστατα ἐκ τῶν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων καὶ Ῥωμαίων πεπραγμένων ἐκφῦναι τὴν νῦν Εὐρώπην.

### Сентенция

Ἀριστοτέλης τῆς παιδείας τὰς μὲν ρίζας πικρὰς εἶναι ἔφη, τοὺς δὲ καρποὺς γλυκεῖς.

### Эпитафия

Πολλὰ πιών καὶ πολλὰ φαγὼν καὶ πολλὰ κακ' εἰπὼν  
Ἀνθρώπους κεῖμαι Τιμωκρέων Ῥόδιος.

ἀποφέρω уносить, уводить  
ἀστρονομία, ας ἡ астрономия  
ἐπριάμην *απτ. αοριστ κ* ὠνέομαι  
покупать

Κικέρων, *ωνος* ὁ Цицерон  
κλίνη, *ης* ἡ ложе

Κόρινθος, *ου* ἡ Коринф  
λείψανον, *ου τό* остаток; *pl.*

останки

μωρία, ας ἡ глупость

παιδαγωγός, *οὔ* ὁ воспитатель,  
παιδαγωγός, *οὔ* ὁ воспитатель (ср. педагог)

παραλαμβάνω принимать,  
перенимать

παρέρχομαι проходить мимо  
πικρός, *ά, ὄν* горький

προάγω проводить вперед,  
побуждать; *intr.* иди вперед

ρίζα, *ῆς* ἡ корень

Ῥόδιος, *α, ὄν* родосский, ὁ

Ῥ. родосец

στοιχεῖον, *ου τό* стихия, элемент

### Из Нового Завета

Ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου· εἰς τοῦτο γὰρ ὤφθην σοι, προχειρίσασθαι σε ὑπηρέτην καὶ μάρτυρα ὧν τε εἶδες με ὧν τε ὀφθῆσομαι σοι, ἐξαιρούμενος σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν εἰς οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω σε... (Деян. 26, 16-17).

Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω· Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι, πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ

ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς με προπέμψητε οὐ ἐὰν πορεύωμαι (1 Κορ. 16, 5-6).

Καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἀνελεῖ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ... (2 Θεσ. 2, 8).

...οὐκ ἡτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος... (2 Θεσ. 3, 7-8).

...(Ἰησοῦς Χριστός) ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὧ τιμὴ καὶ κράτος αἰῶνιον, ἀμήν (1 Τιμ. 6, 16).

ἐξαίρω изымать

προχειρίζομαι готовить, на-

параχειμάζω проводить

значать

зиму

ὑπηρέτης, οὐ ὁ слуга

### *Из богослужения*

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατηλθες, ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ μυροφόροις φθεγξάμενος, χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν (Κονдаκ Πасхи).

Ὁρθρίσωμεν ὀρθρου βαθέος καὶ ἀντὶ μύρου τὸν ὕμνον προσοίσωμεν τῷ δεσπότῃ· καὶ Χριστὸν ὀψόμεθα δικαιοσύνης ἥλιον πᾶσι ζωὴν ἀνατέλλοντα (Ирмос 5 песни канона Пасхи).

### *Упражнения*

I. Назовите начальную форму настоящего времени для следующих корней и установите, в каких формах глагола она используется: ἰδ-, ἐδ-, ἐρ- (2), φαγ-, ἐλ-, δραμ-, οἶσ-, ῥη-, ἐλθ-, ὀπ-.

II. Определите формы: οἶσαι, οἰήσῃ - οἶμαι, ὦμμαι - ἐλῶν, ἐλών - ἐπώλησεν, ἐπρίατο, ἀπέδοτο - ὀνήσει, ὠνήσῃ - ὀνήσαι, ἐωνήσθαι - ἐροῦντες, ἐρόμενοι, εἰρημένοι - ἐλληλυθέναι, ἐννηνοχέναι, εἰλληφέναι, λελληθέναι - ἔρχονται, ἄρχονται, ἥρχοντο.

III. Переведите: 1. *Εἶθε τὰ εἰρημένα ὀρθῶς σκέψαισθε.*  
2. *Ὁ σοφὸς καὶ τὰ τοῦ βίου πάθη ῥᾶον ἂν ἐνέγκοι.* 3. *Οἱ ἐν ἄστει κεκυκλωμένοι ἀλλήλους ἤροντο, τί ἔδοιντο καὶ πίοιντο.* 4. *Σωκράτης ἤρετο τὸν Ξενοφῶντα, ποῦ πρίαιτο τὴν ἀρετὴν. Ὁ δὲ οὐκ ἔφη εἰδέναί.* 5. *Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς ἄλλας χώρας ἔπλευσαν, ἵνα ὡς πλεῖστα ὄνια πρίαιντο καὶ πωλοῖεν.* 6. *Τραχεῖς κύριοι αἰεὶ ἐφοβοῦντο, μὴ οἱ δοῦλοι ἀποδράμοιεν.* 7. *Οἱ παλαιοί, ὁπότε φάγοιεν καὶ πίοιεν, ἔκειντο ἐν κλίναις.* В каких фразах оптатив может быть заменен другим наклонением, и каким именно?



## СОДЕРЖАНИЕ

От составителей .....	5
Урок 31. Образование степеней сравнения на <i>-ίων, -ιστος</i> (с наречиями). Имена собственные III склонения. Глаголы <i>ἐπίσταμαι, δύναμαι</i> . Accusativus при <i>ἀδικέω</i> ; dativus sociativus при <i>συμμαχίαν ποιέομαι</i> .....	6
Переход Афин к демократии .....	10
Урок 32. Verba contracta на <i>-έω</i> : praesens et imperfectum activi et medii-passivi. <i>Φοβέομαι, μή</i> . Предлог <i>πλήν</i> .....	14
Отпадение ионийцев от персидского царя (ок. 500 г. до Р. X.) .....	17
Урок 33. Verba contracta на <i>-άω</i> : praesens et imperfectum activi et medii-passivi; аорист I глагола <i>ἵστημι</i> ( <i>ἔστησα</i> ). Dativus sociativus при <i>ἄμα, ὁ αὐτός</i> . Genetivus при <i>βασιλεύω</i> ; genetivus при <i>ἀπέστησα</i> , dativus при <i>ἐπέστησα</i> .....	21
Разгром восстания ионийцев (494 г. до Р. X.) .....	26
Урок 34. Verba contracta на <i>-όω</i> : praesens et imperfectum activi et medii-passivi. Genetivus при <i>ἐλευθερώ</i> и <i>πληρώ</i> .....	30
Марафонская битва (490 г. до Р. X.) .....	32
Урок 35. Особенности verba contracta: <i>ζῆν, χρῆσθαι, πλεῖν</i> и др. <i>Δεῖ</i> с infinitivus или accusativus cum infinitivo; gen. inopiae при <i>δεῖ μοι</i> и <i>δέομαι</i> ; dativus instrumenti при <i>χρησθαι</i> .....	35
Поход Ксеркса (480 г. до Р. X.) .....	39
Урок 36. Aoristus II activi et medii (окончание). Возвратные местоимения; соотносительные местоимения и наречия ( <i>ὅσος – τοσούτος</i> и др.). Participium praedicativum при verba sentiendi ( <i>ὀράω, αἰσθάνομαι, πυνθάνομαι</i> ). .....	42
Мужественная смерть спартанцев при Фермопилах (480 г. до Р. X.) .....	47
Урок 37. Прочие местоимения и наречия; вопросительные и указательные местоимения. Optativus obliquus. Местои-	

мения и наречия в косвенных вопросах. Относительное придаточное предложение с ἄν.....	52
<i>Нужда и раздор у греков. Фемистокл (480 г. до Р. Х.)</i> .....	55
Урок 38. Aoristus et futurum passivi глаголов с гласными ос- новами. Употребление пассивных аористных форм у ver- ba deponentia medio-passiva et passiva (πορεύομαι и др.); дальнейшие примеры на optativus obliquus. ....	59
<i>Морское сражение при Саламине (480 г. до Р.Х.)</i> .....	64
Урок 39. Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi et activi глаголов с гласными основами. Употребление перфекта; φαίνομαι с причастиями; причастия при verba affectuum (ῥήδομαι). ....	68
<i>Конец Персидских войн</i> .....	75
Урок 40. Нерегулярные формы глаголов с гласными основами. ᾽Ως с причастием для выражения субъективной причины. Παύομαι с причастием; ἕως ἄν с конъюнктивом.....	79
<i>Текст</i> .....	82
Урок 41. Futurum et aoristus passivi глаголов с немymi основа- ми (слабый аорист). Дальнейшие примеры на пассивные аористные формы у verba deponentia medio-passiva et passiva (διελέχθην и др.); πρὶν ἄν с конъюнктивом. ....	85
<i>Две истории о Фемистокле</i> .....	87
Урок 42. Perfectum et plusquamperfectum medii-passivi глаголов с немymi основами (регулярное образование). Genetivus obiectivus при ψεύδομαι.....	91
<i>Развитие афинской демократии</i> .....	93
Урок 43. Perfectum activi глаголов с немymi основами (регу- лярное образование); образование основ правильных глаголов. Ποιεῖν с двойным аккузативом. Δεινός с инфинитивом; εὖ ποιεῖν, ἀγαθὸν δρᾶν с аккузативом. ....	98
<i>Высший расцвет афинской демократии при Перикле (с 460 г. до Р.Х.)</i> .....	100
Урок 44. Аористные и перфектные основы некоторых непра- вильных глаголов (заднеязычные и губные основы). ....	104
<i>Текст</i> .....	107

Урок 45. Образование форм глаголов с зубными основами; futurum contractum глаголов на -ίζω. Отглагольные прилагательные. ....	111
Пребывание в Афинах (435 г. до Р.Х.).....	114
Урок 46. Образование супплетивных степеней сравнения.....	119
Афины – центр культуры и образования.....	120
Урок 47. Количественные числительные; отрицательные местоимения. Genetivus quantitatis. ....	123
Текст.....	126
Урок 48. Futurum et aoristus activi et medii глаголов с сонорными основами. 'Οπόταν с конъюнктивом. ....	129
Афинские празднества.....	132
Урок 49. Aoristus I et futurum I passivi, perfectum activi et medii-passivi глаголов с сонорными основами. Способы выражения неисполнимого желания; ἐπειδή. Περι + accusativus.....	136
В театре Диониса в Афинах.....	140
Урок 50. Нерегулярные формы глаголов с сонорными основами. Φυλάττομαι, μή; κατακρίνω + genetivus. ....	144
Текст.....	146
Урок 51. Корневой аорист. "Αν с индикативом. Φθάνω + accusativus; εὐχομαι + dativus; глаголы, сложные с ἔσθην. ....	149
Возвращение из театра.....	153
Урок 52. Δίδωμι в активном и медиально-пассивном (преимущественно в упражнениях) залоге. Вопросительные предложения с ἄρα; глаголы, сложные с δίδωμι. ....	157
Беседа о Софокле и Еврипиде.....	162
Урок 53. Глагол τίθημι и сложные с ним глаголы. Глагол κεῖμαι. 'Αντί.....	165
Греческие философы.....	169
Урок 54. Глаголы ἵημι и ἵστημι (кроме ἕστηκα); глаголы, сложные с ними. Accusativus cum infinitivo в относительном придаточном предложении. ....	174
Пелопоннесская война (431–404 гг. до Р.Х.).....	180
Урок 55. Перфект ἕστηκα; перфектные формы: τέθηκα, εἵλωθα, ἔοικα, πέποιθα, δέδοικα, κάθημαι. Употребление ἕστηκα. ....	185

Крушение могущества Афин (404 г. до Р.Х.).....	188
Урок 56. Глаголы εἶμι, εἶμί, φημί, οἶδα. Временные придаточные предложения (ὅποτε) с оптативом; οἶδα + participium; σύννοиδα ἐμαυτῷ + participium; ἐξόν как participium absolutum. ....	192
Сократ и его ученики .....	197
Урок 57. Глаголы с презенсом по образцу ἵστημι; глаголы на -νυμι. Глаголы πίμπλημι, δύνημι, συμμείγνυμι .....	202
Закат греческой свободы (338 г. до Р.Х.).....	205
Урок 58. Глаголы на -νω и глаголы на -σκω с презентной репликацией. Причастие при φθάνω, τυγχάνω, λανθάνω; genetivus при ἀμαρτάνω, ἐπιλανθάνομαι, μέμνημαι; dativus при ἐντυγχάνω; γεγονώς; οὗ φημι; предлоги ἐγγύς, μέχρι. ....	210
Александр Македонский.....	212
Урок 59. Различные времена глаголов с расширенной основой; ἔχω. Genetivus при μέλει; ἐπιμελέομαι; dativus при ἄχθομαι. Глаголы, сложные с ἔχω. ....	217
Эллинизм.....	218
Урок 60. Глаголы с супплетивными основами .....	223
Конец греческого мира и его наследие .....	224

Учебное издание

Составители:

*Ф. Вольф, Н. К. Малинаускене*

при участии

*А. И. Любжина, Ю. А. Шичалина, А. А. Глухова, Д. О. Торшилова  
иеромонаха Дионисия (Шленова), иеромонаха Тихона (Зимина)*

**Древнегреческий язык**  
Начальный курс. Часть II.

Редактор *Ж. П. Григорьева*  
Компьютерная верстка *Д. О. Торшилов*

Изд. лиц. ЛР № 040433 от 03.06.1997  
Подписано в печать 16.05.2004. Формат 60х90/16  
Гарнитура «Палатино». Усл. печ. л. 14,5  
Тираж 1000 экз. Заказ

Издательство «Греко-латинский кабинет»<sup>®</sup> Ю.А. Шичалина  
e-mail: [info@mgl.ru](mailto:info@mgl.ru)  
<http://www.mgl.ru>